

# पञ्चावरणस्तवः

The Pañcāvaraṇastava of Aghoraśivācārya:  
A twelfth-century South Indian prescription for the  
visualisation of Sadāśiva and his retinue

*An annotated critical edition by:*

DOMINIC GOODALL

NIBEDITA ROUT

R. SATHYANARAYANAN

S.A.S. SARMA

T. GANESAN

S. SAMBANDHASIVACARYA



पञ्चावरणस्तवः

THE PAÑCĀVARAṆASTAVA OF AGHORAŚIVA:  
A TWELFTH-CENTURY SOUTH INDIAN PRESCRIPTION  
FOR THE VISUALISATION OF SADĀŚIVA  
AND HIS RETINUE



THE SOUTH

THE SOUTH  
A HISTORY OF THE SOUTH  
FROM THE DISCOVERY OF AMERICA  
TO THE PRESENT

पञ्चावरणस्तवः

THE PAÑCĀVARAṆASTAVA OF AGHORAŚIVA:  
A TWELFTH-CENTURY SOUTH INDIAN PRESCRIPTION  
FOR THE VISUALISATION OF SADĀŚIVA  
AND HIS RETINUE

AN ANNOTATED CRITICAL EDITION BY

DOMINIC GOODALL

NIBEDITA ROUT

R. SATHYANARAYANAN

S. A. S. SARMA

T. GANESAN

S. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA

INSTITUT FRANÇAIS DE PONDICHÉRY  
ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

Comité de lecture

Colette Caillat,  
Membre de l'Institut de France  
François Gros,  
Directeur d'études à l'École pratique des Hautes Études, Paris  
Michael Hahn,  
Professeur à l'Université de Marburg  
Alexis Sanderson,  
Spalding Professor of Eastern Religions and Ethics, All Souls College, Oxford  
Raffaele Torella,  
Professeur à l'Université de Rome

© Institut Français de Pondichéry, 2005 (ISSN 0073-8352)

© École française d'Extrême-Orient (ISBN 2-85539-662-X)

Typeset by Dominic Goodall in 'Computer Modern' and Velthuis' Devanāgarī using T<sub>E</sub>X, L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, and EDMAC (macros for the preparation of critical editions created by John Lavagnino and Dominik Wujastyk).

Photo: Caṇḍikeśvara, Pudukkottai Museum (Tamil Nadu).

Cover design: N. Ravichandran (IFP).

Printed at the Sri Aurobindo Ashram Press, Pondicherry.

## CONTENTS

Acknowledgements	7
Preface—On tantric prayer	11
Introduction	15
Doctrinal and Liturgical Stotras . . . . .	15
Metre . . . . .	16
The structure of the text . . . . .	17
Remarks on the throne . . . . .	20
On the five circuits . . . . .	23
Remarks on annotation . . . . .	27
Table of Iconographies . . . . .	31
Sources	45
Testimonia . . . . .	51
List of Figures	53
Sanskrit Text	65
Notes	95
Works Consulted	191
Index of Pādas	205
General Index	213
Résumé	227
Figures	





## ACKNOWLEDGEMENTS

This work is the first fruit of regular sessions of the Śaiva Reading Group, which were started in 2002 in the Pondicherry Centre of the EFEO by Dominic GOODALL, Nibedita ROUT, R. SATHYANARAYANAN and S. A. S. SARMA. We have been concentrating particularly on the successors of Aghoraśiva (R. SATHYANARAYANAN is editing Trilocanaśiva's *Prāyaścittasamuccaya*, S. A. S. SARMA is editing Trilocanaśiva's *Somaśambhupaddhatīkā* and Nibedita ROUT the *Vyomavyāpistava* of Rāmakaṇṭha with the commentary of Vedajñāna) and so this short work of Aghoraśiva seemed a natural choice for a joint edition.

Initial excitement over Nibedita ROUT's discovery of a manuscript of the text in 2003 soon subsided when we realised how poorly transmitted the text was in IFP T. 567, a paper transcript in Devanāgarī and the sole manuscript then known to us (T). Happily we then discovered, thanks to the industry of Dr. S. A. S. SARMA, that nearly the entire text was quoted in pieces in a work of another disciple of Aghoraśiva's, the commentary (*ṭīkā*) by Vaktraśambhu<sup>1</sup> on Aghoraśiva's *Mṛgendrapaddhati* (IFP T. 1021) and that a large number of quotations, often unattributed, appear in the *Ātmārthapūjāpaddhati* attributed to Vedajñāna. With the help of these and with that of a smaller number of quotations in other works, reconstructing a readable text seemed after all possible, which we (Dominic GOODALL, Nibedita ROUT, R. SATHYANARAYANAN and S. A. S. SARMA, all of the EFEO) then set about doing. We then learnt that Dr. T. GANESAN (IFP) had discovered a palm-leaf manuscript of the *Pañcāvaraṇastava*, was attracted to editing the text but hesitating because of that manuscript's fragmentary state. Nibedita ROUT went in search of the manuscript that GANESAN had discovered and came across a palm-leaf manuscript too. Meanwhile, we proposed to Dr. GANESAN to join our editorial team, and it was only when we all came together to tackle the collation in late summer 2004 that we realised that the manuscript found by GANESAN (P<sub>1</sub>) was different from the palm-leaf MS found by ROUT (P<sub>2</sub>). After we had collated these sources together, Nibedita ROUT discovered the fragmentary source P<sub>3</sub><sup>1</sup>, which helped resolve a number of lingering difficulties.

Once all the above manuscripts had been collated, we passed a copy of our edition to Mr. S. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA, who revealed that he had once thought of editing the *Pañcāvaraṇastava* himself, but from yet another

<sup>1</sup>In GOODALL 2000, this author's name was, perhaps wrongly, given as Naṭeśaguru: for the decision to use his initiatory name, Vaktraśambhu, see GOODALL 2004:lix, fn. 97 (quoting SANDERSON).



two manuscripts of which we had not been aware, one belonging to the IFP ( $P_4$ ) and the other a paper manuscript in Grantha script belonging to himself (S). He then joined us for the collation of these sources in April 2005. When we thought our edition was quite finished, in June 2005 Dr. GANESAN rediscovered at his home an old xerox of the Dharmapuram edition of 1945 ( $=E_D$ ). It was only at this point that we realised that ours was not the *editio princeps*. At the beginning of July 2005, Mr. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA discovered yet another printed version of the text, the Bangalore edition of 1962 ( $=E_B$ ). Finally, in November 2005, and in the week before we had intended to submit the book to the press, Mr. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA noticed that we had been overlooking  $P_3^2$ , the only catalogued manuscript, again belonging to the IFP. With all these materials, and with a handful of other quotations, the state of the edited text is very much better than we had at first thought possible, but there remain a few doubtful verses.

A number of visiting scholars participated in occasional sessions in which this text was discussed and we are grateful to them for their suggestions, which we have tried to acknowledge where appropriate.

We should also like to express our gratitude to a number of other persons who have helped us by offering us their suggestions in iconographical matters, in particular N. RAMASWAMY (Babu) of the EFEO, who pointed out to us a number of South Indian representations of Sadāśiva (including some in such unlikely locations as the Kamakshiyamman Café in Pondicherry) and other divinities, and helpfully discussed the iconography of a number of temples. In locating photographs, we had the help of N. MURUGESAN and K. RAMESH KUMAR, who navigate the ocean that is the invaluable photothèque of the IFP. We are also grateful to K. RAMESH KUMAR for organising our figures, for scanning many of them, and for helping to render them as legible as possible. We are indebted to V. VIMALANATHAN for his ever-ready help with finding manuscripts and transcripts in the IFP collection.

We thank Dr. Diwakar ACHARYA, who read through the text with us when we were only aware of one manuscript (T) and saved us from a number of erroneous interpretations. Whitney COX also encouraged and criticised in the early stages and then most kindly helped us obtain photographs that we required. Professor Harunaga ISAACSON encouraged us in the study of texts on meditation with his brilliant exposition of Ratnākaraśānti's *Bhramaharasādhana* in the Second International Intensive Sanskrit Summer Retreat held in Pondicherry in July 2003. He then read through our edition in June 2005, correcting countless slips in the apparatus and suggesting many im-

provements to the notes. A further important stimulus was the invitation of Dr. Ute HUESKEN, Dr. Jörg GENGNAGEL and Dr. Srilata RAMAN to Dominic GOODALL to speak at the conference they organised in Heidelberg in November 2003 as part of that university's large project "Ritualdynamik". Professor Alexis SANDERSON made us aware of most of the Bengal (or East Indian) images of Sadāśiva to which we refer, stimulated reflection on the development of the Saiddhāntika *paddhati*-tradition, and kindly entrusted some of his invaluable unpublished work to Dominic GOODALL. Professor Kei KATAOKA drew our attention to one more Sadāśiva on display in the Philadelphia Museum of Art. We should also like to thank the participants of the Third International Intensive Sanskrit Summer Retreat, organised by Dr. Monika NOWAKOWSKA in Poland's Tatra mountains, near Cracow, in July 2004. They read through the text with Dominic GOODALL, again before the collation of T against other manuscripts, and made a number of helpful observations.

Dominic GOODALL would like to thank friends and colleagues for sharing their electronic texts with him, through which many parallels came to light, in particular: Dr. Diwakar ACHARYA, Dr. Jörg GENGNAGEL, Professor Harunaga ISAACSON, Dr. Deviprasad MISHRA, Dr. Marion RASTELLI, Professor Alexis SANDERSON, Dr. Somdev VASUDEVA and Mei YANG. He also had the benefit of exciting exchanges in Paris and Pondicherry with specialists of Pallava iconography who are studying Kancheepuram at the EFEO: Emmanuel FRANCIS (Université Catholique de Louvain), Valérie GILLET (Paris III) and Dr. Charlotte SCHMID (EFEO). They were extremely generous with their ideas and with their photographs and provided inestimably helpful stimulus. Also invaluable were some eleventh-hour e-mail exchanges, notably on Caṇdeśa, with Professor Leslie ORR.

Finally, we wish to acknowledge the help of the following libraries and other institutions, who allowed us access to the manuscripts we have used: the French Institute of Pondicherry; the Government Oriental Manuscripts Library, Madras; the Oriental Research Institute, Mysore; the National Archives, Kathmandu; the Nepal-German Manuscript Preservation Project; the University Library, Cambridge; the Wellcome Institute for the History of Medicine, London; the Oriental Research Institute and Manuscripts Library, Trivandrum; and the Hoshiarpur Vishveshvaranand Vedic Research Institute.

The Editors  
14th December 2005





## PREFACE

### ON TANTRIC PRAYER

Non-Indian visitors, contemplating for the first time the profusion of figures covering the walls of an Indian temple, if they compare what they see with the figured decoration on European medieval churches, will assume at once that they are looking at representations of Indian myth in stone.<sup>2</sup> But some of the imagery is not paralleled in the Western traditions: many of the representations do not represent or allude in any way to mythical or historical narratives. Without attempting to explain or date the emergence of these figures with multiple heads and limbs, we may observe that much Indian sculpture, in particular this non-narrative sculpture, must be understood in the context of a widespread Indian tradition of prayer. Prayer involves a visualisation of the divinity upon a throne. The throne is often a lotus-blossom and the deity may be surrounded by a court of minor deities arranged in concentric circles and seated or standing on their own thrones or vehicles. Seeing God enthroned with one's mental eye is an integral part of tantric 'prayer': visualisation is built into the daily ritual programme, to be performed internally, placing the principal deity in the worshipper's own heart, and also projected into the substrate into which the deity is invited for external worship. This substrate may be various things—an icon, fire, a water-pot, a diagram traced on the ground with coloured powders—but, in the case of Śiva, it is typically the *liṅga*. (This object is often referred to as 'non-iconic', but it seems certain that it was in origin a representation of a phallus.<sup>3</sup>) And this conception of visualisation as prayer has also coloured other religious acts: elaborate visualisations of the three junctions of the day as goddesses have been incorporated into tantric versions of the ancient practice of venerating the sun at dawn, midday and dusk.

Of course visions and visualisations occur in other religious traditions too, including the Christian ones, and a visual tradition of prayer could easily develop rooted in, for instance, the visions of the Apocalypse or the theophany from the beginning of the book of Ezekiel, where God appears on a fabulous throne that moves at will on numinous wheels with eyes in their felloes. But visualisation appears not generally to have been encouraged as a means of daily prayer in Western Christianity. An exception is the contemplation of episodes in the life of Christ, in particular the Mysteries

---

<sup>2</sup>Some of the ideas in this preface were first expressed in GOODALL: forthcoming B.

<sup>3</sup>See, e.g., BRUNNER 1998b ('The sexual Aspect of the *liṅga* Cult according to the *Saiddhāntika* Scriptures').



of the Rosary and the Stations of the Cross on the ascent to Calvary; but in such cases the narrative context is crucial, for the visualisation should give rise to empathy with the protagonists in the Christian story. In the Indian visual prayer we are speaking of, no such narrative frame provides a context, and therefore a "meaning", for what is visualised.

Two general rules govern the tantric form of this visualisation and worship, both concerning the essential nature of the deity worshipped. The first is that the essence of the deity is held to be a mantra, but this statement will make no sense to us unless we know what mantra is. The primary sense of the term is a unit of text from the Vedic corpus. Now the Mīmāṃsakas, the exegetes of the Vedic corpus, claimed the Veda to be sempiternal and without author. A corollary of this position was that they held that there were no real references to persons and events in the Veda. All apparent references were merely apparent and that meant of course that what appeared to be the names of deities in mantras, that is to say in what appeared to be prayer formulae, were not in fact references to deities. Beyond the mantras themselves there were no deities. The deities were nothing more than mantras. In tantric theory, this influential notion was turned inside out: the nature of deities was mantra. Sadāśiva, for example, the central deity of the cult of the Śaiva Siddhānta, is a group of five units of Vedic text known collectively as the five *brahmanmantras* and individually after words that occur in them, namely ĪŚĀNA, TATPURUṢA, AGHORA, SADYOJĀTA, VĀMADEVA. This we see reflected in his iconography.<sup>4</sup> Each of the five mantras corresponds to one of Sadāśiva's five faces: the one that faces us is the East-facing mild TATPURUṢA; the one on our left is the South-facing, terrible AGHORA; that on our right is the soft and feminine North-facing VĀMADEVA. The West-facing SADYOJĀTA is of course not visible in most sculptural representations, because he faces away from us. The fifth face, ĪŚĀNA, is held to be upward facing and is, according to a number of tantric sources, not to be represented.

So 'inviting' the God into a *liṅga* takes the form of installing, in some sense, the deity's mantra into that object and visualising that mantra as having a certain form (five faces, ten arms, etc). Worshipping him takes the form of offering substances for Him to enjoy: bathing, feeding, wafting incense, waving lamps, playing music. In the daily worship of a Saiddhāntika initiate, as we have mentioned, the whole process of inviting, visualising and worshipping the mantra-God is performed with the imagination inside

<sup>4</sup>There are instances, however, where there is no connection between mantra and iconography. In the *Netratantra*, for instance, the central mantra is held to be the essence of all other mantras, and thus the text offers a gallery of possible visualisations, including forms of Viṣṇu (13:2ff), the sun (13:17ff) and even of the Buddha (13:34ff).

the worshipper's heart and then repeated 'externally', that is to say projecting the same mantra and its visualisation into an external object and worshipping that.

The second general rule of tantric prayer is that the worshipper must identify himself with the divinity worshipped. According to a much cited tag, *nāśiṣaḥ śivam arcayet*: "One who is not Śiva may not worship Śiva".<sup>5</sup> This rule appears to be invariable in tantric worship, regardless of what doctrinal position is adopted concerning the relationship of the deity and the soul. This may be one of non-dualism, or as in the case of the Śaiva Siddhānta, an unreconcilable dualism: individual souls are for ever distinct from each other and from God, and although, like Śiva, they possess omniscience and omnipotence, they are prevented from realising their powers by an innate, enveloping impurity (*mala*). Thus for the Saiddhāntika, the 'identification' that is necessary for worship consists partly in an awareness that he is essentially identical to Śiva (though distinct from him). But it consists in more than this. The worshipper sees himself as God, but he also enacts his identification ritually by mentally burning away his physical body and replacing it with one made up with mantras that are held to be the 'body-parts' of Śiva.

The text edited in this volume prescribes the visualisations of the daily prayer of an initiate into the Śaiva religious school known as the Śaiva Siddhānta<sup>6</sup> as formulated by a well-known twelfth-century South Indian theologian whose initiatory name was Aghoraśiva.<sup>7</sup>

Dominic Goodall, EFEO.  
14th December 2005

<sup>5</sup>A relatively early scriptural formulation is that of *Sarvajñānottara* 5:2:

*alaṅkṛtya svakaṃ dehaṃ śivamantrair yathākramam  
śivībhūtaḥ supūtātmā śivasyārcanam ārabhet.*

'Having adorned his body in due order with the mantras that are Śiva, and having [thereby] become Śiva, the pure soul should begin the worship of Śiva.' Cf. the non-tantric *Śivadharmā* 1:25 (IFP T. 32, p. 3):

*nārudraḥ saṃsmared rudraṃ nārudro rudram arcayet  
nārudraḥ kīrtayed rudraṃ nārudro rudram āpnuyāt.*

<sup>6</sup>See the preface 'Explanatory remarks about the Śaiva Siddhānta and its treatment in modern secondary literature', GOODALL 2004:xiii–xxxiv.

<sup>7</sup>For further remarks on this famous Aghoraśiva's date and oeuvre, see GOODALL 1998:xiii–xvii, fn. 24.





## INTRODUCTION

### Doctrinal and Liturgical Stotras

A handful of stotras that are by pre-twelfth-century Saiddhāntika theologians that may therefore have been relatively doctrine-packed hymns are cited that do not survive.<sup>8</sup> This *Pañcāvaraṇastava*, the work of the celebrated twelfth-century Saiddhāntika theologian Aghoraśiva (fl. 1157 AD) belongs to a sub-genre of the doctrinal hymn: the liturgical *stotra*. (Since it contains no references to others of Aghoraśiva's works, and since we know of no reference to it in his other works, we have no way of dating the *Pañcāvaraṇastava* relatively within Aghoraśiva's oeuvre.) One other Saiddhāntika example of the genre is known to us,<sup>9</sup> and that is the even more densely compressed *Śivapūjāstava* (47 verses), which has been copied immediately before our text in two of our manuscripts (P<sub>2</sub>T), and which is a work of Aghoraśiva's exact contemporary, Jñānaśambhu, a South Indian Saiddhāntika who lived in Benares, was the author of the monumental unpublished *paddhati* called the *Jñānaratnāvalī*<sup>10</sup> and was, along with Aghoraśiva, a teacher of Trilocanaśiva, the Saiddhāntika best known in South India today as the author of the *Siddhāntasārāvalī*.<sup>11</sup> For evidence of these assertions, and for a fuller

<sup>8</sup> Aside from the *Vyomavyāpistava*, a work of uncertain authorship that is attributed to the tenth-century Kashmirian exegete Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha II, his father Nārāyaṇakaṇṭha quotes a verse from his own *Stotrāvalī* ad *Mṛgendrakriyāpāda* 8:243, and, in the same place, quotes a verse of a *stotra* by Karṇikākāra.

<sup>9</sup> Non-Saiddhāntika works of this kind are, of course, relatively common: see for example the *Śivakavacastotra* ascribed to the *brahmottarakhaṇḍa* of the *Skandapurāṇa* (No. 71 on pp. 143–8 of the *Bṛhatstotraratnākara*). Also common is the inclusion of liturgical passages in non-liturgical stotras, e.g., verse 3 of the *Śivabhujāṅgaprayāṭastotra* ascribed to Śaṅkara (No. 80 on pp. 161–2 of the *Bṛhatstotraratnākara*):

*svaśaktyādiśaktyantasīmḥasanasthaṃ manohārisarvāṅgaratnādibhūṣaṃ*  
*jaṭāhīndugaṅgāsthīśaśyarkamauliṃ paraṃ śaktimitraṃ numaḥ*  
*pañcavaktraṃ*

<sup>10</sup> The principal MSS are Madras, GOML MS R 14898, which was the exemplar of IFP T. 231, and Mysore, MS P 3801/7, catalogued under serial No. 40723 in MALLEDEVARU 1987:160–1 and p. 6 bis of Appendix I. For a brief characterisation of the work, see GOODALL 2004:cx–cxī. In April 2005, Dr. Diwakar ACHARYA discovered another source which, though it covers only a small part of the text, is of some importance both for what it tells us about the work's transmission and for its confirmation of an early date of composition: a Nepalese palm-leaf manuscript written in hooked Newari script typical of the twelfth and thirteenth centuries (NAK 1-1152, NGMPP Reel No. A 49/7).

<sup>11</sup> The *jñānapāda* of this work appears to be regularly taught in Āgamapāṭhaśālās in Tamil Nadu.



discussion of the date and oeuvre of this group of twelfth-century theologians, the reader is referred to GOODALL 2000. That publication expressed doubt about the survival of Aghoraśiva's *Pañcāvaraṇastava*. It was Dr. Nibedita ROUT, who, while investigating the quotations of Madhyārjunaśiva's *Siddhāntadīpikā*, recalled having seen such a *stotra* while helping to catalogue the manuscript collection of the IFP. As we have explained in our Acknowledgements above, her discovery of T was followed by the gradual discovery of our other sources. The one manuscript that was mentioned in GOODALL 2000 (p. 210, fn. 16) as being a possible witness—the *Pañcāvaraṇastuti* recorded in the *New Catalogus Catalogorum* as belonging to the Tanjore library “TD 22062–4 XX Sup. No. 872 (p.)”—turns out to be a manuscript of an unrelated work.

The amount the text is cited suggests considerable popularity long beyond the time of its composition. We may note that Appayadīkṣita refers to it as furnishing *stotras* that may be recited in *nityapūjā* in his *Śivārcanacandrikā* (p. 99, cited by BRUNNER 1963:225).

It is worth mentioning in passing that there is another roughly contemporary Saiddhāntika text, by a pupil of Aghoraśiva, that, although it is not a *stotra*, is extremely close in spirit and content to the *Pañcāvaraṇastava*, namely Trilocanaśiva's *Dhyānaratnāvalī*. Many works of this name are transmitted in the manuscript collection of the IFP, but the only manuscript traced there that transmits Trilocanaśiva's work is IFP 42976 (=P<sub>1</sub>). Here too we find a programmatic arrangement of all the visualisations (*dhyāna*) required in the course of an initiate's day, but expressed not with first-person statements of veneration or second-person imperatives, as in our hymn, but rather in the third-person optatives of a *paddhati*. Some of the verses appear to be quoted, without attribution, from earlier sources, such as the *Somaśambhupaddhati* and *Kriyākramadyotikā*, but there are no quotations from the *Pañcāvaraṇastava*. The programme of visualisations is more complete than that of our text, for it includes, for instance, personifications of the triplet of *ātmatattva*, *vidyātattva* and *śivatattva* (verses 3–7), of the five *kalās* beginning with *nivṛti* (verses 8ff) and of the *sandhyās* (verses 26ff).

## Metre

Just over half of the work's 102 verses, a total of 57, are in *anuṣṭubh*: 1, 3, 5, 12–13, 16–18, 21, 22, 25–7, 29, 30, 33, 53–8, 60–4, 67, 69–71, 73–97, 100. There appear to be only two *vipulās*: a *ma-vipulā* in 17a and a *na-vipulā* in 33c. The other metres, in order of frequency, are

*vasantatilakā* 8, 15, 32, 34, 36–37, 39, 40, 42, 45–8, 50, 51, 59, 99, 101.

In these eighteen verses, less than half of the *pādas* have the caesura after the eighth syllable.

*upajāti* 2, 10–11, 23, 24, 44, 66, 68.

*śālinī* 4, 14, 19–20, 31, 41.

*mandākrāntā* 28, 52, 98.

*indravajrā* 9, 43.

*praharṣiṇī* 6, 7. In both these verses, the caesura after the third syllable is observed in the even *pādas* and not in the odd ones.

*mālinī* 35, 102.

*śārdūlavikrīḍita* 38, 65.

*sragdharā* 49, 72.

Perhaps the only metrical feature of the work that can be considered unusual is the frequency of *śālinī*.

### The structure of the text

We have mentioned that the *Pañcāvaraṇastava* is a 'liturgical hymn'. In fact, unlike its Saiddhāntika brother in this genre (the *Śivapūjāstava*), it does not treat the execution of external ritual at all; what it does is to present all that is done with the mind in the course of the daily obligatory worship of Sadāśiva and his retinue (*yāga*) by an initiate to the Śaiva Siddhānta. It takes the form of instructions for mental worship (*dhyāna* or, in modern parlance, *dhyānaśloka*) formulated as expressions of praise. At high-points it is ornamented with doctrinal statements that are similarly formulated (e.g. 34ff.). What we have then are the visualisations of all the divinities of the worship given in the order required in obligatory daily worship (*nitya-pūjā*), beginning with the worship of Śiva as the sun, the veneration of the deities on the doorway and of Brahmā as protector of the site (*vāstupa*), the visualisation of the throne of worship, and finally of Sadāśiva enthroned and encircled by the five circuits (*āvaraṇa*) of his *yāga*:—

1–2 Śiva as the Sun.

3–5b The other eight planets.



5cd Tejaścaṇḍa.

6–8 Gaṇeśa, Sarasvatī and (in the middle) Gajalakṣmī above the door.

9–10 Nandin and Gaṅgā on the right door-post.

11–12 Mahākālā and Yamunā on the left door-post.

13 ASTRA in the threshold.

14–16 Brahmā as Vastupāla in the SW; Gaṇeśa in the NW; Mahālakṣmī in the N; 7 Gurus (Sadāśiva, Ananta, Śrīkaṇṭha, Ambikā, Guha, Viṣṇu, Brahmā) in the NE.

17 Ādhāraśakti in the Kūrmaśilā.

18 Ananta in the Brahmaśilā.

19–20 Dharma, Jñāna, Vairāgya and Aiśvarya in the intermediate directions as lion-feet of the throne, and their opposites as cross-struts.

21 The two cushions (*chadana*) of *māyā* and *vidyā*, placed respectively in the SW and NE.

22 An 8-petalled lotus in *śuddhavidyātattva*.

23–24 The nine Śaktis beginning with Vāmā, placed on the eight stamens, with the last, Manonmanī, on the pericarp.

25 The three *maṇḍalas* of sun, moon and fire, presided over by Brahmā, Viṣṇu and Rudra.

26 The *śaktimaṇḍala*, presided over by Īśvara, placed in the pericarp.

27 Thus is the *yogapīṭha*, which reaches from earth to Kuṭilā (=śuddhavidyātattva?).

28–42 Sadāśiva enthroned.

43–46 Śakti.

47–54 The Brahmamantras: ĪSĀNA, TATPURUṢA, AGHORA, VĀMADEVA, SADYOJĀTA.

55–59 The aṅgamantras: NETRA, HRDAYA, ŚĪRAḤ, ŚĪKHĀ, KAVACA, ŚIVĀSTRA.

- 60–66 Second circuit—Vidyésvaras: Ananta, Sūkṣma, Śivottama, Ekane-  
tra, Ekarudra, Trimūrti, Śrīkaṇṭha, Śikhaṇḍin.
- 67–74 Third circuit—Gaṇeśvaras (or Gaṇas): Nandin, Mahākāla, Bhr̥ṅgin,  
Gaṇeśa, Vṛṣa, Skanda, Umā, Caṇḍeśvara.
- 75–85 Fourth circuit—Lokapālas: Indra, Agni, Yama, Nirṛti, Varuṇa,  
Vāyu, Kubera, Īśāna, Brahmā, Viṣṇu.
- 86–95 Fifth circuit—weapons of the Lokapālas: Vajra (thunderbolt), Śakti  
(spear), Daṇḍa (staff), Khaḍga (sword), Pāśa (noose), Dhvaja (flag-  
staff), Gadā (mace), Triśūla (trident), Padma (lotus), Cakra (wheel).
- 96–97 Śivāgni born from Vāgīśī, and Sadeśāna (i.e. Sadāśiva) inside the  
fire.
- 98 Rudras, Mātṛs, Rāśis Gaṇas, Guhyakas, Grahas, Astras, Daityas, Niśi-  
caras, Nāgas and Nakṣatras—all of whom are Bali-eaters—and the  
Kṣetrapāla (viz. Bhairava).
- 99 Guru.
- 100 Śambhu.
- 101 Caṇḍeśvara.
- 102 *phalaśruti*.

This structured programme sets the *Pañcāvaraṇastava* apart from much of the vast and rather arid *dhyānaśloka*-literature popular today. The above is not in fact all the visualisation required in the course of a Saiddhāntika initiate's day—the visualisations of the anthropomorphic *sandhyās*, for example, are not included—nor are all the visualisations quite as explicit as a neophyte might require. But Aghoraśiva has here gathered together in one small text a body of detail to make up a relatively complete programme of Saiddhāntika meditation that can probably not be found together in any earlier work. Some *paddhatis* of course will contain a similarly complete programme of meditation, and an extremely similar programme could be extracted from Aghoraśiva's *Kriyākramadyotikā*. Even that work, however, differs from this in a number of details (see notes on verses 7, 8 and 17), though not as much as the *Kriyākramadyotikā* differs from the *Somaśambhu-paddhati*.



### Remarks on the throne

As we have seen above, Saiddhāntika worship is performed first internally, enthroning Sadāśiva in the worshipper's heart, before the same enthronement is repeated externally, but still mentally, in the substrate of worship, typically the *liṅga*. This explains why the accounts, when they explain what is to be imagined and 'installed', sometimes give parts of the body as reference points and sometimes sections of the *liṅga* or the stones that are beneath it (*kūrmaśilā*, *brahmaśilā*). It also explains why we find the construction of such an elaborate visualised throne, which is necessarily invisible to any onlooker, not only in ancient works which appear to treat only the practice of individual initiates, but also in post-twelfth-century works that are devoted to public worship in temples, such as the *Pūrva-Kāmika*, which many temples in South India today claim to follow, and in the self-consciously non-āgamic manual of the great temple of Chidambaram, the *Cidambareśvaranīyapūjāsūtra*, attributed to Patañjali.<sup>12</sup>

Now Aghoraśiva's visualisation of just the throne in the *Pañcāvaraṇastava* can be summarised with a little more detail as follows.

At the very base, in the *kūrmaśilā* below the *liṅga*, the initiate should worship the Ādhāraśakti, the power which supports the universe. She is as white as the ocean of milk and has the coiled form of a sprout emerging from a seed. Above is Ananta, the Lord of mantras. He is white and situated in the *brahmaśilā* on the lotus that is *māyā*. Then, forming the legs of a throne in the intermediate directions of NE, SE, SW and NW, are to be visualised four lions, who are red, white, yellow and black, and who are the embodiments of Dharma, Jñāna, Vairāgya, and Aiśvarya, which are powers of Ananta, and represent the four yugas. Forming supportive struts between these legs are four bicoloured anthropomorphic embodiments of *adharma*, *ajñāna*, *avairāgya* and *anaiśvarya*. Above is the red cushion of *māyā*, and above that the white cushion of *śuddhavidyā*. Sitting on these is a lotus with a pericarp of the lustre of molten gold that contains the fifty phonemes as seeds. It is the lotus of *śuddhavidyā*. On its stamens are to be placed eight red four-armed Śaktis: Vāmā, Jyeṣṭhā, Raudrī, etc. On the pericarp is the

<sup>12</sup>See *khaṇḍa* 15, pp.63 in the edition of 1977 (pp.126-8 in the edition of 1982, which is not divided into *khaṇḍas*). The work is printed in both cases as part of the *Cidambaraśetrasarvasva*.

ninth, the Śakti Manonmanī. Her appearance is similar, except that she is white. On the tips of the petals is to be placed a sun disc, presided over by Brahmā; on the tips of the stamens, a moon disc, presided over by Viṣṇu; on the pericarp, a fire disc, presided over by Rudra. Inside the pericarp is to be visualised a śakti-disc, presided over by Īśvara. Above reigns Sadāśiva.

As suggested elsewhere (GOODALL: forthcoming A), it seems likely that we have here a blend of two enthronement models: that of the organic lotus that sprouts up through the body and blossoms,<sup>13</sup> and that of a square lion-throne with an open eight-petalled lotus blossom upon it, corresponding respectively to the square and octagonal parts of the *liṅga* that are its base and middle-section.<sup>14</sup> The marriage of these two models achieved by Aghoraśiva differs from those of the tantras and *paddhatis* that precede and that post-date him. The *Kiraṇa*, for example, a middle-period Siddhāntatantra among the early (i.e. pre-twelfth-century) Saiddhāntika scriptures, and one which we know to have been in existence at the latest in the ninth century, gives an extremely problematic blended throne. A *pīṭha* is to be built that will be made of the whole cosmos (*adhvan*) (14:19ab). Its feet are the 4 *yugas*, its bulb is *prthivītattva*, its single stalk reaches up into *kālatattva*, its thorns are the 50 *pratyayas* of the Sāṅkhyas(?) (*pañcāśadbhāvakaṇṭakam*), its big knot (viz. the joint between stalk and flower) is in *māyātattva* and the lotus blossom is in *śuddhavidyātattva* (14:19c–20). Vidyēśvaras are on its petals and Śaktis on its filaments. Śiva and Śakti are in some way homologised with pericarp and seeds (14:21). Thereafter we learn that the whole is to be made of phonemes and that the four neuter vowels make Dharma and the others; that on top of *bindu* is placed Ananta and on top of him the lotus.<sup>15</sup> What is not clear is how this is to be married with the throne described up to that point. Are ‘Dharma and the others’ homologised with the four *yugas* below the lotus bulb? The redactor of the *Pūrva-Kāmika* has adopted

<sup>13</sup>E.g. *Śivadharmottara*, chapter 10; *Līṅgapurāṇa* 2.21:5; and *Niśvāsakārikā* quoted in *Jñānaratnāvalī*, GOML MS R. 14898, pp. 51–52.

<sup>14</sup>E.g. *Niśvāsa Guhyasūtra* 1:103c–108b (quoted below in the note on verse 20); *Svāyam-bhuvāsūtrasaṅgraha* 18:17–20b; *Sarvajñānottara* 4:50–53 (quoted below in the note on verse 46).

<sup>15</sup>*Kiraṇa* 14:22–3:

*pīṭham evaṃvidhaṃ kalpya mātṛkābījasambhavam  
napuṃsakāṃś catuṣkoṇe dharmādīn parikalpayet 22  
bindupṛṣṭham anantasya tatpṛṣṭham kamalaṃ bhavet  
karṇikānantacakreṇa śeṣāḥ syur navaśaktayaḥ 23*



the *Kiraṇa*'s lotus throne as an alternative and carefully reproduced exactly the same ambiguity.<sup>16</sup> The manner in which the *Somaśambhupaddhati* integrates the lion throne with the sprouting lotus is to have Ananta himself to be that lotus. When he first appears above Ādhāraśakti he is to be visualised as having the form of a lotus bud (SP1, III:48, KSTS 162, quoted with emendations in the note ad verse 18), but this then sprouts up and opens to form the lotus above the level of the lions' heads.<sup>17</sup> The lion legs, then, are here grouped around the lotus stalk, and they support the lotus blossom once it grows up and opens above them. Ananta himself is the lotus, or, as the *Pūrva-Kāmika* expresses it (4:294ab), *kṣīrābhdhitāḥ samutpannasaroruhasamākṛtim*, 'he has the form of a lotus rising from the ocean of milk'.

But this mode of integrating lion-feet and a lotus stalk is not the solution that has passed into all the Saiddhāntika scriptures that are transmitted in South India and of which no trace is to be found until well after the twelfth century. And most add at least one further complexity to the throne: they divide it up into five sections (*pañcāsana*) that seem, in some contexts, to be usable independently. These are, counting from the bottom in the order given in the *Ajita* (*kriyāpāda* 20:143ff), *anantāsana*, *siṃhāsana*, *yogāsana*, *vimalāsana* and *padmāsana*.<sup>18</sup> Ananta himself is the *anantāsana*; the *siṃhāsana* is above him and consists of the lion-feet of Dharma etc., their supporting struts and of the upper and lower blankets (*chadana*), and the three *guṇas*. The *yogāsana* above that consists of the four tattvas of *avyakta*, *niyati*, *kāla* and *kalā* in the principal directions. The *vimalāsana* then has, one above another, the 3 tattvas of *ātman*, *vidyā* and *śiva*. Above that is the *padmāsana*, with the 9 Śaktis beginning with *Vāmā* and ending with *Manonmanī* and the three *maṇḍalas* of the sun, moon and fire with their presiding deities. Above that is the *śivāsana*.

We do not deal here with these five thrones and their problems, but it is necessary at least to mention them because they are a feature that almost all

<sup>16</sup>The whole of the *Kiraṇa*'s account appears to have been paraphrased (though one set of 9 Śaktis has been omitted) as an alternative procedure in *Pūrva-Kāmika* 4:316ff.

<sup>17</sup>SP1, III:51, KSTS 165:

*utphullāṣṭadalaṃ śvetaṃ tad evānantapañkajam*  
*sampūjya siṃhavaktrordhvaṃ padmamudrāṃ pradarśayet.*

<sup>18</sup>Other texts that include them are: *Rauravakriyāpāda* 10:20cd; *Suprabhedakriyāpāda* 8:100–2 (where it is not clear what the *yogāsana* is, although it appears as though there had been an intention of defining it); *Vīratāntra* 4:42–3, but the long treatment of *śivārcana* is given in *Vīratāntra* 38, and there there is considerable detail, making plain that the order is rather *anantāsana*, *yogāsana*, *siṃhāsana*, *padmāsana* and then *vimalāsana*.

the secondary literature anachronistically reads back into earlier descriptions of thrones.<sup>19</sup> We believe that no work that can be demonstrated to have been composed in the twelfth century or before has them. And once introduced they generate considerable complexity because there is such confusion about their order and what they contain, confusion which has to be rendered logical so that the resulting throne has fitting names to its sections, with no lowly entities placed too high up in the cosmos and no lofty ones relegated too low. Much of the confusion seems to concern the position and content of the *yogāsana*. It is clear that *anantāsana*, *siṃhāsana* and *padmāsana* could have arisen naturally enough as labels. *Yogāsana* may emerge from the term *yogapīṭha*, which is not infrequent in early texts, perhaps in part because of its occurring in the expression *yogapīṭhasaṃsthitāya*, an element in the 81-pada *VYOMAVYĀPIN* mantra. *Yogapīṭha* seems sometimes to be used generically as a label for the whole structure of the throne (e.g. in *Svacchanda* 2:269, *Pañcāvaraṇastava* 27); but in some contexts it appears really to be a level inside it: thus in *Prayogamañjarī* 16:41–2 it seems clear that it is between Ananta and the lotus and that its legs are the buddhidharmas,<sup>20</sup> and in the *Sarvajñānottara* 5:16–17 and 4:50ff (quoted ad 46 below) *yogapīṭha* appears to be a section intervening between the legs (Dharma, etc.) and the lotus.

Some comparisons with the thrones of other texts feature in our annotation, but for a fuller treatment, particularly of the early development of the throne of worship, see GOODALL: forthcoming A.

## On the five circuits

It has become commonplace that Sadāśiva should be worshipped at the centre of a court of deities arranged in five concentric *āvaraṇas*, the innermost of which containing personified mantras that are in fact not different from himself—a point obliquely made in verse 42, when all the souls that ven-

<sup>19</sup>Note that BHATT too (in apparatus to *Ajita*) speaks of the *Kiraṇa* having these thrones, but he does not note that it does not have these labels.

<sup>20</sup>*Prayogamañjarī* 16:41–2:

ādhāraśaktiṃ cānantam sthaṇḍile vinyaset punaḥ  
tatropariṣṭān matimān yogapīṭham prakalpayet 41  
dharmaṃ jñānam ca vairāgyam aiśvaryam ca yathākramam  
agneyādiṣu koṇeṣu pādān pīṭhasya vinyaset 42.

We know little more about this Saiddhāntika manual than that it is by a certain Ravi, that it is transmitted in Kerala, and that it predates the *Īśānaśivagurudevapaddhati*, which quotes from it.



erate Śiva are headed by the Vidyēśvaras, who form the second āvaraṇa.<sup>21</sup> But the number of circuits is far from fixed. In the *Pratiṣṭhālakṣaṇasāra-samuccaya*,<sup>22</sup> for example, we find a Sadāśiva mentioned of whom the only circuit mentioned is that of the Vidyēśvaras (6:8–12) and one of whom the circuits of the Vidyēśvaras, the Gaṇeśvaras and the Lokapālas only are mentioned (6:41–2). We find all five, of course, as the almost invariable standard in the Siddhāntatantras transmitted only in the South and not recognisably quoted in commentarial or *paddhati*- literature of the twelfth century or earlier (e.g. *Pūrva-Kāmika* 4:465–90, *Ajita* 20:218ff).<sup>23</sup> It is, however, acknowledged that this is not the invariable norm.<sup>24</sup> Thus in the '*kriyāpāda*' of the *Raurava*, for instance, we actually find six circuits, though reckoned as five (10:62c–64) by dint of not counting the innermost one: the extra circuit there is the third, in which are ranged the eight *mūrtis* (Bhava, Śarva, Īśāna,

<sup>21</sup>Viśvanātha, the author of the *Siddhāntaśekhara*, for example, states that one may worship Śiva with five circuits in all contexts, including that of *nityapūjā*. He then adds that there is another view, according to which one circuit is for *nityapūjā*, five are for *naimittika* rites, and six, seven, eight or nine are for *kāmya* ones (*Siddhāntaśekhara*, *nitya-kāṇḍa* 2:373ff).

<sup>22</sup>This is an eclectic but, at least in parts, Saiddhāntika manual of ritual of uncertain date that has been transmitted in Nepal. It cannot be later than the twelfth century, for the earliest surviving manuscript that transmits it is dated to 1168AD (see BÜHNEMANN 2003:10).

<sup>23</sup>For further discussion of the relative dating of the Saiddhāntika scriptural canon, see the introduction to GOODALL 1998, the assumptions of which, to our knowledge, have not yet been convincingly rejected, and SANDERSON 2001:2–11. Further refinements concerning individual tantras are to be found in GOODALL 2001 and 2004.

<sup>24</sup>For such acknowledgements in the later literature, see, e.g., *Pūrva-Kāmika* 4:188:

tribhir āvaraṇair vāpi ekenāvaraṇena vā  
saptaviṃśatyāvaraṇair yathāśakti samarcayet

and 4:491–3:

ekāvaraṇapūjā syād aṅgair brahmabhir eva ca  
athavā kevalair aṅgaiḥ kevalair brahmabhis tu vā  
brahmāṅgair lokapair astrair bhaved āvaraṇatrayam  
hetibhiḥ sahitān lokapālān abhyarcayet tu vā  
atha brahmāṅgavidyēśamūrtyaikādaśarudrakān  
yajed gadādibhiḥ caivam antarāvaraṇakramāt.

According to *Raurava* '*kriyāpāda*' 10:65c–66b, for the worship of such images as Someśvara—in other words, according to DAGENS' and BARAZER-BILLORET's interpretation (2000, vol. 1, p. 38, fn. 48), whenever the object of worship is an image rather than an aniconic *liṅga*—there should be only one circuit:

someśvarādidevānām ekāvaraṇam eva tu  
āsaṇam prāḡ ivaiva syād anyat sarvaṃ samaṃ bhavet.



Paśupati, Ugra, Rudra, Bhīma, Mahādeva).<sup>25</sup> This is a curious choice; the ontological status, according to this brand of the Śaiva Siddhānta, of the members of this ancient list is uncertain to us: are they independent Rudras or are they simply names of Śiva? As DAGENS and BARAZER-BILLORET observe (2000, vol. 1, p. 37, fn. 45), a later supplementary chapter of the text gives the more usual five circuits (59:194–211).

Another perhaps more significant late development is the 'feminisation' of the yāga by the inclusion of consort-Śaktis for the deities of the circuits in the *Cintya* and the *Makūṭa* (see BHATT's introduction to *Sārdhatrīśatikālottara*, pp. 18–19): cf. our remarks on Manonmanī becoming the consort of Sadāśiva (note ad 43). For a comparison of the accounts of the āvaraṇas in the South Indian 'temple-Āgamas', see the discussion of BHATT in his *upodghāta* to the *Sārdhatrīśatikālottara*, pp. lxvi–lxix and the tabulation of the information on pp. xv–xix.

In the Siddhāntatantras that are demonstrably earlier, the picture is different. All the five circuits prescribed in our text by Aghoraśiva are given in the *Kiraṇa* (20:30–39)<sup>26</sup> and it seems possible that its confusing throne, the description of which is much quoted,<sup>27</sup> and its system of āvaraṇas may have played a rôle in the evolution of the *nityapūjā* that has led to our twelfth-century standard, which has supplanted the simpler yāga that earlier *paddhatikāras* had adopted from the *Dviśatikālottara* (see below).

But neither this composition nor this number of circuits is the norm. In its chapter on regular daily worship the *Mataṅga* details only the inner circuit, comprising the *brahmamantras* and the *śivāṅgamantras* (*kriyāpāda* 3:83c–91), and Rāmakaṇṭha in his commentary thereon remarks that in the regular daily worship further circuits are not to be included, for the scripture omits them (*nityakarmaṇy āvaraṇāntarānyāso 'śrutatvāt*). The *Mṛgendra*'s account (*kriyāpāda* 3:18–25) plainly omits the last of our circuits, that of the weapons of the Lokapālas. *Niśvāsa Uttarasūtra* 2:10–11 (ff. 24v–25r) gives only three outer circuits (Vidyēśvaras, Lokapālas and their weapons), and this structure is repeated in the worship of Vidyādevī in *Niśvāsa Guhya-sūtra* 8:54–5 (f. 70v). The only outer āvaraṇa in the Anantavijayamaṇḍala of

<sup>25</sup>This circuit, as well as others not generally found in Saiddhāntika sources, appears also in the chapter of the *Liṅgapurāṇa* known as the *Vyapohanastava* (I.82:38c–39b), which is discussed in an article of NAGASWAMY's entitled 'Iconography of a Śiva Temple (*Vyapohana Stava*)' (2003:71–76).

<sup>26</sup>This is somewhat obscured in the corrupt text of the edition, from which 35b–37c have dropped out in transmission.

<sup>27</sup>Apart from its resurfacing in the *Pūrva-Kāmika*, as we have mentioned above, it is quoted by Nārāyaṇakaṇṭha ad *Mṛgendrakriyāpāda* 3:12 (and 3:37).

the *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha* seems to be that of the Vidyēśvaras (14:22–24), and its inner circuit includes not only the *śivāṅgamantras* but also the *vidyāṅgas*. Several anomalous *yāgas* are taught in the *Dikṣottara* (chapter 6, IFP T. 17, pp. 857–84), none of which has more than four circuits. The *Sarvajñānottara* (5:30–36, IFP T. 334, pp. 37–8, N<sub>1</sub>, f. 7r–7v) has five circuits, the first being that of the heart-, head-, crest- and cuirass-mantras in the intermediate directions, the second consisting of ASTRA in the cardinal directions and GĀYATRĪ in the intermediate ones, and the remaining being those of the Vidyēśvaras, the Gaṇeśvaras and the Lokapālas.

Among the anomalous *yāgas* of the early Siddhāntas it is that of the *Dviśatikālottara* which became the most significant. The *Dviśatikālottara* teaches a single inner *āvaraṇa* composed only of the *aṅgamantras*: even the *brahmamantras* find no place in its *yāga*—and this is a feature that was carried into the eleventh-century *Somaśambhupaddhati* (see note on verse 54), but not beyond into the twelfth-century *paddhatis* of Aghoraśiva. Aghoraśiva's contemporary Jñānaśambhu, however, teaches only the inner circuit, without the *brahmamantras*, in his *Śivapūjāstava*, and in his *Jñānaratnāvalī* he teaches first the single inner circuit, again without *brahmamantras*, for *nityapūjā* and then, for *naimittika* worship, the *pañcāvaraṇapūjā*, in which the inner circuit contains the *brahmamantras* (GOML R 14898, pp. 108ff). Aghoraśiva in fact also teaches a single inner circuit (*garbhāvaraṇa*) in his account of *nityapūjā* in the *Kriyākramadyotikā* (§ 46, pp. 107ff), and five circuits in his account of *pūjā* in the context of *dikṣā*; but Aghoraśiva's single inner circuit, unlike that of the *Dviśatikālottara*, includes also the *brahmamantras*.

We may mention in passing that the developed Saiddhāntika worship exemplified by, for instance, the *Kriyākramadyotikā*'s fuller account has very clearly moulded the way worship of other deities is prescribed. To take just one example, the sequence of *āvaraṇas* of Ekākṣara-Gaṇapati drawn from the *Vidyārṇavatāntra* that is tabulated by BÜHNEMANN 1989:46–9 is, we think, almost certainly calqued upon a twelfth-century or post-twelfth-century Saiddhāntika model: its inner circuits contain four forms of the God (corresponding to Sadāśiva's faces) and six *aṅgamantras* (arranged as in the *Kālottara*-tradition but with the addition of NETRA) and culminating with the ten Lokapālas and their ten weapons (the 9th and 10th of both lists being those of Saiddhāntika sources).



## Remarks on annotation

In our annotation, we have been more interested in attempting to trace the antecedents of Aghoraśiva's prescriptions than in following their impact in subsequent texts, practice or imagery. This means that we have drawn more on texts that we know him to have known (because he quotes or comments on them) or that he might reasonably have known since they predate him (such as the *Niśvāsa*) and rather less on the Siddhāntatantras that he appears never to cite, at least in the literature that can firmly be ascribed to him,<sup>28</sup> and that are not referred to by his antecedents and contemporaries, such as the *Kāmika*, *Kāraṇa*, *Ajita*, etc. It is convenient (for the reader seeking parallels) that we differ in this emphasis from BRUNNER, particularly in the first volume of her edition of the *Somaśambhupaddhati*, whose abundant annotation cites plentifully from later works. We have of course relied very heavily on her excellent work, in which, again and again, we found elucidations given of points that we had at first toiled to explain ourselves. A major source for Aghoraśiva was evidently the *Somaśambhupaddhati* itself, and so we have very frequently cited parallels from it. Here we have often preferred the readings of the KSTS edition (which explains why we think it worthwhile also to give the continuous verse numeration of the KSTS for the portion of text covered by BRUNNER's first two volumes, SP1 and SP2); as BRUNNER herself realised over time, at the beginning of her studies she underestimated the readings of Northern sources, and partly for this reason she was extremely anxious to revise the first volume (BRUNNER 1998:lxiv–lxv). Shortly after the publication of the fourth volume, when her sight had already suffered and made study difficult, she was seeking help for the collation of the Nepalese manuscripts for this revision, which she was unable to realise. We do not intend to take over this project, but we hope that two of our publications will go some way to filling out the gaps in the annotation that BRUNNER regretted, namely this edition itself and S. A. S. SARMA's forthcoming edition of the first part of Trilocanaśiva's *Somaśambhupaddhatiṭīkā*.

Having BRUNNER's rich array of mainly later parallels to the *Somaśambhupaddhati* before us, and being ourselves eager to trace out earlier parallels, we were of course sensitised to development in the rituals. We began our work with the assumption that there were almost no differences between the *nityapūjā* as taught by Somaśambhu and as taught by Aghoraśiva; we were surprised to discover discrepancies all the way through, not only

<sup>28</sup>For works wrongly ascribed to Aghoraśiva, see GOODALL 1998:xiii, fn. 24, BRUNNER 1999:263–7, and ISHIMATSU 2000.



between the *Somaśambhupaddhati* and the *Kriyākramadyotikā*, but even between the *Kriyākramadyotikā* and the *Pañcāvaraṇastava*. (Our initial assumption was of course naïve, but it was influenced by the observation that in matters of doctrine Aghoraśiva seems extremely faithful to the ideas of his tenth-century predecessor Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha II.<sup>29</sup>) As we think becomes clear in our annotation (see, e.g., notes ad 15, 31–2, 47, 53, 67, 73), a number of the differences between the *Somaśambhupaddhati* and Aghoraśiva's prescriptions may be the result of Aghoraśiva having introduced details—major as well as minor ones—from the *Mṛgendra*'s ritual tradition (which we know that he knew well from the evidence of his *Mṛgendrapaddhati*) into the *Dviśatikālottara*-based *paddhati*-tradition that he inherited from Somaśambhu.

To this we may briefly add as an apologetic aside that, from examining the many quotations in other *paddhati*-literature that are attributed to the *Kālottara*, to the *Ṣaṭsahasrika*-, *Ṣaṭsahasra*- or *Bṛhatkālottara* (the last three labels probably all refer to one text; the first can refer to it too, but it can also refer to a number of others), we have received the impression that another major factor in the development (and particularly the fleshing out with detail) of the *Dviśatikālottara*-based *paddhati*-tradition was the tendency to adduce material from what were perceived to be 'cognate' scriptures (*samānatānta*), some of which we have not yet been able to read. The scriptures considered 'cognate' to the *Dviśatikālottara* are the various non-eclectic recensions of the *Kālottara*, the *Sarvajñānottara* and, perhaps most importantly, the extremely eclectic *Bṛhatkālottara*.<sup>30</sup> We believe therefore that a pressing task awaiting the historian of Śaiva ritual is the study (and we hope edition) of this large work. Sadly we have not yet studied the *Bṛhatkālottara* and have not been able to adduce passages from it in our annotation.

We have offered no translation, except in the case of verses that seemed to us tricky, but we provide instead, on the following pages, a table of the iconographical prescriptions arranged in alphabetical order of the names of

<sup>29</sup>GENGNAGEL (1996:11–12) rather implies that his book might furnish evidence to counter or significantly modify our notions of Aghoraśiva's dependency, but it does not seem to us that it does.

<sup>30</sup>For the non-eclectic recensions of the *Kālottara*, see GOODALL 1998:xliv–xlvi, fn. 103, quoting SANDERSON. For the eclecticism of the *Bṛhatkālottara*, see SANDERSON 2001:38–41, which furnishes some striking examples. For the affiliation of the *Sarvajñānottara* to the text tradition of the *Kālottara*/*Vāthula*, see GOODALL 1998:xlvi, fn. 105. Note that Aghoraśiva's commentary on the *Sarvajñānottara* frequently quotes material from recensions of the *Kālottara* with the attributing label *yad uktam samānatantre* (e.g. IFP MS 47818, p. 32).

the deities concerned.

We have endeavoured, of course, to find sculptural and pictorial representations that correspond to the iconographical prescriptions of our text, but we are aware that it would be naïve to expect to find them all, even by searching the length and breadth of the vast area of Asia that has absorbed Sanskritic cultural influences, let alone in one single area or temple, or arranged in the positions which our text prescribes. BRUNNER's illuminating article on this subject, 'L'image divine dans le culte āgamique de Śiva' (1990), from which we quote at length in our annotation on verses 14–15, sets out the discrepancies between the representations that we find and the prescriptions for meditation and for *pratiṣṭhā*.

The first of these is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist. The second is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist. The third is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist.

The fourth is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist. The fifth is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist. The sixth is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist.

The seventh is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist. The eighth is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist. The ninth is the fact that the material is presented in a form which is not only accessible to the general reader but also to the specialist.



## TABLE OF ICONOGRAPHIES

The following table is, we hope, largely self-explanatory. We have arranged the deities and other visualised entities in the order of the Sanskrit alphabet, using, for the most part, the names that are found in the text, but with one or two exceptions: Śarabhava, for example, will be found under 'Skanda'; the throne-lotus appears under 'Padma', as does the personified *āyudha* of Brahmā. For cases where one might doubt what the 'real' name is intended to be (e.g. KAVACA or PIṄGALA), we have inserted cross-references. The verse-numbers in which the deities are described appear in brackets below their names. Some figures appear more than once and with different visualisations: the first appearance of, for instance, Ananta is therefore labelled 'Ananta I'. If the visualisation of a given divinity is an optional alternative to one given just before in the same context, then this is signalled: e.g. 'Ananta IV (65) option' means that this fourth visualisation of Ananta is an alternative to the previously mentioned one and that the relevant description is to be found in verse 65.

We have, on the whole, left fields blank for details about which the text is not explicit, sometimes even when we feel reasonably certain of what Aghoraśiva intended. For example, no mention is made of the numbers of heads and arms of the denizens of the fifth circuit; it seems more than probable that each had one head and two arms, but we have not entered this information in the table. In other cases, we have made inferences about things that are not directly stated: for example, we have placed the distinctive implements of each Lokapāla in the right hand rather than the left—the text mentions the implements without specifying how they are held.

Prescriptions for *dhyāna* and for iconography, although they can be very explicit, in fact often leave details of the arrangement of implements unspecified. It is the general rule that left and right refer, in the context of the arrangement of implements and gestures, to the worshipped deity's left and right.<sup>31</sup> But the prescriptions do not always indicate what is on the left and right and only rather rarely specify what belongs in upper hands and what belongs in lower ones. It seems to us that it is perhaps slightly more common, when no indications are given, that a list of implements and gestures is intended to be interpreted to begin with those on the left before giving those on the right,<sup>32</sup> and it is perhaps more common to give upper implements before lower ones. But there are of course many factors that govern the

<sup>31</sup> Confirmation that this universal convention is followed here can be found by comparing verse 32 with the Bengal Sadāśivas (FIGS. 44 and 45).

<sup>32</sup> For an old view that the reverse is true, see footnote 84 on p. 143.

way we interpret lists. Some gestures, such as the *varada*, we don't expect ever to see on the left; some implements, such as the rosary (*akṣamālā*), we expect to find only in a right hand. Some implements are normally placed in upper hands, typically long weapons, such as clubs, spears etc. Some implements belong naturally together in pairs and therefore typically belong in opposing pairs of hands: obvious examples are sword and shield, bow and arrow, noose and goad. Bearing all this in mind, we should sometimes expect to find non-explicit prescriptions listing the implements of the left first, and then all those on the right, and sometimes to find the implements alternating between left and right, starting with those of the upper hands (tricky cases, for instance, are those of 72 and 101). In other words, the arrangements of implements and gestures presented in this table are often conjectural.

Occasionally we have supplied unstated details from Aghoraśiva's cross-references (*proktarūpam...*, *vakṣyamāṇarūpam...*).



Deity	Colour	Faces	Arms	Left hands	Right hands	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Agni (76)	flaming	1	2		spear		ram	4th circuit SE	powerful
Aghora (49)	black	1	8	skull-staff severed head shield noose	trident axe sword hour-glass drum	seated		inner circuit South Petal	fanged; tawny facial hair; scorpion on throat; adorned with serpents; jaṭā; terrible
Aghora II (52) option	black	4	8					inner circuit South Petal	smiling, benign, beautiful; jaṭā with crescent moon
Ajñāna (20)	white and red							throne-base South	[man-shaped] cross-strut
Adharma (20)	black and white							throne-base East	[man-shaped] cross-strut
Ananta I (17)	white							base of throne seated on or identified brahmaśīlā	with māyā-lotus
Ananta II (60, 65)	golden	4	10	shield bow rosary varada trident	sword arrow kamaṇḍalu abhaya lotus		lotus	2nd circuit East	facing Sadāśiva
Ananta III (65) option	golden	4	8					2nd circuit East	facing Sadāśiva
Ananta IV (65) option	golden	1	2	añjali	añjali			2nd circuit East	facing Sadāśiva
Ananta V (64) option								2nd circuit East	as Lokapāla of East
Anaiśvarya (20)	yellow and black							throne-base North	[man-shaped] cross-strut
Astra I (13)	fire-coloured							threshold	no visualisation

Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Astra II (58, 59)	sun-bright	4	4	spear varada	trident abhaya		lotus	inner circuit E, S, W, N petals	fanged, facing Śiva, <i>jaṭā</i> with crescent moon
Astra III (59) option	sun-bright	1	2	varada	abhaya		lotus	inner circuit E, S, W, N petals	fanged, facing Śiva, <i>jaṭā</i> with crescent moon
Avairāgya (20)	red and yellow							throne-base West	[man-shaped] cross-strut
Adhārasākti (16)	white							base of throne <i>kūrmāśīlā</i>	sprout-shaped
Indra (75)	golden	1	2		thunderbolt		elephant	4th circuit East	thousand-eyed
Isāna I (47)	crystalline	1	2	trident	abhaya	seated		inner circuit NE of pericarp	<i>jaṭā</i> with crescent moon; 3 eyes; benign
Isāna II (52) option	crystalline	4	8					inner circuit NE of pericarp	smiling, benign, beautiful; <i>jaṭā</i> with crescent moon
Isāna III (82)	white	1	2		trident		bull	4th circuit NE	<i>jaṭā</i> with crescent moon; 3 eyes; tiger-skin
Isvara (26)								top of throne on <i>śakti</i> -disc	
Ekanetra I (61, 65)	black	4	10	shield bow	sword arrow		lotus	2nd circuit SW	facing Sadāśiva
Ekanetra II (65) option	black	4	8					2nd circuit SW	facing Sadāśiva
Ekanetra III (65) option	black	1	2	añjali	añjali			2nd circuit SW	facing Sadāśiva
Ekanetra IV (64) option								2nd circuit North	as Lokapāla of North



Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Ekarudra I (62, 65)	white	4	10	shield bow	sword arrow <i>kamaṇḍalu</i> <i>abhaya</i> lotus	lotus	2nd circuit West	facing Sadāśiva	
Ekarudra II (65) option	white	4	8				2nd circuit West	facing Sadāśiva	
Ekarudra III (65) option	white	1	2	<i>añjali</i>	<i>añjali</i>		2nd circuit West	facing Sadāśiva	
Ekarudra IV (64) option							2nd circuit SE	as Lokapāla of SE	
Aiśvarya (19)	black						throne-base NE	lion-shaped leg	
Kavaca I (57, 59)	black or green	4	4	spear <i>varada</i>	trident <i>abhaya</i>	lotus	inner circuit NW Petal	facing Śiva, <i>jaṭā</i> with crescent moon	
Kavaca II (59) option	black or green	1	2	<i>varada</i>	<i>abhaya</i>	lotus	inner circuit NW Petal	facing Śiva, <i>jaṭā</i> with crescent moon	
Kalavikaraṇī (23-4)	red	1	4	pointing <i>varada</i>	<i>cāmara</i> <i>abhaya</i>		throne-lotus West Petal	<i>jaṭā</i> with crescent-moon	
Kālī (23-4)	red	1	4	pointing <i>varada</i>	<i>cāmara</i> <i>abhaya</i>		throne-lotus SW Petal	<i>jaṭā</i> with crescent-moon	
Kubera (81)	yellow ( <i>gaura</i> )	1	2		mace	treasure	4th circuit North	short-legged, surrounded by women	
Ketu (5)	smoke-grey	1	2	<i>añjali</i>	<i>añjali</i>		circuit of sun NE	half snake-bodied, hair on end	
Kṣetrapāla (98)	black				trident			fanged, with tawny hair	
Khadga (89)	black						5th circuit SW	sword-shaped head; cruel-eyed, male	





Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Tatpuruṣa I (48)	yellow	1	2	rosary	pomegranate	seated		inner circuit	jaṭā with crescent East Petal moon; 3 eyes
Tatpuruṣa II (52) option	yellow4	8						inner circuit	smiling, benign, beautiful; jaṭā with crescent moon
Tejaścāṇḍa (5)	red	1	2	lotus	abhaya				
Trimūrti I (61, 65)	misty	4	10	shield bow rosary varada trident	sword arrow kamaṇḍalu abhaya lotus		lotus	2nd circuit NW	facing Sadāśiva
Trimūrti II (65) option	misty	4	8					2nd circuit NW	facing Sadāśiva
Trimūrti III (65) option	misty	1	2	añjali	añjali			2nd circuit NW	facing Sadāśiva
Trimūrti IV (64) option								2nd circuit SW	as Lokapāla of SW
Trīśūla (93)	black							5th circuit NE	trident-shaped head; male
Daṇḍa (88)	black							5th circuit South	stick-shaped head; red-eyed, male
Devī (73)	yellow (gaura)	1	2		mirror	standing?	lion [in vimāna]	3rd circuit North	
Dharma (19)	white							throne-base SE	lion-shaped leg
Dhvaja (91)	yellow							5th circuit NW	with banner on head; gaping-mouthed; male; with powerful arms

Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Nandin I (9)	red	1	2	trident	rosary	standing		door-frame right post	3 eyes, <i>jaṭā</i>
Nandin II (67)	red	1	4	trident <i>varada</i>	rosary <i>abhaya</i>		in <i>vimāna</i>	3rd circuit East	
Nirrti (78)	smokey	1	2		sword		corpse	4th circuit SW	fanged, fierce-eyed, demon ( <i>nīśācara</i> )
Netra I (53, 59)		4	4	spear <i>varada</i>	trident <i>abhaya</i>		lotus	inner circuit NE Petal	facing Siva, <i>jaṭā</i> with crescent moon
Netra II (59) option		1	2	<i>varada</i>	<i>abhaya</i>		lotus	inner circuit NE Petal	facing Siva, <i>jaṭā</i> with crescent moon
Padma I (22)	white								8-petalled lotus-throne with yellow pericarp
Padma II (94)	white							5th circuit [NE]	lotus-bud-shaped head; male
Pāsa (90)	[white]							5th circuit West	noose-shaped head with 7 hoods; human male but snake-shaped below navel
Pīṅgala									see Kavaca
Balaprāmathanī (23-4)	red	1	4	pointing <i>varada</i>	<i>cāmara</i> <i>abhaya</i>			throne-lotus North Petal	<i>jaṭā</i> with crescent-moon
Balavikaraṇī (23-4)	red	1	4	pointing <i>varada</i>	<i>cāmara</i> <i>abhaya</i>			throne-lotus NW Petal	<i>jaṭā</i> with crescent-moon
Budha (3)	pale yellow	1	2	on left thigh	<i>abhaya</i>			circuit round sun South	
Brahmā I (as Vāstupuruṣa) (14)	yellow ( <i>gaura</i> )	4	4	<i>kuṇḍikā</i> <i>sruk</i>	rosary <i>sruva</i>	seated?	goose, lotus ( <i>haṁsabhaja</i> -)	inner shrine SW	pot belly, long beard



Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Brahmā II (25)	yellow (gaura)	4	4	4 <i>kuṇḍikā?</i> <i>sruka?</i>	rosary? <i>sruva?</i>	seated?		top of throne on sun disc	pot belly, long beard?
Brahmā III (83)		4	4	4 <i>kamaṇḍalu</i> <i>kuśa grass</i>	rosary stick		in <i>vimāna</i>	4th circuit NE 3rd circuit South	Lokapāla of Up all skin and bones; 3 eyes
Bhṛṅgin (69)	white							circuit round sun SE	
Bhauma (4)	red	1	2	2 on left thigh	<i>abhaya</i>			throne-lotus pericarp	<i>jaṭā</i> with crescent-moon
Manonmanī (23-4)	white	1	4	4 pointing? <i>varada</i>	<i>cāmara?</i> <i>abhaya</i>			door-frame left post	<i>jaṭā</i> , fanged, snake as sacred thread
Mahākāla I (11)	black	1	2	2 skull-bowl	trident	standing			
Mahākāla II (68)		1	4	4 skull-bowl sword	shield trident		[in <i>vimāna?</i> ]	3rd circuit SE	tawny-haired, fat, terrible
Mahākṣmī I (8)	yellow	1	4	4 <i>bilva</i> <i>varada</i>	lotus <i>abhaya</i>	seated	lotus	lintel centre	flanked by elephants holding pots
Mahākṣmī II (15)	yellow	1	4	4 <i>bilva</i> <i>varada</i>	lotus <i>abhaya</i>	seated	lotus	inner shrine North	flanked by elephants holding pots
Maheśvara									see <i>Isvara</i>
Yama (77)	black	1	2		stick		buffalo	4th circuit South	fanged, fierce, with lovely eyes
Yamunā (12)	black	1	2	2 blue water-lily	water-jar	standing	<i>kūrma</i>	door-frame left S of Mahākāla	
Rāhu (5)	black	1	2	2 <i>añjali</i>	<i>añjali</i>			circuit of sun NW	half-bodied, hair on end

Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Rudra (25)								top of throne on fire-disc	
Raudrī (23-4)	red	1	4	pointing varada	cāmara abhaya			throne-lotus jaṭā with South Petal crescent-moon	
Vajra (86)	shining							5th circuit East	thunderbolt-shaped head; rough-bodied, male
Varuṇa (79)	white	1	2		noose		sea- monster	4th circuit West	
Vāmadeva (50)	red	1	2	shield	sword	seated		inner circuit North Petal	lovely, red clothes and ornaments
Vāmadeva II (52) option	red	4	8					inner circuit North Petal	smiling, benign, beautiful; jaṭā with crescent moon
Vāmā (23-4)	red	1	4	pointing varada	cāmara abhaya			throne-lotus jaṭā with East Petal	crescent-moon
Vāyu (80)	black	1	2		hook		deer	4th circuit NW	swift-moving, fat, frowning
Viṣṇu I (25)								top of throne on moon-disc	
Viṣṇu II (84)	black	1	4	conch mace	discus lotus		Garuḍa	4th circuit [SW?]	Lokapāla of Down, wearing Vanamālā
Viṣṇu III (85) option	black	3	4	[conch] [mace]	[discus] [lotus]		serpent	4th circuit [SW?]	Lokapāla of Down; yellow garments, with Śrī
Vṛṣa (71)	white							3rd circuit West	Śiva's vehicle, the bull; 3 eyes
Vairāgya (19)	gold							throne-base NW	lion-shaped leg
Śakti (87)	red						triangle	5th circuit SE	spear-shaped head; female

[illegible]



Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Śivottama I (61, 65)	green	4	10	shield bow rosary varada trident	sword arrow kamaṇḍalu abhaya lotus		lotus	2nd circuit South	facing Sadāśiva
Śivottama II (65) option	green	4	8					2nd circuit South	facing Sadāśiva
Śivottama III (65) option	green	1	2	añjali	añjali			2nd circuit South	facing Sadāśiva
Śivottama IV (64) option								2nd circuit West	as Lokapāla of West
Śukra (3)	white	1	2	on left thigh	abhaya			circuit round sun North	
Śrīkaṇṭha I (61, 65)	red	4	10	shield bow rosary varada trident	sword arrow kamaṇḍalu abhaya lotus		lotus	2nd circuit North	facing Sadāśiva
Śrīkaṇṭha II (65) option	red	4	8					2nd circuit North	facing Sadāśiva
Śrīkaṇṭha III (65) option	red	1	2	añjali	añjali			2nd circuit North	facing Sadāśiva
Śrīkaṇṭha IV (64) option								2nd circuit NW	as Lokapāla of NW
Sadāśiva I (28-31) option of Miṅgendra	white with red hands and feet	5	10	shield bow skull-bowl kuṇḍikā abhaya	sword arrow skull-staff rosary varada	seated in lotus- posture	top of lotus-throne		W face white, N face red S face black, E face gold, upper face white; 3 eyes; jaṭā with crescent moon; smiling; body of 16-year-old

Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Sadaśiva II (28-30, 32) option of Somaśambhu	white with red hands and feet	5	10	snake rosary hour-glass drum water-lily pomegranate	skull-staff trident varada spear abhaya	seated in lotus-posture		top of lotus-throne	other details as Sadāśiva I
Sadyojāta I (51)	white	1	2	varada	abhaya			inner circuit West Petal	white clothes and ornaments; jaṭā; 3 eyes; youthful
Sadyojāta II (52) option	white	4	8					inner circuit West Petal	jaṭā with crescent moon; beautiful smiling, benign,
Sarasvatī (7)	white	1	4	book varada	rosary abhaya	seated	lintel left		
Sarvabhūṭadamanī (23-4)	red	1	4	pointing varada	cāmara abhaya		throne-lotus NE Petal	jaṭā with crescent-moon	see Hṛdaya
Sarvātmā									see Śīrah
Suśiva									
Sūkṣma I (60, 65)	fire-colour	4	10	shield bow rosary varada trident	sword arrow kamaṇḍalu abhaya lotus		lotus	2nd circuit SE	facing Sadāśiva
Sūkṣma II (65) option	fire-colour	4	8					2nd circuit SE	facing Sadāśiva
Sūkṣma III (65) option	fire-colour	1	2	añjali	añjali			2nd circuit SE	facing Sadāśiva
Sūkṣma IV (64) option	fire-colour	1	2	añjali				2nd circuit South	as Lokapāla of South

Deity	Colour	Faces	Arms	Hands on Left	Hands on Right	Posture	Mount	Placement	Other Remarks
Soma (3)	white	1	2	on left thigh	abhaya			circuit round sun East	
Sauri (4)	black	1	2	on left thigh	abhaya			circuit round sun SW	
Skanda I (72)	yellow	6	12	spear bell flag lotus cockerel prod	stick abhaya varada bow arrow axe		peacock [in vimāna]NW	3rd circuit twelve-eyed	
Skanda II (72) option	yellow	1	4	spear abhaya	cockerel varada		peacock [in vimāna]NW	3rd circuit NW	
Hṛdaya I (54, 59)	white or flaming	4	4	spear varada	trident abhaya		lotus	inner circuit East Petal	facing Śiva, jaṭā with crescent moon
Hṛdaya II (54, 59) option	white or flaming	1	2	varada	abhaya		lotus	inner circuit East Petal	facing Śiva, jaṭā with crescent moon



## SOURCES

As mentioned above, we have made use of seven manuscripts, six of which belong to the collection of the IFP (two of them, P<sub>3</sub><sup>1</sup> and P<sub>3</sub><sup>2</sup>, being however separated parts of the same source). We are not aware of accessible manuscripts of the *Pañcāvaraṇastava* surviving elsewhere, but we feel sure they must exist. Small texts such as this very often seem insignificant and so get 'lost' in large manuscript bundles and tend to be left unmentioned in handlists by cataloguers.

P<sub>1</sub> IFP MS RE 42976. Palm-leaf, Grantha script. 3cm × 38cm. Badly damaged by worms. This bundle has been entitled *Dhyānamuktāvalī*. It begins with the *Pañcāvaraṇastava* (ff. 1r–11r), Trilocanaśiva's *Dhyānaratnāvalī* (ff. 11r–26v), *Devyaṣṭottaraśatanāmastotra* (ff. 27r–28v), a text about *ajapājapa* (ff. 28v–31r). After this are 4 uninked leaves, the first of which is labelled 32; then follow some visualisations (*dhyānāni*) on originally unnumbered folios (ff. [34r]–[43v]) of a slightly smaller size (3.5cm × 34cm); then, on still smaller unnumbered folios (3cm × 30cm), a *Kedāreśavaravatakalpa* (ff. [45r]–[57v]). The closing formulae of praise after the *Pañcāvaraṇastava* in the middle of f. 11r (*cidambareśvarāya namaḥ*, *śivakāmasundaryai namaḥ*) suggest that the manuscript, or at least its first folios, might have been copied in Chidambaram.

P<sub>2</sub> IFP MS RE 39646. Palm-leaf, Grantha script. Approximately 6 lines to a side. 2.5cm × 26cm. Good condition. This manuscript seems to contain the same texts as T, beginning with *Pādme Vedasāraśivasahasranāmastotra* (ff. 1r–31v [modern foliation]), *Skānde Brahmottarakhaṇḍe Śivakavaca* (ff. 32r–40v), *Indrākṣīstotra* (ff. 41r–7v), *Ṣaḍakṣarastotra* (f. 48), *Mānasapūjāṣṭaka* (ff. 49r–50v), *Āgneya-snāna* (f. 51), *Śivapūjāstava* (ff. 52r–62r), *Pañcāvaraṇastava* (ff. 63r–78r), *Bālālaya* (ff. 79); *Śrītripurāṣṭottara* (f. 80r–82r). There follow a few folios of what appear to be accounts (ff. 83–89). The foliation changes for each text. The *Pañcāvaraṇastava* begins on f. 63r of the modern pen-foliation. This MS generally numbers the verses. Its text is close to that of T, for which it is presumably the source.

P<sub>3</sub><sup>1</sup> IFP RE 20284. Palm-leaf, Grantha script. 8–9 lines to a side. 4.2cm × 32cm. Incomplete. The bundle is entitled *Kāmikāgama* and transmits many chapters of the *Kāmika* on ff. 1–139. At the end of the bundle, there are three uninked folios (ff. 140–2), the first of which gives some

instructions for the worship of the sun and the other two of which transmit two fragments of the *Pañcāvaraṇastava*. In the original numeration (in the left-hand margin) these were folios 161 and 165. The top of the first of these two folios begins with an alternative visualisation of Sadāśiva that is not in the other manuscripts, but that is found in the printed editions:<sup>33</sup>

śāntaṃ padmāsanasthaṃ śaśidharamakuṭaṃ pañcavaktraṃ  
triṇetraṃ  
śūlaṃ vajraṃ ca khaḍgaṃ paraśum abhayadan dakṣabhāge  
vahanṭam  
nāgaṃ pāśaṇ ca ghaṇṭāṃ pralayahutavahaṃ sāṅkuśaṃ  
vāmabhāge  
nānālaṃkārayuktaṃ sphaṭikamaṇinibhaṃ śaumi XdvaX  
sādākhyatatvam

Thereafter follow verses 33–44a<sup>1</sup>. The second of the surviving folios of the *Pañcāvaraṇastava* in this bundle transmits from 98c<sup>4</sup> up to the end of the text.

P<sub>3</sub><sup>2</sup> IFP RE 20166. Palm-leaf, Grantha script. 8–9 lines to a side. 4.2cm × 32cm. Incomplete. The bundle, whose total number of folios is 110, has been described in GRIMAL and GANESAN (2002:265–8) as manuscript No. 439, the provenance of which is said to be Tirunelveli. None of its leaves has been inked. Our text appears there, under the title *Pañcāvaraṇastotra*, as 439.2 and is said to occupy f. 81r to f. 84v in the new foliation. Older foliation reveals that these folios were once 159, 162, 163 and 164. The bundle contains one more displaced folio that transmits our text, and that is f. 160 in the old foliation. In the new foliation it is 102, and it was accordingly not recognised as being part of our text, but described instead as a ‘fragment of *dhyānaśloka*-s on Sadāśiva, etc.’ (GRIMAL and GANESAN 2002:265). (Our transcription differs in a few details from that given in the catalogue.)

It is clear that the folios in this bundle that transmit our text once formed part of a larger whole that contained also the two folios numbered 161 and 165 that transmit our text in P<sub>3</sub><sup>1</sup>. Putting P<sub>3</sub><sup>1</sup> and P<sub>3</sub><sup>2</sup>

<sup>33</sup>The verse in question appears today to be a well-known *dhyāna* that many in South India have learnt by heart without knowing where it comes from; we have found it printed (with a few variants) as the first verse in the *Aparādhabhāñjanastotra* (No. 107 on p. 207ff of the *Bṛhatstotraratnākara*) but we are not convinced that this is its source.



together gives us a complete text of the *Pañcāvaraṇastava*. The text of this P<sub>3</sub> departs most widely from those of the other manuscript sources and its deviant readings, we suspect, sometimes reflect Aghoraśiva's original more faithfully than the others; but some of them smack of the whimsy or meddlesomeness of some transmitter (see below) and quite a few, as is to be expected, reflect only moments of inattention on the part of a scribe. On the whole, P<sub>3</sub>'s variants are interesting at least to ponder on, but in a few places—where all other sources agree and the readings of P<sub>3</sub> are patently unmetrical corruptions—we have not reported them in our already bulky apparatus.

P<sub>4</sub> IFP RE 26313. Palm-leaf, Grantha script. 7 lines to a side. 2.5cm × 36cm. Complete. Good condition, though somewhat worm-eaten. The total number of folios in the bundle is 270. Our text runs from f. 222r to f. 228v. The bundle contains a large number of small portions of various works, many of them relating to *pratiṣṭhā*: ff. 1–6 *Śivālayasthāpanadīpikā*: śivaliṅgasthāpanānukramaṇī, 7–12r maṇḍapanirmāṇavidhi, 12r–13r *pratiṣṭhānukramaṇī*, 14r–34r chapters of *Dīptāgama*; 34r–55v *Devapratīṣṭhākālānirṇaya*; 56r–59r *Sūkṣmaśāstra*: grāmaśāntividhi; 59r–60r *Kāmika*: grāmaśāntividhiḥ, 60r–63r *vāstuśāntividhi*; 63r–65r *Svāyambhuva*: praveśabalipaṭala, 65r–66r *rakṣoghnahomavidhi*; 66v–70r *Kāraṇa*: garbhanyāsaavidhi, 70r–72r *mṛtsaṅgrahaṇavidhi*; 72r–75v *caturvimśati āṅkurārpaṇaprayoga*; 77r *āṅkurārpaṇavidhi*; 78r–80r *jalādhivāsanavidhi*; 80r–97v *nyāsāḥ*; 98 *prāṇapratīṣṭhā*; 99r–115r *Īśānaśiva's Pratiṣṭhākriyādīpikā*: maṇḍapapūjāvidhi, 116r–123r *agnikāryavidhi*, 124 *sthālīpāka*; 126r–127v *Kāraṇa*: pratisaravidhi, 128r–129v *rakṣābandhana*, 131r–145v *śivaliṅgapratīṣṭhāvidhi*; 146r–157r *Kāraṇa*: śivaliṅgapratīṣṭhā; 158r–159r *Pūrva-Sahasra ātmārthaśivaliṅgasthāpanapaṭala*; 159v–162r *Dīptaśāstra*: pañcavidhaliṅgapratīṣṭhāvidhi; 162v–166r *Niśvāsa*: aṣṭabandhanavidhi; 166v–170v *snapanavidhi*; 172r–174v *devīpratiṣṭhāvidhi*; 175r–177v *Raurava*: kṣetrapālpratiṣṭhāvidhi; 178r–178v *Vīratānta*: agnisthāpana; 179v–181r *Śivālayanirmāṇasthāpanadīpikā*: pacanālayasthāpana, 181r–182r *annapūrṇeśvarīsthāpanavidhi*; 182r–185v *Kāraṇa*: piṇḍikāsthāpanavidhi; 186r–187v *Śivālayasthāpanadīpikā*: daśāyudhapratīṣṭhāvidhi, 188r–189r *citraberapratīṣṭhāvidhi*; 189r–193v *Pratiṣṭhādīpikā*: kalyāṇakarmavidhi; 194r–205v *śaktimaṇṭapapūjāvidhi*; 206r–208r *nirmālyasvīkāravacana*; 209r–211v *Sūkṣmaśāstra*: devībālasthāpanavidhi; 212v–213r *Aṃśumattānta*: bālasthāpanavidhi; 215r–216v



āgamavacana; 220r–221v ātmārthāṣṭabandhanavidhi; 222r–228v *Pañcāvaraṇastava*; 229r–231v *Sūkṣmāgama*: gaurībālaśaktisthāpanavidhi; 231v–234r devīsamprokṣaṇavidhi; 235r–240r *Kumāratantra*: jīṇoddhāraavidhi; 241r āgamavacana; 241v–251v blank; 252r–253r sukhāsanasthāpana; 253v *Dīptaśāstra*: sukhāsīnasthāpana; 254r–257v *Kāraṇa*: dakṣiṇāmūrtisthāpanapāṭala; 258r–259v *Kāmika*: lakṣa-bilvārcaṇavidhi; 260r–260v brahmaliṅgapraṭiṣṭhāvidhi; 262r–264v grāmaśāntidravyādi; 265r–269v *Aṃśumattantra*: samakālavidhi; 270 a list of *paddhatis*.

S Uncatalogued paper manuscript in Grantha script belonging to Mr. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA of the IFP. 15 pages. 31 lines to a side. 17cm × 21.5cm. Damaged feint-lined paper. The pages are not numbered. The first 6 sides give the text of Jñānaśambhu's *Śivapūjāstava*. There follows the *Pañcāvaraṇastava* on 10 sides. The last 14 sides give an incomplete text of the *Vedasārasīvasahasranāmastotra*.

T IFP T. 567. Paper, Devanāgarī script. The transcript has been labelled 'Vedasārasahasranāmastotrādi' and the label on its cover records that it was copied from a manuscript belonging to Candrasekhara Gurukkal of Tirukkalukkuṇṇam. Its 70 pages give the texts of the *Vedasārasahasranāma* (pp. 1–28) *Śivakavaca* (pp. 29–37), the *Indrākṣīstotra* (pp. 38–44), *Ṣaḍakṣarasastotra* (pp. 44–5), *Mānasapūjāṣṭaka* (pp. 46–7), *Āgneyādisnāna* (pp. 47–8), *Śivapūjāstava* (pp. 48–56) and the *Pañcāvaraṇastava* (pp. 56–69). The handwriting is scruffy and often difficult to read. It may have been copied from P<sub>2</sub>, or from a source closely related to P<sub>2</sub>, for the sequence of texts copied in the two codices is the same, and their texts of the *Pañcāvaraṇastava* are extremely close, but there are occasional discrepancies where T's exemplar may have been less corrupt than P<sub>2</sub>: e.g. in 3d. An extra *phalaśruti* verse has been added to the end of T's text.

E<sub>D</sub> The text of the first edition, published in Devanāgarī script from Dharmapuram in 1945, is, in the main, good. Our edition, which we had thought completed before we came to know of this earlier one, does, however, do more than correct a handful of small errors. Our text deviates from that of E<sub>D</sub>—both in small matters and in important ones—in some ninety places, it shows the evidence on which it is based and it provides discursive annotation. The annotation of E<sub>D</sub>, by contrast, is extremely brief (pp. vi–viii) and nothing is said of the manuscript sources. The text is printed with the title *Śiva-*

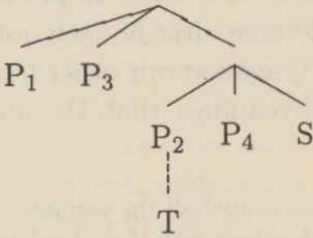
*pañcāvaraṇastotra*, because it follows upon another *pañcāvaraṇastotra* of 47 verses, one about the worship of Gaṇeśa, which is there entitled *Gaṇeśapañcāvaraṇastotra*. The colophon of the latter text mentions no author: *iti mahāśaivatantre 'tirahasye pañcāvaraṇastutiḥ samāptā*. The readings marked  $E_D^{pc}$  (where *pc* stands for *post correctionem*) are those of a short list of corrigenda on p. ix.

$E_B$  This second edition, printed among a handful of, for the most part, well-known *stotras* as a preface (of 112 pages) to an edition by Tala-kāḍu Āgamika KṚṢṆADĪKṢITA of the *Arcanaprakāśa*, was published from Bangalore in 1962. Our text appears on pp. 45–60, preceded by a *Somasundareśadhyāna* and followed by the well-known *Śivāparādhakṣamāpaṇastotra*. There is no mention of variants, no annotation and nothing indicates the source from which the text is taken. There are only two places where  $E_B$ 's text differs substantively from that of  $E_D$ , one being in 2b, and the other being the very end of the text, where  $E_B$  has added a final devotional verse that plainly does not belong there. It is clear that  $E_B$  is entirely dependent on  $E_D$ , whose mistakes it also reproduces.

$E$  This siglum marks the agreement of both editions.

$\Sigma$  This siglum marks the agreement of all sources (including testimonia as well as manuscripts) except one.

As for the relationships between the manuscript sources, we think that they may be represented as follows:



It is clear that  $P_2P_4ST$  form a closely related group, since they share many conjunctive errors. The most closely related within this group, judging again from shared error, are  $P_2$  and  $T$ . We think it likely that  $T$ , a paper transcript, was copied from the palm-leaf  $P_2$  or from another source extremely close to it. The few deviations may be the result of the scribe having glanced from time to time at another source.



As we have implied above (in our description of  $P_3^2$ ), we can be reasonably certain that  $P_3$  was not the source for any of the other manuscripts consulted by us. We may cite just one of its peculiarities that lead to this conclusion: the unique ordering of the half-verses 60ab–63cd. That sequence suggests, by the way, that this part of the text might have been written in two columns in  $P_3$ 's exemplar (or an exemplar in  $P_3$ 's line of transmission) and misunderstood by the scribe of  $P_3$ ; but it is also possible that the rearrangement was deliberate (see end note ad loc.). In some places,  $P_3$ 's text concords with that of quotations in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* against the other manuscripts (e.g. 65c) and this has occasionally proved decisive for us in establishing the text (e.g. 50a, 62a, 70c). In other places, we suspect that  $P_3$  alone has preserved details of the original text (e.g. 50d, 54b, and 102b, the last being a case where all other sources, including  $P_1$ , share the same error). It is clear, therefore, that  $P_3$  is, like  $P_1$ , a relatively independent witness to the text. We should reiterate, however, that  $P_3$ 's text contains what appear to us to be a higher number of implausible readings, and it seems to us likely that the scribe of  $P_3$ , or, more probably, the scribes of this line of transmission,<sup>34</sup> apart from introducing a lot of hypometrical copying errors, not infrequently interfered with the text. Sometimes they may have done so deliberately, but sometimes perhaps they unwittingly allowed their minds to suggest to them what they might have felt to be synonyms (54d, 58a, 71a, 74b, 89d, 101a) or other formulations of what they were copying (14cd, 43d, 88c, 93c), or other ideas (5bc, 22b, 43b, 56d, 74c, 92b, 93b). A number of such variants might of course be the result of deliberate attempts to repair the text where it was perceived to be corrupt as transmitted. A case of what we may more confidently assume to be a deliberate intrusion is the inclusion of a verse (after 32) that no other source, with the exception of  $E_D$ , transmits. Another is probably the extra half-verse after 58 (see note).

We have, in short, only occasionally favoured  $P_3$  against our other handwritten sources, but we have very often adopted readings that  $P_1$ , alone among the manuscripts, transmits.

<sup>34</sup>It is not likely that the scribe of  $P_3$  alone should have generated all the variants, and we are almost forced to assume that some of them go back a long way if we hold them to be secondary even when found in our testimonia. But it cannot, of course, be quite excluded that some scribe in the tradition of  $P_3$  should have read and been influenced by the quotations of the text in other sources.



## Testimonia

A list of works in which we have found quotations of our text is given below, and the numbers of the verses found in them are listed. The unpublished works are asterisked. With the exception of the *Śambhupuṣpāñjali*, all have appeared in the similar list of testimonia for the text of the *Parākhya* (GOODALL 2004:cix-cxxiv), where annotation, for some of the less well-known titles, is given that is not repeated here.

\**Ātmārthapūjāpaddhati* probably by the sixteenth-century author Vedajñāna II (IFP MSS T. 282, T. 321, T. 323, T. 371 T. 795, T. 1056): 2, 18, 72, 86–96, 99 and 100–101.

*Kriyākramadyotikāprabhāvyākhyā* of Nirmalamāṇi: 13, 18, 27 and 83–85a.

*Ñāṇāvaraṇavilakkattarumpatavivēkam* of Velliyambalavāṇasuvāmikaḥ: 23–24b.

\**Mṛgendrapaddhatiṭīkā* of Vaktraśambhu (IFP T. 1021): 3–4, 6–15a, 16, 17–18, 22–24, 27, 28–36, 38–46, 47–51, 53–9, 60–3, 65, 67–9, 70c–76b, 77c–91b, 92–5.

\**Śambhupuṣpāñjali* of Saundaranātha (edition in progress of Dr. Deviprasad MISHRA, based on IFP MS RE 45946 (=A) and RE 45963 (=B)): 3–5b, 65, 84–85b, 86–91b, 92c–95. This is a *paddhati* for the performance of *nityapūjā* consisting in a garland of largely borrowed verses, many of which are attributed. As the first quotation from our text reveals, it begins with an account of the worship of Śivasūrya. The date of the work is unknown, but the author mentions at the outset that he follows the sequence of events given in Aghoraśiva's *paddhati* and he quotes from or refers to a number of scriptures that appear not to have been known to Saiddhāntika authors of the twelfth century or before, such as the *Kāmika*, *Kāraṇa*, *Ajita*, *Makuṭa* and *Sūkṣma*. We are grateful to Dr. Deviprasad MISHRA for bringing these quotations to our attention.

\**Śaivasiddhāntasaṅgraha* (IFP MS T. 46): 86–95 (but omitting 91cd).

\**Siddhāntadīpikā* of Madhyārjunaśiva (IFP MSS T. 112 and T. 284): 53–4, 56ab, 57 and 86–88b.

*Siddhāntasārāvalīvyākhyā* of Anantaśambhu: 28cd and 36.

\*Somaśambhupaddhatīṭikā of Trilocanaśiva (IFP T.170 and GOML MS R 14735): 6-12, 13-15a and 16.

## LIST OF FIGURES

- FIG. 1. Plan of Śivasūrya with an āvaraṇa of the planets (Nibedita ROUT).
- FIG. 2. The doorway (Nibedita ROUT).
- FIG. 3. View from above of the yāgadhāman (Nibedita ROUT).
- FIG. 4. View from above of lotus with nine śaktis (Nibedita ROUT).
- FIG. 5. Garbhāvaraṇa according to the *Pañcāvaraṇastava* (Nibedita ROUT).
- FIG. 6. Garbhāvaraṇa according to the *Dviśatikālottara* (Nibedita ROUT).
- FIG. 7. Variant disposition of the Vidyeśvaras (Nibedita ROUT).
- FIG. 8. The outer āvaraṇas (Nibedita ROUT).
- FIG. 9. The nine Śaktis beginning with Vāmā as depicted on p. 1 of the volume of line drawings accompanying the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:1). We are of course supposed to imagine each of the eight petals bearing such a figure. The attributes, a *kapāla* and the gesture of *abhaya*, are not those of our text (verse 23).
- FIG. 10. Mahākāla as depicted on p. 53 of the volume of line drawings accompanying the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:247-8).
- FIG. 11. The lion throne as depicted in the volume of engravings published as *Ākama kalaiccittira paṭaṇkaḷ*. On top of the lotus that grows up between the lions and rests upon the lions' heads is the water-pot (*kalāśa*), water being here the substrate in which the god is worshipped. The pot has been wrapped in a criss-cross pattern with strings. Leaves protrude from the pot's mouth, which is stopped with a coconut. There are openings to the ritual space (*yāgadhāman*) in the four principal directions. This is the only image that we have been able to find of a throne of worship.
- FIG. 12. Triśūlapuruṣa as depicted in the volume of engravings published as *Ākama kalaiccittira paṭaṇkaḷ*. Here he bears a trident upon his head, rather than having a trident as his head, which seems to be the prescription of our text (93c). The prescriptions for some of the other āyudhapuruṣas, however, describe the weapons as being worn on the head (e.g. 87 and 89).



FIG. 13. Two-armed Caṇḍeśvara as depicted in the volume of drawings accompanying the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:183). The text's four-armed prescription is not illustrated in that volume. The word *ṭaṅka*, which often refers to an axe, has here been interpreted as a dagger.

FIG. 14. Bhṛṅgin as depicted on p. 53 of the volume of line drawings accompanying the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:245–6).

FIG. 15. Nandin with monkey face as doorkeeper. Rock-cut shrine at Kunṇattur (Kuṇṇattūr), Madurai Taluk, Madurai District. He holds an open lotus in his left hand which his right hand toys with. PATTABIRAMIN (1975:52) identifies this figure only as a doorkeeper with a monkey's face; but the other monkey-faced doorkeeper to which we have referred in our annotation (see p. 169), that at Kottukkal (Kōṭṭukkal), PATTABIRAMIN (1975:71) links, somewhat ambiguously, with Nandin: 'Ce bas-relief évoque la malédiction de Rāvaṇa par Nandikeśvara'. The story of the curse, as we have seen (p. 169 and fn. 115), has led SAUNDARA RAJAN to identify these figures as Hanumān, which seems to us unconvincing. The curse furnishes evidence for Nandin being monkey-faced outside Śaiva literature; for a Śaiva myth accounting for Nandin's monkey-face, see fn. 41 on p. 100). Photo: Emmanuel FRANCIS.

FIG. 16. Adhikāranandin with monkey's face. Gangaikondan (Kaṅkaikkonḍāṇ), Kailāsanātha temple. Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District. The upper hands, as is typical of images of Adhikāranandin (cf. FIGS. 18 and 17), hold an axe and a deer, and the front hands are clasped in *añjali* with a long implement tucked at an angle behind them such that it typically sticks up above one shoulder. The weapon here may be a sword or a stick. Photo: R. ILAKKUVAN.

FIG. 17. Adhikāranandin with bull's face. Madurai, Mīnākṣī-Sundareśvara temple, Madurai. Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

FIG. 18. Adhikāranandin with human face. Darasuram (Tārācuram), Airāvateśvara temple, Kumbhakonam Taluk, Tanjore District. Here the nature of the weapon tucked behind the front hands clasped in *añjali* is not certain: it could be a sword (with sheath?) or it could be intended to be a standard (*dhvaja*) with a bull upon it, as in FIG. 17. Photo: Dominic GOODALL.

- FIG. 19. Indian - School of Bengal or Bihar. Surya Deva (The Sun God) PMA: Gift of Mrs. N. R. Norton, Mrs. Richard Wain Meirs, Mrs. Edwin N. Benson, Jr., and Mrs. William A. M. Fuller in memory of Mrs. Jones Wister, 1927. Philadelphia Museum of Art 1927-9-1.

Sūrya. Much could be said about this fascinating and extremely detailed sculpture, but what primarily concerns us here is that it is in a Northern style, two notable features of which are the Persian boots and the two hands lowered rather than held up at the level of the shoulders: contrast this with the South Indian style of the next image.

- FIG. 20. Sūrya from Śivapurāṇātha Temple, Sivapuram, Kumbhakonam Taluk, Tanjore District. The hands are held right back against the shoulders, as appears to be prescribed in our verse 2 and, as in all South Indian images of the sun, his feet are not covered with Persian boots. Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

- FIG. 21. Br̥haspati, Cūryaṇār Kōyil (Kulottuṅgacōlamārtāṇḍālaya), Kumbhakonam Taluk, Tanjore District. As our text prescribes (4cd), he and all the other planets, with the exception of Rāhu and Ketu, raise one hand in *abhaya* and place the other on the thigh. Other Cōla representations of the planets (e.g. those on the gateways of the temple at Chidambaram) follow this simple prescription. Photo: EFEO/IFP (S. NATARAJAN).

- FIG. 22. Rāhu and Ketu, Chidambaram, South Gopuram, lower storey. Both these planets clasp their hands together in *añjali*, as our text prescribes (5ab). Photo: EFEO/IFP (K. RAMESH KUMAR).

- FIG. 23. Tejaścāṇḍa, Cūryaṇār Kōyil (Kulottuṅgacōlamārtāṇḍeśvara), Kumbhakonam Taluk, Tanjore District. The pose is that characteristic of Cāṇḍeśvara, with the leg left tucked up and the right hangin down. Instead of *abhaya* (5c), the hands are clasped in *añjali*. Photo: EFEO/IFP (S. NATARAJAN).

- FIG. 24. Triśūlapuruṣa to the worshipper's left of the entrance to the East-facing, rock-cut Satyagiriśvara shrine at Tirumayam (Tirumeyyam), Tirumayam Taluk, Pudukkottai District. Here the head is placed between the two outer prongs of a trident whose central prong



plainly protrudes above it (see p.100 below). The date and dynastic affiliation of this construction seem uncertain: SOUNDARA RAJAN assumes (1998: *passim*) that it belongs to the Muttaraiyars and tentatively places it in the third decade of the eighth century (1998:56). As for the largely effaced musical inscription at the site, he rejects (1998:30) the theory, which used to be widely accepted, that it was Pallava and of the seventh century (see, e.g., SRINIVASA AIYAR 1941:4–11 and VENKATARAMA AYYAR 1944:1214). Photo: Dominic GOODALL.

FIG. 25. Nandin, to the left of the door on the upper storey of the inside of the East Gopuram at Chidambaram. The implements (axe, trident, deer and *kapāla*) appear to have been generalised for both principal watchmen, and so are not those of our text; but Mahākāla's pot-belly (see next figure) makes the pair recognisable. Both figures are fanged and so equally 'fierce'. Photo: EFEO/IFP (K. RAMESH KUMAR).

FIG. 26. Mahākāla, to the right of the door on the upper storey of the inside of the East Gopuram at Chidambaram (K. RAMESH KUMAR). Photo: EFEO/IFP.

FIG. 27. Sadāśiva sculpted in low relief on the West face of an interior column in the sixteen-pillared *maṇḍapa* outside the Southern Gopuram of the Ekāmbareśvara temple in Kancheepuram. Representations of Sadāśiva from the Tamil-speaking South appear not to have survived from before the Vijayanagara period. It is possible that one reason for their rarity is that the ubiquitous *liṅga* was itself regarded by Saiddhāntikas as in some sense an 'image' of Sadāśiva. One early South Indian sculpture, however, is considered by some to be a Sadāśiva: see FIG. 29. For a discussion of the heads and their arrangement, see our note ad verse 28. We are not able to determine what all ten hands hold. Photo: EFEO/IFP (K. RAMESH KUMAR).

FIG. 28. Sadāśiva with Manonmanī from the left hand column as one enters the Sundareśvara shrine at the Mīnākṣī-Sundareśvara temple in Madurai. Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

FIG. 29. Bhairava (?), originally from Melcheri (Mēlcēri) near Kaveripakkam (Kāvēripākkam) in South Arcot District, now in a courtyard of the Government Museum in Madras, bearing a provisional



registration number '7'. This beautiful, though much damaged, sculpture was first published and described by RAO (1914, Vol. II, Part II, pp. 380-2) who identifies it as a Maheśamūrti and tentatively dates it to the eighth century. If it were a Sadāśiva, then it would be by a long way the earliest to be found in the Tamil-speaking South, even if RAO's dating be thought to be too early by a century. But one important feature seems to us to make this identification doubtful, and that is that the knitted brows and bulbous eyes, as well as the chaplet of skulls (cf. those on the AGHORA face of FIG. 44), plainly mark the frontal face out to be fierce: it cannot be the tranquil East-facing TATPURUṢA face. It may also be remarked that the squat-like posture (*utkaṭāsana*) is not one we would expect Sadāśiva to adopt. Most of the still discernible implements—the *khaṭvāṅga* (of which only the skull that surmounts it is visible), the hour-glass drum, the serpent, the shield, the freshly decapitated human head, and the *kapāla*—also suggest rather a fierce or Bhairava form, than a mild and kindly disposed Sadāśiva. The owl too, perched on the top of the skull of the *khaṭvāṅga*, is presumably meant to suggest Śiva's darker side. Nevertheless, it cannot perhaps be absolutely excluded that this sculpture might have been intended to show the South-facing AGHORA face of Sadāśiva. It is perhaps worth clarifying one misleading comment in RAO's description. RAO states (p. 380): 'It has, as required, four faces, three of which are visible in the photograph'. In fact only three faces have been sculpted, just as in the East Indian Sadāśivas, and there is no fourth face carved on the sculpture's rear side. Photo: Dominic GOODALL.

FIG. 30. Second view of above. Photo: Dominic GOODALL.

FIG. 31. Caṇḍeśvara (?) with club, cut into the face of the rock a few yards to the left of the structure now enclosing the main rock-cut shrine at Siyamangalam (Cīyamaṅkalam), Vandavasi Taluk, Tiruvannamalai District. The date of his image is uncertain: he sits in the posture typical of South Indian Caṇḍeśvaras of all periods and he has the coiffure typical of early Cōla and pre-Cōla ones: his matted locks hang down around his face (*jaṭābhāra*). His weapon, here the club, he holds in his right hand, which is also typical, as is his rather high necklace. Unusually he has no *yajñopavīta*. Photo: Dominic GOODALL (image pointed out by Babu N. RAMASWAMY).

FIG. 32. Caṇḍeśvara (?) with a club, from the rock-cut shrine at Arittapatti (Ariṭṭāpaṭṭi). This figure is carved into the wall to the left of the entrance of the shrine and is flanked by a seated Gaṇeśa carved to the right of the entrance. This is the same arrangement as is found in Devarmalai. Both these non-ithyphallic Caṇḍeśvara figures bear a club around which a serpent is entwined and have elsewhere been identified as Lakulīśas (SOUNDARA RAJAN 1998:53). That at Arittapatti differs from other typical early South Indian Caṇḍeśvaras in that he holds the club in his left hand and that his hair is arranged above his head in some sort of crown. The figure in Devarmalai (Tēvarmalai), however, wears the *jaṭābhāra* and holds the club in his right hand (see Plate XXXIII in SOUNDARA RAJAN 1998). Furthermore, left-handed Caṇḍeśvaras are not entirely unknown (see FIG. 34). Both figures, that at Arittapatti and that at Devarmalai, have elsewhere also been identified as Caṇḍeśvara (PATTABIRAMIN 1975, labels for Plates XCVIII and CLXI). We are inclined to agree that both sculptures do in fact represent Caṇḍeśvara, who, as Emmanuel FRANCIS has pointed out to us (letter of 20.vi.2005), appears in other early sites to be paired with Gaṇeśa and treated as a doorkeeper, notably at Bhairavakoṇḍa (see fn. 128 on p. 186). Just before publication, we became aware that the same identification (as Caṇḍeśvara) is similarly defended at some length by EDHOLM 1998. Is it conceivable, then, that the distinctive attribute of the generic *dvārapālaka* of later times, the club, is in part the legacy of the club-wielding watchman-Caṇḍeśvara? Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

FIG. 33. Caṇḍeśvara with club from Tirutāṇṇrōṇṇicuvarar temple in Uraiyūr (Uraiyūr), a suburb of Trichy (Tiruccirāpaḷli). But for the club, this is a typical Caṇḍeśvara of the early Cōla period. The club has markings similar to those on the axe of FIG. 36 suggestive of cord tied to bind the blade of an axe to its shaft. There is, however, no blade. Photo: Dominic GOODALL.

FIG. 34. Caṇḍeśvara from the Pañcavarṇeśvara temple in Uraiyūr (Uraiyūr). Note here that the implement, a club, is held in the divinity's left hand rather than his right. Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

FIG. 35. Caṇḍeśvara sculpted to the North East of the *liṅga* (which he faces) in the West-facing Vāgīśvara shrine at Malaiyadiṭṭi (Malaiyadiṭṭi).



patti), Kolattur Taluk, Pudukkottai District. This is possibly the earliest surviving cult-image of Caṇḍeśvara in South India that was without any doubt intended to be so placed. The figure has been tucked away in an unobtrusive position behind a pier or buttress of rock that juts out a short way in front of the rock-cut Northern flank of the shrine: in other words, the image can only have been placed there because it was important to have it in the North East. Two channels carry away whatever has been poured over the *liṅga* to the North and, as has been pointed out to us by Dr. Charlotte SCHMID, the one that appears to be the earlier of the two was carved out along the wall of the shrine and round the pier such that it passes directly beneath the sculpture of Caṇḍeśvara. An inscription of Viṭelaviṭuku Muttaraiyaṇ dates the *pratiṣṭhā* to the sixteenth regnal year of the Pallava king Dantivarman, which K. R. SRINIVASA AYYAR (1941:20) identified as corresponding to 804 AD. Others date the shrine earlier because they accept different dates for Dantivarman: K. R. VENKATARAMA AYYAR (1944:1060), for example, has his reign begin in c. 775 AD, which would mean the cave would have been completed c. 791 AD.<sup>35</sup> Photo: Dominic GOODALL.

FIG. 36. Caṇḍeśvara, from the Amṛtaghaṭeśvara temple in K. Taccur (Taccūr), Kallakuruchi Taluk, Villuppuram District. This is the typical early Cōḷa or just pre-Cōḷa Caṇḍeśvara, holding his familiar axe. The stylisation of the *jaṭābhāra* is different from the others we have shown here: most of the hair is split into two lumps that fall on either side of the face, but a small amount is gathered into what looks like a bun that sits at the top of the back of the head. The date of the image is uncertain, but an apparently unpublished inscription giving a single Sanskrit verse in Pallava Grantha script at the base of an aedicule found at the same site links the foundation of a Dayāvakeśvara temple, to which this figure might belong, to the daughter of an otherwise unknown Bāṇa chieftain called Viṣṇu. On palaeographic grounds, we suspect that the inscription could not be dated much later than the ninth century and it might be earlier. Photo: Babu N. RAMASWAMY.

<sup>35</sup>For a tabulation of nine different chronologies of the Pallava kings offered by different scholars between 1928 and 1968, see SRINIVASAN 1979:25; for the particular difficulties in dating Dantivarman, see SRINIVASAN 1979:42–4.

FIG. 37. Four-armed and four-headed Caṇḍeśvara corresponding fairly nearly to our prescription, but with the implements of the back hands inverted and the 'trident' being in fact replaced by a *vajra*, perhaps as a result of the kind of confusion one might call a copying error, since the *vajra* resembles a trident in that it consists simply in two trident-heads linked together pointing away from each other. We must also assume that the deity's front right hand is holding a *kuṇḍikā*, but all that can be seen is a roundish object, perhaps intended to be spherical, with a circle traced upon it that faces the viewer: it could as easily be intended as some sort of flower. A line of the beads of a rosary can be discerned crossing the palm of the front right hand. The four heads have led to the mistaken identification (in the IFP's photothèque) 'Brahmā-Caṇḍeśvara'. This label is not to be found in the temple itself, where the statue occupies its normal place, that is to say facing towards the central shrine in an independent shrine of its own situated between the central shrine and the *prākāra* wall to the North-East of the principal focus of worship. Another conventional (two-armed, axe-bearing) Caṇḍeśvara has been added to the viewer's left of the old one and facing East: it appears to be more recent by several centuries. (We are grateful to Dr. Charlotte SCHMID for discussing the two images *in situ* with Dominic GOODALL.) Uttarāpatheśvara temple in Tiruchchengattankudi (Tiruccenkāṭṭāṅkuṭi), Nannilam Taluk, Tanjore District. Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

FIG. 38. Detail of above.

FIG. 39. Four-armed Caṇḍeśvara, from Tēvarciṅkapperumāṇ Temple, Tiruvālaṅkāṭu, Tiruttani Taluk, Tiruvallur District. This four-armed figure appears to have all the implements of our prescription (verse 101) with the exception of the trident. Their arrangement, however, is different: the back hands hold the rosary and *kuṇḍikā* and the axe is tucked into the crook of his front right arm. His front hands are joined in *añjali*. Here the *jaṭāmukuṭa* has replaced the *jaṭābhāra*; what has survived unchanged is the characteristic arrangement of the legs. Photo: EFEO/IFP (P. Z. PATTABIRAMIN).

FIG. 40. Skanda on peacock from the shrine to Skanda in the compound of the Tiruvāliśvara temple, Tirunelveli District, Ambasamudram Taluk. Photo: Dominic GOODALL.



FIG. 41. Kṣetrapāla depicted on p.96 of the volume of line drawings accompanying the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*. Note how distant the realisation is from the prescription: *kapālamāliṇaḥ* (of 6:325) is reflected only in a label and the *sūla* is interpreted as a *bhalla*.

FIG. 42. Kṣetrapāla from Omantur (Ōmantūr), Tindivanam Taluk, Villupuram District. From the Śaiva Bhīmeśvara temple near the North-facing Cōla-period brick temple now known as the Vīranārāyaṇaperumāl. This is typical of the Cōla-period Kṣetrapāla/Bhairava figures found usually within the inner *prākāra* facing inwards in the North-East corner. In fact, as is clear from the survey published by LADRECH (2004), this four-armed form is overwhelmingly the most common type to be met with in the Tamil-speaking South. As is usual, at least some of the head hair points upwards; the body is naked but for his jewellery, his *yajñopavīta* and a serpent round the waist; and there are four hands, of which the front two are more prominently noticeable than the rear two. His front right hand holds a trident (the only attribute held by the fanged, two-armed form prescribed in our text in 98cd) and his left a *kapāla*. The back two hands hold an hour-glass drum and a *pāśa*. Behind him, in very shallow relief, is a dog. Photo: EFEO (Babu N. RAMASWAMY).

FIG. 43. The Buddhist Goddess Shyama Tara (Green Tara) Attended by Sita Tara (White Tara) and Bhrikuti, India, Madhya Pradesh, Sirpur, circa 8th century. Attributed to Kumaradeva (India, active 8th century). Copper alloy inlaid with silver. 15 x 10 1/8 in. (38.1 x 25.71cm). Los Angeles County Museum of Art, From the Nasli and Alice Heeramanek Collection, Museum Associates Purchase. M.84.32.1a-d. Photograph ©2005 Museum Associates/LACMA.

According to the identification of PAL (1988:106–7), who dates this bronze to not later than 800 AD, the central deity is Cundā. Others, as he explains (referring to more than ten earlier publications), have identified her with Tārā. For our purposes, what is of interest is the extremely detailed throne of worship, which, although the deity is Buddhist, shows features that are common to Śaiva thrones: lions hold up a throne seat, over which there spill a few folds of drapery or bedding (*chadana*), and on top of that rests a lotus blossom, the stalk of which has clearly grown up from beneath between the legs of

the throne. The lotus-stalk is surrounded by snake-ladies (*nāginī*), who are recognisable as such by their hoods. PAL shows small images that reveal that the deities may be removed to reveal an empty throne: could this perhaps be in order that the throne might first be 'prepared' as in mental worship before the deity is 'invited' to occupy it? PAL (1988:106) suggests that this bronze might have been produced for a Buddhist monastery in Sirpur. The detailed treatment of the throne of worship arguably makes it appropriate for a religious specialist.

- FIG. 44. West Bengal, Cosmic Form of Shiva (Sadashiva), c. 1100, black chloritic schist, 80.7 x 46.4 x 12.7 cm, The James W. and Marilyn Alsdorf Collection, 146.1997, the Art Institute of Chicago. Front view. Photograph by Michael Tropea, Chicago. Photography © The Art Institute of Chicago.

Sadāśiva, c. 1100, West Bengal (also illustrated by PAL 1997:21). The *khaṭvāṅga* is given a trident top, but two tiny skulls can be discerned below the prongs. The pomegranate (*bījapūra*) has been opened out to display its seeds, so that it resembles Vināyaka's dish of *laḍḍus*. The only implement that cannot really be 'read' is the rosary in the centre: this may be because it is damaged or because it is intended to be represented as concealed in a cloth bag; it is clearly identifiable in other Eastern Indian images (e.g. that of HUNTINGTON 1984, Plate 226). Not only do we see here all the implements prescribed in our text (verse 32), we also see an attempt to distinguish the characteristics of the faces: the principal face is the Eastern, regal face of TATPURUṢA; that on the North (the viewer's right) is the more feminine VĀMADEVA; that to the South, of AGHORA, is given a moustache, bulging eyes and what might be a chaplet of skulls round the top of his head. A small Nandin appears to the (viewer's) right of Sadāśiva's knee, but in a four-armed form that differs from our prescriptions (9 and 67). On the left, Mahākāla carries the same accoutrements as he is assigned in verse 68 in the arrangement transmitted by the *Mṛgendrapaddhati-tīkā* (which we have adopted) and not that of our MSS. To the left and right respectively above the central deity are Vināyaka and a figure that might be intended to be feminine (cf. the epicene worshippers below the lotus throne), perhaps a very plain Sarasvatī. These might be the divinites of the lintel of the doorway, in which



case their positions are not the same as in our text (verses 6–7). No allusion is made in any of the texts we have seen to Sadāśiva's being ithyphallic, and we have not found this feature on other sculptures.

- FIG. 45. Eternal Shiva (Sadashiva). Artist/maker unknown. India, Bengal, ca. early? 12th century. Talc schist? H: 33 inches, W: 19 inches, D: 6 inches. Made in: India. University Museum, University of Pennsylvania. Currently displayed in room 231 of the Philadelphia Museum of Art.

Note that in this image of Sadāśiva the North and South faces have been exchanged. This could be attributed to an error on the part of the craftsman, but it is conceivable that we are looking at a West-facing image, in other words that the frontal face is that of SADYOJĀTA. (The same inversion occurs in HUNTINGTON 1984, Plate 226.) At the base of the image, to the (viewer's) left of Śiva's vehicle, is what appears to be a dancing Bhṛṅgin wielding a skull-staff. It seems possible that the lions on either side of the bull are intended to be the lion-legs of the mental throne of worship.





॥ अघोरशिवाचार्यविरचितः ॥

॥ पञ्चावरणस्तवः ॥

आदित्यबिम्बमध्यस्थं रक्तमूर्तिं सदाशिवम् ।

प्रणम्य परिवारेण स्तोष्ये ऽभ्यर्चितमीश्वरम् ॥ १ ॥

पद्मासनं रक्ततनुं द्विनेत्रं श्वेताब्जयुक्तांसगहस्तयुग्मम् ।

रक्ताम्बरालेपनमाल्यभूष्यं स्थितं सहाङ्गैः शिवसूर्यमीडे ॥ २ ॥

सोमं सितं बुधं गौरं गुरुं गोरोचनाद्युतिम् ।

शुक्रं शुक्रं च पूर्वादिदिक्ष्वथाग्न्यादिकोणगान् ॥ ३ ॥

2 This verse is quoted in the *Ātmārthapūjāpaddhati*, T. 1056, p. 376.

3-5b Verses 3-4 are quoted by Vaktraśambhu in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* (IFP T. 1021, pp. 75-6). Verses 3-5b appear incorporated into Saundaranātha's *Śambhupuṣpāñjali* as 1:68-70b.

1 Before the verse P<sub>4</sub>S add: पञ्चावरणस्तोत्रं; and T adds: अथ पञ्चावरणस्तोत्रप्रारम्भः  
1 a. आदित्य° ] Σ; --- P<sub>1</sub> 1 b. रक्तमूर्तिं ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>SE; रक्तमुक्तिं P<sub>3</sub>; रक्तिमूर्तिं T<sup>pc</sup>; रक्तिमूर्तिं T<sup>ac</sup> 1 d. स्तोष्ये ऽभ्यर्चितम् ] P<sub>1</sub>E; स्तोष्याभ्यर्चितम् P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>S; स्तोष्ये भ्य-  
च्यतम् P<sub>3</sub>; तोण्या(?)भ्यर्चितम् T 2 a. रक्ततनुं द्विनेत्रं ] P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>STE, *ĀPūPa*; रक्त  
--- त्रं P<sub>1</sub>; रक्ततनुद्विनेत्रं P<sub>3</sub> 2 b. श्वेताब्जयुक्तांसगहस्त° ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>; श्वेताब्जयुक्तं सह-  
हस्त° P<sub>2</sub>STE<sub>B</sub>; श्वेताब्जयुक्तांसहहस्त° P<sub>4</sub>; श्वेताब्जयुक्तांसहस्तयुग्मम् E<sub>D</sub>, *ĀPūPa*  
2 c. रक्ताम्बरालेपनमाल्यभूष्यं ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>SE, *ĀPūPa*; रक्ताम्बरालेपनमाल्यभूषं P<sub>3</sub>; र-  
क्ताम्बरालेपनमाल्यभूषं T 2 d. स्थितं ] Σ; सितं P<sub>3</sub> ••डे ] Σ; --- P<sub>1</sub> 3 a. सोमं  
सितं बुधं ] P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>S<sup>pc</sup>E, *MṛPaTī*; --- तं बुधं P<sub>1</sub>; सोमसितं बुधं P<sub>2</sub>T; सोमसुतं बुधं S<sup>ac</sup>;  
सोमं बुधं सितं *ŚamPuAñ* 3 b. गुरुं गोरोचना° ] P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>TE, *MṛPaTī*, *ŚamPuAñ*;  
गुरुं गोरोचन° P<sub>1</sub>; गुरुं गोरोचना° P<sub>3</sub>; गुरुं गोरचना° S 3 c. शुक्रं शुक्रं ] P<sub>1</sub>E,  
*MṛPaTī*, *ŚamPuAñ*; शुक्रं शुक्रं P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST; शुक्रं शुक्रं P<sub>3</sub> 3 cd. पूर्वादिदिक्ष्वथाग्न्या-  
दिकोणगान् ] P<sub>3</sub>E, *ŚamPuAñ*; पूर्वादिदिक्ष्व --- P<sub>1</sub>; पूर्वादिक्ष्व = ग्न्यादिकोणकान्  
P<sub>2</sub>; पूर्वादिदिक्ष्वसाग्न्यादिकोणकान् P<sub>4</sub>S<sup>pc</sup>; पूर्वादिदिक्ष्ववाग्न्यादिकोणकान् S<sup>ac</sup>; पूर्वा-  
दिक्ष्वाग्नेयादिकोणकान् T (unmetrical); पूर्वादिदिक्ष्वथाग्न्यादिकोणकान् *MṛPaTī*

रक्तं भौमं श्यामदेहं च सौरिं कृष्णं राहुं धूम्रवर्णं च केतुम् ।  
 वामैर्हस्तैर्नौमि तान् षट् समेतान् वामोरुस्थैर्दक्षिणैः साभयैश्च ॥ ४ ॥  
 अर्धकायोर्ध्वकेशौ च राहुकेतू कृताञ्जली ।  
 अब्जाभयकरं रक्तं तेजश्चण्डमुपास्महे ॥ ५ ॥

[द्वारपूजा]

ऊर्ध्वोदुम्बरमुखदक्षिणे निविष्टं श्यामाङ्गं गणपतिमाश्रये दधानम् ।  
 वामे लङ्गुकपरशुं कराब्जयुग्मे दन्तं च स्वकमपरत्र चाक्षमालाम् ॥ ६ ॥  
 ऊर्ध्वोदुम्बरमुखवामतो निविष्टां वन्दे ऽहं धवलरुचिं सरस्वतीं च ।  
 वामे पुस्तकमथ दक्षिणे ऽक्षमालां बिभ्राणां करयुगले वराभये च ॥ ७ ॥

6-15 From verse 6 to the 11th syllable of 15a inclusive, this block is quoted by Vaktra-sambhu in the *Mrgendrapaddhatiṭīkā* (IFP T.1021, pp. 78-80) prefaced by तत्र देवतानां ध्यानम्... Verses 6-12 are quoted in Trilocanaśiva's *Somaśambhupaddhatiṭīkā* (IFP T. 170, pp. 22-3) prefaced by एतद्वारपालानां ध्यानमुक्तं पञ्चावरणस्तवे ऽस्मद्गुरुभिः...

4 a. सौरिं ]  $P_1P_3^2E$ ,  $MrPaTī$ ,  $ŚamPuAñ$ ; सौरीं  $P_2P_4ST$  4 c. वामैर्हस्तैर्नौमि ]  $P_2P_3^2P_4STE$ ,  $ŚamPuAñ$ ; वामै ---  $P_1$ ; वामे हस्तैर्नौमि  $MrPaTī$  4 d. वामोरुस्थैर्दक्षिणैः साभयैश्च ]  $E$ ,  $MrPaTī$ ,  $ŚamPuAñ$ ; वामोरुहस्तैर्दक्षिणैश्चाभयैश्च  $P_1$  (unmetrical); वामोरुहस्तैर्दक्षिणैः साभयैश्च  $P_2P_4ST$  (unmetrical); वामोरुस्थैर्दक्षिणैः सांगयैश्च  $P_3^2$  5 a. °केशौ च ]  $Σ$ ; °शौ च  $P_1$ ; °केशं च  $P_3^2$  5 b. राहुकेतू कृताञ्जली ]  $E$ ,  $ŚamPuAñ$ ; ---  $P_1$ ; राहुकेतुकृताञ्जलिम्  $P_2ST$ ; रक्तस्रगलोचनं  $P_3^2$ ; राहुं केतुं कृताञ्जलिम्  $P_4$  5 c. अब्जाभयं ]  $Σ$ ; वराभयं  $P_3^2$  6 ab. °मुखदक्षिणे निविष्टं श्यामाङ्गं ]  $P_3^2E$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$ ; °मुखे दक्षिणे निविष्टं श्यामाङ्गं  $P_1$  (unmetrical); °मुखानि दक्षिणे निविष्टं श्यामां  $P_2ST$  (unmetrical); °मुखदक्षिणे निविष्टं श्यामां  $P_4$  (unmetrical) 6 b. °पतिमाश्रये दधानम् ]  $P_2P_4STE$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$ ; --- नम्  $P_1$ ; °पतिमाये दधानम्  $P_3^2$  (unmetrical) 6 c. °परशुं कराब्जं ]  $Σ$ ; °परशुकाब्जं  $P_3^2$  (unmetrical) 6 d. दन्तं च स्वकमपरत्र चाक्षमालाम् ]  $P_1P_3^2E$ ,  $SoPaTī$ ; दन्तपाशमितरेषु च हस्तमालां  $P_2$  (unmetrical); दन्तं च पाशमितरेषु च हस्तमालाम्  $P_4S$  (unmetrical); दन्तपाशमितरेषु हस्तमालाम्  $T$  (unmetrical); दन्तं च स्वकमपरत्र साक्षमालां  $MrPaTī$  7 a. ऊर्ध्वोदुम्बरमुखवामतो निविष्टां ]  $P_3^2P_4E$ ,  $MrPaTī$ ; ऊ -ो दुम्ब - मु ---  $P_1$ ; ऊर्ध्वोदुम्बरमुखवामतो निविष्टं  $P_2S$ ; ऊर्ध्वोदुम्बरवामतो निविष्टं  $T$  (unmetrical); ऊर्ध्वोदुम्बरमुखवामतो ऽतिविष्टं  $SoPaTī$  7 b. धवलरुचिं ]  $Σ$ ; धवलरुचिं  $T$  (unmetrical) 7 c. दक्षिणे ऽक्षमालां ]  $P_2P_4STE$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$ ; दक्षिणे चाक्षमालां  $P_1$  (unmetrical); दक्षिणेक्षमाला  $P_3^2$  7 d. वराभये ]  $P_1P_3^2E$ ; वराभयौ  $P_2P_4ST$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$



तन्मध्यतः कमलमध्यसुखोपविष्टां

हस्तिद्वयोद्धृतघटाम्बुकृताभिषेकाम् ।

सव्ये वराब्जसहितां महतीं च लक्ष्मीं

वामे तु बिल्वफलपद्मधरां सुपीताम् ॥ ८ ॥

शूलाक्षमाले दधतं कराभ्यां वामेतराभ्यां जटिलं त्रिणेत्रम् ।

द्वार्दक्षिणस्थां समवाप्य शाखां रक्तं स्थितं नन्दिनमाश्रयामि ॥ ९ ॥

तदुत्तरे तत्र निविष्टमूर्तिं गङ्गां च शुक्लां मकराधिरूढाम् ।

हस्तद्वये दक्षिणवामसंस्थे नीलोत्पलं पूर्णघटं वहन्तीम् ॥ १० ॥

तद्वामशाखास्थितकृष्णमूर्तिं नागोपवीतं जटिलं सुदंष्ट्रम् ।

कपालशूलान्वितवामसव्यकरं महाकालमहं प्रपद्ये ॥ ११ ॥

यमुनां दक्षिणे तस्य श्यामां कूर्मस्थितां भजे ।

वामदक्षिणहस्तस्थपूर्णकुम्भासितोत्पलाम् ॥ १२ ॥

8 b. हस्तिद्वयोद्धृत° ]  $P_1E_D$ ; हस्तद्वये धृत°  $P_2T$ ; हस्तद्वयोद्धृत°  $P_3S$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; ह = द्वयोद्धृत°  $P_4$ ; हस्तिद्वयोद्धृत°  $E_B$  8 c. सव्ये वराब्जसहितां ]  $P_2P_4STE$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; ---जसहितां  $P_1$ ; वनाब्जसहिता  $P_3$  • महतीं च ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; महतीत  $P_3T$ ; महती च  $S$  8 d. °पद्मधरां सुपीताम् ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $SoPaTi$ ; °पद्मधरा सुपीतां  $P_2ST$ ; °पद्मधरां  $\sqcup$  सु  $MrPaTi$  9 a. °माले दधतं ]  $P_1P_3E$ ; °माला दधतं  $P_2P_4S$ ,  $MrPaTi$ ; °मालां दधतं  $T$ ; °मालां दधतीं  $SoPaTi$  9 b. जटिलं त्रिणेत्रम् ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; जटिलन्त्रिणेत्रां  $P_2$ ; +जटिलत्रि+ × टि× नेत्र+†  $S$ ; जटिलत्रिणेत्राम्  $S^{pc}T$  9 c. द्वार्दक्षिणस्थां ]  $\Sigma$ ; द्वार्दक्षिण-स्थां  $T$  (unmetrical) 9 d. रक्तं स्थितं नन्दिनमाश्रयामि ]  $P_1P_3E$ ,  $SoPaTi$ ; रक्तास्थितं नन्दिनमाश्रयामि  $P_2P_4S$ ; रक्तास्थितं नन्दिनमा व्य(?)या(?) मि  $T$ ; रक्तं स्थितं नन्दिन-माश्रयामः  $MrPaTi$  10 ab. निविष्टमूर्तिं गङ्गां च ]  $\Sigma$ ; निवि --- गाङ्गा  $P_1$  10 b. °रूढाम् ]  $P_1P_2P_3SE$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; °रूढं  $P_4$ ; °रूढाम्  $T$  10 c. °संस्थे ]  $\Sigma$ ; °संज्ञे  $P_3$  10 d. पूर्णघटं वहन्तीम् ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; पूर्णघटं वहन्तीम्  $P_2S$ ; पूर्णघटं वहन्ती  $T$  11 a. तद्वामशाखास्थित° ]  $P_2P_4STE$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; --- स्थित°  $P_1$ ; तद्वामशाखासित°  $P_3$  11 b. नागोपवीतं जटिलं सुदंष्ट्रम् ]  $P_1P_2P_3P_4$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; नागोपवीतजटिलं सुदंष्ट्रं  $S$ ; नागोपवीतिं जटिलं सु× नेत्रम्× +दंष्ट्रम्+  $T$ ; नागोपवीतं जटिलं त्रिणेत्रम्  $E$  11 d. °महं प्रपद्ये ]  $\Sigma$ ; °ह ---  $P_1$  12 b. भजे ]  $\Sigma$ ; भुजे  $T^{ac}$  12 c. °हस्तस्थ° ]  $P_1P_3E$ ,  $MrPaTi$ ,  $SoPaTi$ ; °हस्तं च  $P_2P_4ST$  12 d. °सितोत्पलाम् ]  $\Sigma$ ; °सितो ---  $P_1$

कल्पान्ताग्निप्रभं चास्त्रमथोदुम्बरगं भजे ।  
दिव्यान्तरिक्षभूमिष्ठविघ्नसङ्घनिवारकम् ॥ १३ ॥

[वास्तुपतिपूजा]

हंसाब्जस्थं तुन्दिलं लम्बकूर्चं गौरं वन्दे युक्तमास्यैश्चतुर्भिः ।  
हस्तद्वन्द्वे कुण्डिकां सूक्समेतां वामे ऽन्यस्मिन्साक्षमालं सुवं च ॥ १४ ॥  
तं वास्तुपं निऋतिकोणगतं, गणेशं  
विघ्नापहं तदनु वायुगमुक्तरूपम् ।  
सौम्ये महापदयुतां श्रियमुक्तरूपां

13 This verse is quoted by Nirmalamani in his *Kriyākramadyotikāprabhā* on p. 55, prefaced by तथा श्रीमत्पञ्चावरणस्तवे गुरुभिरादर्शितम्

13-15 From verse 13 to the 11th syllable of 15a inclusive, this block is quoted by Trilocanaśiva in his *Somaśambhupaddhatiṭikā* (IFP T. 170, p. 24) prefaced by अस्त्रस्य वास्तुपतेश्च ध्यानमुक्तं पञ्चावरणस्तवे...

15 गणेशं... उक्तरूपम्... श्रियमुक्तरूपां ] See verses 6 and 8.

13 a. कल्पान्ताग्निप्रभं ]  $P_3^2E$ ,  $SoPaTī$ ,  $KriKraDyoPra$ ; ---ल्पांताग्निप्रभम्  $P_1$ ; कल्पान्तानिप्रभं  $P_2P_4ST$ ; कल्पान्ताग्निनिभं  $MrPaTī$  13 b. °धोदुम्बर° ]  $P_1$ ,  $SoPaTī$ ; °धोदुम्बर°  $P_2P_3P_4STE$ ,  $MrPaTī$ ,  $KriKraDyoPra$  13 c. दिव्यान्त° ]  $P_1P_2P_3P_4ST$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$ ,  $KriKraDyoPra$ ; दिवन्त°  $E_D$ ; दिव्यन्त°  $E_B$  13 d. °सङ्घनिवारकम् ]  $P_1$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$ ,  $KriKraDyoPra$ ; °संघनिवारणं  $P_2P_3P_4SE$ ; °संखनिवारणम्  $T$  14 a. हंसाब्जस्थं तुन्दिलं लम्ब° ]  $P_2P_4STE$ ,  $SoPaTī$ ; हंसाब्ज --- ब°  $P_1$ ; हंसाब्जस्तं तुन्दिलं च  $P_3^2$  (unmetrical); हंसाब्जस्थन्दिलं लब्ध°  $MrPaTī$  (unmetrical) 14 b. °मास्यै° ]  $\Sigma$ ; °माल्यै°  $MrPaTī$  14 c. हस्तद्वन्द्वे ]  $\Sigma$ ; हस्तम्भोजैः  $P_3^2$  °कुण्डिकां सूक्समेतां ]  $P_1E$ ; कुण्डिकासूक्समेतां  $P_2$ ; कुण्डिकामक्षमालां  $P_3^2$ ; कुण्डिकां सूक्समेतान्  $P_4$ ; कुण्डिकां सूक्समेतान्  $S$ ; कुण्डिकोसूक्समेतान्  $T$ ; कुण्डिकासूक्समेतां  $MrPaTī$ ; कुण्डिकां सूक्समेतां  $SoPaTī$  14 d. वामे ऽन्यस्मिन्साक्षमालं सुवं च ]  $em.$ ,  $E_D^{ps}$ ; वामे न्यस्मिन् --- सुवं च  $P_1$ ; वामे न्यस्मिन् साक्षमालां सूवं च  $P_2S$ ; विभ्राणं च सूक्स्रवौ स्वैश्चतुर्भिः  $P_3^2$ ; वामे न्यस्मिन् साक्षमालां सुवं च  $P_4TE_D^{ps}E_B$ ,  $MrPaTī$ ,  $SoPaTī$  15 a. तं वास्तुपं निऋतिकोणगतं ]  $E$ ; तं वास्तुपं निऋतिकोणगतं  $P_1$ ; तं वास्तुपं निऋतिकोणगतं  $P_2ST$ ; तं वास्तुपं निरिति कोणगतं  $P_3^2$ ; तं वास्तुपं निऋतिकोणगतं  $P_4$ ; तं वास्तुवह्निं निऋतिकोणगमिति  $MrPaTī$ ; तां वास्तवं निऋतिकोणगतमिति  $SoPaTī$  15 b. वायुगमुक्त° ]  $P_1P_3^2P_4E$ ; वायुगमुक्ति°  $P_2S$ ; वायुगमुक्ति°  $T$  15 c. सौम्ये महापदयुतां ]  $P_3^2P_4E$ ; सौम्ये ---  $P_1$ ; सौम्यो महापदयुतां  $P_2ST$



वन्दे स्थितां च गुरुपद्धतिमीशकोणे ॥ १५ ॥

[गुरुपद्धतिः]

सदाशिवमनन्तं च श्रीकण्ठं पुनरम्बिकाम् ।

गुहं विष्णुं च धातारं गुरुन् सप्त समाश्रये ॥ १६ ॥

[आसनपूजा]

आधारशक्तिं क्षीरोदवर्णां बीजाङ्कुराकृतिम् ।

सर्वाधारां भजे मध्ये स्थिरां कूर्मशिलास्थिताम् ॥ १७ ॥

प्रपञ्चव्याप्तितो ब्रह्मशिलास्थं मन्त्रनायकम् ।

16 The verse is quoted (without attribution and with various corruptions) in Trilocanaśiva's *Somaśambhupaddhatiṭīkā* (MS R 14735, p.34) and (again without attribution, but as printed above) in Vaktraśambhu's *Mṛgendrapaddhatiṭīkā*, IFP T. 1021, p. 92.

17-19 *Mṛgendrapaddhatiṭīkā*, IFP T. 1021, pp. 92-3: एतेषां ध्यानम् - आधारशक्तिं क्षीरोदवर्णां बीजाङ्कुराकृतिम् । सर्वाधारां भजेन्मध्ये स्थिरकूर्मशिलास्थिताम् ॥ कुन्देन्दुवर्णां वरदां त्रिनेत्रां कोटीरभारामभयभयघ्नम् । पाशाङ्कुशां पङ्कजमध्यसंस्थामाधारशक्तिं त्वभिचिन्त्य मूले । प्रपञ्चव्याप्तितो ब्रह्मशिलास्थं मन्त्रनायकम् । मायापद्मासनं श्वेतमनन्तं प्रणमाम्यहम् ॥ We have concluded that the verse here not transmitted in our MS but quoted sandwiched between our verses 17 and 19 probably did not belong to our text.

18 Quoted by Nirmalamani in the *Kriyākramadyotikāprabhā* (p. 92), prefaced by तथा श्रीमत्पञ्चावरणस्तवे गुरुभिरुपदिष्टं and, without attribution, in the *Ātmārthapūjā-paddhati* T. 323, p. 215.

15 d. स्थितां च गुरुपद्धतिमीशकोणे ]  $P_1P_3P_4E$ ; स्थितान् च गुरुपद्धतिमीशकोणे  $P_2$  (unmetrical); स्थितान् च गुरुपद्धतिमीशकोणे S; स्थितां च गुरुपद्धतिमीशकोणे T 16 b. श्रीकण्ठं पुनरम्बिकाम् ]  $\Sigma$ ; श्री --- रम्बिकाम्  $P_1$  16 c. विष्णुं ]  $P_2P_3STE$ ,  $M_rPaT_i$ ; कृष्णं  $P_1P_4$  •धातारं ]  $\Sigma$ ; दातारं  $P_3$  16 d. गुरुन् सप्त समाश्रये ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $M_rPaT_i$ ; गुरुन् सप्त समाश्रयेत्  $P_2$ ; गुरुन् सप्त समाश्रये S; गुरुन्सप्त समाश्रयेत् T (unmetrical) 17 ab. क्षीरोदवर्णां ]  $P_3P_4TE$ ; क्षीरो ---  $P_1$ ; क्षीरोदवर्णां  $P_2S$  17 b. बीजाङ्कुराकृतिम् ]  $P_1E$ ,  $M_rPaT_i$ ; बीजाङ्कुराना + ळद + ळकृतीनां  $P_2$  (unmetrical); बीजाङ्कुराना ळद ळकृतीनाम्  $P_2^cP_4S$  (unmetrical); बीजाङ्कुराकृतिः  $P_3$ ; बीजाङ्कुराकृतीनां T (unmetrical) 17 c-18d. सर्वाधारां... प्रणमाम्यहम् ] सर्वाधारणमाम्यहं  $P_3$ (eyeskip) 17 cd. भजे मध्ये स्थिरां ] conj.; भजे मध्ये स्थिरो  $P_1$ ; भजेन्मध्ये स्थिरो  $P_2ST$ ; भजेन्मध्ये स्थिरे  $P_4$ ; भजेन्मध्ये स्थिरं  $M_rPaT_i$ ; भजे मध्ये स्थिरं E 18 ab. ब्रह्मशिलास्थं ]  $\Sigma$ ; ब्रह्म ---  $P_1$

मायापद्यासनं श्वेतमनन्तं प्रणमाम्यहम् ॥ १८ ॥

धर्मज्ञाने श्वेतरक्ते सुपीतं वैराग्यं चैश्वर्यमीडे ऽतिकृष्णम् ।

सिंहाकारानन्तसामर्थ्यरूपान्शम्भोः पीठेऽग्न्यादिकोणस्थपादान् ॥ १९ ॥

कृष्णं श्वेतं श्वेतरक्तं द्वितीयं रक्तं पीतं पीतकृष्णं क्रमेण ।

चत्वार्यस्मिन् गात्रकाणीशपीठे पूर्वाद्याशासंस्थितानि प्रपद्ये ॥ २० ॥

मायाधश्छदनं रक्तं विद्योर्ध्वच्छदनं सितम् ।

प्रणमामि क्रमान्यस्य निरुद्धतीशानकोणयोः ॥ २१ ॥

शुद्धविद्यामयं पद्मं विद्येश्वरदलाष्टकम् ।

पीतां च कर्णिकां वन्दे पञ्चाशद्वीजगर्भिताम् ॥ २२ ॥

वरप्रदेशाङ्कितवामहस्तं सव्यद्विहस्ताभयचामरं च ।

22 Quoted in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* (IFP T. 1021, p. 95) prefaced by: एतेषां ध्यानं गुरुभिरुक्तम्...

23-24 Quoted in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* (IFP T. 1021, pp. 95-6) prefaced by: एतासां ध्यानम्... Only 23-24b are quoted in the *Ñāṇāvaraṇaviḷakkattarumpatavivekam* (p. 1054), prefaced by *pañcāvaraṇastavattil*.

19 a. धर्मज्ञाने ]  $P_1P_3^2E$ ; धर्मज्ञानं  $P_2P_4ST$  19 ab. सुपीतं वैराग्यं चैश्वर्यमीडे टि० ]  $P_2P_3^2P_4ST$ ; --- चैश्वर्यमीडे ति०  $P_1$ ; सुपीतं वैराग्यं चैश्वर्यमीडे थ  $P_3^2$ ; सुपीतं वैराग्यमैश्वर्यमीडे ऽति०  $E$  19 c. सिंहाकारानन्तं ]  $P_1P_2P_3^2$ ; सिंहाकारानन्दं  $P_4S$ ; सिंहाकारानन्तं  $TE$  19 d. ऽग्न्यादिकोणस्थपादान् ]  $P_2P_3^2P_4SE$ ; ऽग्न्यादिकोण ---  $P_1$ ; चादिकोणस्थपादान्  $T$  20 a. कृष्णं ]  $P_2P_4STE$ ; ---  $P_1$ ; कृष्णं  $P_3^2$  20 b. रक्तं पीतं पीतकृष्णं ]  $\Sigma$ ; रक्तापीतं पीतरक्तं  $P_3^2$  20 cd. गात्रकाणीशपीठे पूर्वाद्यां ]  $P_3^2P_2T$ ; गात्रकाणीश ---  $P_1$ ; गात्रगाणीशपीठे पूर्वाद्यां  $P_4S^{pc}$ ; गात्रकाणीपीठे पूर्वाद्यां  $S^{ac}$  (unmetrical); गात्रगानीशपीठे पूर्वाद्यां  $E$  21 a. मायाधश्छदनं ]  $P_4SE$ ; मायाधश्छदनी  $P_1$ ; मायाधश्छदनं  $P_2T$ ; मायाधश्छदनं  $P_3^2$  21 c. क्रमान्यस्य ] *conj.*; क्रम---  $P_1$ ; क्रमान्यूज्य  $P_2P_4ST$ ; क्रमात् पूज्ये  $P_3^2$ ; क्रमात्पूज्यं  $E$  21 d. निरुद्धतीं ] *em.*; --- तै०  $P_1$ ; निरुद्धति०  $P_2T$ ; नैरिती०  $P_3^2$ ; निरुद्धती०  $P_4$ ; निरुद्धती०  $S$ ; नैरुद्धती०  $E$  22 b. विद्येश्वरं ]  $\Sigma$ ; विद्येश्वर्यं  $P_3^2$  22 c. कर्णिकां ]  $\Sigma$ ; कर्णिकां  $P_2$  (unmetrical) 22 d. पञ्चाशद्वीजगर्भिताम् ]  $P_3^2P_4SE$ ,  $MṛPaṭi$ ; प --- भितां  $P_1$ ; पञ्चशत्बीजगर्भितां  $P_2$ ; पाञ्चशन्बीजगर्भिताम्  $T$  23 a. ऽप्रदेशाङ्कितवामहस्तं ] *conj.*; ऽप्रदेशाङ्कितवामहस्तं  $P_1$ ,  $ÑāViVi$ ; ऽप्रदेशाङ्कितवामहस्तं  $P_2P_4ST$ ; ऽप्रदेशाङ्कितवामहस्तं  $P_3^2$ ; ऽप्रदेशाङ्कितवामहस्तं  $MṛPaṭi$  (unmetrical); ऽप्रदेशाङ्कितवामहस्तां  $E$  23 b. ऽद्विहस्ताभयचामरं ]  $P_1P_2P_3^2P_4ST$ ,  $ÑāViVi$ ; ऽद्विहस्ताभयचामरं  $MṛPaṭi$  (unmetrical); ऽद्विहस्ताभयचामरां  $E$



रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखं विभूषणैर्भूषितविश्वगात्रम् ॥ २३ ॥

पूर्वादिदिङ्केसरपूज्यमानं वामादिशक्त्यष्टकमानतो ऽस्मि ।

तत्तुल्यरूपामथ कर्णिकायां मनोन्मनीं शुक्लतनुं निविष्टाम् ॥ २४ ॥

मण्डलत्रितयं वन्दे सूर्यसोमहविर्भुजाम् ।

वक्ष्यमाणाकृतीन् ब्रह्मविष्णुरुद्रांश्च तत्पतीन् ॥ २५ ॥

तदन्तःसंस्थितं शम्भोः शक्तिमण्डलमद्भुतम् ।

तत्पतिं कारणेशानमहं वन्दे महेश्वरम् ॥ २६ ॥

क्षित्यादिकुटिलाप्रान्तसमस्ताध्वमयं शुभम् ।

योगपीठमिदं दिव्यं शिवस्यासनमाश्रये ॥ २७ ॥

25 वक्ष्यमाणाकृतीन् ब्रह्मविष्णुरुद्रांश्च ] See verses 84 (and 14), 85 and, perhaps, 82.

27 Quoted in the *Mrgendrapaddhatiṭikā* (IFP T. 1021, p. 97) prefaced by: शिवासनस्य व्याप्तिस्वरूपे गुरुभिरुक्ते... and quoted in the *Kriyākramadyotikāprabhā* (pp. 120 and 239) prefaced by: तथा श्रीमत्पञ्चावरणस्तवे...

23 c. रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखं ] conj.; रक्तजटाचूडशशाङ्करेखां P<sub>1</sub> (unmetrical); रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखां P<sub>2</sub>T; रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखा° P<sub>3</sub>; रक्तजटाचूडशशाङ्करेखां P<sub>4</sub>; रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखां S; रक्तां जटाचूडशशाङ्करेखां E; रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखा° MrPaṭi; रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखा° NāViVi 23 d. विभूषणैर्भूषितविश्वगात्रम् ] P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>S; --- षितविश्वगात्रं P<sub>1</sub>; °विभूषितं भूषितविश्वगात्रम् P<sub>3</sub>; विभूषणैर्भूषितसर्वगात्रम् T; विभूषणैर्भूषितविश्वगात्रीम् E; °विभूषणं भूषितविश्वगात्रम् MrPaṭi, NāViVi 24 b. वामादिशक्त्य° ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>SE, MrPaṭi, NāViVi; वामादिशक्त्या° P<sub>3</sub>; ×व× पञ्चादिशक्त्य° T 24 c. °रूपामथ कर्णिकायां ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>SE, MrPaṭi; °रू ---कायां P<sub>1</sub>; °रूपमथ कर्णिकाया T (unmetrical) 24 d. शुक्लतनुं ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>SE; शुक्लतनुं T; शुक्लतनुर MrPaṭi 25 a. °लत्रितयं ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>SE; °लत्रितयं P<sub>3</sub>; °लत्रितयं T 25 bc. °हविर्भुजाम् । वक्ष्यमाणाकृतीन् ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>TE; °हविर्भु --- णाकृतीन् P<sub>1</sub>; °हविर्भुजाम् वक्ष्यमाणकृतीन् P<sub>4</sub>S 25 d. °रुद्रांश्च ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>SE; °रुद्रांश्च P<sub>3</sub>T 26 a. तदन्तःसंस्थितं ] em.; तदन्तसंस्थितं P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST; तदन्तस्सुस्थितं P<sub>3</sub>; तदन्तः संस्थितं E 26 b. °मद्भुतम् ] Σ; --- P<sub>1</sub> 26 c. तत्पतिं ] E; ---तिं P<sub>1</sub>; तत्पती P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST; तत्पतीं P<sub>3</sub> 27 a. °कुटिलाप्रान्त° ] P<sub>3</sub>E, MrPaṭi, KriKraDyoPra p. 120; °कुण्डलीप्रान्त° P<sub>1</sub>; °कुटिलाप्रान्त° P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST; °कुटिलाप्रान्तं KriKraDyoPra p. 239 27 b. °समस्ताध्वमयं शुभम् ] Σ; °स = स्त --- P<sub>1</sub> 27 c. दिव्यं ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>TE, MrPaṭi, KriKraDyoPra; द्रिव्यं P<sub>2</sub>; द्रव्यं P<sub>4</sub>S 27 d. शिवस्यासन° ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>S<sup>re</sup>E, MrPaṭi, KriKraDyoPra; शिव+स्या+सन° S; शिवस्याक्षय° T

[सदाशिवः]

तत्रासीनं स्फटिकसदृशश्रीमदागुल्फगात्रं  
 ब्रह्मोत्थाष्टान्वितमनुकलात्रिंशदारब्धमूर्तिम् ।  
 प्रत्यक् श्वेतं वदनमरुणं चोत्तरं कृष्णवर्णं  
 याम्यं पूर्वं कनकरुचिरं शुक्लमूर्ध्वं दधानम् ॥ २८ ॥

रक्तपादकराम्भोजं प्रतिवक्त्रं त्रिलोचनम् ।  
 ज्ञानचन्द्रकलाचूडं बद्धपद्मासनं शिवम् ॥ २९ ॥

सुप्रसन्नं स्मितोपेतं जटामकुटधारिणम् ।

28-36 From 28 to 36 inclusive this unit is included without attribution in a block of verses of praise (following directly on from the *stotra* that forms the beginning of chapter 1 of the *Kiraṇa*) that is quoted in Vaktraśambhu's *Mṛgendrapaddhatiṭikā*, pp. 148-9.

28cd. Quoted in the *Siddhāntasārāvalīvyākhyā* ad 78 (BGOML 18.2, p. 27), prefaced by: सद्योजातादिवक्त्राणां वर्णमुक्तं पञ्चावरणस्तवे श्रीमदधोरशिवाचार्येण

28 a. स्फटिक° ]  $P_2P_3P_4SE$ ,  $M_rPaT_i$ ; टिक°  $P_1$ ; स्फटिक°  $T$  • सदृशश्री-  
 मदागुल्फगात्रं ] *conj.*; °सदृशं श्रीमदागुल्फगात्रं ---  $P_1$ ; °सदृशं श्रीमदागुल्फगात्रं  $P_2E$ ,  
 $M_rPaT_i$ ; °सदृशं श्रीमदागुल्फगात्रं  $P_3$ ; °सदृशं श्रीमदागुल्फगात्रं  $P_4$ ; °सदृशं श्री-  
 मदागुल्फगात्रं  $S$ ; °सदृशं श्रीमदागुल्फगात्रं  $T$  28 b. ब्रह्मोत्थाष्टान्वितमनुकलात्रिंश-  
 दारब्ध° ]  $P_3E$ ; --- मनुकलात्रिंशता लब्ध°  $P_1$ ; ब्रह्मोर्ध्वान्वितमनुकलात्रिंशता लब्ध°  
 $P_2ST$ ; ब्रह्मोर्ध्वान्वितमनुकलात्रिंशता लब्ध°  $P_4$ ; ब्रह्मोत्थाष्टान्वितमनुकलात्रिंशदारब्ध°  
 $M_rPaT_i$  28 c. श्वेतं वदनमरुणं चोत्तरं ]  $P_1P_3E$ ,  $SiSāVyā$ ; प्रत्यच्छ्वेतं वदनमरुणं चोत्तरं  
 $P_2$ ; प्रत्यच्छ्वेतं वदनमरुणं चोत्तरं  $P_4S$ ; चोत्तरं वदनमरुणं चोत्तरं  $T$  (unmetrical); श्वेत-  
 च्छ्वेतनमरुणं चोत्तरं  $M_rPaT_i$  • कृष्णवर्णं ]  $P_1P_4TE$ ; कृष्णवर्णं  $P_2S$ ; कर्णं  $M_rPaT_i$   
 (unmetrical) 28 d. कनकरुचिरं शुक्लमूर्ध्वं ]  $P_2P_3P_4SE$ ,  $SiSāVyā$ ; कनकरुचिरं ---  
 न्दधानं  $P_1$ ; कनकरुचिं शुक्लमूर्ध्वं  $T^{pc}$  (unmetrical); कनकरुचिं शुक्लमूर्ध्वं  $T^{ac}$  (unmetr-  
 ical); कनकरुचिं शुक्लमूर्ध्वं  $M_rPaT_i$  (unmetrical) 29 a. °पादकराम्भोजं ]  $P_1P_2P_4SE$ ;  
 °पादकराम्भोजं  $P_3$  (unmetrical); °पादकराम्भोजं  $T$ ; °पादकराम्भोजं  $M_rPaT_i$  (unmetrical)  
 29 c. °चूडं ]  $\Sigma$ ; °चूडं  $M_rPaT_i$  29 d. बद्धपद्मासनं शिवं ]  $P_2P_4S^{pc}TE$ ; बद्ध° त्मा  
 ---  $P_1$ ; शुद्धपद्मासनं स्थितं  $P_3$ ; बद्धपद्मासनं शुभम्  $S^{ac}$ ; बद्धपद्मासनं विभुम्  $M_rPaT_i$   
 30 abcd. placed after 33 in  $P_1E$



षोडशाब्दवपुर्लक्ष्यं द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम् ॥ ३० ॥

वामैः खेटं चापयुक्तं कपालं बिभ्राणं वा कुण्डिकां चाभयं च ।

वन्दे खड्गं बाणखट्वाङ्गयुक्तं हस्तैरन्यैरक्षमालां वरं च ॥ ३१ ॥

वामेतरेषु निजपाणितलेषु यद्वा नागाक्षसूत्रडमरूत्पलबीजपूरैः ।

खट्वाङ्गशूलवरशक्त्यभयैश्च भक्त्या वन्दामहे वरतनुं सकलस्वरूपम् ॥ ३२ ॥

सर्वज्ञं सर्वकर्तारं सर्वानुग्राहकं परम् ।

अनादिपाशरहितं निष्कलं चाविकारिणम् ॥ ३३ ॥

सृष्टिस्थितिप्रलयरक्षणनामधेयैः

34. Before this verse,  $P_3^1$  and E include another verse:

शान्तं पद्मासनस्थं शशिधरमकुटं पञ्चवक्त्रं त्रिणेत्रं शूलं वज्रं च खड्गं परशुकमभयं सव्यभागे  
(परशुमभयदन् दक्षभागे  $P_3^1$ ) वहन्तम् ।

नागं पाशं च घण्टामनलकरयुतं (घण्टां प्रलयहुतवहं  $P_3^1$ ) साङ्कुशं वामभागे नानालंका-  
रयुक्तं स्फटिकमणिनिभं नौमि (शौमि  $P_3^1$ ) सादाख्यतत्त्वम् ॥

30 cd. षोडशाब्दवपुर्लक्ष्यं द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम् ] conj.; षोड --- वदयोलक्ष्य --- त्रिंशत्  
लक्षणान्वि ---  $P_1$ ; षोडशाब्दवयेल्लक्ष्यं द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम्  $P_2P_4S$ ; षोडशाब्दावयोलक्ष्यं  
द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम्  $P_3^1$ ; षोडशाब्दावपेक्ष्यं द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम् T; षोडशाब्द □ वक्ष्ये  
द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम्  $M_rPaT_i$ ; षोडशाब्दवयोपेतं द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम् E 31 a. वा-  
मैः खेटं चापयुक्तं ]  $P_1P_3^1E$ ; वामे खेटं चापयुक्तं  $P_2P_4ST$ ; वामैः खेटं चोपयुक्तं  $M_rPaT_i$   
31 b. वा ] T; तां  $P_1$ ; वां  $P_2S$ ; त्वा  $P_3^1$ ; चां  $P_4$ ,  $M_rPaT_i$ ; स्वं E 31 c. बाणखट्वा-  
ङ्गयुक्तं ]  $P_3^1E$ ; व = खट् --- खट्वाङ्गयुक्तं  $P_1$ ; बाणं खट्वाङ्गयुक्तं  $P_2S$ ; बाणखट्वाङ्गयुक्तं  
 $P_4$ ; बाणं खट्वाङ्गयुक्तम् T (unmetrical); बाणखट्वाङ्गयुक्तं  $M_rPaT_i$  31 d. °क्षमालां ]  
Σ; °ष्टमालां  $P_3^1$  32 a. वामेतरेषु ] Σ; वामेतरे □  $M_rPaT_i$  • °तलेषु यद्वा ]  
 $P_2P_3^1P_4TSE$ ,  $M_rPaT_i$ ; °तले ---  $P_1$  32 b. नागाक्षसूत्रडमरूत्पल° ]  $P_2P_3^1P_4STE$ ;  
---गाक्षसूत्रडमरूत्पल°  $P_1$ ; नागाक्षसूत्रं डमर उत्पल°  $M_rPaT_i$  (unmetrical) 32 c. °व-  
रशक्त्यभयैश्च भक्त्या ]  $P_2S^{pc}T$ ; °वरशक्त्यभयैश्च युक्तं  $P_1E$ ,  $M_rPaT_i$ ; °धरशक्त्यभयैश्च युक्तं  
 $P_3^1$ ; °वरशक्त्याभयैश्च युक्तं  $P_4$ ; °वरशक्त्यभयैश्च युक्त्या  $S^{ac}$  32 d. वन्दामहे वरतनुं स° ]  
 $P_2P_4SE$ ,  $M_rPaT_i$ ; वन्दामहे ---  $P_1$ ; वन्दामहे वरतनुंस°  $P_3^1$  (unmetrical) वंदमहे व-  
रतनुं स° T (unmetrical) 33 b. °ग्राहकं परम् ]  $P_1P_2P_4S$ ,  $M_rPaT_i$ ; °ग्रहकारकम्  
 $P_3^1T$ ; °ग्राहकं वरम् E 33 c. अनादि° ]  $P_1P_3^1P_4SE$ ,  $M_rPaT_i$ ; अना°  $P_2T$  (unme-  
trical) 33 d. चाविकारिणम् ] E,  $M_rPaT_i^{pc}$ ; च ---  $P_1$ ; चापिकारणं  $P_2P_4S$ ; च  
विरागिणीं  $P_3^1$ ; चादिकारणम् T; चाविकारणम्  $M_rPaT_i^{pc}$  34 a. °रक्षणनामधेयैः ]  
TE; °लक्षणनामधेयैः  $P_1P_2P_3^1P_4S$ ; °रक्षणनामधेय°  $M_rPaT_i$

कृत्यैः पशोर्मलमलं परिपाच्य मोक्षम् ।  
 दीक्षात्मकेन करणेन कृपाम्बुराशे  
 पाशत्रयात् पशुपते कृपया करोषि ॥ ३४ ॥

विहितसलिलभस्मस्नानसन्ध्याप्रणामाः  
 कृतदिनकरपूजाः पञ्च शुद्धीर्विधाय ।  
 विधिवदिह यजन्ते दीक्षिता ये नरास्त्वां  
 प्रदिशसि शिव तेभ्यो विघ्नहीनां विमुक्तिम् ॥ ३५ ॥

ये चात्र शुद्धभुवनोद्भवभोगकामास्  
 त्वामर्चयन्ति विविधैर्यजनप्रकारैः ।  
 तेभ्यः प्रदाय परमेश्वर साधकेभ्यो  
 भोगान् ददासि तदनन्तरमेव मोक्षम् ॥ ३६ ॥

36 Quoted by Anantaśambhu in the *Siddhāntasārāvalīvyākhyā* ad 20 (BGOML 17.1, p. 25), prefaced by: तथा पञ्चावरणस्तवे भगवताधोरशिवाचार्येण प्रोक्तम्

34 b. कृत्यैः पशोर्मलमलं परिपाच्य मोक्षम् ]  $P_1P_4E$ ,  $M_rPaT_i$ ; कृत्यैः पशोरलमलं परिपाच्य  $P_2S$ ; कृत्यैः पशोर्मलमयः परिपाच्य पाशं  $P_3$ ; कृत्यैः पशोरलमलं परिपाच्य मोक्षम्  $T$  34 c. करणेन कृपाम्बुराशे ]  $P_2P_3P_4STE$ ; करणे --- राशे  $P_1$ ; करणेन कृपाम्बुराशे  $M_rPaT_i$  34 d. कृपया करोषि ]  $E$ ,  $M_rPaT_i$ ; कृपयं करोषि  $P_1$ ; कृपया करोमि  $P_2P_4ST$ ; कृपया करोषी  $P_3$  35 a. °भस्म° ]  $P_2P_3P_4STE$ ; °पत्म्°  $P_1$ ; °भस्मा°  $M_rPaT_i$  • °प्रणामाः ]  $\Sigma$ ; °प्रणामं  $M_rPaT_i$  35 b. कृतदिनकरपूजाः पञ्च शुद्धीर्विधाय ] *conj.*; --- पूजा पञ्चशुद्धिर्विहाय  $P_1$ ; कृतदिनकरपूजां पञ्चशुद्धिप्रदाय  $P_2P_4S$ ; कृतदिनकरपूजाः पञ्चशुद्धिर्विधाय  $P_3$  (unmetrical); कृतदिनकरपूजां पञ्चशुद्धिप्रदाय  $T$ ; कृतदिनकरपूजाः पञ्चशुद्धिं विधाय  $E$ ; कृतदिनकरपूजा पञ्चशुद्धिर्विधाय  $M_rPaT_i$  35 c. यजन्ते ]  $P_1P_3P_4$ ; जयन्ते  $P_2S$ ,  $M_rPaT_i$ ; जपन्ते  $T$ ; भजन्ते  $E$  • ये नरास्त्वां ]  $P_1TE$ ,  $M_rPaT_i$ ; यैर्नरोस्त्वां  $P_2$ ; ये नरस्सस्थां  $P_3$  (unmetrical); यै नरास्त्वां  $P_4$ ; यैः करोस्त्वां  $S^{ac}$ ; यैः नरास्त्वां  $S^{pc}$  35 d. प्रदिशसि शिव तेभ्यो विघ्नहीनां विमुक्तिम् ] *em.*; दिशसि शिव स तेभ्यो विघ्नही ---  $P_1$ ; दिशसि शिव तदेभ्यो विघ्नहीनां विमुक्तिः  $P_2P_4S$ ; प्रदिशसि शिव तेभ्यो विघ्नहीनां विमुक्तिं  $P_3$ ; दिशसि शिव तदेभ्यो विघ्नहीनां विमुक्तिम्  $T$ ; दिशसि च शिव तेभ्यो बन्धहीनां विमुक्तिम्  $E$ ; दिशसि शिव  $\square$  तेभ्यो विघ्नहीनां विमुक्तिम्  $M_rPaT_i$  36 a. ये चात्र ]  $\Sigma$ ; ये चाथ  $E$  36 c. तेभ्यः प्रदाय ]  $P_2P_3P_4STE$ ,  $SiSāVyā$ ; --- य  $P_1$ ; तेभ्यः प्रदाय  $M_rPaT_i$  36 d. भोगान् ददासि ]  $P_1P_2P_4STE$ ,  $SiSāVyā$ ; भोगन्ददासि  $P_3$ ; दा  $M_rPaT_i$  (unmetrical)



ये चैहिकानि हृदयामयरोगशान्ति -

शून्यानि यानि विविधानि फलानि लब्धुम् ।

वाञ्छन्ति तानि सकलानि विधाय तेषाम्

आदेहपातमथ नाथ करोषि मोक्षम् ॥ ३७ ॥

शैवज्ञानमथाभिषेकसहिता दीक्षा हि मोक्षप्रदा

पूज्याद्यैस्तव पूजनोपकरणं हृद्रोगनिर्नाशनम् ।

भक्तिर्भक्तजने गृहे निरुपमा स्फीता च लक्ष्मीर्भवेद्

यत्स्यात् त्वत्पदसेवितान्न सुलभं किं तत् कृपाम्भोनिधे ॥ ३८ ॥

38-46 From 38 to 46 inclusive is quoted without an attribution directly after the block of 28 to 36 in Vaktraśambhu's *Mrgendrapaddhatīkā*.

37 a. ये चैहिकानि हृदयामयरोगशान्ति° ]  $P_3^1$ ; ये चैहिकानि हृदयात्मी ---गशान्ति°  $P_1$ ; ये वैहिकानि हृदयात्मकरोगशान्त्यै  $P_2$ ; ए चैहिकानि हृदयात्मकरोगशान्ति°  $P_4$ ; ए चैहिकानि हृदयात्मकरोगशान्ति (शान्त्यै  $S^{ac}$ )  $S$ ; एवैहिकानि हृदयात्मकरोगशान्त्यै  $T$ ; ये चैहिकानि हृदयामलरोगशान्ति°  $E$  37 b. °शून्यानि यानि ] *conj.*; °भूत्यादिकानि  $P_1E$ ; शून्यानि कानि  $P_2P_4ST$ ; द्रव्यादिकानि  $P_3^1$  • लब्धुम् ]  $P_1P_3^1E$ ; लब्धम्  $P_2P_4ST$  37 c. वाञ्छन्ति तानि सकलानि ]  $\Sigma$ ; कांक्षन्ति तानि विविधानि  $P_3^1$  37 d. आदेहपातमथ नाथ करोषि ] *conj.*; आदेहपातमथ ना --- षि  $P_1$ ; आदेहपातमयि नाथ करोति  $P_2S$ ; आदेहपातमथ नाधिकरोषि  $P_3^1$ ; आदेहपातमयि नाथ करोति  $P_4$ ; आदेहपातमथ नाथ करोति  $T$ ; आदेहपातमयि नाथ करोषि  $E$  38 a. शैवज्ञानमथाभिषेकसहिता दीक्षा हि ]  $P_1P_2$ ; शैवज्ञानमथाभिषेकविहिता दीक्षापि  $P_3^1$ ; शैवज्ञानमथाभिषेकसहितान्दीक्षा हि  $P_4S$ ; शैवज्ञानमथाभिषेकसहितां दीक्षा हि  $T$ ; शैवं ज्ञानमथाभिषेकसहिता दीक्षा हि  $E$ ; शैवं ज्ञानमथाभिषेकसहिता दीक्षापि  $MrPaTī$  38 b. पूज्याद्यैस्तव पूजनोपकरणं हृद्रो° ] *em.*; पूजाद्यैस्तव पूजनोपकरणम् ह---  $P_1$ ; पूजाद्यैस्तव पूजनोपकरणां हृद्रो°  $P_2P_4ST$ ; पूजाद्यैस्तव पूजनापकरणं हृद्रो°  $P_3^1$ ; पूजाद्यैस्तव पूजनोपकरणं हृद्रो°  $E$ ; पूज्यान्यैस्तव पूजनोपकरणं हृद्रो°  $MrPaTī$  38 c. भक्तिर्भक्तजने गृहे निरुपमा स्फीता च लक्ष्मीर्भवेद् ]  $E$ ; भक्तिर्भक्तिजनो गृहं निरुपमं स्फीता च लक्ष्मीर्भवे  $P_1$ ; भक्तिर्भक्तजने गृहं निरुपमं स्फीता च लक्ष्मीर्भवेद्  $P_3^1$ ; भक्तिर्भक्तिजने गृहं निरुपमं स्वीका च लक्ष्मीर्भवेद्  $P_2S$ ; भक्तिर्भक्तजने गृहं निरुपमं स्वीका च लक्ष्मीर्भवेद्  $P_4$ ; भक्तिभक्तिजने ग्रहं निरुपमं स्वीका च लक्ष्मीर्भवेद्  $T$  (unmetrical); भक्तिं भक्तनुग्रहं निरुपमं स्थिता च लभवेद्  $MrPaTī$  38 d. यत्स्यात् त्वत्पदसेवितान्न सुलभं किं तत् ] *em.*; वत्स्यात् त्वत्पदसेवितान्यसुलभं ---त्  $P_1$ ; यत्सात्त्वत्पदसेवितान्य सुफलं किं तत्  $P_2S$ ; यत्स्यात् त्वत्पददेविनान्न सुलभं किं तत्  $P_3^1$ ; यत्सात्त्वत्पदसेवितान्यसुफलं किन्तत्  $P_4$ ; यत्सात्त्वत्पदसेवितान्य सुलभं किं तत्  $T$ ; यद्यत्त्वत्पदसेविनां न सुलभं किञ्चित्  $E$ ; यत्स्यात् त्वत्पदसेवितं न सुलभं किं तत्  $MrPaTī$  • °निधे ]  $\Sigma$ ; °निधो  $P_3^1$

यत्कर्म नाथ मम जातमबुद्धिपूर्वं

दीक्षोत्तरं विचरतो विहितेतरं स्यात् ।

तत्सर्वमेव भवतः स्मृतिमात्ररुद्धं

क्रव्यादयोनिसमवासिफलं न भूयात् ॥ ३९ ॥

आदेहपातमिह मे ऽभिमतार्थसिद्धिर्भूयान्महेश हृदयामयनाशनं च ।

प्रारब्धदेहसहकारिमलांशनाशादन्ते च विघ्नरहितः परमोक्षलाभः ॥ ४० ॥

अव्यक्ताख्ये व्यक्तरूपे ऽथ लिङ्गे व्यक्ताव्यक्ते स्थण्डिले वार्चयन्ति ।

ये त्वां नित्यं नाथ तेषां ध्रुवं स्यात् पाशप्रोतात् पातकेभ्यश्च मुक्तिः ॥ ४१ ॥

मूर्ध्नोरसा करयुगेन पदद्वयेन

39 a. यत्कर्म नाथ मम जातमबुद्धि° ]  $P_1P_4E$ ; यत्कर्म नाथ मम जातमबुद्धि°  $P_2$ ; यत्कर्म नाथंमजजातं बुद्धि°  $P_3$  (unmetrical); यत्कर्म नाथ मम जातमबुद्धि°  $S$ ; यत्कर्म नाथ मम जातमबुद्धि°  $T$ ; यत्कर्म नाथमजातं  $MrPaTi$  (unmetrical) 39 b. दीक्षोत्तरं विचरतो ]  $P_1P_2ST$ ; दीक्षान्तरं विरचितं  $P_3$ ; दक्षोत्तरं विचरतो  $P_4$ ; दीक्षोत्तरं विरचितं  $E$ ; दीक्षोत्तरं विदधतो  $MrPaTi$  • विहितेतरं स्यात् ]  $E$ ,  $MrPaTi$ ; विहिते रतस्तात्  $P_1$ ; विहितेतर स्यात्  $P_2P_4ST$ ; विरलान्तरं स्यात्  $P_3$  39 c. तत्सर्वमेव भवतः स्मृतिमात्ररुद्धं ]  $E$ ; तत् --- मेव भवत स्मृतिमात्ररुद्धं  $P_1$ ; तत्सर्वमेव सततं स्मृतिमात्रशुद्धं  $P_2T$ ; तत्च्छमे भवतन्तु तिमात्रशुद्धम  $P_3$  (unmetrical); तत्सर्वमेव सततं स्मृतिमात्ररुद्धं  $P_4S$ ; तत्सर्वमेव भवतः स्मृतिमात्ररुद्धं  $MrPaTi$  39 d. क्रव्यादयोनिसमवासिफलं ]  $P_1E$ ; कुर्यातयोनिसमवासिफलं  $P_2P_4ST$ ; क्रव्यादयोनिसमवासिफलं  $P_3$ ; क्रव्यादयोनिसमवासिच्छलं  $MrPaTi$  40 a. आदेहपातमिह मे ऽभिमतार्थसिद्धिर् ]  $P_3E$ ; आदेहपातमिह मोहिमता --- सिद्धि  $P_1$ ; आदेहपाठान्तमिह मेभिधार्थसिद्धिर्  $P_2T$  (unmetrical); आदेहपाठान्तमिह मेभिधार्थसिद्धिर्  $P_4$  (unmetrical); आदेहपाठान्तमिह मेभिधार्थसिद्धिर्  $S$  (unmetrical); आदेहपातमिह मे ऽभिमतार्थसिद्धि  $MrPaTi$  40 b. भूयान्महेश हृदयामयनाशनं च ]  $P_1P_3E$ ; भूयान्महेशहृदयामयनाशनं च  $P_2P_4ST$ ; व्यान्महेशहृदयामयनाशनं च  $MrPaTi$  40 c. °मलांशनाशाद् ]  $P_2P_3P_4STE$ ; °मलांशनाशाद्  $P_1$ ; □ म्शनाशाद्  $MrPaTi$  40 d. °रहितः परमोक्षलाभः ]  $P_2P_4STE$ ; °रहितः परमोक्षलाभः  $P_1$ ; °रहितं परमुक्तिलाभः  $P_3$ ; °रहितः परमोक्षनिलाभः  $MrPaTi$  (unmetrical) 41 a. °थ ]  $MrPaTi$ ; च  $P_1P_2P_3P_4STE$  41 b. व्यक्ताव्यक्ते ]  $\Sigma$ ; व्यक्ताव्यक्ते  $P_3$  • वार्चयन्ति ]  $P_3E$ ,  $MrPaTi$ ; वार्चयन्ति  $P_1P_2P_4ST$  41 c. ये त्वां नित्यं नाथ ]  $P_1P_4TE$ ,  $MrPaTi$ ; ये त्वां नित्यं नाथ  $P_2S$ ; येकान्नित्यं नाथ  $P_3$  41 d. पाशप्रोतात् पातकेभ्यश्च मुक्तिः ] conj.; पा --- तापातकेभ्यश्च मुक्तिः  $P_1$ ; पाशसुतात्पातकेभ्यश्च मुक्तिः  $P_2S$  (unmetrical); पाशप्रातात् पातकेभ्यश्च मुक्तिः  $P_3$ ; पाशसुतात्पादकेभ्यश्च मुक्तिः  $P_4$  (unmetrical); पाशसू(स्रोT<sup>ac</sup>)तात्पातकेभ्यश्च मुक्तिः  $T$ ; पाशव्रातात्पातकेभ्यश्च मुक्तिः  $E$ ; पाथप्रातात् □ तकेभ्यश्च मुक्ति  $MrPaTi$  42 a. मूर्ध्नोरसा ]  $\Sigma$ ; मूर्ध्नोरसा  $T$



वाचा दृशा विमलया मनसा च बुद्ध्या ।

विद्येश्वरादिनिखिलात्मगणाभिराध्यं

तं त्वामहं स्तुतिपदैः प्रणतो ऽस्मि भक्त्या ॥ ४२ ॥

[शक्तिः]

ज्ञानक्रियेच्छाप्रमुखैरनन्तैर्भेदैरुपेतामुपचारयुक्त्या ।

सृष्ट्यादिकृत्येषु कृपाम्बुराशेः शक्तिं विभोः शक्तिमतः प्रपद्ये ॥ ४३ ॥

या देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथव्यापारहस्ताग्निविभक्तरूपा ।

छिनत्ति पाशानखिलान् पशूनां तां शक्तिमाद्यां शरणं ब्रजामि ॥ ४४ ॥

केचिद्वदन्ति भवतीमिह शैलकन्याम्

42 b. विमलया ]  $P_1P_3P_4STE$ ,  $MrPaT\bar{T}^{pc}$ ; विलया  $P_2$  (unmetrical); विमलया  $MrPaT\bar{T}^{pc}$

42 c. विद्येश्वरादिनिखिलात्मगणाभिराध्यं ]  $P_3^1E$ ,  $MrPaT\bar{T}$ ; विद्ये --- दिनिखिलात्मगुणाभिरामं  $P_1$ ; विद्येश्वराद्यखिलतात्मगणाभिनाद्यं  $P_2S$ ; विद्येश्वरादिलिखितात्मगणाभिराध्यं  $P_4^{pc}$ ; विद्येश्वराद्यखिलतात्मगणाभिराध्यं  $P_4^{pc}$ ; विद्येश्वराद्यखिलतात्मगुणाभिनाद्य  $T$

42 d. तं त्वामहं स्तुतिपदैः ]  $P_1E$ ,  $MrPaT\bar{T}^{pc}$ ; तन्त्वामहं स्तुतिपदैः  $P_2$ ; तत्त्वामहं स्तुतिपदैः  $P_3^1T$ ; तत्त्वामहं स्तुतिपदैः  $P_4S$ ; तत्त्वामहं स्तुतिपदैः  $MrPaT\bar{T}^{pc}$  • भक्त्या ]  $\Sigma$ ; भक्त्या नित्यं  $P_3^1$  (unmetrical) 43 a. °क्रियेच्छा° ]  $\Sigma$ ; °क्रय्याच्छा°  $P_3^1$

43 ab. °नन्तैर्भेदैरुपेतामुपचारयुक्त्या ]  $P_4S$ ,  $MrPaT\bar{T}$ ; °न --- भेदैरुपेतामुपचारयुक्त्या  $P_1$ ; °नन्तैर्भेदैरुपेतामिह पारयुक्त्या  $P_2$ ; °नान्तैर्भेदैरुपेतां उपचारयुक्तां  $P_3^1$ ; °नन्तैर्भेदैरुपेतामिह पाशयुक्त्या  $T$ ; °नन्तैर्भेदैरुपेतामुपचारयुक्ताम्  $E$  43 cd. °राशेः शक्तिं ]  $E$ ; °राशे शक्तिं  $P_1P_2T$ ,  $MrPaT\bar{T}$ ; °राशेशशक्तां  $P_3^1$ ; °राशे शक्तं  $P_4$ ; °राशे शक्तिं शक्तिं  $S$  (unmetrical) 43 d. विभोः शक्तिमतः प्रपद्ये ]  $E$ ,  $MrPaT\bar{T}$ ; विभो शक्तिमतः प्रपे---

$P_1$ ; शंभोः शक्तिमतः प्रपद्ये  $P_2ST$  (unmetrical); विभोश्शक्तिमहं प्रपद्ये  $P_3^1$ ; शम्भोः शक्तिमतः प्रपद्ये  $P_4$  44 a. या देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथ° ]  $P_4$ ; या देशिकां स्थितविश्वनाथ°  $P_1$  (unmetrical); यो देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथ°  $P_2$ ; या ---  $P_3^1$ ; --- देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथ°  $P_3^1$ ; या देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथ°  $S$ ; यो देशिकां×घ×ङ्गस्थितविश्वनाथ°  $T$ ; या देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथ°  $E$ ; या देशिकाङ्गस्थितविनाथ°  $MrPaT\bar{T}$  (unmetrical) 44 b. °व्यापारहस्ताग्निविभक्तरूपा ]  $em.$ ; °व्यापारहास्तादिविभक्तरूपा  $P_1E$ ; °व्यापारहस्त्यादिविभक्तरूपान्  $P_2P_4ST$ ; °व्यापारिहस्ताग्निविभक्तरूपा  $P_3^1$ ; °व्यापारहस्ताग्निविभक्तिरूप  $MrPaT\bar{T}$  44 c. छिनत्ति पाशानखिलान् ]  $MrPaT\bar{T}$ ; छिनत्ति पाशं निखिला  $P_1$ ; छिनदन्ति पाशान्निखिलान्  $P_2P_4S$ ; छिनत्ति पाशान्निखिलान्  $P_3^1$ ; चिन्दन्ति पाशान्निखिलान्  $T$ ; छिनत्ति पाशं दयया  $E$  44 d. शक्तिमा° ]  $\Sigma$ ; ---  $\Gamma P_1$  • ब्रजामि ]  $\Sigma$ ; भजामि  $E$  45 a. भवतीमिह शैलकन्याम् ]  $\Sigma$ ; भवतीं हिमशैलकन्याम्

अन्ये ऽपि वाचमपरे कमलां मुनीन्द्राः ।  
 एके पुनः प्रकृतिमेव परे ऽपि मायां  
 बिन्दुं च के ऽपि वयमीश्वरशक्तिमाद्याम् ॥ ४५ ॥

एतानि भक्त्युपहृतानि मयात्र शम्भोर्  
 अङ्गानि पूजनविधौ सकलानि कृत्वा ।  
 पूजाफलं मम समस्तमपेतविघ्नं  
 पूर्णं विधेहि परमेश्वरि पाहि मां त्वम् ॥ ४६ ॥  
 [अन्तरावरणम् (ब्रह्ममन्त्राः)]

ईशानमानमत पङ्कजकर्णिकेश -  
 भागोपविष्टममलेन्दुजटाङ्गमौलिम् ।  
 शूलाभयान्वितकरद्वयमेकवक्त्रं  
 सौम्याननं स्फटिकशुद्धतनुं त्रिणेत्रम् ॥ ४७ ॥

47 This block of verses, from 47 to 51 inclusive is quoted by Vaktraśambhu in his *Mrgendrapaddhatiṭkā* (IFP T. 1021, pp. 133-4), prefaced by एतेषां ब्रह्माङ्गानां ध्यानं गुरुभिरुक्तम्, यथा...

45 b. कमलां मुनीन्द्राः ]  $P_1P_2^3P_4S^{ac}E$ ,  $M_rPaT_i$ ; कमले मुन्द्राः  $P_2$  (unmetrical); कमले मुनीन्द्राः  $S^{pc}$ ; कमले  $\times$  ति $\times$  मुनीन्द्राः  $T$  45 c. पुनः प्रकृतिमेव परे ऽपि ]  $P_2P_2^3TE$ ; पुनः ---मेव परेपि  $P_1$ ; पुन प्रकृतिमेव परे पि  $P_4S$ ; पुनः प्रकृतिमेव परेष  $M_rPaT_i$  45 d. बिन्दुं च के ऽपि वयमीश्वरशक्तिमाद्याम् ]  $P_1P_2^3E$ ; ये बिन्दुकेपि वयमीश्वरशक्तिविद्याम्  $P_2T$ ; ये बिन्दुकेपि वयमीश्वरशक्तिमाद्यां  $P_4S^{ac}$ ; ये बिन्दुकेपि वयमीश्वरशक्तिमाद्यां  $S^{pc}$ ; बिन्दुं च के ऽपि वयमीश्वरमाद्याम्  $M_rPaT_i$  (unmetrical) 46 abcd. ] om.  $P_1$  46 a. भक्त्युपहृतानि मयात्र ] conj.; शक्त्युपहृतानि मयात्रा  $P_2^{ac}E$ ,  $M_rPaT_i$ ; शक्त्युपहृतानि मयात्र  $P_2^{ac}P_4$ ; चात्र रचितानि मया हि  $P_2^3$ ; शक्त्युपहृतानि मयात्र  $S$  (unmetrical); शक्त्युपहृतानि मयात्र  $T$  46 b. सकलानि कृत्वा ]  $E$ ,  $M_rPaT_i$ ; सरलानि कृत्वा  $P_2P_4ST$ ; सकलानि भक्त्या  $P_2^3$  46 c. पूजा° ]  $P_2^3P_4STE$ ,  $M_rPaT_i$ ; पूज°  $P_2$  46 d. पूर्णं विधेहि ]  $E$ ,  $M_rPaT_i$ ; पूर्णं तदेहि  $P_2T$ ; पूर्णं विधेह  $P_2^3$ ; पूर्णान्तदेहि  $P_4$ ; पूर्णान्तदेहि  $S$  47 a. ईशानमानमत पङ्कजकर्णिकेश° ]  $M_rPaT_i$ ; ईशानमानमथ पङ्कजकर्णिकेश°  $P_1$ ; ईशानमानमथ पङ्कजकर्णिकेशं  $P_2P_4ST$ ; ईशानमानमत  $\square$  केश°  $P_2^3$ ; ईशानमानमितपङ्कजकर्णिकेश°  $E$  47 b. °भागोपविष्टममलेन्दुजटाङ्गमौलिम् ]  $P_2^3E$ ; °भागो --- ममलेन्दुजटाङ्गमौलिम्  $P_1$ ; °भावोपविष्टममलेन्द्रजटां च मौलिम्  $P_2ST$ ; °भावोपविष्टममलेन्दुजटाङ्गमौलिम्  $P_4$ ; °भागोपविष्टममलेन्दुजटाङ्गमौलिम्  $M_rPaT_i$



सव्ये ऽक्षसूत्रमपरत्र च मातुलङ्गं हस्ते दधानमखिलाभरणं त्रिणेत्रम् ।  
पीतं जटेन्दुमकुटं तपनायुताभं पीतानुलेपवसनं पुरुषं प्रपद्ये ॥ ४८ ॥

वामैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं  
शूलं टङ्कं च खड्गं डमरुकमपरैर्दंष्ट्रिणं याम्यपत्रे ।  
पिङ्गभ्रूश्मश्रुनेत्रं कपिलतरजटं वृश्चिकालब्धकण्ठं  
वन्दे घोरं सुकृष्णं शशिशकलधरं भोगिभिर्भूषिताङ्गम् ॥ ४९ ॥

रक्तानुलेपकुसुमाम्बरनेत्रयुग्मं  
कान्ताखिलाङ्गमखिलाभरणैरुपेतम् ।  
वामे सखेटमपरत्र च खड्गपाणिं

50-1 In his quotation Vakratraśambhu's text as transmitted omits 50cd and 51ab, doubtless as a result of eyeskip.

48 a. सव्ये ऽक्षसूत्रमपरत्र च मातुलङ्गं ]  $P_2P_4S$ ,  $MrPaTī$ ; ---सूत्रमपरत्र च मातुलङ्गं  $P_1$ ; सपेक्षपरमत्र च मातुलाङ्गं  $P_3^2$  (unmetrical); सव्ये ऽक्षसूत्रपरेत्र च मातुलङ्गं  $T$  (unmetrical); सव्ये ऽक्षसूत्रमपरत्र च मातुलङ्गं  $E$  48 c. पीतं ]  $P_1P_3^2E$ ; पीतां  $P_2P_4ST$ ; पीता०  $MrPaTī$  • तपनायुताभं ]  $P_2P_3^2TE$ ,  $MrPaTī$ ; तपनायु ---  $P_1$ ; दपनायुताभं  $P_4S$  49 a. वामैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं ] *em.*; वामैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं ]  $P_1$ ; वामे खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ तं करैः खेटपाशौ च भीमं  $P_2$  (unmetrical); वामैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमपरैः खेटपाशौ च भीमं  $P_3^2$ ; वामे खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं  $P_4S$ ; वामे खड्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं  $T$ ; वामैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं  $E$ ; वाम्यैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः खेटपाशौ च भीमं  $MrPaTī$  49 b. शूलं टङ्कं ]  $P_1P_3^2P_4E$ ,  $MrPaTī$ ; शूले टङ्कं  $P_2S$ ; शूले टङ्कं  $T$  (unmetrical) • दंष्ट्रिणं याम्यपत्रे ]  $P_1$ ; दंष्ट्रिणं याम्यवक्त्रे  $P_2P_3^2P_4STE$ ; दंष्ट्रं याम्यपत्रे  $MrPaTī$  (unmetrical) 49 c. पिङ्गभ्रूश्मश्रुनेत्रं कपिलतरजटं ]  $MrPaTī$ ; पिङ्गभ्रूश्मश्रुनेत्रं कपिलजटधरं  $P_1P_2P_4S$ ; पिङ्गभ्रूश्मश्रुनेत्रं कपिलतरजटा  $P_3^2$  (unmetrical); पिङ्गे भ्रूश्मश्रुनेत्रे कपिलजटधरं  $T$ ; पिङ्गभ्रूश्मश्रुनेत्रं कपिलसुजटिलं  $E$  • वृश्चिकालब्धकण्ठं ]  $P_2P_4ST$ ; ---धकर्णं  $P_1$ ; वृश्चिकारब्धकर्णं  $P_3^2E$ ,  $MrPaTī$  49 d. सुकृष्णं शशिशकल० ]  $P_1P_2P_4STE$ ; सुकृष्णं शशिशकल०  $P_3^2$ ; सुकृष्णशशि(श)कल०  $MrPaTī$  (unmetrical) • भोगिभिर्भूषिताङ्गम् ]  $P_1P_3^2E$ ,  $MrPaTī$ ; भूषितं भूषिताङ्गम्  $P_2P_4ST$  50 a. कुसुमाम्बरनेत्रयुग्मं ]  $P_3^2$ ; कुसुमाम् --- म्  $P_1$ ; कुसुमाम्बरगन्धभूष्यं  $P_2^cP_4STE$ ; कुसुमाम्बरगन्धभूष्यं  $\times$  पञ्चादजातमखिलाभरणोपपन्नं  $\times P_2$ ; कुसुमाम्बरनेत्रयुक्तं  $MrPaTī$  50 b. रूपेतम् ]  $\Sigma$ ; रूपेतम्  $S$  50 c. च खड्गपाणिं ]  $\Sigma$ ; खड्ग --- णि  $P_1$

सौम्ये दले सुमुखमर्चत वामदेवम् ॥ ५० ॥

शुक्लांशुशुक्लकुसुमाम्बरगन्धभूष्यं पञ्चादजातमखिलाभरणोपपन्नम् ।

एकाननं शशिधरं जटिलं त्रिणेत्रं वन्दे वराभयकरं नवयौवनाढ्यम् ॥ ५१ ॥

पञ्चेशादीनपि च यदि वा सुस्मितान् सौम्यदृष्टीन्

कान्ताकारान् करसरसिजैरष्टभिः शोभमानान् ।

दिक्स्थैश्चास्यैर्नमत निखिलैर्भूषितैर्भूषिताङ्गान्

प्रोक्तैर्वर्णैर्जटिलशिरसश्चन्द्ररेखावतंसान् ॥ ५२ ॥

[अन्तरावरणम् (अङ्गमन्त्राः)]

पद्मेशानदलाग्रस्थं नेत्रत्रयमहं भजे ।

53-59 This block of verses is quoted by Vaktraśambhu following on from the quotation ending with 51 in the *Mrgendrapaddhatiṭikā* (IFP T.1021, pp. 134-5).

53 Quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 93 and IFP T. 112, p. 192) prefaced by यदुक्तं पञ्चावरणस्तोत्रे

50 d. सौम्ये दले सुमुखमर्चत वाम० ]  $P_3^2$ ; सौम्ये दले च सुमु ---  $P_1$ ; सौमे दले च सुमुखच्छदवाम०  $P_2S$ ; सौम्ये दले च सुमुखच्छदवाम०  $P_4$ ; सौमे दले च सुमुखच्छदवाम०  $T$ ; सौम्ये दले च सुमुखस्मितवाम०  $E$  51 a. शुक्लांशुशुक्लकुसुमाम्बरगन्धभूष्यं ]  $P_2P_4ST$ ; शुक्लं सुशुक्लकुसुमाम्बरगन्धभूष्यं  $P_1E$ ; शुक्लानुलेपवसनाभरणपठक्षं  $P_3^2$  51 b. पञ्चादजात० ]  $P_1P_4SE$ ; पञ्चादजात०  $P_2T$ ; पञ्चाभजात०  $P_3^2$  • भरणोपपन्नम् ]  $P_2P_3^2P_4ST$ ; •भरणोपपन्नम्  $P_1$ ; •भरणैरुपेतम्  $E$  51 c. शशिधरं जटिलं ]  $P_2P_3^2P_4STE$ ; --- जटिलं  $P_1$ ; शशिधरं  $\square$   $MrPaTi$  51 d. वराभयकरं ]  $\Sigma$ ; वराभयं  $P_3^2$  (unmetrical) • यौवनाढ्यम् ]  $\Sigma$ ; •यौवनाढ्यम्  $T$  52 a. च यदि वा सुस्मितान् सौम्यदृष्टीन् ]  $em.$ ; च यदि वा सुस्मितान् ---दृष्टीन्  $P_1$ ; च यदि वा सुस्मितान् सौम्यदृष्टान्  $P_2$ ; च यदि वा सुस्मितान्सौम्यदृष्टीन्  $P_3^2$  (unmetrical); यदि वा सुस्मितान् सौम्यदृष्टीन्  $P_4$  (unmetrical); + च + यदि वा सुस्मितान् सौम्यदृष्टान्  $S$ ; च यदि वा सुस्मितान् सौम्यदृष्टीन्  $E$  52 c. •स्यैर्नमत ]  $P_1$ ; •स्यैर्णमित०  $P_2P_4S^mT$ ; •हँ नमत  $P_3^2$ ;  $\times \neg \times$  स्यैर्णमित०  $S$ ; •स्यैर्नियमित०  $E$  (unmetrical) • निखिलैर्भूषितैर्भूषि० ]  $P_2P_4ST$ ; निखिलैर्भूष ---भूषि०  $P_1$ ; निखिलान् भूषणैर्भूषि०  $P_3^2$ ; निखिलैर्भूषणैर्भूषि०  $E$  52 d. •वर्णैर्जटिलशिरसश्चन्द्र० ]  $P_1P_3^2P_4TE$ ; •वर्णैर्जटिलशिरसं चन्द्र०  $P_2S$  53 a. •दलाग्रस्थं ]  $P_1P_2P_3^2P_4SE$ ,  $SiDi$  (801); •दलाग्रस्तं  $T$ ; •दलाग्रस्थ  $MrPaTi$ ; •दलोग्रस्थन्  $SiDi$  (112) 53 b. नेत्रत्रयमहं भजे ]  $P_2P_3^2P_4STE$ ,  $MrPaTi$ ; नेत्रत्रय---भजे  $P_1$ ; नेत्रयं हृदजं भजेत्  $SiDi$  (801); तेत्रं महदजं भवेत्  $SiDi$  (112)



दृक्क्रियेच्छात्मकं तत्त्वं मण्डलत्रितयाश्रितम् ॥ ५३ ॥

ज्ञानशक्त्यात्मकं शम्भोर्हृदयं वह्निपत्रगम् ।

सर्वात्मानं सितं यद्वा दीप्तं त्रिणयनं भजे ॥ ५४ ॥

ईशपत्रगतं गौरं धूम्रं वा सुशिवं शिरः ।

सर्वेशितात्मकैश्वर्यं शिवस्योज्ज्वलभूषणम् ॥ ५५ ॥

ज्वालिनीं च शिखां रक्तां कृष्णां वा नैर्ऋते दले ।

वशितामपराधीनां वक्ष्यमाणाकृतिं विभोः ॥ ५६ ॥

पिङ्गलं कवचं कृष्णं हरितं वानिलाश्रयम् ।

54 Quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 92 and IFP T. 112, p. 189) prefaced by यदुक्तं पञ्चावरणस्तोत्रे

56ab. Quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 92 and IFP T. 112, p. 191) prefaced by यदुक्तं पञ्चावरणस्तवे

57 Quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 93 and IFP T.

53 c. दृक्क्रियेच्छात्मकं तत्त्वं]  $P_1P_2P_3^2P_4SE$ ,  $MrPaTī$ ; दृक्क्रियेच्छात्मकं तत्त्वं T; दृक्क्रियेच्छात्मकं नित्यं  $SiDī$  (801); दृक्क्रियाच्छात्मकं तत्त्वं  $SiDī$  (112) 53 d. मण्डलत्रितयाश्रितम्]  $P_1P_2P_4ST$ ; मण्डलत्रितयाश्रयम्  $P_3^2E$ ; मम धरुम्रतयालयम् (मेधनम्रतया)  $MrPaTī$  (unmetrical); मण्डलत्रितयात्मकम्  $SiDī$  (801); मण्डलत्रितयान्वितम्  $SiDī$  (112) 54 a. शम्भोर्]  $\Sigma$ ; शंभो S 54 b. हृदयं]  $\Sigma$ ; हृदये  $MrPaTī$  • °पत्रगम्]  $P_3^2$ ; °पत्र ---  $P_1$ ; °पत्रकम्  $P_2P_4ST$ ,  $SiDī$ ,  $MrPaTī$ ; °वक्त्रकम् E 54 c. सर्वात्मानं]  $\Sigma$ ; सर्वात्मकं  $P_3^2$  • सितं यद्वा]  $P_1P_2P_3^2TE$ ,  $MrPaTī$ ,  $SiDī$  (801); सितं यद्वाद्  $P_4$ ; सितं यद्वाद् S; स्थितं यद्वा  $SiDī$  (112) 54 d. दीप्तं त्रिणयनं]  $P_1E$ ,  $MrPaTī$ ,  $SiDī$ ; दीप्तत्रिणयनं  $P_2P_4S$ ; सुदीप्तनयनं  $P_3^2$ ; दीप्तत्रिणयनं T • भजे]  $P_1P_2P_3^2P_4STE$ ,  $MrPaTī$ ,  $SiDī$  (112); भजेत्  $SiDī$  (801) 55 b. सुशिवं शिरः]  $P_3^2T$ ; सुशिखं शिरः  $P_1P_2P_4S$ ; सशिवं शिरः E; सुशिवं शिव  $MrPaTī$  55 c. सर्वेशितात्मकैश्वर्यं] *em.*; सर्वेशिता ---कैश्वर्यं  $P_1$ ; सर्वेशितात्मकैश्वर्यं  $P_2P_4ST$ ; सर्वेशित्वात्मकैश्वर्यं  $P_3^2$ ; सर्वेशित्वात्मकैश्वर्यं E; रहस्सर्वेशितात्मकमैश्वर्यं  $MrPaTī$  (unmetrical) 55 वश द। शिवस्योज्ज्वलभूषणम्]  $\Sigma$ ; कैस्योज्ज्वलविभूषणम्  $P_3^2$  56 b. नैर्ऋते] E,  $SiDī$  (801); नैर्ऋते  $P_1P_2P_4ST$ ,  $MrPaTī$ ,  $SiDī$  (112); नैरुभे  $P_3^2$  56 c. वशिताम°] E; शिवताम°  $P_1$ ,  $MrPaTī$ ; शिवधाम°  $P_2P_4ST$ ; वशित्वान°  $P_3^2$  56 d. वक्ष्यमाणाकृतिं विभोः] E,  $MrPaTī$ ; ---माणाकृतिं विभोः  $P_1$ ; वक्ष्यमाणकृतं विभो  $P_2S$ ; वक्ष्यमाणाकृतीनुमः  $P_3^2$ ; वक्ष्यमाणकृतिं विभो  $P_4$ ; वक्ष्यमाणाकृतं विभो T 57 a. पिङ्गलं]  $P_1P_2P_3^2P_4STE$ ,  $MrPaTī$ ; पिङ्गल  $SiDī$  (112); पिङ्गलः  $SiDī$  (801) 57 b. हरितं वानिलाश्रयम्] E,  $MrPaTī$ ; हरितं वानिलाश्रितं  $P_1P_2P_4ST$ ; हिरितां वानिलाश्रयम्  $P_3^2$ ; हा (ह 801) रीतं वानिलाश्रयम्  $SiDī$

विश्वरक्षाकरं वन्दे तेजो विश्वाधिकं विभोः ॥ ५७ ॥

शिवास्त्रं प्रलयार्काभं चतुर्दिक्षु कृतार्चनम् ।

वन्दे प्रतापमीशस्य दंष्ट्रिणं भीमनिस्वनम् ॥ ५८ ॥

अङ्गानि चोद्धृतवराभयशक्तिशूलान्य्

अब्जासनान्यभिमुखानि शिवस्य वन्दे ।

आस्यैश्वतुर्भिरथवा सवराभयानि

चैकाननानि सजटेन्दुविभूषणानि ॥ ५९ ॥

[द्वितीयावरणम् (विद्येश्वराः)]

द्वितीयावरणे प्राच्यामनन्तं हेमसन्निभम् ।

सूक्ष्मं च वह्निभागस्थं वन्दे वह्निसमत्विषम् ॥ ६० ॥

तमालसन्निभं वन्दे याम्यभागे शिवोत्तमम् ।

नैर्ऋते षट्पदाभासमेकनेत्रमवस्थितम् ॥ ६१ ॥

112, p. 192) prefaced by उक्तं च पञ्चावरणस्तवे

60-95 This block of verses, from 60 to 95 inclusive (but omitting 64, 66, 70ab, 76c-77b and 91cd) are quoted by Vaktraśambhu in the *Mrgendrapaddhatīkā* (IFP T.1021, pp. 137-142), prefaced by एतेषां ध्यानः...

60-63 In  $P_3^2$ , the verse-halves follow this order: 60ab, 61ab, 62ab, 63ab, 60cd, 61cd, 62cd, 63cd.

57 d. विश्वाधिकं विभोः ]  $P_3^2E$ ,  $MrPaTī$ ,  $SiDī$ ; वि ---त्मकं विभोः  $P_1$ ; विश्वात्मकं विभो  $P_2P_4ST$  58 a. शिवास्त्रं प्रलयार्काभं ]  $P_1P_2P_4E$ ; दिव्यास्त्रं प्रयार्काभं  $P_3^2$  (unmetrical); शिवास्त्रं प्रलयाकाभं  $ST$ ; शिवा (खा)ग्रं प्रलयार्काभं  $MrPaTī$  58 b. चतुर्दिक्षु ]  $\Sigma$ ; चतुर्दल  $P_3^2$  •कृतार्चनम् ]  $\Sigma$ ; कृतार्चनम्  $T$  58 d. भीमनिस्वनम् ]  $P_2P_4STE$ ; --- निस्वनम्  $P_1$ ; भीमनिस्वनम् । वराभयकरोपेतं कोटिसूर्यप्रकाशकं  $P_3^2$ ; भीमनिःस्वनम्  $MrPaTī$  59 a. •शक्तिशूलान्य् ]  $P_1P_2P_3^2TE$ ,  $MrPaTī$ ; •शक्तिशूलान्य्  $P_4$ ; •शक्तिशूलान्य्  $S$  59 c. •तुर्भिरथवा ]  $\Sigma$ ; --- $P_1$  59 d. सजटेन्दुविभूषणानि ]  $P_1$ ,  $MrPaTī$ ; सजटेन्दुविभूषितानि  $P_2P_3^2P_4SE$ ; सटेन्दुविभूषितानि  $T$  (unmetrical) 60 ab. प्राच्यामनन्तं ]  $P_1P_3^2E$ ; प्राप्यमनन्तं  $P_2P_4ST$ ; प्राच्यामनन्तं  $MrPaTī$  60 c. सूक्ष्मं च वह्निः ]  $\Sigma$ ; ---  $P_1$  60 d. वन्दे वह्निसमत्विषम् ]  $E$ ,  $MrPaTī$ ; वन्दे वह्निसमप्रभम्  $P_1P_2P_4ST$ ; वह्निगद्यसमप्रभम्  $P_3^2$  61 a. •सन्निभं ]  $\Sigma$ ; •सदृशं  $P_3^2$  61 c. नैर्ऋते ]  $E$ ; नैर्ऋते  $\Sigma$  61 cd. •भासमेकनेत्रम् ]  $\Sigma$ ; •भा --- त्रम्  $P_1$



कुन्देन्दुधवलाकारमेकरुद्रं तु वारुणे ।

त्रिमूर्तिं मारुते भागे नीहारनिभमाश्रये ॥ ६२ ॥

श्रीकण्ठं सोमदिग्भागे रक्तवर्णमवस्थितम् ।

प्रपद्ये पाण्डराकारमैशाने च शिखण्डिनम् ॥ ६३ ॥

चतुरः प्राक्तनान् दिक्षु विदिक्ष्वन्यानवस्थितान् ।

यद्वा विद्येश्वरान् वन्दे स्वस्वदिक्पतिसन्निभान् ॥ ६४ ॥

खड्गं बाणमथाक्षसूत्रमभयं पद्मं च सव्यैः करैर्

वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान् शूलान्वितान् बिभ्रतः ।

पद्मस्थांश्चतुराननान् प्रतिमुखं नेत्रत्रयेणान्वितान्

64 This verse is omitted from the quotation in the *Mṛgendrapaddhatiṭīkā*.

65 Quoted in Saundaranātha's *Śambhupuspāñjali* (A, ff. 81v-82r and B ff. 67r-67v) prefaced by पञ्चावरणस्तोत्रे तु तद्व्यानं स्पष्टमीरितम् । पञ्चावरणस्तोत्रे वा

62 a. °धवलाकारम् ]  $P_3^2E$ ,  $M_rPaT_i$ ; °तुहिनप्रख्यम्  $P_1P_2P_4S$ ; °तुहिनपृख्यम् T 62 b. तु वारुणे ]  $P_1P_2P_3P_4S$ ; तु वारुणे T; च वारुणे E,  $M_rPaT_i$  62 c. त्रिमूर्तिं ]  $P_3^2E$ ,  $M_rPaT_i$ ; त्रिमूर्तिं  $P_1$ ; त्रिमूर्तिं  $P_2P_4ST$  62 d. °श्रये ]  $\Sigma$ ; °श्र ---  $P_1$  63 c. पाण्डरा° ]  $P_1P_2P_3P_4S$ ,  $M_rPaT_i$ ; पाण्डुरा° TE 63 d. °मैशाने च शिखण्डिनम् ]  $P_2SE$ ; °मीशाने च शिखण्डिनम्  $P_1$ ; °मीशाने तु शिखण्डिनम्  $P_3^2$ ; °मैशाने च शिखण्डिनम्  $P_4$ ; °मैशान्ये च शिखण्डिनम् T; °मैशाने ऽपि शिखण्डिनम्  $M_rPaT_i$  64 a. चतुरः प्राक्तनान् ] E; चतुरः प्राक्तना  $P_1$ ; चतुरं प्राप्तना  $P_2S$ ; चतुरं प्राक्  $P_3^2$  (unmetrical); चतुरं प्राप्तनान्  $P_4$ ; चतुरं प्रतना T 64 b. विदिक्ष्व° ]  $P_1P_2P_3P_4E$ ; विदुक्ष्व° S; विदीक्ष्व° T 64 d. स्वस्वदिक्पतिसन्निभान् ]  $P_3^2E_B$ ; स्वस्वदिक्पतिसन्निभा---  $P_1$ ; स्वस्वदिक्पतिसन्निभान्  $P_2P_4ST$ ; स्वस्वदिग्पतिसन्निभान्  $E_D$  65 a. बाणमथाक्षसूत्रम् ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $M_rPaT_i$ , *ŚamPuAñ*; बाणमयाक्षसूत्रमभयं  $P_2S$ ; बा× ल× णममाक्षसूत्रम् T • सव्यैः ]  $\Sigma$ ; हस्तैः  $P_1$  (unmetrical) 65 b. वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान् शूलान्वितान् बिभ्रतः ] *ŚamPuAñ*; वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान् शूला---तान् बिभ्रतः  $P_1$ ; खट्वाखेटधनुःकमण्डलुवरान् शूलान्वितान् बिभ्रतान्  $P_2S$ ; स्वककेमहः धनुःकमण्डलन्वरान् शूलान्वितान् विभूषितं  $P_3^2$  (unmetrical); वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान् शूलान्वितान् विभूषितान्  $P_4$ ; खड्गाखेटधनुःकमण्डलुवरान् × न्स× न्शूलान्वितान्विभ्रतान् T; वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान्शूलान्वितान्विभ्रतः E; वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान् शूलान्वितान् बिभ्रतः  $M_rPaT_i$  (unmetrical) 65 c. प्रतिमुखं नेत्र° ]  $P_3^2E$ ,  $M_rPaT_i$ , *ŚamPuAñ*; प्रतिमुखात्रे°  $P_1P_2P_4ST$

विदेशान् रुचिराननान् धृतजटाजूटेन्दुखण्डान् भजे ॥ ६५ ॥

यद्वा करैरष्टभिरेव युक्तान् प्रागुक्तवर्णाकृतिशोभमानान् ।

एकाननान्वा करपङ्कजाभ्यां कृताञ्जलीनीशमुखानशेषान् ॥ ६६ ॥

[तृतीयावरणम् (गणाः)]

तृतीयावरणे प्राच्यां चतुर्हस्तं विमानगम् ।

सवराभयशूलाक्षसूत्रं रक्तं च नन्दिनम् ॥ ६७ ॥

कपालखड्गान्वितवामहस्तं खेटत्रिशूलान्वितसव्यपाणिम् ।

पीनाङ्गमापिङ्गजटं सुभीमं वन्दे महाकालमथाग्निभागे ॥ ६८ ॥

स्नाय्वस्थित्वङ्गिबद्धाङ्गं याम्यभागे सितच्छविम् ।

विमानवर्तिनं त्र्यक्षं भृङ्गिसंज्ञं गणं भजे ॥ ६९ ॥

66 This verse is omitted from the quotation in the *Mrgendrapaddhatiṭkā*.

65 d. रुचिराननान् धृतजटाजूटे° ] E, *MrPaTī*; रुचिराननान् धृत---चूडे° P<sub>1</sub>; रुचिरासनान् धृतजटाजूटे° P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>S; रुचिरासनान्धृतजटाचूडे° P<sub>4</sub>; रुचिरासनान् धृतजटाजटाजेटे° T; रुचिराननान्धृतजटाचूडे° *ŚamPuAñ* 66 a. °भिरेव युक्तान् ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>SE; °भिरेव युक्तान् P<sub>3</sub>; °भिरेव युक्ता T 66 b. °वर्णा° ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>TE; °वर्णा° P<sub>2</sub>S 66 c. एकाननान्वा कर° ] P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>STE; एकानना ---र° P<sub>1</sub>; एकाननान्वा कर° P<sub>3</sub> 66 d. °मुखान° ] Σ; °मुखेन P<sub>2</sub> 67 a. प्राच्यां ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>E, *MrPaTī*; प्राप्य P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST 67 b. विमानगम् ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>E; विमानकम् P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST, *MrPaTī* 67 c. सवरा° ] Σ; ---रा° P<sub>1</sub> 67 d. नन्दिनम् ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>SE; चन्दनम् T; वन्दिनम् *MrPaTī* 68 ab. °खड्गान्वितवामहस्तं खेटत्रिशूलान्वितसव्यपाणिम् ] *MrPaTī*; °खेटान्वितवामहस्तं खड्गत्रिशूलान्वितसव्यह--- P<sub>1</sub>; °खेटान्वितवामसव्यं खड्गत्रिशूलान्वितपाणियुग्मम् P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST; °खेटान्वितवामहस्तं खड्गं त्रिशूलान्वितसव्यपाणिम् P<sub>3</sub>E 68 c. पीनाङ्गमापिङ्गजटं सुभीमं ] *MrPaTī*; पीताङ्गमापिङ्गजटं सुभीमं P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>; पीताङ्गमापिङ्गजटासुभीमं P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>SE; पीताङ्गमपिङ्गजटासुभीमं T (unmetrical) 69 a. स्नाय्वस्थित्वङ्गिबद्धाङ्गं ] E; स्नाय्वस्थित्वङ्गिबद्धाङ्ग--- P<sub>1</sub>; स्नात्वा स्थित्वा निबद्धाङ्गं P<sub>2</sub>T; स्नाय्वस्थित्वं निभस्थाङ्गम् P<sub>3</sub>; स्नात्वा स्थित्वन्निबद्धाङ्गं P<sub>4</sub>; स्नात्वा स्थित्वनिबद्धाङ्गं S; स्रध्वस्थित्वजनिबाङ्ग *MrPaTī* (unmetrical) 69 b. याम्यभागे ] Σ; ---गे P<sub>1</sub> 69 c. °वर्तिनं त्र्यक्षं ] P<sub>4</sub>TE, *MrPaTī*; °वर्तिनं त्र्यक्षं P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>; °वर्तिनं त्र्यक्षं P<sub>3</sub>; °वर्तिनं + त्र्यक्षं + S 69 d. भृङ्गिसंज्ञं ] P<sub>4</sub>E; भृङ्गिसंज्ञ° P<sub>1</sub>; भृङ्गीसंज्ञं P<sub>2</sub>S<sup>ac</sup>; भृङ्गिसंज्ञा° P<sub>3</sub>; भृङ्गीसंज्ञ° S<sup>pc</sup>; भृङ्गीसंज्ञं T; भृङ्गिसंज्ञं *MrPaTī*



गणेशं वामनाकारं प्रोक्तरूपयुतं भजे ।

राक्षसाशास्थितं त्र्यक्षं शूर्पकर्णं गजाननम् ॥ ७० ॥

प्रत्यगाशास्थितं वन्दे वृषं च वृषभाकृतिम् ।

साक्षाद्धर्मं सितं त्र्यक्षं परमेशस्य वाहनम् ॥ ७१ ॥

पीतं शक्तिं सघण्टां ध्वजमथ कमलं कुङ्कुटं प्रासदण्डौ

बिभ्राणं वायुभागे वरमभयधनुर्बाणटङ्कांश्च हस्तैः ।

षड्वक्त्रं द्वादशाक्षं शिखिनि शरभवं पाणिभिर्वा चतुर्भिर्

वक्त्रैक्ये शक्त्यभीभ्यां भजत वरयुतं कुङ्कुटं चादधानम् ॥ ७२ ॥

70 The first two pādas are omitted (eyeskip) in the quotation in the *Mṛgendrapaddhati*ikā.

72 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati*, T. 1056, p. 377.

70 b. प्रोक्तरूपयुतं ]  $P_2P_3P_4S^{pc}T$ ; प्रो---तं  $P_1$ ; प्रोक्तरूपमहं  $S^{ac}$ ; प्रोक्तरूपायुधं E 70  
c. राक्षसाशास्थितं त्र्यक्षं ]  $MṛPaTī$ ; राक्षसाशास्थितं रक्तं  $P_1P_2P_4SE$ ; राक्षसाशागतं  
त्रिषं  $P_3$ ; राक्षसाशीस्थितं रक्तं T 71 a. प्रत्यगाशास्थितं ]  $P_4TE$ ; प्रत्यगाशास्थितं  
 $P_1$ ; प्रत्य+गाशास्थितं  $P_2$ ; प्रत्यगाशापतिं  $P_3$ ; प्रत्यागाशास्थितं S; प्रत्यगाशाश्रयं  
 $MṛPaTī$  71 b. वृषभाकृतिम् ]  $\Sigma$ ; ---  $P_1$  71 c. साक्षाद्धर्मं सितं त्र्यक्षं ] E,  $MṛPaTī$ ;  
---क्षाद्धर्मसितन्त्र्यक्षं  $P_1$ ; साक्षाद्धर्मसितं त्र्य (त्रि  $T^{ac}$ )क्षं  $P_2P_4ST$ ; साक्षाद्धर्मस्थितं त्र्यक्षं  
 $P_3$  72 a. पीतं शक्तिं सघण्टां ध्वजमथ कमलं कुङ्कुटं प्रासदण्डौ ] *em.*; पीतं शक्त्य  
घण्ट---म ---  $P_1$ ; पीतं शक्तिं सघण्टां ध्वजमधिकमलं कुङ्कुटं प्रासदण्डौ  $P_2S$ ; पीतं श-  
क्तिं सघण्टां ध्वजमथ कमलं कुङ्कुटं प्रासदण्डौ  $P_3$ ; पीतं शक्तिं सखण्डां ध्वजमधिकमलं  
कुङ्कुटं प्रासदण्डौ  $P_4$ ; पीतं शक्तिं सघण्डां ध्वजमधिकमलं कूङ्कुटं प्रासदण्डोन् T; पीतां  
शक्तिं सघण्टाध्वजमथ कमलं कुङ्कुटप्रासदण्डं E; पीतं शक्तिसकण्ठाध्वजमथकमलं कुङ्कु-  
टं प्रासदण्डौ  $MṛPaTī$ ; पीतं शक्तिं च खण्टाध्वजमथ कमलं कुङ्कुटं प्रासदण्डौ  $ĀPūPa$   
72 b. °टङ्कांश्च ]  $P_3$ ,  $MṛPaTī$ ,  $ĀPūPa$ ; °टंकाश्च  $P_1P_4$ ; °टंकां च  $P_2S$ ; °टंका च  
T; °टङ्कं च E 72 c. °क्षं शिखिनि शरभवं ]  $P_4E$ ,  $MṛPaTī$ ,  $ĀPūPa$ ; °क्षं शिखि-  
निरभवं  $P_1$ ; °क्षं शिखिनि शिरभवं  $P_2ST^{pc}$ ; °क्षं शिखिनि परिगतं  $P_3$ ; °क्षै शिखि-  
नि शिरभवं  $T^{ac}$  (unmetrical) • पाणिभिर्वा चतुर्भिर् ]  $TE$ ,  $MṛPaTī$ ,  $ĀPūPa$ ;  
---भिर्  $P_1$ ; पाणिसर्वं चतुर्भिर्  $P_2S$ ; पाणिर्वा चतुर्भिर्  $P_3$  (unmetrical); पाणिसर्वा  
चतुर्भिर्  $P_4$  72 d. वक्त्रैक्ये शक्त्यभीभ्यां भजत वरयुतं ] E; वक्त्रैक्ये शक्त्यभीभ्यां भजत  
वरयुतं  $P_1$ ; वक्त्रैक्यं शक्तिभीभ्यां भजत वरयुतं  $P_2P_4S$ ; त्रैक्यं वज्रशक्तीवरदमभयदं  $P_3$   
(unmetrical); वक्त्रैक्यं शक्तिभीभ्यां भजत वरयुतं T; वक्त्रैक्ये शक्तिभीभ्यां भजत वर-  
युतं  $MṛPaTī$  (unmetrical); वक्त्रैक्यं शक्त्यभोग्यं भजत वरयुतं  $ĀPūPa$  • कुङ्कुटं  
चादधानम् ]  $P_2P_4STE$ ,  $MṛPaTī$ ; कुङ्कुटचादधानम्  $P_1$ ; बाहुलेयं नमामि  $P_3$

सिंहारूढामहं वन्दे भूषितां दर्पणोद्ग्रहाम् ।  
 सौम्यभागे स्थितां देवीं द्विभुजां गौरविग्रहाम् ॥ ७३ ॥  
 चण्डेश्वरं विमानस्थं वक्ष्यमाणाकृतिं नुमः ।  
 ईश्वराशागतं कृष्णं गणेशावरणे स्थितम् ॥ ७४ ॥

[चतुर्थावरणम् (लोकपालाः)]

हेमवर्णं सहस्राक्षं वज्रहस्तं गजाश्रयम् ।  
 पूर्वाशानायकं वन्दे चतुर्थावरणे स्थितम् ॥ ७५ ॥  
 मेषारूढं प्रदीप्तार्चिर्भासुरं हव्यवाहनम् ।  
 निजाशासंस्थितं वन्दे शक्तिहस्तं महाबलम् ॥ ७६ ॥  
 दक्षिणाशापतिं कृष्णं यमं महिषवाहनम् ।  
 दण्डिनं भीषणं वन्दे दंष्ट्रिणं घोरलोचनम् ॥ ७७ ॥  
 प्रेतारूढं करालास्यं खड्गपाणिं निशाचरम् ।

74 चण्डेश्वरं...वक्ष्यमाणाकृतिं ] See verse 101.

76c-77b. ] Omitted in the quotation in the *Mrgendrapaddhatiṭkā* (eyeskip).

73 ab. °रूढामहं वन्दे भूषितां ] E; °रूढ--- P<sub>1</sub>; °रूढामहं वन्दे भूषणां P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>S; °रूढामहं वन्दे भूषिता P<sub>3</sub>M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub>; °रूढामहं वन्दे भूषणां T 73 b. दर्पणोद्ग्रहाम् ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>STE; ---र्पणोद्ग्रहाम् P<sub>1</sub>; दर्पणोद्ग्रहम् M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> 73 c. स्थितां देवीं ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>E, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub>; स्थितां वन्दे P<sub>2</sub>ST; स्थितं वन्दे P<sub>4</sub> 74 a. चण्डेश्वरं विमानस्थं ] P<sub>3</sub>E; चण्डेश्वर--- P<sub>1</sub>; चण्डेश्वरविमानस्थं P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> 74 b. वक्ष्यमाणाकृतिं नुमः ] E; --- माणाकृतिन्नमः P<sub>1</sub>; वक्ष्यमाणाकृतिर्नमः P<sub>2</sub>ST; वक्ष्यमाणाकृतिं भजे P<sub>3</sub>; वक्ष्यमाणाकृतिं नमः P<sub>4</sub>, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> 74 c. °गतं कृष्णं ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>STE; °गतं त्र्यक्षं P<sub>3</sub>; °सतं कृष्णं M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> 74 d. गणेशा° ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>SE, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub>; गणाशा° P<sub>2</sub>T 75 ab. हेमवर्णं सहस्राक्षं वज्र° ] P<sub>4</sub>TE, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub>; हेमवर्ण--- P<sub>1</sub>; हेमवर्णं सहस्राक्षं वज्र° P<sub>2</sub>S 75 c. पूर्वाशानायकं ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>STE; पूर्वशानायकं P<sub>1</sub>; पूर्वाशानुगतं M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> °वन्दे ] Σ; वन्दे (रक्तिहस्तं महाबलम्) P<sub>3</sub> 76 ab. °रूढं प्रदीप्तार्चिर्भासुरं हव्यवाहनम् ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>S; °रूढं प्रदीप्ता---नम् P<sub>1</sub>; °रूढं प्रदीप्तार्चिर्भासुरं हव्यवाहनम् T; °रूढं प्रदीप्तार्चिर्भास्वरं हव्यवाहनम् E, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> 76 c. निजाशासंस्थितं ] Σ; निजासनं स्थितं T 77 b. महिषवाहनम् ] Σ; महि--- P<sub>1</sub> 77 c. दण्डिनं भीषणं ] Σ; ---षणं P<sub>1</sub> 77 d. दंष्ट्रिणं घोरलोचनम् ] P<sub>3</sub>; दंष्ट्रिणं चारुलोचनम् P<sub>1</sub>P<sub>4</sub>ST; दंष्ट्रिणं चारुलोचनम् P<sub>2</sub>; दंष्ट्रिणं घोरदर्शनम् E 78 a. प्रेतारूढं करालास्यं ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>E; प्रेतारूढं कराळाढ्यं P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>S; प्रेतारूढं कराळाढ्यं T; प्रेतारूढं करालास्यं M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub> 78 b. °पाणिं ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>TE, M<sub>1</sub>PaT<sub>1</sub>; °पाणि P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>S



निर्ऋतिं च निजाशास्थं धूम्रमुग्रदृशं भजे ॥ ७८ ॥

पश्चिमाशापतिं पाशधरं मकरवाहनम् ।

नमामि यादसां नाथं वरुणं श्वेतविग्रहम् ॥ ७९ ॥

पीनाङ्गं हरिणासीनं वायुमङ्कुशधारिणम् ।

सदागतिं निजाशास्थं श्यामाङ्गं कुञ्चितभ्रुवम् ॥ ८० ॥

कुबेरं च गदाहस्तं गौराङ्गं निधिसंस्थितम् ।

ह्रस्वपादकरं स्त्रीभिर्वृतमुत्तरदिक्पतिम् ॥ ८१ ॥

श्वेतं वृषस्थमीशानं त्र्यक्षं व्याघ्राजिनाम्बरम् ।

शूलिनं जटिनं चन्द्रधरमीडे स्वदिक्स्थितम् ॥ ८२ ॥

तत्रैवोर्ध्वदिशानाथं प्रोक्ताकारं चतुर्मुखम् ।

83 प्रोक्ताकारं ] See verse 14.

83-85a. Quoted by Nirmalamani in his *Kriyākramadyotikāprabhā* on p. 232, prefaced

78 c. निर्ऋतिं च निजाशास्थं ] E, *MrPaTī*; ---  $P_1$ ; निर्ऋतिं च निजाशास्थं  $P_2$  (unmetrical); निरुतिश्च निजाशास्थं  $P_3$ ; निर्ऋतिं च निजाशास्थं  $P_4$ ; निर्ऋतिं च निजाशास्थं S (unmetrical); निर्ऋतिं च निजाशास्थं (?) T (unmetrical) 79 c. नमामि यादसां नाथं ]  $P_3P_4SE$ ; नमामि याद ---  $P_1$ ; नमामि यादसां नाथं  $P_2$ ; नमामि पादसां नाथं T; नमामि पादसान्नाथ *MrPaTī* 79 d. वरुणं श्वेतविग्रहम् ]  $P_2P_3P_4SE$ ; ---तविग्रहम्  $P_1$ ; वरुणं श्वेतवर्णकम् T, *MrPaTī* 80 a. पीनाङ्गं ] *MrPaTī*; आपीतं  $P_1$ ; पीताङ्गं  $P_2P_4STE$ ; पिनाङ्गं  $P_3$  80 c. सदागतिं निजाशास्थं ]  $P_1P_3E$ ; सदागतिं निजाशास्थं  $P_2S$ ; सदागतिं निजाशास्थं  $P_4$ ; सदागतिं निजां सांस्तं T; सदागतिं निजाशायां *MrPaTī* 80 d. श्यामाङ्गं कुञ्चितभ्रुवम् ]  $P_2P_3SE$ ; --- वम्  $P_1$ ; श्यामाङ्गं कुञ्चितभ्रुवम्  $P_4$ ; श्यामाङ्गं कुञ्चितभ्रुवम् T; श्यामाङ्गं कुञ्चितभ्रुवम् *MrPaTī* 81 a. गदाहस्तं ]  $\Sigma$ ; गदं हस्तं  $P_3$  81 cd. \*करं स्त्रीभिर्वृतमुत्तरदिक्पतिम् ]  $E_B$ ; \*क = स्त्रीभिर्वीतं = उत्तर ---  $P_1$ ; \*करं स्त्रीभिर्वन्दे उत्तरदिक्पतिम्  $P_2T$ ; \*कं वन्दे स्थितमुत्तरदिक्पतिम्  $P_3$ ; \*करं स्त्रीभिर्वदमुत्तरदिक्पतिम्  $P_4$ ; \*करं स्त्रीभिः वन्देमुत्तरदिक्पतिं S; \*करं स्त्रीभिर्वृतमुत्तरदिक्पतिम्  $E_D$ ; \*करी स्त्रीभिर्वृतमुत्तरदिक्पतिम् *MrPaTī* 82 a. श्वेतं वृषस्थं ]  $P_2P_3P_4ST$ , *MrPaTī*; \*षस्थं  $P_1$  (unmetrical); श्वेतं वृषभं E 82 c. जटिनं ]  $P_1^cP_2P_3ST$ ; जटिलं  $P_1^cP_4E$ , *MrPaTī* 82 d. स्वदिक्स्थितम् ]  $\Sigma$ ; स्वदिक्पतिम्  $P_3E$  83 a. तत्रैवोर्ध्वदिशानाथं ]  $P_3P_4$ , *MrPaTī*; तत्रैवे---  $P_1$ ; तत्रैवोर्ध्वदिशाकायं  $P_2S^cT$ ; तत्रैवोर्ध्वदिशानाथं  $S^p$ ; तत्रैवोर्ध्वदिशां नाथं E, *KriKraDyoPra* 83 b. प्रोक्ताकारं ]  $P_2P_4STE$ , *MrPaTī*, *KriKraDyoPra*; ---रूपम्  $P_1$ ; प्रोक्तरूपं  $P_3$  • चतुर्मुखं ]  $P_1P_2P_4ST$ , *MrPaTī*; चतुर्भुजम् E, *KriKraDyoPra*

कमण्डल्वक्षमालाङ्गं कुशदण्डधरं भजे ॥ ८३ ॥

शङ्खचक्रगदापद्महस्तं गरुडवाहनम् ।

श्याममेकाननं विष्णुं वनमालाविभूषितम् ॥ ८४ ॥

अधोदिगधिपं कान्तं पीतवस्त्रं श्रियान्वितम् ।

चतुर्हस्तं त्रिवक्त्रं वा भोगिशय्यागतं भजे ॥ ८५ ॥

[पञ्चममावरणम् (लोकपालास्त्राणि)]

वज्रं तु पुरुषं स्थूलं दृढं कर्कशविग्रहम् ।

by तथा श्रीमत्पञ्चावरणस्तवे

84-85b. Quoted, without attribution, in the *Śambhupuṣpāñjali* (A, f. 83v and B, f. 68v).

86 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 271). From here up until verse 95 quoted in the *Śaivasiddhāntasaṅgraha*, T. 46, pp. 419-20 (prefaced by *pañcāvaraṇastotre*) and, without attribution, in the *Śambhupuṣpāñjali* (A, f. 84r and B, f. 68v). Also quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 95 and IFP T. 112, p. 198) prefaced by उक्तं च पञ्चावरणस्तोत्रे

83 c. कमण्डल्वक्षमालाङ्गं ] P<sub>1</sub>, KriKraDyoPra; कमण्डल्वक्षमालाक्षं P<sub>2</sub>ST; कमण्डल्वक्षमालाङ्गं P<sub>3</sub>; कमण्डल्वक्षमालाक्षं P<sub>4</sub>; कमण्डल्वक्षमालाङ्गं E; कण्डल्वक्षमालाङ्गं MṛPaṭī (unmetrical). 83 d. °धरं ] Σ; °युतं P<sub>1</sub> 84 a. शङ्खं ] Σ; शंखञ् P<sub>4</sub> 84 b. गरुडवाहनम् ] Σ; ग--- P<sub>1</sub> 84 c. श्याममे° ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>SE, MṛPaṭī, KriKraDyoPra, ŚamPuAñ; --- P<sub>1</sub>; श्यानमे° T 84 d. वनमालाविभूषितम् ] P<sub>2</sub> P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>STE, KriKraDyoPra, ŚamPuAñ; न मालाविभूषितं P<sub>1</sub>; वरमालाविभूषणम् MṛPaṭī 85 a. अधोदिगधिपं ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>E, MṛPaṭī, KriKraDyoPra, ŚamPuAñ; अधोदिगधिपं P<sub>2</sub>; अधोदिगधिपं P<sub>4</sub>S; अधोदिगधिपं T •कान्तं ] Σ; शान्तं P<sub>3</sub> 85 b. पीतवस्त्रं ] Σ; पीतवस्त्रा P<sub>3</sub> •श्रियान्वितम् ] P<sub>1</sub>P<sub>3</sub>E, MṛPaṭī, ŚamPuAñ; गदाश्रयम् P<sub>2</sub>; गदाश्रयम् P<sub>4</sub>ST 85 c. चतुर्हस्तं त्रिवक्त्रं वा ] conj.; चतुर्हस्तं--- P<sub>1</sub>; चतुर्वक्त्रं त्रिवक्त्रं वा P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST, MṛPaṭī; चतुर्हस्तं द्विहस्तं वा P<sub>3</sub>E 85 d. भोगिशय्या° ] P<sub>2</sub>S<sup>pc</sup>TE; --- शय्या° P<sub>1</sub>; भोगाशय्या° P<sub>3</sub>; भोगिचर्या° P<sub>4</sub> S<sup>ac</sup>; भोगशय्या° MṛPaṭī 86 a. वज्रं तु ] P<sub>2</sub>P<sub>3</sub>P<sub>4</sub>STE, SiDī, MṛPaṭī, ĀPūPa, ŚaiSiSañ; वज्रञ्च P<sub>1</sub>, ŚamPuAñ 86 b. दृढं ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>SE, SiDī, ŚaiSiSañ; मथं P<sub>3</sub>; दृढं P<sub>4</sub>, MṛPaṭī, ĀPūPa; दृडं T; मृडं ŚamPuAñ



बलिनं वज्रमूर्धानं दीप्तं प्राक् पञ्चमावृतौ ॥ ८६ ॥

शक्तिं च योषिदाकारामाग्नेय्यां दिशि लोहिताम् ।

बिभ्राणां शिरसा शक्तिं त्रिकोणस्थामुपाश्रये ॥ ८७ ॥

दण्डं च दक्षिणे भागे कृष्णं पुरुषविग्रहम् ।

दण्डाकारशिरोयुक्तं वन्दे लोहितलोचनम् ॥ ८८ ॥

नैर्ऋत्यां पुरुषाकारं खड्गं श्यामप्रभान्वितम् ।

87 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 271). Also quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 97 and IFP T. 112, pp. 203-4) prefaced by उक्तं च पञ्चावरणस्तोत्रे

88 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 271). *Pādas ab* are also quoted by Madhyārjunaśiva in his *Siddhāntadīpikā* (IFP T. 801, p. 96 and IFP T. 112, p. 201) prefaced by यदुक्तं पञ्चावरणस्तवे

89 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 272).

86 c. बलिनं वज्रमूर्धानं ]  $P_1P_2P_4STE$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; बलिनं वज्रमूर्धानं  $P_3$ ; बालिनं वज्रमूर्धानं  $SiD_i$  (112); बलिं वज्रमूर्धानं  $SiD_i$  (801) (unmetrical); बिलिनं वज्रमूर्धानं  $\acute{S}amPuA\bar{n}$  86 d. दीप्तं प्राक् पञ्चमावृतौ ]  $P_2P_3P_4STE$ ,  $SiD_i$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; दी--वृतौ  $P_1$ ; दीप्तं प्राक् पञ्चमावृतम्  $\acute{S}aiSiSan$ ; दीप्तं प्राचि कृताञ्जलिम्  $\acute{S}amPuA\bar{n}$  87 a. योषिदाकारं ]  $P_3E$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}amPuA\bar{n}$ ; योषिदाकारं  $P_1$ ; योषिताकारं  $P_2ST$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $SiD_i$  (801); योषिताकारं  $P_4$ ; योषिताकारं  $\acute{S}aiSiSan$ ; योषिदाकारं  $SiD_i$  (112) 87 b. ऽग्नेय्यां ]  $P_1P_3P_4E$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $SiD_i$  (801),  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ,  $\acute{S}amPuA\bar{n}$ ; ऽग्नेयां  $T$ ; ऽग्नेयां  $P_2S$ ,  $SiD_i$  (112) 87 c. बिभ्राणां शिरसा ]  $P_2P_3P_4STE$ ,  $SiD_i$  (801),  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; बिभ्राणं शिरसा  $P_1$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $SiD_i$  (112),  $\acute{S}aiSiSan$ ; पूजयेच्छिरसा  $\acute{S}amPuA\bar{n}$  87 d. त्रिकोणस्थामुपाश्रये ]  $P_2S$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; --- श्रये  $P_1$ ; त्रिकोणस्थामुपास्महे  $P_3E$ ; त्रिकोणस्थामुपाश्रये  $P_4$ ; त्रिकोणस्थामुपाश्रये  $T$ ; त्रिकोणस्थामुपाश्रयेद्  $SiD_i$ , त्रिकोणस्थां कृताञ्जलिम्  $\acute{S}amPuA\bar{n}$  88 a. दण्डं च दक्षिणे ]  $P_2P_3P_4STE$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $SiD_i$  (801),  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; दण्डश्च दक्षिणदिग्  $P_1$  (unmetrical); दण्डं च दक्षिणश्च दक्षिणे  $SiD_i$  (112) (unmetrical); दण्ड दक्षिणदिक्  $\acute{S}amPuA\bar{n}$  88 c. दण्डाकारशिरोयुक्तं ]  $\Sigma$ ; दण्डालंकृतमूर्धानं  $P_3$  88 d. वन्दे लोहितलोचनम् ]  $P_2P_3P_4STE$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; वन्दे ---  $P_1$ ; यजेल्लोहितलोचनम्  $\acute{S}amPuA\bar{n}$  89 a. नैर्ऋत्यां पुरुषाकारं ]  $E$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; नैर्ऋत्यां पुरुषाकारं  $P_1P_2P_4ST$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}amPuA\bar{n}$ ; नैरुत्यां पुरुषाकारं  $P_3$ ; नैर्ऋतं पुरुषाकारं  $M_rPaT_i$  89 b. खड्गं श्यामप्रभान्वितम् ]  $P_1E$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; खड्गश्यामप्रभान्वितम्  $P_2P_3P_4STM_rPaT_i$ ; खड्गं श  $\square$  मप्रभ  $\square$   $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; खट्गस्यामं कृताञ्जलिम्  $\acute{S}amPuA\bar{n}$

खड्गालङ्कृतमूर्धानं क्रुद्धं क्रूरदृशं नुमः ॥ ८९ ॥

नाभ्यधो भुजगाकारं तदूर्ध्वं पुरुषाकृतिम् ।

पाशं सप्तफणोपेतमूर्धानं पश्चिमे भजे ॥ ९० ॥

प्रपद्ये वायुदिग्भागे ध्वजं मूर्ध्नि ध्वजान्वितम् ।

पीतं च पुरुषाकारं व्यावृतास्यं महाभुजम् ॥ ९१ ॥

कन्यारूपां गदां पीतामापीनजघनस्थलाम् ।

90 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 272).

91 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 272).

91cd. ] Omitted (eyeskip) in the quotation in the *Mṛgendrapaddhatiṭīkā* and in those in the *Śaivasiddhāntasaṅgraha* and *Śambhupuṣpāñjali*.

92 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 272).

92ab. ] Omitted (eyeskip) in the quotation in the *Śambhupuṣpāñjali*.

91 P<sub>3</sub><sup>2</sup> places 91cd before 91ab.

89 d. क्रुद्धं क्रूरदृशं नुमः ] E; इत्थं कू--- P<sub>1</sub>; इत्थं क्रूरदृशं नमः P<sub>2</sub>ST; क्रुद्धं क्रूरदृशं भजे P<sub>3</sub><sup>2</sup>; इद्धं क्रूरदृशं नमः P<sub>4</sub>; क्रुद्धं क्रूरदृशं नमः M<sub>1</sub>PaTī; इत्थं संक्रुद्धलोचनम् ĀPūPa; क्रुद्धं क्रूरदृढं भजेत् ŚaiSiSañ; इद्धं क्रूरदृशिं यजेत् ŚamPuAñ 90 a. नाभ्यधो भुजगाकारं ] P<sub>1</sub>P<sub>4</sub>E, M<sub>1</sub>PaTī, ĀPūPa, ŚaiSiSañ, ŚamPuAñ; नाभ्यधो भुजगाकारं P<sub>2</sub>S; नाभ्यधे भुजगाकारं P<sub>3</sub><sup>2</sup>; नाभ्यामधो भुजागारं T 90 b. तदूर्ध्वं ] Σ; तदूर्ध्वं ŚaiSiSañ 90 c. पाशं सप्तफणोपेतं ] P<sub>1</sub>E; पाशसप्तफणोपेतं P<sub>2</sub>S, ŚaiSiSañ; पाशं सप्तफणोपेतं P<sub>3</sub><sup>2</sup>, ĀPūPa, ŚamPuAñ; पाशस्सप्तफणोपेतं P<sub>4</sub>; पाशसप्तफ<sup>x</sup> क<sup>x</sup> णोपेतं T; पाशं स्तब्धफणोपेतं M<sub>1</sub>PaTī 90 d. भजे ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>3</sub><sup>2</sup>P<sub>4</sub>STE, M<sub>1</sub>PaTī, ĀPūPa; भजेत् ŚaiSiSañ; °र्चयेत् ŚamPuAñ 91 b. ध्वजं मूर्ध्नि ध्वजान्वितम् ] P<sub>1</sub><sup>°</sup>, ŚamPuAñ; ध्वजमूर्ध्नि ध्वजान्वितम् P<sub>1</sub><sup>°</sup>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST, ĀPūPa, ŚaiSiSañ; ध्वजमूर्ध्नि ध्वजाकृतिम् P<sub>3</sub><sup>2</sup>; ध्वजमूर्ध्वध्वजान्वितम् M<sub>1</sub>PaTī; ध्वजमूर्धानमन्वहम् E 91 c. पीतं च ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST, ĀPūPa; पीताङ्गं P<sub>3</sub><sup>2</sup>; पीताभं E 91 d. व्यावृतास्यं महाभुजम् ] P<sub>2</sub>S, ĀPūPa; व्यापकास्यं महाभुजम् P<sub>1</sub>; व्याप्रतास्त्रं महाबलम् P<sub>3</sub><sup>2</sup>; व्यावृतस्यमहाभुजम् P<sub>4</sub>; व्यावृतास्यं महाभुजम् T; व्यावृत्तास्यं महाबलम् E 92 a. °रूपां गदां ] P<sub>1</sub>E; °रूपां गदा P<sub>2</sub>ST; °कारां गतां P<sub>3</sub><sup>2</sup>; °रूपगता P<sub>4</sub>; °रूपां गतां M<sub>1</sub>PaTī, ĀPūPa; °कारां गदां ŚaiSiSañ 92 b. आपीनजघनस्थलाम् ] P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>P<sub>4</sub>ST, M<sub>1</sub>PaTī, ĀPūPa, ŚaiSiSañ; पीनोरुजघनस्तनीम् P<sub>3</sub><sup>2</sup>; आपीनजघनस्थलीम् E



गदाकारशिरोयुक्तामुत्तरस्यां नतो ऽस्यहम् ॥ ९२ ॥

त्रिशूलं पुरुषाकारं दिव्यं श्यामकलेवरम् ।

त्रिशूलशिरसं शश्वन्नमामीशानदिग्गतम् ॥ ९३ ॥

शङ्खाभं पद्मकोशाङ्गमूर्धानं पुरुषाकृतिम् ।

नौमि दिव्यं विरिञ्चास्त्रं शुक्लाभं शुभलोचनम् ॥ ९४ ॥

चक्रं शतारचक्राङ्गमूर्धानं पुरुषाकृतिम् ।

93 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 272).

94 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, pp. 272-3).

95 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1056, p. 273).

92 cd. °युक्तामुत्तरस्यां नतो ऽस्यहम् ]  $P_1P_3^2E$ ; °युक्तामुत्तरस्यां नतो स्यहम्  $P_2T$ ,  $M_rPaT_i$ ; °युक्त ---नतोस्यहम्  $P_4$ ; °युक्ता उत्तर+I+स्यां नतोस्यहम्  $S$ ; °युक्ता-मुत्तरस्यां दिशि स्थिताम्  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; °युक्तमुत्तरस्यामुपाश्रये  $\acute{S}aiSiSan$ ; °युक्तां यजेदे-तोत्तरस्थितां  $\acute{S}amPuAñ$   $A$ ; °युक्तां यजेदेतोत्तरस्थिताम्  $\acute{S}amPuAñ$   $B$  (unmetrical)

93 b. दिव्यं श्यामकलेवरम् ]  $T$ ; दिव्यं श्यामकलेवरम्  $P_1P_2P_4SE$ ,  $M_rPaT_i$ ; दिव्यमा-भरणान्वितम्  $P_3^2$ ; दिव्यं श्यामं कलेवरम्  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; दिव्यश्यामकलेवरम्  $\acute{S}aiSiSan$ ; दिव्यं श्यामं कृताञ्जलिम्  $\acute{S}amPuAñ$  93 c. त्रिशूलशिरसं शश्वन् ]  $P_1E$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; त्रिशूलं शिरसा शश्वन्  $P_2S^{pe}T$ ; त्रिशूलचिह्नशिरसं  $P_3^2$ ; त्रिशूलशिरसा शश्वन्  $P_4$ ; त्रि-शूलशिरसा शश्वन्  $S^{ac}$ ; त्रिशूलं शिरसा शब्दं  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; त्रिशूलशिरसं शश्वद्  $\acute{S}amPuAñ$

93 d. नमामीशान° ]  $P_1P_2P_3^2P_4ST$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\acute{S}aiSiSan$ ; नतोस्मीशान°  $E$ ; नाम्नामी-शान°  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; अर्चयेदीश°  $\acute{S}amPuAñ$  • °दिग्गतम् ]  $P_1P_2P_4STE$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ,  $\acute{S}amPuAñ$ ; °दिग्पतिम्  $P_3^2$ ; °दिग्गतः  $\acute{S}aiSiSan$  94 a. शङ्खाभं पद्मकोशा-

ङ्ग° ]  $P_3^2$ ,  $M_rPaT_i$ ; शङ्खाभं पद्मकोशाङ्गं  $P_1$ ,  $\acute{S}amPuAñ$ ; शङ्खाभं पद्मकोशाङ्गं  $P_2P_4S$ ; शङ्खाभं पद्मकोशाभं  $T$ ; शङ्खाभं पद्मकोशाङ्ग°  $E$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; पद्मं तु पुरुषं दिव्यं  $\acute{S}aiSiSan$

94 b. ] *om.*  $\acute{S}aiSiSan$  94 c. नौमि दिव्यं विरिञ्चास्त्रं ]  $P_1P_3^2E$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; नौमि दि-व्यविरिञ्चास्त्रं  $P_2P_4ST$ ; स्तौमि दिव्यं विरिञ्चेस्तु  $M_rPaT_i$ ; *om.*  $\acute{S}aiSiSan$ ; पूजयामि विरिञ्चास्त्रं  $\acute{S}amPuAñ$  94 d. शुक्लाभं शुभलोचनम् ]  $P_2T$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; ईशाने शुभलो-

चनम्  $P_1$ ; शुक्लाङ्गं शुभलोचनम्  $P_3^2P_4E$ ,  $M_rPaT_i$ ; शुक्लाङ्गं शुभलोचनम् । पद्ममूर्धानकं चैव शूलवामे प्रपूजयेत्  $\acute{S}aiSiSan$ ; पद्मं सौम्यं विलोचनाम्  $\acute{S}amPuAñ$  95 a. चक्रं शतारचक्राङ्ग° ]  $P_1$ ,  $M_rPaT_i$ ,  $\acute{S}amPuAñ$ ; चक्रं शतारचक्राङ्गं  $P_2ST$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; शक्रं शतारशक्राङ्गं  $P_3^2$ ; चक्रं गतारचक्राङ्गं  $P_4$ ; चक्रं शतारं चक्राङ्ग°  $\acute{S}aiSiSan$ ; चक्रं शतारं चक्राङ्ग°  $E$

श्यामदेहं मुकुन्दास्त्रं सेवे निऋतिकोणगम् ॥ ९५ ॥

[शिवाग्निः]

सप्तजिह्वान्वितं रक्तं पञ्चास्यं प्रज्वलच्छिखम् ।

वागीशीगर्भसम्भूतं शिवाग्निं शिवदं भजे ॥ ९६ ॥

तत्रस्थं तु सदेशानमाश्रयानुगुणान्वितम् ।

सर्वाभीष्टप्रदं वन्दे हविरादानतत्परम् ॥ ९७ ॥

[शिवबलिभुजः]

रुद्रान् मातृस्तदनु सगणान् गुह्यकान् सग्रहांस्तान्

वन्दे दैत्यानथ निशिचरान्नागनक्षत्रराशीन् ।

विश्वंश्चैतांश्शिवबलिभुजः क्षेत्रपालं च कृष्णं

96 This verse is quoted in the *Ātmārthapūjāpaddhati*, T. 1056, pp. 292-3, where it is followed by इति स्तुत्वा ।

95 c. °देहं ]  $P_1P_3^2TE$ ,  $M_1PaT_1$ ,  $ĀPūPa$ ,  $ŚaiSiSañ$ ,  $ŚamPuAñ$ ; °देह°  $P_2P_4S$   
 95 d. सेवे निऋतिकोणगम् ]  $E$ ; सेवे निऋतिकोणगम्  $P_1$ ; सेवे निऋतिकोणकम्  $P_2ST$  (unmetrical); सेवे निऋतिकोणके  $P_3^2$ ; सेवे निऋतिकोणकम्  $P_4$ ; सेवे निऋतिकोणगम्  $M_1PaT_1$  (unmetrical); सेवे निऋतिकोणकम्  $ĀPūPa$ ; ध्यायेन्नैऋतिकोणकम्  $ŚaiSiSañ$ ; यजेन्नैऋतिकोणगम्  $ŚamPuAñ$  96 b. °स्यं प्रज्वलच्छिखम् ]  $P_2SE$ ,  $ĀPūPa$ ; °स्यं प्रज्वलच्छिखम्  $P_1$ ; °स्त्रं प्रज्वलच्छिखम्  $P_3^2$ ; °स्यप्रज्वलत् शिखं  $P_4$ ; °स्यं प्राज्वच्छिखम्  $T$  (unmetrical) 96 c. वागीशी° ]  $P_3^2$ ,  $ĀPūPa$ ; वागीशि°  $P_1$ ; वागीश°  $P_2P_4STE$  96 d. शिवाग्निं ]  $Σ$ ; शिखाग्निं  $T$  97 a. सदेशानम् ]  $P_1P_3^2E$ ; सदेशानिम्  $P_2P_4ST$  97 b. °गुणान्वितम् ]  $Σ$ ; °गुणं भजे द्युतिं  $P_3^2$  (unmetrical) 97 d. हविरादान° ]  $E$ ; हविरादान°  $P_1P_2P_3^2P_4S$ ; हविरानन°  $T$  98 a. रुद्रान् मातृस्तदनु सगणान् ]  $E$ ; रुद्रान् मातृस्तदनु सगणान्  $P_1P_4S^{cc}$ ; रुद्रान् मातृन् स्तदनु सगणान्  $P_2$ ; रुद्रामात्रं सप्तदनुसहगणान्  $P_3^2$  (unmetrical); रुद्रान् मातृ+न+ स्तदनु सगणान्  $S$ ; रुद्रान् मातृस्तदनु सगणान्  $T$  • सग्रहांस्तान् ]  $E$ ; संग्रहांस्तान्  $P_1$ ; संग्रहास्त्रान्  $P_2T$ ; संग्रहास्तान्  $P_4S^{pc}$ ; संग्रह+†+स्तान्  $S$  98 b. वन्दे दैत्यानथ ]  $P_1P_2S^{pc}E$ ; दैत्यानथ  $P_3^2$  (unmetrical); वन्दे दैत्यानाथ  $P_4S^{cc}$ ; वन्दे दैत्यानप°  $T$  • °न्नाग° ]  $Σ$ ; °न्नाथ°  $P_1$  98 c. विश्वंश्चैतांश्शिवबलिभुजः ]  $E$ ; विश्वंश्चैतान् शिवबलिभुजं  $P_1P_3^2P_3^2$ ; विश्वंश्चैतान् शिवबलिभुज  $P_2S$ ; विश्वंश्चैतान् शिवबलिभुजः  $P_4$ ; विश्वंश्चैतान्शिवबलिभुज  $T$  (unmetrical)



केशैरूध्वैः कपिलरुचिभिर्दष्टिणं शूलहस्तम् ॥ ९८ ॥

[गुरुपूजा]

पाशान्विमोच्य कृपया निखिलाननादीन्  
यो मां शरीरनिधने परमुक्तिभाजम् ।  
चक्रे समस्तशिवशास्त्रविबोधहेतुं  
नित्यं तमेव गुरुनाथमहं प्रपद्ये ॥ ९९ ॥

[विद्यापीठाश्रय ईश्वरः]

सर्वज्ञानप्रदं शम्भुं सर्वाज्ञानविघातकम् ।  
कायेन मनसा वाचा विद्यापीठाश्रयं भजे ॥ १०० ॥

[चण्डेश्वरः]

कृष्णं सुदंष्ट्रचतुराननमिन्दुचूडं  
शार्दूलचर्मवसनं जटिलं त्रिणेत्रम् ।  
टङ्कं च शूलमथ कुण्डिकयाक्षमालां  
चण्डेश्वरं स्मर करैर्दधतं चतुर्भिः ॥ १०१ ॥

99 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 323, p. 292).

100 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 323, p. 287).

101 Quoted without attribution in the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 795, p. 196).

98 d. केशैरूध्वैः ]  $P_1P_2P_4ST$ ; केशैरूध्वैः  $P_3$ ; केशैरूध्वैः  $E_D$ ; केशैरूध्वैः  $E_B$  • ०रु-  
चिभिर्दष्टिणं ]  $P_4SE_B$ ; ०रुचिभिर्दष्टिणं  $P_1$ ; ०रुचिभिर्दष्टिणं  $P_2$ ; ०रुचिभिः दष्टिणं  
 $P_3$ ; ०शुचिभिः दंष्ट्रणं  $T$ ; ०रुचिभिर्दष्टिणं  $E_D$  99 a. विमोच्य ]  $\Sigma$ ; विमुच्य  $\bar{A}P\bar{u}Pa$   
• निखिलाननादीन् ]  $P_1E$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; निखिलाननादि  $P_2P_3P_4ST$  99 b. यो मां शरी-  
रनिधने परमुक्तिभाजम् ]  $P_1E$ ; व्योमांशरीरनिधने परमूर्तिभाजम्  $P_2P_4S$ ; यो मां श-  
रीरनिधने परमुक्तिपरमुक्तिभाजां  $P_3$  (unmetrical); व्योमांशरीरनिधने परमूर्तिभाजम्  
 $T$  (unmetrical); व्योमांशरीरनिधने परमुक्तिभाजाः  $\bar{A}P\bar{u}Pa$  99 c. ०विबोधहेतुं ]  $P_1$   
 $P_2SE$ ; ०निबोधहेतुं  $P_3$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; ०विबोधहेतुर्  $P_4$ ; ०विबोधहेतम्  $T$  100 abcd. ]  
 $P_1P_2P_4STE$ ; om.  $P_3$  100 a. ०ज्ञानप्रदं शम्भुं ]  $P_1P_2P_4SE$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; ०मानपृदं शम्भु  
 $T$  101 a. ०चूडं ]  $P_1P_2P_4TE$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; ०मौलिं  $P_3$ ; ०चूडं  $S$  101 c. टङ्कं च  
शूलमथ कुण्डिकयाक्षमालाम् ]  $P_1E$ ; टंकं च शूलमथ कुण्डिकयाक्षमालम्  $P_2P_4ST$ ; टंकं  
त्रिशूलमथ कुण्डिकयाक्षमालाम्  $P_3$ ; टंकशूलमथ कुण्डिकयाक्षमाल्या  $\bar{A}P\bar{u}Pa$  (unmetr-  
ical) 101 d. चण्डेश्वरं स्मर करैर्दधतं ]  $P_1P_3T^{pc}E$ ,  $\bar{A}P\bar{u}Pa$ ; चण्डेश्वर स्मर रैर्दधतं  
 $P_2$  (unmetrical); चण्डेश्वर स्वर करैर्दधतं  $P_4$ ; चण्डेश्वर स्मर कररिदधतं  $S$ ; चण्डेश्वरं  
स्वरकरैर्दधतं  $T^{ac}$

[फलश्रुतिः]

पशुपतिपदपद्मद्वन्द्वमभ्यर्च्य भक्त्या

प्रतिदिनमुपचारैः स्तोत्रमेतत्पठन्तः ।

अभिमतमिह सर्वं देहपाते च मोक्षं

परमगतिमविष्टं देशिकाद्याः प्रयान्ति ॥ १०२ ॥

श्रीपरमेश्वरापरनामधेयश्री-अघोरशिवाचार्यविरचितं

पञ्चावरणस्तोत्रं सम्पूर्णम् ॥ शुभमस्तु ॥

102 a. पशुपति° ]  $\Sigma$ ; पशुति°  $P_4$  (unmetrical) 102 b. पठन्तः ] *em.*; पठन्ति  $P_1P_2$   $P_4$ STE; फठन्तः  $P_3^1$  102 c. अभिमतमिह सर्वं ]  $\Sigma$ ; अभिमभमिह सर्वं  $P_3^1$  102 d. परमगतिमविष्टं देशिकाद्याः ] *conj.*; परमपगतविष्टं देशिकाद्याः  $P_1E$ ; परमगतमविष्टं देशिकाद्या  $P_2S$ ; परमपदमविष्टं देशिकाद्याः  $P_3^1$ ; परमगतविष्टं देशिकाद्या  $P_4$  (unmetrical); परमगतिमविष्टं देशिकाद्या  $T$  • After this verse,  $T$  alone has a defective extra verse: पञ्चावरणस्तोत्रं + ये + पठन्ति  $\times$  भ  $\times$  शुभप्रदम् । तेषां च स्वपदं दत्त्वा शिवमातनुते शिवः ॥ The first line could be repaired to read: पञ्चावरणस्तोत्रं ये पठन्त्यन्ये शुभप्रदम् । • Colophon: श्रीपरमेश्वरापरनामधेयश्री-अघोरशिवाचार्यविरचितं पञ्चावरणस्तोत्रं सम्पूर्णम् ॥ शुभमस्तु ]  $T$ ; इदं पञ्चावरणस्तवं भोगमोक्षसिद्ध्यर्थम् अघोरशिवाचार्येण विरचितं सम्पूर्णम् । चिदम्बरेश्वराय नमः । शिवकामसुन्दर्यै नमः । शुभमस्तु  $P_1$ ; पञ्चावरणस्तोत्रं समाप्तः । शुभमस्तु  $P_2$ ; शुभमस्तु । हरिः ओम् पञ्चावरणस्तोत्रं सम्पूर्णं  $P_3^1$ ; श्रीपरमेश्वरपरनामधेयश्रीमदघोरशिवाचार्यविरचितायां पञ्चावरणस्तोत्रं समाप्तः । शिवाय नमः  $P_4$ ; श्रीपरमेश्वरपरनामधेय श्रीमदघोरशिवाचार्यविरचितायां पञ्चावरणस्तोत्रं समाप्तः उ शुभमस्तु  $S$ ; इति श्रीमदघोरशिवाचार्यविरचितं पञ्चावरणस्तोत्रं समाप्तम्  $E_D$ ; मन्माता शशिशेखरो मम पिता मृत्युञ्जयो मङ्गुरुः न्यग्रोधदृढमूलवासरसिको मत्तोदरः शङ्करः । मद्वन्धुस्त्रिपुरान्तको मम सखा कैलासशैलाधिपः मत्स्वामी परमेश्वरो मम गतिः साम्बः शिवो नेतरः ॥ इति श्रीमदघोरशिवाचार्यविरचितं पञ्चावरणस्तोत्रं समाप्तम्  $E_B$



## NOTES

- 1 This first verse appears to be an announcement that Aghoraśiva is about to worship Śivasūrya, in other words the sun as Sadāśiva, hence his red body and his being in the centre of the disc of the sun.

The worship of Sadāśiva in the orb of the sun as part of the preamble to daily worship of Śiva is no more than alluded to in the *Mṛgendra* (*kriyāpāda* 2:20c–21), where we find no mention of the divinity Tejaścāṇḍa (who will be introduced below in 5cd), and it is generally not mentioned at all in pre-tenth-century Siddhāntas. It is possible that the cult of Śivasūrya concluded by the offering of the *nirmālya* to Tejaścāṇḍa entered the Saiddhāntika *paddhati*-tradition from *Saurasamhitā* 4 (suggestion made in conversation by Dr. Diwakar ACHARYA, who is critically editing the latter text). The *Saurasamhitā* is itself plainly calqued upon some recension of the *Kālottara*, and since the two-hundred-verse recension of *Kālottara* (the *Dviśatikālottara*) is the fundament of all but one of the extant *paddhatis*,<sup>36</sup> this may in part account for the *Saurasamhitā* having furnished the version of sun-worship favoured by the *paddhati-kāras*. (For the worship of the sun and retinue in the *Somaśambhupaddhati* see SP1, II:1–23, KSTS 94–115.)

Note that Tejaścāṇḍa does not figure in the tradition of elaborate solar worship represented by the chapter relegated to Appendix II of vol. 1 of the *Rauravāgama*, the brief introduction to which discusses the widespread absence of solar worship in the Siddhāntas, nor is he described in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*.

Note that in Aghoraśiva's possibly rather academically non-*Kālottara-paddhati*, the *Mṛgendrapaddhati*, which appears to be the only non-*Kālottara*-based *paddhati* to survive, sun-worship is not included. Vaktraśambhu, however, in his commentary thereon, reintroduces it,<sup>37</sup>

<sup>36</sup>This has been observed by SANDERSON \*2003 and 2004:358, fn. 24. See note on verse 53 below.

<sup>37</sup>See Vaktraśambhu's opening verses (IFP T. 1021, p. 65):

śrīmanmṛgendrapaddhatyāḥ praṇetāraṃ gurūttamam  
praṇipatya vidhāsyāmi tīkām asyām apekṣitām  
asyāṃ tu yāny anukṛtāni sūryārcādīni santatau  
kriyamāṇāni cātraiva karmāṇy api vadāmy aham

• śrīmanmṛgendra° ] conj. ISAACSON; śrīmṛgendra°MS • °syām apekṣitām ]  
conj.; °syāstvapekṣite MS.

perhaps not considering the possibility that Aghoraśiva might deliberately have omitted sun-worship in an attempt to stay faithful to the *Mrgendra*.

- 2 The reading *śvetābjayuktaṃ sahaḥastayugmam* of P<sub>2</sub>T might appear to be defensible ('with white lotuses, with a pair of hands'), but it is probably a secondary corruption induced by the similarity of pronunciation (among Tamilians) of *ha* and *ga*, for cf. the verse summarising the entire *śivasūryapūjā* in *Kriyākramadyotikā* § 20, p.45:

daṇḍyādyaiḥ sevyamāno vimalamukhacatuḥsimhapādāsanastho  
dīptādyaiḥ śaktijālair aruṇamaṇiruciḥ śrīkhaṣolkātma-  
mūrtiḥ  
svāṅgasvāṅgagraharkṣapramukhaparivṛtaḥ śvetapadmādhi-  
rūḍhaḥ  
śvetābjāṃsadvihastaḥ śubhanayanayugaḥ śambhusūryo 'va-  
tād vaḥ.

We are inclined to interpret the epithet *śvetābjāṃsadvihastaḥ* to mean 'whose two hands [are raised up] to the shoulders [and hold] white lotuses'. Accordingly, the epithet *śvetābjayuktāṃsagahastayugmam* in our text may be interpreted: 'whose two hands rest upon the shoulders and have white lotuses'.

As RAO has observed (1914, vol.1, part II, pp. 311-12):

The South Indian figures of Sūrya have, as a rule, their hands lifted up as high as the shoulders, and are made to hold lotus flowers which are only half blossomed ; the images have invariably the *udarabandha*, and their legs and feet are always left bare. The North Indian images, on the other hand, have generally their hands at the natural level of the hips or the elbows, and are made to carry full-blown lotuses which rise up to the level of the shoulders, and their forelegs have coverings resembling modern socks more or less in appearance and the feet are protected with a pair of footwear resembling boots.

---

After venerating the great guru, the redactor of the *Mrgendrapaddhati*, I will compose a commentary on that work. But I will teach also the rites which are not taught in this *paddhati* and that are [nevertheless] performed here in this tradition, such as the veneration of the sun.



Aghoraśiva's visualisation of the sun conforms to the Southern type. RAO's Plate LXXXVI illustrates this type, an image from the Paraśurāmeśvara temple at Guḍimallam which RAO (*ibid.*), on the basis of style, dates to the seventh century. For a later image of the same type, see our FIG. 20.

The formulation of the *Somaśambhupaddhati*, however, is ambiguous as to whether it is the hands or the lotuses that touch the shoulders (SP 1, II:9ab, KSTS 101ab): *aṃsāsaktasphuṭaśvetasanālābjakaradvayam*. BRUNNER's translation assumes the latter (1963:78), thus making that visualisation conform to the Northern type: 'en chacune de ses deux mains [il tient] la tige d'un lotus blanc épanoui qui repose sur son épaule'.

*sahāṅgaiḥ*, 'with the limbs', refers to the six mantras that are the 'body-parts' (*aṅgamantra*) of the sun (Śivasūrya), namely HRDAYA, ŚIRAḤ, ŚIKHĀ, KAVACA, ASTRA and NETRA. The god is to be worshipped together with his limbs, and we may therefore take *sahāṅgaiḥ* as an adverbial phrase with *śivasūryam īde*: 'I worship Śiva-as-Sun together with his limbs'. In *Kriyākramadyotikā* § 20 (pp. 43–4) Aghoraśiva further specifies that the sun is to be worshipped first when he is *layāṅga* and then when he is *bhogāṅga*, in other words first when his 'limbs' are within him, and then when they are arranged around him as an inner circle in his retinue (as the 'limbs' of Śiva are ranged about him in 53–59 of our text). For a discussion of the term *bhogāṅga* (there not as a *bahuvrīhi*) and of *layāṅga*, see BRUNNER 1963:208, n. 1, 1999:300, fn. 232 and our own note on verse 47 below.

**3–5b** The retinue of Śiva as the sun is, naturally enough, that of the planets: for a diagram, see FIG. 1. In his prescription of their visualisation Aghoraśiva appears to be summarising *Somaśambhupaddhati* 1, II:16–18, KSTS 108–110; only about Rāhu and Ketu is Aghoraśiva more explicit. The planets of the days of the week (with the exception of the sun himself) have their left hands on their left thighs and their right hands raised in a gesture of *abhaya*. Somaśambhu leaves the position of the hands of Ketu ambiguous and says little about the shape of his body or of that of Rāhu (SP1, II:17cd, KSTS 109cd): *kṛṣṇaṃ kṛtāñjalim rāhuṃ ketuṃ dhūmrāhisannibham*. In our text, as constituted, Rāhu and Ketu both have half-human, half-serpentine bodies (for this detail, cf. the *Mohacūdottara* cited in GOODALL 2004:307–8, fn. 599), and both have their hands joined in *namaskāra* (see FIG. 22).

Cf. *Kriyākramadyotikā* § 20, p. 44: *sitapadmakaram somam rāhuketū kṛtāñjali/ ardhakāyordhvakeśau ca raktasragraktalocanau.*

This configuration of hands for the retinue of the sun and their positioning round the sun is the same as we find in the representations at the Cūryanār Kōyil near Kumbhakonam (Tanjore District), as becomes clear when one realises that the main image of the Śiva as the sun faces the West. (For the arrangement of the planets, see FIG. 1; for the posture of all except Rāhu and Ketu, see FIG. 21). In popular guides, the temple is often mistakenly said to be dedicated simply to the sun or to Sūryanārāyaṇa; the inaugural name is Kulottuṅga-cōlamārtāṇḍālayadeva (ARIE 1926–1927, p. 79), after its founder Kulottuṅga I. There, as in our text, the weapons (*āyudha*) and vehicles of the planets do not feature. The colours of the planets vary somewhat in the accounts of different texts, but the varying colour-schemes are perhaps all compatible with that of *Yājñavalkyasmṛti* 1:296–7, which, instead of colours, lists the materials in which the images representing the planets are to be made. In the order of the days of the week, starting with Sunday, and followed by Rāhu and Ketu, these are: copper, crystal, red sandal, gold, gold, silver, iron, lead and bell-metal. The account belongs to a *navagrahaśānti* which BÜHNEMANN (1989b:1) believes to be ‘the model for all *śānti* rites in the medieval ritual texts’.

5cd When Śivasūrya is worshipped, Tejaścaṇḍa is the deity corresponding to Caṇḍa/Caṇḍeśvara in the worship of Śiva; in other words it is Tejaścaṇḍa who receives the *nirmālya* after the worship of Śiva as the sun. It is accordingly Tejaścaṇḍa that we find at the end of the worship in the account of the *Saurasaṃhitā* (4:34) and it is a shrine to Tejaścaṇḍa that we find in place of one to Caṇḍeśa in the Cūryanār Kōyil, that being actually a temple dedicated to Śivasūrya (see FIG. 23). A *dhyānaśloka* cited in the *Mṛgendrapaddhatīkā* (T. 1021, p. 76) has Tejaścaṇḍa holding a *ṭaṅka* and lotus:

*damṣṭrākarāladīptāsyam<sup>38</sup> jaṭilaṃ raktavāsasam  
dadhānaṃ ṭaṅkam ambhojaṃ tejaścaṇḍeśvaraṃ smaret.*

But Aghoraśiva gives him the lotus and the gesture of protection (*abhaya*) both here and in the *Kriyākramadyotikā* (§ 21, p. 51). In the Cūryanār Kōyil, Tejaścaṇḍa has his hands clasped in *añjali* and a

<sup>38</sup>°dīptāsyam ] conj.; °dīptām T. 1021



lotus emerges beneath his right arm and sprouts above his right shoulder. No visualisation appears in the *Somaśambhupaddhati* (SP1, II:23, KSTS 115):

tataḥ om tejaścandāya namaḥ, iti  
anenādityanirmālyam caṇḍeśāya nivedayet  
īśakāṣṭhāpratiṣṭhāya raver ity arcanāvidhiḥ

The *Jñānaratnāvalī* (GOML MS R 14989, p. 25) has him fanged, four-faced and four-armed, displaying an *akṣamālā*, a *kamaṇḍalu*, a warning gesture with his index finger (*tarjanī*) and an axe (correcting *ṭāka* to *ṭaṅka*).

6–12 For all these divinities of the door-frame, most of whom belong to what Somaśambhu might have regarded as *laukika* religion, no visualisations appear in the *Somaśambhupaddhati*, and it is there only the mantras (after SP1, III:1, KSTS 116) that reveal their names and therefore imply that they were to be visualised.

6 We interpret the compound *ūrdhvodumbaramukhadakṣiṇe* to mean ‘at the right on the front of the upper part [viz. the lintel] of the door jamb’. The same visualisation of Gaṇeśa, black and holding the axe, rosary, *Laḍḍu* and tusk, appears in the *Kriyākramadyotikā* (§ 22, p. 51). He is almost the same in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, but a lotus there takes the place of the rosary (6:163c–164b):

svadantaṁ dakṣiṇe pāṇau vāmahaste ca laḍḍukam  
paraśuṁ dakṣiṇe dadyād utpalaṁ ca tathetare

For illustrations, see BÜHNEMANN 2003:92.

7 In Aghoraśiva’s *Kriyākramadyotikā*, however, Sarasvatī holds only the rosary and the book (§ 22, p. 51):

śuklāṁ śuklāmbarāṁ akṣamālāpustakadhāriṇīm  
savyavāmakarābhyāṁ ca suprasannāṁ sarasvatīm

This two-armed visualisation is also exactly what we find as the first option in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:154):

śvetābjasthā surūpā ca śvetābharāṇabhūṣitā  
pustākṣamālikāhastā vīṇābhṛd vā sarasvatī

For line-drawing illustrations, see p. 38 of the volume of drawings accompanying the edition and BÜHNEMANN 2003:86.

- 8 Once again, instead of the four-armed form given here, in the *Kriyākramadyotikā* Aghoraśiva gives a two-armed Mahāśrī being anointed by elephants, who holds only the Bilva fruit and a lotus (§ 22, p. 52):

vāmadakṣiṇahastābhyāṃ dadhatīm śrīphalāmbuje  
hemābhāṃ saghaṭebhābhyāṃ plāvyaṃ mānāṃ mahāśrīyam

This two-armed visualisation is also exactly what we find in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:151–3). For line-drawing illustrations, see p. 37 of the volume of drawings accompanying the edition and BÜHNEMANN 2003:86.

- 9–12 In tantras, and in a wide range of other old literature (see BHATTACHARYA 1977), Nandin is not the name of Śiva's vehicle, the bull, but in form an ectype of Śiva (their iconographic closeness may be alluded to in *Kiraṇavṛtti* 1:1.8) who often appears as a major transmitter of Śaiva knowledge.<sup>39</sup> We have not been able to find ancient, that is to say Pallava-period, South Indian temples with images at the doors that are plainly identifiable as Nandin and Mahākāla; but, as we shall see below (note on verse 67), a figure that should probably be identified as Nandin does appear guarding rock-cut shrines further South than the Pallava realm.

The left-hand (from the observer's viewpoint) *dvārapālaka* in Pallava shrines<sup>40</sup> is commonly horned and it has been suggested that this feature is intended to mark him out as Nandin, who is sometimes bull-faced;<sup>41</sup> but LOCKWOOD and SIROMONEY have convincingly argued (LOCKWOOD 2001:8ff) that these Pallava door-keepers represent Śiva's

<sup>39</sup>For textual and sculptural evidence of the identification of Nandin with the bull, see BHATTACHARYA 1977:1555–7.

<sup>40</sup>As Emmanuel FRANCIS has kindly pointed out to us in correspondence (letters to Dominic GOODALL of 20.vi.2005 and 28.vii.2005), the 'horned' doorkeeper is on the worshipper's right in some Pāṇḍya cases further South, for instance in two of the rock-cut caves at Kunnakkudi (Kuṇṇakkuṭi), near Madurai, where the watchmen face each other from the lateral walls. But some early Southern caves have the 'horned' figure on the left, e.g. at Tirumayam: see FIG. 24. He is to be found on the left also at the Padmabrahma temple at Alampur, as is clear from Plates 44–7 and 50 in RAMACHANDRA RAO 2005.

<sup>41</sup>Nandin is also often monkey-faced, e.g. in *Rāmāyaṇa* 7.16:11–15 (partly quoted in fn. 115 on p. 169 below) and in the early *Skandapurāṇa* 132:53, 159:54, and 162:13, where he is given the epithet *kapīndravadaṇaḥ*. BISSCHOP gives these references (2004\*:270) in the annotation to verse 33 of the fourth of the chapters that he edits that are not to be



principal weapons (in other words that each is an *āyudhapuruṣa*), namely the *triśūla* and the *paraśu*. The apparent horns on the left-hand door-keeper are in fact branches of a Pallava-type *triśūla*, the central prong of which is formed by his headdress, and the left-hand door-keeper wears something that can be interpreted as an axe-blade as part of his headdress (see photos of the guardians of the Vallam cave-temple, LOCKWOOD 2001:9 and 11). (The realisation that the 'horns' are the branches of the *triśūla* has been reached by L'HERNAULT, who alludes to the Pallava watchmen when pointing out that wearing the *triśūla* on the headdress has been 'generalised' for both guardians in the Airāvateśvara temple: 1987: 96 and photo 71.)

It is of course conceivable that the horned and bull-faced Nandin of popular religious art of today (e.g. in the wall-paintings of the shrine of Tirumūlar at Tiruvāvaṭuturai) originated in his being represented as an *āyudhapuruṣa*, or in the left-hand *triśūlapuruṣa* of Pallava and early Southern shrines (see, e.g. FIG. 24) being conflated with Nandin in his rôle as door-keeper. But it seems unlikely that this is a confusion in the Pallava period: there we find a horned and bull-faced male figure shown dancing to the viewer's right of the dancing Śiva on the western face of the Kailāsanātha, and this figure is presumably intended to be a Nandin.

As NAGASWAMY records (1989:202), Appar appears to make reference to both Nandin and Mahākāla being Śiva's gate-keepers,<sup>42</sup> and in the case of Mahākāla Appar is quite explicit,<sup>43</sup> so this rôle of theirs was

---

found in the early Nepalese manuscripts of the *Skandapurāṇa*. That chapter connects the sacred site Āmrātakeśvara with a myth in which Devī playfully made Nandin monkey-faced.

Cf. also *Saurapurāṇa* 42:20, where as doorkeeper he is described as *vānarāśya*.

<sup>42</sup> *Tēvāram* 4.65:8ab (of Appar):

*munti vāṇṛkaḷ vantu muṇaimaiyāl vaṇaṅki ētta*  
*nanti mākālar eṇṇār naṭu uṭaiyārkaḷ niṇpa...*

'When first the gods came bowing in the correct manner and praised him, while Nandin and Mahākāla, who hold the middle [ground?], stood...'

<sup>43</sup> *Tēvāram* 6.96:5c: ... *mākālaṇ vācal kāppu ākak koṇṭār*, '...he who took Mahākāla to be the watchman at his door.' The same decade alludes to Nandin's function as a drummer for Śiva's dance: 6.96:11a: ... *kuṭamuḷa nantīcaṇai vācakanākak koṇṭār*, '...he who took Nandin as the player of the *kuṭamuḷa* [drum]', which could be said to be another factor that indicates that Nandin was not a bull, or at least not entirely a bull, in this period in the Tamil-speaking South. In many, perhaps most passages in the *Tēvāram* (e.g. 4.13:10, 4.80:4, 5.80:6, 6.28:2) Nandin is simply a name of Śiva; there seems not to be one in which the name must refer to the bull. (We have of course made use here of the

not unknown in South India in the Pallava period. On Cōla temples they do make their appearance, for see, e.g., MEVISSEN 2004:87, which shows the iconographic scheme of the upper tier of the four *gopuras* of the great temple in Chidambaram: they appear there immediately flanking the inside of each gateway rather than the outside, which has instead generic Cōla *dvārapālakas*. MEVISSEN gives a photograph (2004:82) that shows a general view of the inside face of the eastern *gopura*: for a close-up view of the Nandin and Mahākāla of this face, see our FIGS. 25 and 26. Their identification appears first to have been proposed, tentatively, by HARLE 1963:99–100 and plates 126–8. The weapons have been ‘generalised’, in other words each holds an axe and gazelle in the back hands and a *triśūla* and *kapāla* in the front ones; but Mahākāla is distinguishable by his pot-belly and fiercer aspect.

We also find Nandin and Mahākāla to the viewer’s right and left respectively of the Eastern Indian sculptures, sometimes with 4 arms (FIG. 44) and sometimes with two, holding the same implements as Aghoraśiva here prescribes (see, e.g., Plates 77, 226 and 235 in HUNTINGTON 1984 and Plates XVI–XVIII of MITRA 1933).

The description of Nandin in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārāsamuccaya* is the same as ours here, but the prescription for Mahākāla is the four-armed one that appears in our text in verse 68 (6:244–6):

yuvā tryakṣo jaṭācīro raktakāyo dvibāhukaḥ  
 sākṣamālī triśūlī ca nandīśo dvārapālakaḥ 244  
 caturbāhur viśālāsyah pīnāṅgaś ca mahodaraḥ  
 kūrcavān piṅgakeśaś ca muṇḍamālī trilocanaḥ 245  
 tatkarē ’sim nṛkaṃ yāmye śūlaṃ khetāṃ ca vāmake  
 kṛṣṇagātro mahākālo dvāre vai vāmataḥ sthitaḥ 246

- 244a °cīro ] em.; °cīra[ro?] Ed.; °dhārī MSS Ka, Kha
- 245a viśālāsyah ] Ed.; viśālākṣah MS Gha • 245b  
 mahodaraḥ ] conj.; manoharaḥ Ed.<sup>44</sup> • 246a nṛkaṃ ] em.;  
 nṛka Ed. (damaged type?)

For line-drawing illustrations of these prescriptions, see pp. 52–3 of the

invaluable *Digital Tēvāram* being prepared by Jean-Luc CHEVILLARD.)

<sup>44</sup>The printed reading seems without sense, and Mahākāla’s pot-belly is distinctive in most representations, including the line-drawing illustrating this text: see FIG. 10. Note also the epithet *pīnāṅga* in 68c of our text and *pīnakṛṣṇāṅga* in the visualisation of the *Kriyākramadyotikā* in § 26, p. 226 (quoted ad 68 below).



volume of drawings accompanying the edition (the second is our FIG. 10) and BÜHNEMANN 2003:94.

In the *Kriyākramadyotikā*, as in our text, both Nandin and Mahākāla are two-armed (§ 22, p. 52):

raktaṃ trinetraṃ jaṭilaṃ savyavāmakaradvaye  
akṣamālāṃ trisūlaṃ ca dadhānaṃ nandikeśvaram  
[...]  
kṛṣṇaṃ tryakṣaṃ mahākālaṃ vāmasavyakaradvaye  
kapālaṃ ca trisūlaṃ ca dadhānaṃ vikaṭānanam

Their installation is prescribed, along with that of Durgā and Gaṇeśa, who are outside the door of the temple, in *Sarvajñānottara* 19:37 (N<sub>1</sub>, f.36<sup>v</sup>; IFP T. 334, p. 112):

dvāradeśe bahiḥ sthāpyau durgāvighnavināyakau  
sthāpyau nandimahākālau śivasya purataḥ sadā.

• sthāpyau nandimahākālau ] T. 334; sthāpya nandimahākālau  
N<sub>1</sub> • purataḥ sadā ] N<sub>1</sub>; pura+ta+s tathā T. 334

But their ancient function as door-keepers (about which there is still occasional confusion in art-historical literature, for see e.g. PAL 1981:108) can be traced back further, for it is alluded to in Kaṇḍinya's *Pañcārthabhāṣya* on *Pāśupatasūtra* 1.9 (following the interpretation of BAKKER 2001:42 and 46). Their position guarding the eastern gate fits with their position in the East and South-East of the third āvaraṇa (see verses 67–18), the other deities of which function as guardians of gates in the other principal directions when required (see, e.g., *Kriyākramadyotikā* § 3, p. 151).

There are, however, further complications with their positioning on the door here, and these are touched upon by BRUNNER 1963:90–92. Briefly,<sup>45</sup> according to Nirmalamaṇi (p. 53), the doorway which one venerates at the beginning of worship is by default the Western doorway.<sup>46</sup> This view he takes to be Aghoraśiva's view too, for he

<sup>45</sup>We are aware that this complicated issue of orientation is not fully covered here, but it is one to which one of us is sure to return in some future publication, taking into account the poorly transmitted discussion of the *Jñānarātnāvalī* (GOML R 14898, pp. 32 and 35–7).

<sup>46</sup>*dvāram paścimadvāram. atra paścimadvārapūjaiva calaliṅgaviṣaye praśastā; sthiraṅgaviṣaye tu, yathādvāram pūjā kartavyeti tātparyam.*

quotes (*ibid.*) the phrase *paścime nityavad dvārapālān ārādhya* from *Kriyākramadyotikā* § 3, p. 151.<sup>47</sup> Nirmalamani mentions that it is only when entering through the Western gate that the worshipper will be facing the same way as Sadāśiva, who is East-facing, and he implies that it is therefore appropriate to approach Sadāśiva from the West (perhaps because the worshipper should identify himself with the deity in *pūjā*).<sup>48</sup>

Now it is not clear to us just how much of this complexity is really assumed by our text here. We think it probable that Aghoraśiva does think that the ideal, when one has a choice (obviously there is none in a temple with one doorway into the *garbhagṛha*), is to enter by the Western door, since a number of early sources stipulate this, including the *Dviśatikālottara*,<sup>49</sup> as do other *paddhatis*, at least implicitly, with

<sup>47</sup>We find a similar instruction in the same context in the *Somaśambhupaddhati* too: SP2 I:32 (a verse that Aghoraśiva adopted into the *Mṛgendrapaddhati*, T. 1021, p. 37):

*nityavad dvārapālādīn abhyarcya vidhināntaram  
praviśya paścimadvāraṃ vāstunāthaṃ prapūjayet.*

Various texts explain how different doorways should be approached by different categories of person or for different purposes. This, for example, is the treatment of the theme in Saundaranātha's *Śambhupuṣpāñjali* (2:26c–30):

*dvārārcāṃ paścime kuryād ātmārthe prāci vāhavā 26  
dakṣiṇe vāpi taddvāraṃ nottarasyāṃ tu gomukhāt  
śrīmanmakutaśantantroktir likhyate dvāranirṇaye 27  
makuṭe  
dvāraṃ tu dakṣiṇe śreṣṭhaṃ caturvarṇasya mukhyataḥ  
pūrvadvāraṃ praśastaṃ syād brāhmaṇānāṃ maheśvara 28  
śūdrāṇāṃ paścimadvāraṃ viśeṣeṇa maheśvara  
†dakṣiṇadvārapūjāyam uttare nāladoṣakṛt† 29  
yāṃ diśaṃ samanuprāptas tāṃ prāciṃ parikalpayet  
kāṃike ca  
yasyāṃ diśi bhaved dvāraṃ tāṃ prāciṃ parikalpayet 30  
amśumati ca  
paścimaṃ pūjayed dvāraṃ śeṣadvārāṇi ghaṭṭayet  
ity uktyā svārthapūjāyāṃ paścimadvāraṃ uttamam 31*

- 27a vāpi ] conj.; cet MS
- 27b gomukhāt ] conj.; gomukhā MS

Cf. BRUNNER 1963:92, fn. 1 and 93, quoting *Śivārcanacandrikā*, p. 18.

<sup>48</sup>Nirmalamani, p. 53: *tataś ca sadāśivasya pūrvābhīmukhatvam uktaṛītyā vakṣyamāṇena ca paribhāvyā, paścimadvāre dvārapālān arcayet. kiṃ ca svātmasadāśivayor dakṣiṇavāmatvaṃ paścimadvārasyaiva bhavati.*

<sup>49</sup>*Sarvajñānottara* 8:75ab: *vāhayet paścimaṃ dvāraṃ itarāṇi nirodhayet*, 'He should enter through the Western door; he should block the others'; *Kiraṇa* 28:3cd: *paścimaṃ vāhayet dvāraṃ padmaṃ syād aṣṭapatrakam*; *Niśvāsa Uttarasūtra* 3:8cd: *paścimaṃ*



the exception of Bhoja, who appears to be silent on the point. Aghoraśiva's own *Mrgendrapaddhati* and *Kriyākramadyotikā*, following the lead of the *Somaśambhupaddhati*, say nothing about which doorway is to be worshipped when prescribing the mode of *nityapūjā*, but they refer back later, as we have seen above, to the Western door being the default in *nityapūjā*. It seems to us possible that Aghoraśiva should not specify here, or elsewhere when dealing with *nityapūjā*, which door should be worshipped because he wished his prescriptions for visualisation to be applicable also to other doors. After all, even if the Western door is chosen, this might change nothing in our visualisation if, as for instance *Śambhupuṣpāñjali* 2:30 prescribes (quoted in fn. 47 above), we were to imagine the door to be the Eastern one wherever it actually happens to be.

Now we have been assuming throughout that in instructions concerning the positioning of deities it is the worshipper's left and right that are intended by the pair *vāma* and *dakṣiṇa* (in instructions concerning the arrangement of implements in a deity's hands, however, it is the deity's left and right that are meant: see p.31 above). This assumption seems not to lead us into difficulties, and it seems to be supported by the common-sense interpretation of Trilocanaśiva, drawing on Bhoja, of the worship of the doorway in the *Somaśambhupaddhati* (GOML 14735, p.22): *atra dakṣiṇavāma vibhāgaḥ pūjakāpekṣayeti. tad uktaṁ bhojadevena 'nandigaṅge mahākālayamune cātmano dakṣiṇavāmaśākhayor' iti*. 'Here the distinction of left and right is according to the perspective of the worshipper. This is taught by Bhojadeva: "Nandin and Gaṅgā, and Mahākāla and Yamunā are on the doorposts on one's right and left respectively.' The difficulty comes in this passage with the introduction of *uttara* and *dakṣiṇa*, which we must assume instead to mean North and South, respectively. Would these continue to mean 'real' North and South if we were entering the Western gate but imagining it to be the Eastern one? In fact, only the instructions regarding the placing of Gaṅgā and Yamunā are given in terms of *uttara* and *dakṣiṇa*, all the rest are

---

*vāhayed dvāraṁ trīṇy etāni tu rundhayet; Sārdhatrīśatikālottara* 7:5ab: *vāhayet paścimadvāraṁ ācāryaḥ susamāhitaḥ; and Dviśatikālottara* 4:3cd: *paścime vāhayed dvāraṁ siddhikāmaḥ samāhitaḥ*. In none of these passages does the context appear to be that of ordinary *nityapūjā*. In the *Niśvāsa Uttarasūtra* and the various *Kālottara*-recensions (including the *Sarvajñānottara*), it seems that this injunction belongs to a set of prescriptions that are or that may be preliminary to *dīkṣā*, and in the case of the *Kiraṇa* what is being described is an optional *gaurīyāga*.

in terms of right and left. What this means, in effect, is that, if we assume that *uttara* really means 'North' (and not sometimes also the suppositious 'North' that would result from imagining, say, the Western door to be the Eastern one), the placement of all the divinities of the doorway should actually be the same whether on the Eastern or the Western door, except that, as we shall see below, Gaṅgā and Yamunā would appear flanking Nandin and Mahākāla in the East and flanked by them at the Western door.

Now Gaṅgā and Yamunā have from early times often been placed at the doors of temples, Gaṅgā being indeed usually to the right of the door as one enters and Yamunā to the left.<sup>50</sup> We find these river goddesses placed sometimes outside and sometimes inside the door-keepers (see VIENNOT 1964: 61, 181 and plates *passim*). In our text we think it probable that Aghoraśiva is silently presupposing the ideal, namely that the worshipper approaches by the Western door, and our diagram, FIG. 2, reflects this assumption. Nandin therefore appears on the right (which happens, in this case, also to be the South). And we take *taduttare* in 10a and *dakṣiṇe tasya* in 12a to mean respectively 'to the North of Nandin' [viz. to the right, from the perspective of the worshipper] and 'to the South of Mahākāla' [viz. to the worshipper's left]. In other words, Gaṅgā and Yamunā here are placed inside the door-keepers.

Now if we were to assume that the norm was rather the Eastern approach, we would still keep Nandin on the right-hand door-post (right-hand from the perspective of the approaching worshipper), but 'to the North of Nandin' would then be interpreted to mean effectively 'flanking him on the outside'. We wish to underline this point, because this results in a very different positioning of the deities of the Eastern doorway from that depicted by BRUNNER (1963: Planche IV), which is essentially a mirror image of the positioning on the Western door that our diagram presents (FIG. 2). We are aware that BRUNNER's scheme, with Nandin on the left (presumably because that is the South on an Eastern doorway), reflects a living practice, but we are not all

<sup>50</sup>VON STIETENCROON (1972:16-34) gives a table of 314 places where they are found that records a fair number of cases where the figures are inverted and he discusses the positioning and its significance at length (1972:113-127). He does not mention that, according to Kṣemarāja's commentaries on *Svacchanda* 2:25 and *Netratantra* 3:9, the positions of the doorkeepers in the Bhairavasrotas are the reverse of those in the Śaiva Siddhānta.



convinced that it is this arrangement that was intended by Aghoraśiva. (Note that it is not in harmony with the arrangement of the third āvaraṇa: see FIG. 8 and that it is not in harmony with the evidence of the East-facing Eastern Indian representations, e.g. that of FIG. 44.)

To conclude, it does seem conceivable to us that the original default was approach from the East and that the authors of *paddhati*-tradition (with the exception of Bhoja), taking as their authority *Dviśatikālottara* 4:2ab (quoted in fn. 49 above), even though it did not apply to *nityapūjā*, changed this default, leaving a number of the adjustments required as a result to be worked out differently by different authors.

Among the temples that VIENNOT has surveyed, the first ones in which she finds door-keepers that could be intended specifically to represent Nandin and Mahākāla<sup>51</sup> belong to what she terms the 'période de maturité du thème', between the middle of the sixth and the middle of the eighth centuries (1964:38). In the temples of this group, they are placed outside the river-goddesses, who are thus closer to the entrance, and they are smaller. At Baijnāth (VIENNOT 1964, plates 30a and 30b), reading from left to right, Mahākāla bears a *kapāla* and skull-staff (*khaṭvāṅga*) and Nandin shows the gesture of *abhaya* and holds a trident. As far as we can judge from the images (VIENNOT 1964, plates 31c and 31d), the same iconography is followed in the temple at Kauśāmbī, but Mahākāla is there additionally distinguished by his pot-belly.<sup>52</sup> Note that both pairs of divinities, the rivers and Nandin and Mahākāla, may appear flanking one of the East-Indian images of Sadāśiva (Plate XVI, fig. 2 in MITRA 1933). The river goddesses appear not to be found flanking doorways in early temples of the Tamil-speaking South (VIENNOT 1964:153), but we find them at Chidambaram, this time on the lower tier of the outer faces of the four *gopuras*, with

<sup>51</sup>The only criterion for distinguishing them that she mentions is that one appears benign and the other frightening (VIENNOT 1964:62): 'Si Nandīṣa, à coté de Gaṅgā, doit se présenter sous un aspect aimable, Mahākāla, assistant de Yamunā, affecte obligatoirement un aspect terrible.'

<sup>52</sup>Because we have been relying on VIENNOT 1964, whose theme is the river-goddesses, for images of the entrances to most North Indian shrines, we are aware that there must be very many temples indeed that have passed us by entirely that have figures that may be Nandin and Mahākāla but no river-goddesses. Some Orissan examples are illustrated by DONALDSON 1985 from the Śatrughneśvara (Figs. 17, 21 and 22) and Lakṣmaṇeśvara temples (Fig. 18) in Bhubaneswar and from the Somanātha shrine in Siṃhanātha (Figs. 399 and 400). It seems to us that in his descriptions DONALDSON consistently describes Nandin as Mahākāla and *vice versa* (1985:445 and 483).

Yamunā on the enterer's right and thus on the side corresponding to Nandin (MEVISSEN 2004:86). It can hardly be said that they are 'paired', however, for Nandin and Mahākāla are nearest the gateway on the inside of the upper tier, whereas the river-goddesses are second furthest from the gateway on the outside of the lower tier.

The visualisations of these river-goddesses in our text, both holding a blue water-lily and a pot,<sup>53</sup> are the same as those in Aghoraśiva's *Kriyākramadyotikā* (§ 22, p. 52); in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, however, while Gaṅgā is the same as in our text, Yamunā is given a lotus and a pot (6:152-3):

śvetā makarasamsthā ca ūrdhvakāyā suśobhanā  
kumbhendīvarahastā ca dvārasthā jahnuputrikā  
kūrmārūḍhābjahastā ca dvārasthā kalaśānvitā  
indīvaradalaśyāmā surūpā yamunā tathā

This distinction is not reflected in the labels given to the illustrations in the volume of drawings accompanying the edition (pp. 38-9) or in those reproduced in BÜHNEMANN 2003:86.

- 13 Aghoraśiva here qualifies the ASTRA as 'that which drives away the obstacles that are in the upper sky, in the middle air and in the ground'; but the procedure he prescribes in *Kriyākramadyotikā* § 23, p. 54 (following *Somaśambhupaddhati* 1, III:2-3 (KSTS 117-18)), is that one should impose the root mantra upon one's eye and with that eye purge the upper sky above the *yāgadhāman* of 'obstacles' (*vighna*), then one should cast a flower with the ASTRA mantra (*om haḥ astrāya phaṭ*, i.e. the ASTRA which is a *śivāṅga* and not, for instance, the PĀŚUPATĀSTRA<sup>54</sup>), using the *jvalannārācamudrā*, to remove those in the middle air, and, just before entering, one should strike the ground three times with the heel of one's right foot, uttering the PĀŚUPATĀSTRA (*om huṃ phaṭ*) to drive the 'obstacles' that are in/on the ground from the *yāgadhāman*. One should then (*Kriyākramadyotikā* § 24, p. 55, following the *Somaśambhupaddhati* (SP1, III:4, KSTS 119)) enter with the right foot first, leaning slightly against the

<sup>53</sup>In the earliest images that VIENNOT considers, the river-goddesses hold either a flower or a water-pot: having both she regards as a relatively late trait to be found in the far North and in Orissa (1964:147).

<sup>54</sup>Note, however, that BRUNNER records that in the *Arcanaprakāśikā* the PĀŚUPATĀSTRA is used (1999:290, fn. 156). Trilocanaśiva too identifies this ASTRA as the PĀŚUPATĀSTRA (*Somaśambhupaddhatīṭikā*, GOML 14735, p. 24): *atra pāśupatāstreṇeti guravaḥ*.



left hand door-post, and placing the ASTRA on the treshhold (Somaśambhu: *vinyasyāstram udumbare*; Aghoraśiva: *dehalyām 'om haḥ astrāya dvārapālāya namaḥ' ity astraṃ vakṣyamāṇarūpaṃ vibhāvya, sampūjya*). (Cf. also *Pūrva-Kāmika* 4:26b: *nyasya khaḍgam udumbare*.)

We have assumed that Aghoraśiva would not have used here an *aiśa* double sandhi and we have therefore rejected the reading *adhodumbaragam* in favour of *athodumbaragam* ('I then venerate ASTRA on the threshold'). It is conceivable, however, that Aghoraśiva might have considered *adhodumbara* an acceptable form to refer to the bottom bar of a door-frame.

Although our text here gives no visualisation, the portion of the *Kriyākramadyotikā* just quoted makes clear that there a visualisation is intended: its reference forward to one is presumably an allusion to the visualisation given of ASTRA when it occurs in the inner *āvaraṇa* (§ 46, p. 109, quoted below ad 59).

There seems to be no relation, iconographically at least, between the ASTRA of our text and the trident-shaped Astradeva worshipped in South Indian temples in recent centuries.

14–15a The syntactic unit here ends with *vāstupam nirṛtikonaḡatam* in 15a. The Vāstupa venerated here in the South West has the form of Brahmā. Note, however, that the name Brahmā is not mentioned; the same anomaly can be observed in verse 97, which describes a deity with what might seem to be an overlapping function, namely the Kṣetrapāla, whose form is that of Bhairava, but who is not actually explicitly identified with Bhairava (see note ad loc.).

It is clear from other sources (*Somaśambhupaddhati* 1, III: mantras after 46, KSTS 160; *Kriyākramadyotikā* § 34, p. 87; *Mṛgendrapaddhati-ṭikā*, p. 91, etc.) that it is really the Vāstupa who is to be venerated in the SW and Gaṇeśa in the North West. This can be surprising to a modern South Indian audience, for most South Indian Śaiva temples have a shrine to Gaṇeśa in the South West.<sup>55</sup> The north-western corner of the temple enclosure is reserved for a shrine to Subrahmaṇya. (See, e.g., the iconographic plan of the Tanjore temple given by L'HERNAULT 2002:23.) But we should bear in mind firstly

<sup>55</sup>The position for the mental veneration of Gaṇeśa shifts slightly, from the NW to the W, in the *Parārthanityapūjāvidhi* (BRUNNER 1999:290), in order to be able to accomodate an extra divinity, Sarasvatī, in the NW.

that we are here probably concerned with meditating upon deities inside the space of worship (*yāgadhāman*) immediately next to where the principal deity will be installed (see FIG. 3),<sup>56</sup> and secondly that the temple shrines referred to are in the positions taken up by the deities when they form the *āvaraṇa* of Gaṇas or Gaṇeśvaras.

In any case, Cōla temple iconography is unlikely to have been based upon Saiddhāntika liturgy. BRUNNER has devoted an article to a discussion of this problem (1990), one of the conclusions of which is as follows (1990:28):

Il n'existe aucune correspondance entre la série des images sculptées qu'un temple abrite et la série des Puissances qui sont, soit invoquées (pour une durée finie) lors des cultes qui y prennent place, soit « déposées » (en principe pour toujours) pendant les rites inauguraux, dans telle ou telle partie du bâtiment ou des cours.<sup>57</sup>

This distinction between the deities visualised in daily worship and those installed in inaugural rites is important. Concerning those visualised, BRUNNER points out (1990:19–20) that there is no requirement that they should be represented, and that, although one might expect to find them represented in a temple, and although indeed one can sometimes find some of them represented there, they are not placed there as the divinities that are venerated in the course of daily worship, but rather as divinities that are worshipped in their own right outside the context of the worship of Śiva.<sup>58</sup>

<sup>56</sup>BRUNNER (1963:152, fn. 1), who at first assumed that the natural context for the *Somaśambhupaddhati*'s injunctions was the temple, refers to them as being ranged from East to West (excepting of course Vāstupa) along the inside of the North wall of the sanctuary: 'Tous ces personnages sont rangés en ligne de l'Ouest à l'Est le long du mur intérieur Nord du sanctuaire,—ou de ce qui en tient lieu—et tournés vers le Sud, c'est-à-dire vers Śiva.' In the *Parārthanityapūjāvidhi* (BRUNNER 1999:290) they are referred to as forming an 'inner' circuit (*garbhāvaraṇa*).

<sup>57</sup>'There is no correspondence between the series of sculpted images that a temple houses and the series of Powers that are either invoked (for a finite period of time) in the course of the worship that takes place there or installed (theoretically for ever) in the course of the inaugural rites in particular parts of the building.'

<sup>58</sup>'Le culte privé n'envisage la représentation concrète d'aucune de ces divinités. On s'attend toutefois à les trouver matérialisées dans le temple, où l'espace disponible permet ces représentations. De fait, on croit en rencontrer un certain nombre, sous forme de statues ou de bas-reliefs. Mais ce n'est qu'une illusion : les icônes en question ne sont pas là en tant que Puissances évoquées au cours du culte de Śiva ; elles y sont en tant



As for the divinities that are installed at the inauguration of a temple, BRUNNER again records that these are entirely different from those which are actually represented in sculpture (1990:20–1). Here she rather implies that Saiddhāntika scriptural injunctions originally governed real-life temple construction and that these have become muddled over the years by accretions (1990:21).

Il serait intéressant de suivre, à partir des textes les plus sobres et des temples les moins chargés (c'est à dire les plus anciens) l'évolution qui a conduit à cette multiplication des divinités secondaires. Mais une telle étude n'a pas sa place ici. Mon propos était uniquement de mettre en évidence la disparité qui existe entre le peuplement invisible du temple—celui qui résulte des cultes qui s'y déroulent et des rites initiaux—et son peuplement visible, par des Dieux et des Déeses dont certains semblent tout à fait à leur place dans la cour de Śiva, mais dont beaucoup d'autres (les huit Mères, les Planètes, Jyēṣṭhā, etc.) ont plutôt l'air de s'être introduits par force dans la Maison.<sup>59</sup>

But one should consider the possibility that some early South Indian temples of Śiva (perhaps even the greater part of them) may have had no particular link with Saiddhāntika worship. In some rare cases, inscriptions record the religious affiliations of those connected with the foundations or subsequent use of temples, and these are not always

que divinités à part entière, qui reçoivent leur culte à un autre moment. C'est le cas en particulier de quelques-unes des divinités des āvaraṇa : on les voit figurées ici et là, mais—si l'on excepte les Gardiens du monde (Lokapālas), qui continuent à former un groupe homogène—elles sont isolées, extraites de la structure que le culte prévoit pour elles. [...] Le culte de Śiva se déroule entièrement dans le sanctuaire, où aucune image ne se trouve, qui servirait de support concret aux Puissances impliquées. Lorsque l'officiant sort du *garbhagṛha* et fait le tour d'une ou deux enceintes en s'arrêtant, pour leur rendre hommage, devant quelques statues, c'est qu'il a terminé le culte de Śiva et procède aux cultes annexes (réduits au minimum) qui lui font suite mais n'en sont en aucune façon des parties intégrantes.'

<sup>59</sup>It would be interesting to follow, considering the most sober texts and the least full temples (which is to say the most ancient ones) the evolution that has led to the multiplication of secondary divinities. But such a study has no place here. My purpose was simply to show the disparity that exists between the invisible peopling of a temple—the peopling that comes about through the worship that takes place there and through the inaugural rites—and the visible peopling by Gods and Goddesses of whom some seem quite at home in Śiva's court, but of whom many others (the eight [sic] Mothers, the Planets, Jyēṣṭhā, etc.) appear rather to have been introduced into the house by force.'



Saiddhāntika. An inscription, for instance, at the now disused group of three ninth- or tenth-century Śaiva shrines known today as the Mūvar Kōyil in Kodumbalur (Koṭumpālūr) (near Pudukkottai) records their affiliation with Kālamukhas.<sup>60</sup>

Judging by the evidence of pre-Coḷa temples, some groups that BRUNER regards as being parvenus—e.g., the Mātṛkās, Jyeṣṭhā—seem rather to be among the early occupants. We may find them, for instance, at the early eighth-century temple known today as the Kailāsanātha in Kancheepuram (NAGASWAMY 2003, vol. 1, p. 75), which also bears an inscription that gives what is among the earliest surviving evidence for the Śaiva Siddhānta in the Tamil-speaking South of India.<sup>61</sup>

<sup>60</sup>The inscription (SASTRI 1933) records that, after constructing the three shrines and installing in them *lingas* [one of which is still *in situ*] in the name of himself and his two wives, the king Vikramakesarin gave to Mallikārjuna of Madurai (or Mathurā?), the disciple of Vidyārāśi, a *maṭha* for the use of 50 Kālamukha ascetics:

*ātreyagotrājaḥ śrīmān māthuro vedapāragaḥ*  
*vidyārāśeḥ taporāśeḥ śiṣyo 'bhūn mallikārjunaḥ 9*  
*vimānatrayam utthāpya pratiṣṭhāpya maheśvaram*  
*svanāmnā priyayor nāmnā tasmai so 'dād bṛhanmaṭham 10*  
*pañcāśatām asitavaktratapodhanānām bhuktyai bṛhanmaṭha...*

(Orthography here has been silently normalised and the misprint *asitavakra*- corrected to *asitavakra*-.)

Further South, we find a reference at a similar period to a *maṭha* of the Mahāvratins in a Vaṭṭeḷuttu inscription of the 13th regnal year of Vīrapāṇḍya from the base of the Kālanāthasvāmin temple at Paḷlīmaṭam, a 'hamlet' of Tiruccuḷi (ARIE 1915, Appendix B, No. 423, p. 42; see also p. 101 in the letter published therein of H. KRISHNA SASTRI).

In the North, in what is now Madras itself, the temple at Tiruvorriyūr appears in the tenth century to have had a *maṭha* belonging to a Caturānanapaṇḍita whose lineage expounded the Somasiddhānta within its compound: see RAGHAVAN 1956 (EI XXVII, No. 47) and ARIE 1912, Appendix B, No. 371, p. 27, which appears to be the inscription that is published as No. 1358 on p. 494 of SII, vol. V. (See also p. 60 in the letter of H. KRISHNA SASTRI published in ARIE 1912, which mentions that inscriptions (it is not clear which) indicate that the temples at Kaḷattūr and Tiruvānakkōyil belonged respectively to Gōmaḍattu Śailarāśi-Paṇḍita and Jñānarāśi-Paṇḍita in the late twelfth century.) A subsequent lineage of heads with the title Caturānanapaṇḍita (RAGHAVAN 1956:297) is recorded to have added much to the temple at Tiruvorriyūr (ARIE 1913, Appendix B, No. 126, p. 19 and letter p. 86).

<sup>61</sup>The evidence in question is the allusion to Saiddhāntika *dīkṣā* having been taken by the Pallava king Narasiṃha II (Rājasimha) towards the end of the seventh century (discussed most recently in GOODALL 2004:xix, fn. 17). A copper-plate grant of this king's father, Parameśvaravarman I, might be considered to be a slightly earlier piece of evidence of the presence there of the Śaiva Siddhānta, for it records the appointment of a priest with what is probably a Saiddhāntika initiation name (Anantaśivācārya) to officiate at



Cf. *Somaśambhupaddhati* 1, III: between verses 4 and 5 (KSTS 119 and 120). *Kriyākramadyotikā śivadhāmapraveśa* (§ 24), p. 55; *Pūrva-Kāmika* 4:26cd.

We conjectured *sākṣamālāṃ sruvaṃ*, but we could instead have opted for *akṣamālāṃ sruvaṃ* or *sākṣamālāṃ sruvāṃ*. We think that the compound *sākṣamālāṃ* could most easily have been mistakenly 'corrected'. It seems likely that the editor of *E<sub>D</sub>*, who has printed the reading we have adopted in his list of corrigenda, followed the same line of thought.

- 15 Note that Mahāśrī/ Mahālakṣmī for Aghoraśiva refers to the iconographic form that is now often called Gajalakṣmī (described above in verse 8 and in *Kriyākramadyotikā* § 22, p. 52, which was quoted ad loc.). The label Mahālakṣmī is elsewhere assigned to various other iconographic forms: see, e.g., BÜHNEMANN 2000:189–90, 2001:42–3, 196–202.

For 15–16, cf. SP1, III: mantras before 47 (KSTS 161). Note, however, that in the Kashmirian text of the *Somaśambhupaddhati* Mahālakṣmī is omitted, and this omission appears to be attested to also by Trilocanaśiva, who describes this part of the rite simply as *gaṇapati-gurupūjā* (GOML R 14735, p. 34). Furthermore, she is omitted by Bhoja. The temptation to add the goddess here is perhaps induced by *Mṛgendrakriyāpāda* 3:34–6, the last verse of which Trilocanaśiva quotes at this point:

*gaṇanāthāmbike svāmipāduke mām jagadgurum  
yajantam anujānīta yathāsampannakāarakam*

O Lord of the Gaṇas, o mother,<sup>62</sup> o sandals of the guru, give me permission who am engaged in worshipping the Teacher

the Śaiva temple (Vidyāvinītapallavaparamesvaragṛha) in Kūram, near Kancheepuram (HULTZSCH 1890:147, 150–1, Plates Va–Vb and VIIa). Moreover, the same copper-plate grant, as was pointed out to us by Professor NAGASWAMY (reciting from memory), begins with an invocation to Sadāśiva, which reads (Plate I, HULTZSCH 1890:148):

*pañcāsyas triṃśadardhapratibhayanayanaś candramaulis triśūlī  
bhīmavyālopavītī daśabhujaparighas tattvamātrātmamūrṭiḥ  
divyo 'veksyo mukundaprabhṛtibhir amarais sṛṣṭikṛn mantrasiddhaḥ  
kartā no mūrtavidyāvihitaparayamas trāyatām viśvamūrṭiḥ*

(Marks of uncertainty and indications of editorial changes have been suppressed and orthography standardised.)

<sup>62</sup>It is clear from 3:34 that this refers to Lakṣmī.

of the Universe with all that I have been able to make ready.

We find that the *Somaśambhupaddhatīkā* later supplies Mahālakṣmī on the strength of an *api* in a similar context, the entering of the *yāgadhāman* on the occasion of the *gandhapavitra* rite. Commenting on Somaśambhu's words *praviśya vāstunāthāya brahmaṇe 'pi* (SP2, I:66ab), Trilocanaśiva writes (GOML R 14735, p.78): *apiśabdāt tadanantarapūjitāyā mahālakṣmyā api saṃgrahaḥ*. BRUNNER (1985:58, fn.1) has noticed the absence of the goddess at this point in other sources (including *Pūrva-Kāmika* 4:287), but not her absence in the *Somaśambhupaddhati*.

- 16 Presumably what all the members of this odd list of seven "guru"s have in common is that each is involved in the transmission of scripture.<sup>63</sup> Sadāśiva, Ananta and Śrīkaṇṭha stand at the beginning of Saiddhāntika scriptural transmission. Ambikā plays a rôle in the transmission of, for instance, the *Niśvāsa*, Guha in the various recensions of the *Vāthula*, Viṣṇu in the *Ajita* and Brahmā in the *Svāyambhuvasūtra-saṅgraha*, the old *Paṇṣkara* and the *Kāraṇa*. Instead of these gurus, the *Mṛgendra* (*kriyāpāda* 3:34–6, partly quoted in the previous note) prescribes at this point the worship of the *gurupādukā*, the sandals of the guru (see *Tāntrikābhīdhānaśāstra* II, s.v. *gurupaṇkti* 2). No visualisations are given here, but in Vaktraśambhu's *Mṛgendrapaddhatīkā* they are all pale in colour and showing a *yogamudrā*.<sup>64</sup> The *Śivalīṅga-pratiṣṭhāvidhi*, however, gives each a different colour and has them sitting in lotus-posture, wearing ash and *rudrākṣa* beads and with their hands clasped together, presumably in an attitude of respectful attention to watch the worship that is about to begin.<sup>65</sup>

<sup>63</sup>Thus BRUNNER 1963:152, fn.1 and 1999:291, fn.164, but in neither case does she quote a passage that corroborates this plausible supposition.

<sup>64</sup>*Mṛgendrapaddhatīkā*, IFP T.1021, p.92 (quoted by Nirmalamani, p.87 and in turn by BRUNNER 1963:153, fn.46b): *īśānakṣe jaṭamakuṭayuktaṃ sita-pāṇḍurāṅgaṃ yogapaṭṭānvitaṃ dhṛtayañjñopavītaṃ nābhīsthalopari kṛtayogamudraṃ dvibhujam saumyeṣaṇam dhyāyan gurupaṇktiṃ pūjayet*.

<sup>65</sup>*Śivalīṅgapraṭiṣṭhāvidhi*, p.112:

sadāśivaṃ śvetavarṇam anantaṃ raktavarṇakam  
śrīkaṇṭhaṃ śyāmavarṇam ca ambikāṃ nīlavarṇakam  
guhaṃ gomedhavarṇam ca viṣṇuṃ kṛṣṇasamaprabham  
dhātāraṃ raktavarṇam ca gurūn saptasvarūpakān  
sarvān añjalisaṃyuktān bhasmarudrākṣadhāraṇān  
baddhapadmāsanaṃ sarvān śuklayañjñopavītakān



17 The *kūrmaśilā* is a stone beneath the *liṅga*. The *kūrmaśilā* is very frequently simply an alternative name for the *brahmaśilā*, but Aghoraśiva seems here to distinguish them (the latter occurring just below in verse 18). BRUNNER (1998:192n.) notes that the two are distinguished in some texts, but she supplies no reference. It is possible that the *brahmaśilā* and a *kūrma* are distinguished in the account of *liṅgapraṭiṣṭhā* given by the *Sarvajñānottara*; the interpretation depends on whether there is an *anusvāra* or an irrelevant speck of dirt above *kūrma* on a rather faded folio of the early Nepalese manuscript. We suspect that there is no *anusvāra*. The relevant portion reads (*Sarvajñānottara* 19:94–6 [N<sub>1</sub>, f.39r–39v; IFP T.334, p.118]):

samprokṣyāyatanam mantrī mantrajaptena vāriṇā  
madhye brahmaśilām nyasya vidhānoktam tataḥ kuru  
sauvarṇam tādrśim kṛtvā kūrmapṛṣṭhe nidhāpayet  
dhātavaḥ sarvabījāni ratnāni ca punaḥ kramāt  
tataḥ śilām praṭiṣṭhāpya tasyā madhye yathāvidhi  
tatra śaktim nyased vidvān ankurākārasamsthītām

- °kṣyāyatanam ] T.334; °kṣya yatanam N<sub>1</sub> • mantra-
- japtena ] N<sub>1</sub>; mantrapūtena T.334 • madhye brahmaśilām
- nyasya ] conj.; madhye brahmaśilā nyastam(?) N<sub>1</sub>; brahma
- madhye śilām nyasya T.334 • kuru ] T.334; kuruḥ N<sub>1</sub>
- kūrmapṛṣṭhe ] N<sub>1</sub>; kurmam pṛṣṭhe T.334 • dhātavaḥ ]
- N<sub>1</sub>; yātava T.334 • yathāvidhi ] T.334; yathāvidhim N<sub>1</sub>
- vidvān ankurākārasamsthītām ] conj.; umām ankurākārasam-
- sthītām N<sub>1</sub> (unmetrical); vidvān ankurāṃkurasannibhām T.334

The above passage, as constituted, apparently enjoins placing the *brahmaśilā* in the middle of the sanctuary upon the *kūrma* and then installing Ādhāraśakti in the *brahmaśilā*. In our text, it is the *kūrmaśilā*, again apparently below the *brahmaśilā* (if indeed different from it), that is the locus of Ādhāraśakti. The *kūrmaśilā* is in fact also distinguished from and placed below the *brahmaśilā* in the *Somaśambhupaddhati* itself (SP1, III:47–8, KSTS 161–2), but this is obscured in BRUNNER's text: see SP1, III:48 as quoted in the next note.

Nirmalamani, in his commentary on the *Kriyākramadyotikā*, explains the relation of the two terms thus (p.91): *brahmaśilopari ādhāraśilordhvam. nanu pūrvam kūrmaśilāsīnām ity atra ādhāraśilordhvam iti ca katham ubhayatra ekārthatayā vyākhyātam?*

satyaṃ. ādhāraśilā tāvad dvividhā, kūrmaśilābhedāt. tatra brahmaśilā tu kūrmaśilopari brahmapadasthā ādhāraśilā. tathā śrīmat-suprabhede

ādau kūrmaśilāṃ nyastvā brahmabhāgānvitāṃ dṛḍhāṃ  
nyased brahmaśilāṃ mūrdhni nandīvartāśilānvitāṃ. iti.

tad uktaṃ śrīmajjñānaratnāvalyāṃ

pūrvam kūrmaśilāyāṃ tu dhyātvā śaktiṃ niveśayet  
brahmākhyāyāṃ anantaṃ ca. iti.

tathā śrīmatkālottare 'napuṃsakātmanā kuryād brah-  
makūrmaśilāntataḥ' iti. tathā śrīmatsarvajñānottare 'brahma  
madhye śilāṃ nyasya' iti.

We considered emending *sarvādhārām* to *sarvādhāram* (assuming an accidental attraction to the feminine), which would make it a masculine noun in apposition to *Ādhāraśakti*, rather than an apparently unparalleled adjectival form, but the transmission here is unanimous and it seems not impossible that Aghoraśiva should have used an anomalous adjective.

As the apparatus shows, the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* sandwiches a further verse between 17 and 18 when it quotes them. The unmetrical reading in the extra verse *abhayabhayaghnām* should presumably be corrected to *abhayāṃ bhayaghnām* ('showing the *abhayamudrā*, destroying dangers'). Although our manuscripts omit this verse, we were at first inclined to follow the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* in including it as part of the text on the grounds that the *dhyāna* here of *Ādhāraśakti* would then be parallel with that given by Aghoraśiva in his *Kriyākramadyotikā* (*śivāsanapūjāvidhi* (35), p. 87):

adhaḥ kūrmaśilāsīnāṃ kṣīrodasitavigrahāṃ  
maulau bījāṅkurākārāṃ varadāṃ abhayapradāṃ  
pāśāṅkuśadharāṃ śaktiṃ kriyāṃ ādhārarūpiṇīm.

But we would expect that the relationship between the two differing visualisations of verse 17 and of the extra verse that follows it in the quotation in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā* would be articulated in some way, for instance by marking them as alternatives to each other or describing the second as developing from the first. It is surely unlikely that the text would require the visualisation of a sprout-like



form called Ādhāraśakti and then, immediately thereafter and without explanation of the connection, the visualisation of a four-armed goddess of the same name. Note that the *Somaśambhupaddhati* too only has Ādhāraśakti visualised as a sprout (SP1, III:47, KSTS 161):

tataḥ kūrmaśilāsīnām kṣīrodasitavigrahām  
yajed bījāṅkurākārām śaktim ādhārarūpiṇīm

As for the image of the sprout, it appears in what may be the earliest surviving mention of Kuṇḍalinī, namely *Sārdhatriśatikālottara* 12:1:

candrāgnir iva saṃyuktā ādyā kuṇḍalinī tu yā  
hṛtpradeśe tu sā jñeyā āṅkurākāravat sthitā

Ādhāraśakti appears in no other context than the construction of the throne of worship, and Aghoraśiva actually identifies her with Kuṭilā in his *Kriyākramadyotikā* (§ 35, p. 90).

As remarked by GOODALL (forthcoming A), most descriptions of Ādhāraśakti mention not just that she is white, but that she is as white as the milk-ocean, or, in Pāñcarātra accounts, that she is close to the 'milk-ocean', being placed there (among other entities) in the space between the penis and the navel, which is where one is to imagine the milk-ocean (e.g. *Jayākhyasaṃhitā* 12:2–4, *Lakṣmītantra* 36:2–8). The epithet *kṣīrodavarṇā* may therefore be a relic of a memory that this is a Vaiṣṇava borrowing, since the milk-ocean, and also the *kūrma* (placed just above Ādhāraśakti in the Pāñcarātra accounts just mentioned), has no place at the bottom of a Śaiva cosmos. The *kūrma*, however, may have an earlier independent origin, for as Vincenzo VERGIANI has pointed out to us, a live turtle is one of the things buried beneath the Vedic *agnicayana* (*Śatapathabrāhmaṇa* 7.5.1ff).

- 18 With the epithet *mantranāyakam*, Ananta is clearly marked here as the Śaiva demiurge; but the fact that an Ananta appears here also in parallel Pāñcarātra accounts of the throne suggests, when one recalls the appropriateness of having the cosmic universe-supporting serpent Ananta at the base of a throne that is a microcosmic reflection of the universe, that identifying the Ananta in the throne as the Vidyēśvara may be a secondary Śaiva development (cf. BRUNNER 1963:158–60 and DAVIS 1991:177, n. 22).

We may interpret our verse as follows: 'I bow down before Ananta, who is white, seated on the lotus that is *māyā*, who, since he per-

vades the whole universe, is the overlord of mantras, situated upon the *brahmaśīlā*.’ Nirmalamani’s commentary (p. 92) on the *Kriyākramadyotikā* explains that, although Ananta is a Vidyēśvara, and these are placed higher up in the throne, at the level of *śuddhavidyā*, since he pervades the universe, he is also here, and, furthermore, that his being placed in the throne at the level of *māyā* precludes the possibility of this Ananta being the serpent who holds up the universe: *atra ananto vidyēśānām prathamah, na tv anantākhyo nāgarājaḥ; tasya orvītattvāntam eva vyāptiḥ, na tūrdhvam. tathā śrīmatpañcāvaraṇastave gurubhir upadiṣṭam ‘prapañcavyāptito...’*

Note that Ananta is nevertheless occasionally given features of a serpent in Śaiva accounts, e.g. *Pūrva-Kāmika* 4:293:

*anantaṁ nīlasaṁkāśaṁ anekaphaṇamaṇḍitam  
hr̥daye ’ñjalisaṁyuktam ekavaktraṁ caturbhujam.*

In the *Cidambareśvaranīyapūjāsūtra* he is not only hooded, but coiled and appears to lick at the sky (p. 63 of 1977 and p. 126 of 1982):

*tataḥ purastād utkaṇṭham anantaṁ kuṇḍalākṛtim  
dhavalam pañcaphaṇinaṁ lelihānam ivāmbaram.*

In the *Śivaliṅgapraṭiṣṭhāvidhi*, a manual that derives most of its *dhyānas* from Aghoraśiva’s *Kriyākramadyotikā* (adding, however, to bring it ‘up-to-date’, such features as a division of the throne into five to make the *pañcāsana*, the enthronement of Sadāśiva’s consort Manonmanī, etc.) we find a blend (pp. 113–14): Ananta is placed in the East among a company of serpents in the other 7 directions (Vāsuki, Takṣa, Kārkoṭa, Śaṅkhaṇḍa, Gulika, Padma, Mahāpadma) and the serpent visualisation of *Pūrva-Kāmika* 4:293 is tacked onto the *Kriyākramadyotikā*’s *dhyāna* of Ananta as Vidyēśvara (quoted below). (This is perhaps the typical modern mix: cf. the recent *Parārthanīyapūjāvidhi* attributed to Aghoraśiva that BRUNNER has summarised (1999:292).)

Note also that in the *Mataniga* the Ananta of the throne is assigned a different mantra from that of Ananta the Vidyēśvara (*kriyāpāda* 1:82–7).

The epithet *māyāpadmāsanam*, ‘whose seat is the lotus of *māyā*’, requires some commentary. Ananta’s being placed on a lotus that is *māyā* expresses, as we have mentioned, the fact that he, as Vidyēśvara,



is above *māyā*, but that he governs it and the worlds in the *tattvas* that are its evolutes. Now in Aghoraśiva's *Kriyākramadyotikā* (§ 35, p. 88) Ananteśa is distinguished from *anantāsana*, the latter being a lotus that grows up above the *brahmaśilā*, while Ananteśa might appear to be placed 'in' the *brahmaśilā*, in other words apparently below the *anantāsana*, though mentioned after it.

... 'om hām ādhāraśaktaye namaḥ' iti saṃpūjya,  
brahmaśilopari

prthvikandaṃ kalāntaika-  
nālakaṃ bhāvakaṇṭakam  
kṣubdhamāyāmahāpadmam  
anekadalasaṃkulam

iti dhyātvā, 'om hām anantāsanāya namaḥ' ity abhyarcya,

tanmadhyagam ananteśaṃ  
śuddhaṃ vyāptyā sthitaṃ tv adhaḥ  
dhyātvā brahmaśilāmadhye  
yajec chubhram śivāsane

iti dhyātvā, 'om hām anantāya namaḥ' iti saṃpūjya...

But the purport of *adhaḥ* and *brahmaśilāmadhye* are not certain. Nirmalamani's commentary on this explains that 'below' means 'in the lower part of *śuddhavidyātattva*' and that this positioning is possible because Ananta pervades (i.e. touches with his activities?) every level of the impure universe (p. 92): *adhaḥ śuddhavidyādhobhāge; vyāptyā nikhilāśuddhādhvavyāpakatvena* (the use of *vyāptyā* is clearly paralleled in our text by *prapañcavyāptitaḥ*). But perhaps what Aghoraśiva rather intends in this problematic verse is: 'In the middle of that, [viz.] upon [that lotus which is] in the middle of the *brahmaśilā*, one should visualise Ananteśa, who is pure [i.e. belongs to the pure universe], but, because he pervades [also the lower universe], is [here] situated below [the pure universe], and one should venerate him [with a] white [form] in Śiva's throne.' (The point of the last *pāda* is probably to emphasise that he is white while inside the throne, but golden when on the petals surrounding Sadāśiva, i.e. when 'outside' the throne: see *Pañcāvaraṇastava* 60.)

Thus it is possible that the *Pañcāvaraṇastava* presupposes the same model as the *Kriyākramadyotikā*, even though it does not make explicit that the *māyāpadma* on which Ananta sits is to be identified with the

*anantāsana*. While the *Pañcāvaraṇastava* mentions only the 'person' Ananta here, the SP mentions only the *anantāsana*. It is true that BRUNNER's text includes mantras for both Ananta and for *anantāsana* (after SP 1, 3:48), but the Kashmirian edition gives only the mantra for *anantāsana*, and this is doubtless original, for no separate mention is made in the verses of the person/snake (SP 1, 3:47 = KSTS 162 and quotation of Nirmalamāṇi on pp. 91–2 of his *Kriyākramadyotikā-prabhāvyākhyā*):

*kundendudhavaloddaṇḍapāthojamukulākṛti*  
*yajed brahmaśilārūḍhaṃ śivasyānantam āsanam*

- °pāthojamukulākṛti ] Nirmalamāṇi; °payojamukulākṛtim  
 BRUNNER; °sarojamukulākṛtim KSTS • brahma° ] KSTS,  
 Nirmalamāṇi; kūrma° BRUNNER

Nirmalamāṇi actually quotes this in order to suggest that the *māyā*-lotus in which Ananta sits is still a lotus bud, and he does this because he is trying hard to reconcile the account of the *Kriyākramadyotikā* with those of others, notably that of the *Somaśambhupaddhati*. But Somaśambhu, as we have mentioned in the introduction above (p. 22), appears really to have a different visualisation in mind: a sprout protrudes from a seed, which is to be seen as Ādhāraśakti; the same sprout develops into a bud, which is to be seen as the Ananta-throne; and that bud shoots up through the lion-feet of a stool and opens up as the eight-petalled lotus blossom on which Sadāśiva will be enthroned.

Now what seems archaic here is that neither the nature (in theological terms) nor the place (in cosmographical terms) of the neuter entity referred to as *anantam āsanam* is explained or hinted at. Similarly, the account of the *Niśvāsa Guhyasūtra* (quoted below in the note on verse 20) refers to *anantam... āsanottamam* (1:103d) without specifying whether it is a serpent or a god or just a throne. And no qualification appears in *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha* 18:18. (*Sarvajñānottara* 4 and 5 simply omit Ananta from the bottom of the throne.)

At the beginning of this note, we hinted at the possibility that having Ananta, a serpent, at the bottom of the throne might be in origin a Vaiṣṇava feature. But having serpents at the bottom of a cosmic throne is of course not particular to Vaiṣṇava imagery. Serpents widely represent the bottom of the universe and snakes or partly serpentine



humans figure at the bottom of the lotus thrones of Buddhist sculptures too, e.g. in FIG. 43.

- 19 It seems natural to suppose that these lion-shaped entities originated as the four positive qualities of the *buddhi*, whose names they bear. They are common to Pāñcarātra sources (e.g. *Jayākhyasaṃhitā* 12:5–7, where they are lion-faced humans), and are found in all Śaiva versions of the throne known to us (e.g. *Mataṅgakriyāpāda* 3:46c–49b), but in some early Śaiva sources (*Niśvāsa Guhyasūtra* 1:103c–108b [quoted in next note]; *Sarvajñānottara* Nepalese MS ff.5v and 6v; *Svāyam-bhuvasūtrasaṅgraha* 18:17–20; *Kiraṇa* 14:22) they are not specifically said to have the form of lions. For the developed Śaiva Siddhānta, they could not be *buddhiguṇas*, because once the throne had been mapped on to the ladder of *tattvas*, this level of the throne was just between *māyātattva* and the lotus in *śuddhavidyātattva*, and therefore well above *buddhitattva*. Aghoraśiva's expression *siṃhākārānanta-sāmarthyarūpān* here reflects the developed Saiddhāntika view of them as special powers of Ananta that we find in Rāmakaṇṭha's commentary on *Mataṅgakriyāpāda* 3:46c–57 and in his *Sārdhatriśatikālottaravṛtti* ad 5:2c–3b: *dharmādayas tv ete 'nantasya sāmarthyaviśeṣāḥ yaiḥ sarvaṃ dhatte, jñāti, na kenacid anurajyate, sarveśvaraś ca bhavati. na tu buddhidharmā iti maurkhyād vyākhyeyam, teṣāṃ atra pragamāsambhavāt, na ceha paśavaḥ pāsāś cejyante yataḥ*. 'These [entities of] Dharma and the others are the particular powers of Ananta by which he bears everything, knows [everything], is not impassioned by anything and is overlord of everything. They are not out of foolishness to be explained to be the properties of the *buddhi*, because those could not reach here [to this level of the universe], and because bound souls and bonds are not worshipped in this system (*iha*).'

The passage from Rāmakaṇṭha's *Sārdhatriśatikālottaravṛtti* is frequently echoed or cited (*Somaśambhupaddhatīkā*, GOML R 14735, p.35; *Mṛgendrapaddhatīkā*, IFP T.1021, pp.93–4 and *Kriyākramadyotikāprabhāvyākhyā*, p.92), but the view is already to be found in Rāmakaṇṭha's father's *Mṛgendravṛtti* (on *kriyāpāda* 1:4–5): *ananto vidyeśvaraḥ prabhor āsanabhūto 'dhastanādhvano 'dhiṣṭhātā. tasyādhiṣṭheyā dharmajñānādayaḥ svasāmarthyaviśeṣāḥ sarvātīśāyivīryatvāt siṃharūpāḥ. sa hi dharmākhyena sāmarthyena dhatte; jñānātmanā sarvaṃ jñāti; vairāgyasvarūpeṇānuparaktasvarūpo bhavati; aiśvaryaṇa tu sarveśvaraḥ sampadyate*. And the idea has passed into the *Pūrva-Kāmika* (4:295a: *tadvīryabhūtā dharmādyāḥ*, and also

4:314c-315a).

The *bījamantras* for these entities, where given, are sometimes the four so-called 'neuter' vowels of *ṛ* and *l* and their long forms: thus *Kiraṇa* 14:22cd; *Pūrva-Kāmika* 4:320ab;<sup>66</sup> mantras after SP4 IV:7 (KSTS 1658b); and, according to TÖRZSÖK (s.v. *gātraka* 3 in *Tāntrikābhidhānakośa* II), *Siddhayogeśvarīmata* 20:18 and *Kriyākālaguṇottara* f.111r. In Aghoraśiva's *Kriyākramadyotikā* (§ 35, p.88) they seem all to have the same *bīja*: HĀM. The *Mataṅga*, however, assigns them morcels of the VYOMAVYĀPIN instead of *bījamantras* (*kriyāpāda* 1:82-7).

From Aghoraśiva's slightly fuller account in the *Kriyākramadyotikā* we learn two further details of the visualisation: that the lions face outwards showing their backs to each other<sup>67</sup> and that they represent the four yugas (p.88):

... tatsāmarthyarūpān—  
vicitrakesariprakhyān anyonyam prṣṭhadarśinaḥ  
kṛtatretādirūpeṇa śivasyāsanapādukān  
sitakāśmīratālālīmś cārusimhākṛtīn smaran  
āgneyyādīśaparyantakoṇeṣu ca yathākramam.

(*kāśmīra* presumably means 'reddish' by way of being an expression for saffron; *tāla* is, as Nirmalamani explains, presumably an abbreviation for *haritāla*, and hence conveys 'yellow'; *ali* means 'black' by way of meaning 'bee'.) The first of these verses, which furnishes both the extra details, is quoted from the *Somaśambhupaddhati* (SP1, III:49, KSTS 163).

The *Prayogamañjarī* has either followed or created a different tradition of visualisation here, according to which the feet are a red bull, a black lion, a yellow *bhūta* and a white elephant (16:78):

dharmo raktaviṣākāro jñānam śyāmo mṛgādhipaḥ  
vairāgyam pītabhūtam syād aiśvaryam sitavāraṇam

• raktaviṣākāro ] conj.; raktaviṣākāro Ed.

<sup>66</sup>This falls in a passage of the *Pūrva-Kāmika* describing an alternative way of building the throne that is probably calqued upon *Kiraṇa* 14:19ff.

<sup>67</sup>The expression could however mean that they are to be shown 'looking at each others' backs', but this seems to us less likely and is not what is shown, for example, in FIG. 11.



20 These *gātrakas* seem to be struts placed in the principal directions, and thus in between the lions that are the legs of the throne. They seem not to have been identified here with the negative qualities of the *buddhi* (or with entities that have the same names), but Aghoraśiva elsewhere makes this identification (see below). The entities with the names of the negative *buddhiguṇas* are absent from the account of the *Somaśambhupaddhati* (as they appear to be from every other demonstrably pre-twelfth-century Saiddhāntika account of which we are aware), but they are to be found in the oddly discrepant realisation of the mantras given in the context of *gaurīpratiṣṭhā* (for which discrepancy from SP1, see SP4:276, fn. 23) given in the mantras after verse 7 of SP4, IV. Their appearance is standard in Saiddhāntika texts from the twelfth century, and they appear in earlier non-Saiddhāntika Śaiva literature (*Svacchanda* 2:63c–64b) as well as in the *Pāñcarātra*.

While in the Vaiṣṇava sources (e.g. *Jayākhyasaṃhitā* 12:8–9b and *Lakṣmītantra* 36:15–19) these entities form additional legs in the four principal directions (to which are added the four yugas and the four vedas in the interstitial directions of NNE, ENE, ESE, SSE, etc., making a total of sixteen legs), in the Śaiva accounts that feature them, the entities with the names of the negative *buddhiguṇas* are supporting struts between the four lion legs. The expression for these struts may be *gātraka*, as here and in *Śivapūjāstava* 14c, but also *īṣā* (*Pra-yogamañjarī* 16:43a), *īṣikā* and forms that are perhaps South Indian corruptions thereof, such as *elikā* (*Rauravakriyāpāda* 10:23b).<sup>68</sup>

Note that Aghoraśiva, in his *Dviśatikālottaravṛtti*, reads these entities with the names of the negative *buddhiguṇas* into the tantra (Trivandrum MS 4509, f. 8v), even though they are not included in the text (*Dviśatikālottara* 2:1–2), nor read in here by Rāmakāṇṭha, whose commentary on the closely parallel section of the *Sārdhatriśatikālottara* (beginning of chapter 5) is generally closely followed by Aghoraśiva. Following the lead of the Kashmirian exegetes commenting upon the entities with the names of the positive *buddhiguṇas*, Aghoraśiva inter-

<sup>68</sup>DAGENS and BARAZER-BILLORET (2000:32, n. 20) point out the corruption. One might quibble, however, with their assumption that a form *edhikā* formed a bridge between the original *īṣikā* and the ‘corrupt’ *elikā*, for the Sanskrit sound *ṣ* is occasionally used to represent (or confused with) the Tamil sound *l*, the pronunciation of which is often not clearly distinguished from *l* in many forms of spoken Tamil. The assumption appears to be in part based on the further questionable assumption that the forms *adhika* and *edhita*, which DAGENS has accepted into his text of *Mayamata* 31:15c and 31:21a, are variant forms of this word (see DAGENS 1976:243, n. 6).

prets these too as powers of Ananta (*Kriyākramadyotikā* p. 88, quoted below). Vaktraśambhu goes one step further in that he attributes to Rāmakaṇṭha's *Sārdhatrīśatikālottaravṛtti* the view that the entities with the names of the negative *buddhiguṇas* are also particular powers of Ananta (*Mṛgendrapaddhatīkā*, IFP T. 1021, p. 94).

In fact there is one pre-twelfth-century Saiddhāntika source that may have supported this interpretation, and that is the *Parākhya*. A half-line attributed to it (GOODALL 2004, Appendix I.L:130) in the *Somaśambhupaddhatīkā* (IFP T. 170, p. 143) and in the *Kriyākramadyotikāprabhāvvyākhyā* (p. 92) reads *tasya bhā vidiśāṃ pādā gātrakāṇi diśāṃ matāḥ*. Nothing but the context afforded by the sources that quote the half-line tells us that the passage is talking of the two groups of entities beginning with Dharma and *adharma*. A fragment of the undated and lost *vṛtti* on the *Parākhya* is quoted immediately thereafter and offers the following interpretation: '*tasyety anantasya bhāḥ tejaśaḥ vidiśāṃ adhiṣṭhāyakāḥ śaktayaḥ pādāḥ diśāṃ adhiṣṭhāyakāḥ gātrakāṇi*' *iti tadvṛttau kathitam*. In other words, the half-line should mean that the powers of Ananta that preside over the intermediate directions are the feet and the struts are the powers that preside over the principal directions.

The mention of struts does not conclusively tell us that entities with the names of the negative *buddhiguṇas* featured in the *Parākhya*'s throne. In the *Niśvāsa* too we find struts, and there the passage is damaged in a crucial part, but it seems likely that it was rather the four yugas that formed the struts (*Niśvāsa Guhyasūtra* 1:103c–108b, ff. 43v–44r):

caturasraṃ bhavet pīṭham anantaṃ hy āsanottamaṃ 103  
 dharmam jñānam ca vairāgyam aiśvaryaṃ ca catuṣṭayam  
 dharmam sphaṭikasaṃkāśam raktaṃ jñānam prakīrtitam  
 104  
 pīṭham caiva hi vairā[[*(gyam*<sup>69</sup> *aiśva)*]]<<ryam kṛṣṇam eva  
 ca>>  
 --- [[*pīṭhasya caraṇā*]]s [[*tejasannibhaiḥ*]] 105

<sup>69</sup>Enclosures within double square brackets are legible in N<sub>1</sub>'s Kathmandu apograph but not in N<sub>1</sub>. Enclosures within double square brackets and in round brackets are in the Kathmandu apograph enclosed in round brackets, presumably signalling that they are the conjectures of the scribe of the apograph. Enclosures in single angled brackets are legible in the Wellcome Institute apograph. Enclosures in double angled brackets are our conjectures.



āgneyādikramās teṣāṃ vidikṣv evaṃ prakalpayet  
 kṛtaṃ tretāyugaṃ caiva dvāparaṃ kalir eva ca 106  
 gātrakās tasya pīthasya pūrvād ārabhya vinyaset  
 sitaraktakṛṣṇapītāḥ kra<ma> --- <yet> 107  
 <śuklarakta> --- [[pīthasyo]]pari rājate.<sup>70</sup>

103d anantaṃ ] em.; anataṃ N<sub>1</sub> 104a and 104c dharmam ]  
 em.; dharma N<sub>1</sub> 106b vidikṣv evaṃ ] em.; vidikṣaivam N<sub>1</sub> 106c  
 tretāyugaṃ ] conj.; tretāyutaṃ N<sub>1</sub>

It is worth remarking that one of Rāmakaṇṭha's objections to interpreting Dharma etc. as the *buddhidharmas* does not apply to this account of the *Niśvāsa*: just as the *Niśvāsa* does not map the levels of its cosmos onto a *tattvakrama*, so too the levels of its throne are not homologised with a ladder of *tattvas*, and there is therefore no problem about the positioning of properties of the *buddhitattva* directly below the lotus enthroning Sadāśiva. Note that the *yugas*, which Aghoraśiva identifies with the legs (see previous note) are in the *Niśvāsa* the *gātrakas*. In Pāñcarātra sources, as we have seen above, they form one of the four sets of four legs.

Note that the *Kiraṇa* might have played a part in the transfiguration by Saiddhāntika theologians of what were presumably originally the positive *buddhidharmas*, for it actually seems to place all the constituents of its throne together in *śuddhavidyātattva*. It does so not in the context of describing the throne, but rather in its account of the cosmos (8:137d–138a: *vāmādyā nava śaktayaḥ/ dharmādyāś caraṇās tatra*).

Though the colours of these entities with the names of the negative *buddhiguṇas* are stipulated in our text, it is not mentioned what form they bear: typical elsewhere is that they should have human form. In his *Kriyākramadyotikā* (§ 35, p. 88) Aghoraśiva gives some further details for visualisation, but in such a way as to imply that some features of the form may be optional alternatives to other perhaps unstated options:

kṛṣṇaśvetam pūrvabhāge śvetaraktam ca dakṣiṇe  
 raktapītam paścimataḥ pītakṛṣṇam udagdiśi

<sup>70</sup>This last half line of the quotation may refer to the three discs placed above the throne (for which see verse 25), and perhaps identified here with the three *guṇas* of the Sāṅkhyas, for cf. *Prayogamañjarī* 16:80ab: *sattvam śvetam rajo raktam tamaḥ kṛṣṇam udāhṛtam*.

catvāri gātrakāṇy evaṃ ananteśabalāni tu  
 yad vā  
 gātrakāṇ sphaṭikaprakhyāṃs tryakṣāṇ siṃhaśirodhṛtāṇ  
 stabdhabāhuśirogrīvāṇ pādukāsaktamastakāṇ  
 agragātrakapādasthamastakāṇ nara-rūpiṇaḥ  
 dhyāyan buddhiguṇādharmamukhādhiṣṭhāyakāṇ yajet.

Does the *yad vā* here mean that according to the first option they are not visualised as creatures at all? No visualisation is given in the *Prayogamañjarī*.

As for the two colours assigned to each, it seems likely that half of each *gātraka* takes the colour of the lion to which it is attached: thus the one in the East is black where it touches Aśvarya in the NE and white where it touches Dharma in the SE.

- 21 As with the entities that bear the names of the negative *buddhiguṇas*, these two 'coverings' (*chadana/chada*) are almost unknown in pre-twelfth-century Saiddhāntika accounts, but they do feature in one of the thrones sketched in the *Sarvajñānottara* (21:9, T. 334, p. 126):<sup>71</sup>

adhordhvacchadane bhūyo māyāvidye prakalpayet  
 dhyātvā līṅgaṃ tu tanmadhye śivāntaṃ vātha cintayet.

- adhordhvacchadane ] JR; athordhvacandane T. 334
- māyāvidye ] conj.; māyāvidhe T. 334; māyāvidyā JR
- dhyātvā ] conj.; vātvā T. 334; bhivā JR • vātha  
 cintayet ] T. 334; yāvad udgatam JR

The context is that of the worship of the *līṅga*.<sup>72</sup> The two *chadanas* also appear in Bāladhārīn's as yet undated manual, the *Kriyāsāṅgraha* (2:88, f. 18v)). And they became usual in post-twelfth-century Saiddhāntika works, e.g., *Śivapūjāstava* 14c; *Ajita* 20:147c–148b.

They are identified with *māyā* and *vidyā* in the *Sarvajñānottara* and by Aghoraśiva, but we find (not in the context of the throne) in *Maṭaṅgavidyāpāda* 25:56–7 what may be another pre-twelfth-century

<sup>71</sup>Unfortunately this is in a section of text that would have been covered on a folio of *N*<sub>1</sub> that has now been lost (f. 42). *N*<sub>1</sub>'s text resumes with 21:11 on f. 43. It is however quoted in the *Jñānaratnāvalī* (=JR) GOML R 14898, p. 75.

<sup>72</sup>Just below in 21:15ab (*N*<sub>1</sub>, f. 43<sup>r</sup>; T. 334, p. 127 [misnumbered 128]) we read: *sarvaliṅgeṣv ayaṃ skanda vidhir uktaḥ samāsataḥ*.



Saiddhāntika reference to these *chadanas* according to which they may both be within *māyā* (they do not feature in the *Mataniga*'s throne in *kriyāpāda* 3):

*māyordhvacchadane rudrā vyākhyātā gahanādayaḥ  
granthīśā dīpavad bhānti dhyānāsaktāḥ sadaiva hi  
ye 'py adhaśchadanādhastāt sphuranmāṇikyamaulayaḥ  
māyāndhakāragahane khadyotā iva nirmalāḥ.*

In the context of the throne, BRUNNER describes them (SP4:276, fn. 27) as layers of bedding ('literie') that cushion the lotus from the 'wooden' support below. For the placement of the lower in the SW and the higher in the NE (to be found also in *Ajita* 20:147c–148b) as a means of representing 'down' and 'up', cf., e.g., the *nyāsa* of the ninth and tenth Lokapālas in *Prayogamañjarī* 16:66ab. (An alternative tradition of placing things that belong up and down in the N and S seems to be followed in *Suprabhedakriyāpāda* 8:147 and 149; the *Ajita* (*kriyāpāda* 20:223) compromises by putting things in between the NE and E and in between the SW and the W.)

The *chadanas* appear to be missing from the throne not only in most pre-twelfth-century Saiddhāntika works, but from all Pāñcarātra accounts. They could have been introduced into the standardised Saiddhāntika ritual of the *paddhatikāras* in the eleventh century (assuming that they really belong in SP4, where their mantras appear without their being mentioned in the verses of the text) from the cosmography of the *Mataniga*, from the ritual tradition of the *Svacchanda* (2:65, 2:163, 3:11) or, as implied by Jñānaśambhu's quotation alluded to above, from the *Sarvajñānottara*, that being a *samānatānta* with respect to the *Dviśatikālottara*.

A small problem with these two cushions would seem to be that they must impede the sprouting of the lotus that forms the throne, according to the visualisation of the *Somaśambhupaddhati*. In our text, in the next verse, the lotus blossom alone, without stalk, appears to be placed directly upon the cushions.

- 22 It could be considered problematic that *śuddhavidyā* has already been 'used' for the upper cushion (*chadana*) and that it is now 'used' again to form the white lotus of the throne. The epithet *vidyeśvara-dalāṣṭakam* should probably not be interpreted to mean 'whose eight petals are the Vidyeśvaras', for it is rather a reference forward to

the fact that the Vidyēśvaras will be placed on them.<sup>73</sup> Cf. *Kiraṇa* 14:19c–21 (quoted by Nārāyaṇakaṇṭha in the *Mṛgendravṛtti ad kriyā-pāda* 3:12):

caturyugamahāpādaṃ prthivītattvakandakam 19  
 kālatattvāntanālaikaṃ pañcāśadbhāvakaṇṭhakam  
 māyātattvabhṛhadgranthi śuddhavidyābjaśobhitam 20  
 vidyeśvaradalākṛāntaṃ śaktikesarasamyutam  
 śivaśaktidvayārabdhakarṇikābījarājitaṃ 21

- 20a kālatattvāntanālaikaṃ ] E<sub>D</sub>, MṛgV; kālatattvāntanu lakṣam N<sub>1</sub>; kālatattvāntanālaikaṃ D<sup>1</sup> • 20b pañcāśadbhāvakaṇṭhakam ] MṛgV; pañcāśadbhāvakaṇṭhakam N<sub>1</sub>D<sup>1</sup>; pañcāśadbhāvakarṇikam E<sub>D</sub>; pañcāśadbījakarṇikam E<sub>D</sub> (vl) • 20c māyātattva° ] MṛgV; māyātattvaṃ N<sub>1</sub>D<sup>1</sup>E<sub>D</sub> • 21a °dalākṛāntaṃ ] N<sub>1</sub>D<sup>1</sup>, MṛgV; °dalacchannaṃ E<sub>D</sub> • 21cd °rabdhakarṇikābījarājitaṃ ] MṛgV; °rabdhaṃ karṇikābījarakṣitaṃ N<sub>1</sub>; °rabdhaṃ karṇikābījarājitaṃ D<sup>1</sup>; °rabdhaṃ karṇikābījarakṣitaṃ E<sub>D</sub>

Cf. *Pūrva-Kāmika* 4:317–319b:

prthvīkandaṃ tathā kālāntasthatattvordhvanālakam  
 pañcāśadbhāvasambhinnakaṇṭhakair upaśobhitam 317  
 māyātattvaṃ bhṛhadgranthi śuddhavidyorupaṅkajam  
 vidyeśvaradalaṃ śaktikesarair upaśobhitam 318  
 śivaśaktidvayārabdhakarṇikābījarājitaṃ

The thorns in these passages are the 50 dispositions of the buddhi. Cf. also *Matāṅgakriyāpāda* 3:40–45b:

vidyātattvāvadhiṃ sarvaṃ spaṣṭaṃ kālānalādikam  
 brahmaṇo 'ṇḍaṃ hi tasyādhaḥ kandabhūtaṃ vicintayet 40  
 pradhānatattvaparyantaṃ nālaṃ kaṇṭakitam mune  
 bhuvanair bhuvaneśaiś ca tattvaiś cāpi yathākramam 41  
 puṃstattvād yāvat tattvaṃ kalākyam uditāśayam  
 pīṭhaṃ vidyād vidhau tasya devadevasya nityaśaḥ 42  
 karṇikādhō mahāgranthiṃ dhyāyen māyātmakaṃ śubham

<sup>73</sup>There is, nevertheless, some confusion on this point in the manuals; the *Śivalinga-pratiṣṭhāvidhi*, for instance, identifies them with the petals: vidyeśvarāṣṭakarūpāṇi daḷāṇi (p. 115).



vidyātattvamayīm tasya karṇikāṃ paricintayet 43  
 mantrās ca kesarāṇi syur vidyāyāṃ ye pratiṣṭhitāḥ  
 bījāni śaktayaḥ proktā dalāni parameśvarāḥ 44  
 vidyānām īśvarā hy aṣṭau pīṭhasyopari samsthitāḥ

- 41b kaṇṭakitam ] ŪRC; kaṇṭakinam BHATT
- 42c vidyād
- vidhau ] Ū; vidyāvidhau RN; vidyāvadha BHATT

Cf. also *Svacchanda* 2:57–8:

kandam śaktimayam tatra nāle vai kaṇṭakās tu ye  
 bhuvanāni ca tāny eva rudrāṇām varavarṇini  
 māyātmako bhaved granthir asuddhādhvavyavasthitah  
 vidyāpadmam mahādīptam karṇikābījarājitam

In our text, however, as we have remarked above, it is not clear that we have a lotus stalk at all. Perhaps, unlike in the *Kriyākramadyotikā*, Aghoraśiva here prescribes a lotus blossom without stalk resting upon the *chadanas*? The number 50 is retained, however, and used here for the 50 ‘seeds’ inside the pericarp, which are presumably intended to represent the Sanskrit syllabary. This feature is to be found in most of the *paddhati* literature, often in Somaśambhu’s words (SP1, III:52, KSTS 166, quoted, for example, in *Kriyākramadyotikā* § 35, p. 89):

taptacāmīkaracchāyām pañcāśadbījagarbhitām  
 kesarāṇām catuṣṣaṣṭyā karṇikāṃ pūjayet tataḥ

It is not, however, an innovation of Somaśambhu’s, for we find it in one of the early Nepalese fragments of the old *Pauṣkara-Pārameśvara* (verso of unnumbered 9th folio):

a ā i ī u ū ṛ ṛ̣ ṛ̤ ṛ̥ e ai o au aṃ aḥ ka kha ga gha ṇa ca cha  
 ja jha ṇa ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa ta tha da dha na pa pha ba bha  
 ma ya va ra la śa ṣa sa ha kṣa. etāny ekonnapañcāśad bījāni  
 karṇikāyām

Here there appear to be 50, although said to be 49. The same text also has 64 *kesaras*, a feature not explained by BRUNNER, and it seems likely that Trilocanaśiva’s commentary on the SP (corrupt at this point) described the same realisation of these 64 filaments (*Pauṣkara ibid.*):

kaṃ ka caṃ ca ṭaṃ ṭa taṃ ta paṃ pa yaṃ ya śaṃ śa khaṃ  
 kha chaṃ cha ṭhaṃ ṭha thaṃ tha phaṃ pha raṃ ra ṣaṃ  
 ṣa gaṃ ga jaṃ ja ḍaṃ ḍa daṃ da baṃ ba laṃ la saṃ sa  
 ghaṃ gha jhaṃ jha ḍhaṃ ḍha dhaṃ dha bhaṃ bha vaṃ va  
 haṃ ha ṇaṃ ṇa ṇaṃ ṇa naṃ na. etāni catuṣṣaṣṭi  
 kesarāṇi.

śaṃ śa ] conj.; śaṃ śaḥ MS • ṣaṃ ṣa ] conj.; śaṃ śa MS  
 • catuṣṣaṣṭi° ] em.; caturṣaṣṭi° MS

- 23 The usual forms of the names of these Śaktis, which are nine in number when Manonmanī is counted, are Vāmā, Jyeṣṭhā, Raudrī, Kālī, Kalavikarāṇī, Balavikarāṇī, Balapramathinī, Sarvabhūṭadamanī, and Manonmanī: cf., e.g., *Svacchanda* 2:68ff. (Variations in their names are common because of the difficulties of fitting them in *anuṣṭubh* lines.) For a more detailed discussion of these names, which are famously drawn from the Vedic VĀMADEVA-mantra, and for a discussion of the alternative names used in the *Kiraṇa* as transmitted in Nepal and in the *Mālinīvijayottara* (8:63–6), see the annotation to *Parākhya* 2:43 (GOODALL 2004:180–1, fn. 143).

As for their visualisation, cf. SP1, III:53–54, KSTS 167–8)—quoted (with the exception of 54cd) in *Kriyākramadyotikā* § 35, p. 89:

udyaddinakarābhāsās triṇetrās ca caturbhujāḥ  
 jaṭāmakuṭakhaṇḍendumaṇḍitā dhṛtacāmarāḥ  
 varadābhayaḥastās ca śivāsaktakarāmbujāḥ  
 pūrvādīśāntapatrasthakesarāgreṣv anukramāt

In the light of this parallel, we take *varapradeśāṅkitavāmahastaṃ* to mean ‘whose left hands are distinguished by gestures of generosity and pointing’. (The reading of KSTS, *śivāsaktadṛgambujāḥ*, obscures this point and leaves one of their four hands unoccupied.) The *Pratiṣṭhā-lakṣaṇasārasamuccaya* (6:1) gives all nine powers only two hands, one holding a *kapāla* and the other showing *abhaya*: see FIG. 9.

- 24 Cf. *Somaśambhupaddhati* 1, III:55, KSTS 169, quoted in the *Kriyākramadyotikā* § 35, p. 89. Note that Manonmanī does not appear here, or in any texts earlier than this, to be the consort of Sadāśiva: she is instead part of the throne. This status appears to change in time, and she appears as his consort, for instance, at one place in the *Suprabheda* (see note ad 43–5 below) and in the *Somasundareśadhyāna* (printed



before our text on pp. 44–5 of E<sub>B</sub>). This ‘promotion’ presumably gives rise to the notion that she is Pārvatī and perhaps, thereby, to the consecration of independent goddess-shrines to Manonmaṇiyamman (such as the one in Pondicherry’s Canteen Street).<sup>74</sup>

- 25 The *maṇḍalatritaya*, the three concentric *maṇḍalas* placed one on top of the other and associated with the sun, moon and fire, although not paralleled in the throne of worship of the *Somaśambhupaddhati*, are again common both to Śaiva and to Pāñcarātra (e.g. *Jayākhyasaṃhitā* 7:23, *Paramasaṃhitā* 4:36, *Padmasaṃhitā caryāpāda* 3.114, *Viṣvakṣeṇasaṃhitā* 20:106–7) accounts of the throne. This and the fact that they are variously homologised with other groups of three entities suggest that they may be an archaic feature, the original sense/purpose of which is perhaps not known to the redactors of some of the texts that employ them.

It seems possible that in some contexts they are associated with the three principal tubes of the metaphysical body (*nāḍī*) commonly (but not invariably, for see *Tāntrikābhidhānakośa* II, appendix, s.v. *amā*) known as *piṅgalā*, *iḍā* and *suṣumnā*, which are usually homologised respectively with sun, moon and fire (see, e.g., Kṣemarāja’s commentary on *Netratāntara* 1:30ab). Note that in the *Svacchanda* the first is referred to as *sūryādhvamaṇḍalam*, where the central element of the compound might be taken to suggest an awareness that *sūrya* refers to a *nāḍī* (*Svacchanda* 2:72c–73).<sup>75</sup>

*sūryādhvamaṇḍalam patre somaṃ saṃyojya kesare  
vahnimaṇḍalakam devi karṇikāyām niveśayet  
brahmā viṣṇur haraś caiva maṇḍaleṣv adhipāḥ smṛtāḥ.*

They sometimes represent the three *guṇas* of the Sāṅkhyas, as in *Lakṣmītantra* 36:21–3 and in the mental throne installed in the mediator’s body in the *Śivadharmottara* (10:78–80):

*cintayed dhṛdaye pūrvam kramāj jāyi guṇatrayam  
tamaḥ pracchādyā rajasā rajaḥ sattvena cchāditaṃ 78  
dhyāyet trimāṇḍalam pūrvam kṛṣṇam raktam sitam kramāt*

<sup>74</sup>Note that Appar appears to use the name for ‘the’ Goddess in *Tēvāram* 5.91:1cd: ... *maṇḍōṇmaṇiyaip perra/ tāyilaiyāṇai...*, ‘...him without a mother, taking [as half of his body?] Maṇḍōṇmaṇi...’.

<sup>75</sup>Note, however, that the first of these *pādas* when quoted by Nārāyaṇakaṇṭha ad *Mṛgendraḥṛīyāpāda* 1:5 reads *sūryamaṇḍalakam patre*.





fire; but it seems probable that their being placed in thrones of worship was indeed meant originally to express that the worshipped deity exceeded the radiance of fire and the brightest of the heavenly bodies and transcended them.

Aghoraśiva here mentions no positions for the *nyāsa* of these three *maṇḍalas*, but he gives the same positions in the *Kriyākramadyotikā* (§ 35, pp. 89–90), viz. on the tips of the petals, on the *kesaras* and on the pericarp, and they are the same in a range of later texts, such as *Prayogamañjarī* 16:47cd, *Pūrva-Kāmika* 4:304ab: *dalāntaṃ kesarāntaṃ ca karṇikāntaṃ prakalpayet*.<sup>76</sup> *Ajītakriyāpāda* 20:153b–155, and *Suprabhedakriyāpāda* 8:99.

Note that the text appears to give no visualisation of Rudra, in spite of saying that a description will appear later. We have tentatively suggested that the visualisation given of the Lokapāla (82) of the North East is what is referred to here, partly because the visualisations of Brahmā and Viṣṇu that appear later in the texts are of Brahmā and Viṣṇu as Lokapālas and partly because the description of Rudra as the overlord of the *agnimaṇḍala* given in the *Pūrva-Kāmika* is rather similar to the visualisation that appears in our text in verse 82 (*Pūrva-Kāmika* 4:309–310b):

*śaṅkhakundendudhavalāṃ śūlahastaṃ trilocaṇam*  
*siṃhacarma-parīdhāṇam śaśāṅkakṛtāśekharam*  
*nīlakaṇṭhaṃ vṛṣārūḍhaṃ rudraṃ dhyātvā viśeṣataḥ*

This is the same as *Svacchanda* 2:79ab and 80, but there there is an extra half-line, 2:79cd, which the redactor of the *Pūrva-Kāmika* has cut (or which has been lost in transmission); it reads: *daśabāhuṃ viśālākṣaṃ nāgayajñopavītinam*.

- 26 The inclusion of this fourth *śaktimaṇḍala* at this point (after the mention of those of sun, moon and fire) seems to be paralleled only in Aghoraśiva's own *Kriyākramadyotikā* (§ 35, p. 90) and later derived works (such as, for instance, the *Śivārcanacandrikā*, quoted by BRUNNER 1963:106–7) and, perhaps, in the *Śivapūjāstava* of Aghoraśiva's exact contemporary Jñānaśambhu. The other three, as we have seen, are placed on the tips of the petals, the tips of the stamens and on

<sup>76</sup>The *Pūrva-Kāmika* appears here to be following the *Svacchanda* extremely closely: *Pūrva-Kāmika* 4:304c–310 = *Svacchanda* 2:73c–80.

the top of the pericarp. This last, the *śaktimaṇḍala*, is placed inside the pericarp. One might suppose this level to be intended as a reference back to the nine Śaktis of 23–4, who are actually referred to with the term *śaktimaṇḍala* in *Svacchanda* 2:71d, just before the other three *maṇḍalas* are introduced, and, probably, in *Śivapūjāstava* 14d (see below). The motive for recapitulating them here would be to fit in at this point a fourth *maṇḍala* over which the fourth of the Kāraṇeśas, Īśvara, may reign, with the result that the sequence of the 5 Saiddhāntika Kāraṇeśas (beginning with Brahmā in the *sūryamaṇḍala*) is now ready to be completed with the enthronement of Sadāśiva.<sup>77</sup> With the epithet *kāraṇeśānam* Aghoraśiva makes explicit that he is indeed thinking of the ladder of 5 *kāraṇeśas* along the course of the breath (for which see *Tāntrikābhidhānaśāstra* II, s.v. *kāraṇa*).

In the *Kriyākramadyotikā*, however, Aghoraśiva equates the *śaktimaṇḍala* not with the nine Śaktis, but with Śakti alone, whose consort is indeed then said to be Īśvara (p.90): ... 'om hām agnimaṇḍalādhipataye rudrāya namaḥ' itīṣṭvā, karnikāmadhye kuṭilātmiṇīkām kṣīrodanibhām śaktim vicintya 'om hām śaktimaṇḍalāya namaḥ' tadadhiṣṭhāyakam īśvaram ca

śakteś ca maṇḍalāsīnam vyālayajñopavītinam  
candrārdhaśekharam tryakṣam śuddhasphaṭikanirmalam  
khaḍgatriśūlabhāṇākṣamālābhayakarānvitam  
kamaṇḍaludharam devam varāravindadhāriṇam<sup>78</sup>  
dakṣavāmakramāt siṃhagajacarmapariṇādam.

In the *Śivapūjāstava* the expression *śaktimaṇḍalasaṅgha* occurs (14d: ... *śaktimaṇḍalasaṅghayuktam aham namāmi śivāsanam*), but the anonymous commentator, although he takes it to mean *śaktisaṅgha* and *maṇḍalasaṅgha*, appears to understand the latter to be a group of four *maṇḍalas*, the last of which being the *śaktimaṇḍala*: ... *śaktisaṅgho vāmādyā nava. maṇḍalasaṅghaḥ* (em.; °*saṅgham* Ed.) *sūryasomāgniśaktimaṇḍalāni*. This may not be intended by Jñānaśambhu: in his *Jñānaratnāvalī* (GOML R 14898, p. 78) he does mention the pos-

<sup>77</sup>Cf. SANDERSON 1986:179, fn. 49. As SANDERSON there observes, the corpse of Sadāśiva is included as part of the Trika throne not only because he is the transcended 34th *tattva*, but also because he belongs there as the fifth in the sequence of *kāraṇadevatās* (in the Siddhānta there are only five, but some systems add more: see TÖRZSÖK s.v. *kāraṇa* in *Tāntrikābhidhānaśāstra* II).

<sup>78</sup>This quarter is suspicious because it is unmetrical in being entirely iambic.



sibility of a fourth *maṇḍala* (*caturthaṃ maṇḍalaṃ ca kecit pūjayanti*), but this is formed there by the seven crores of mantras.

- 27 Cf. *Kriyākramadyotikā* § 35, p. 90, ... *kṣityādikuṭilāprānte vyāptikam āsanam evaṃ vibhāvya...* and *Somaśambhupaddhati* 1, III:56, KSTS 170:

*kṣityādiśuddhavidyāntatattvavyāpakam āsanam  
saṃcintya devadevasya pūjayet tadanantaram*

For a discussion of Nirmalamāṇi's interpretation of this, see BRUNNER 1963:174.

Stating that the throne covers the universe from earth (the locus of *Ādhāraśakti*) up to *Kuṭilā* might be taken to imply that the just mentioned *śaktimaṇḍala* is indeed identified with *Kuṭilā*, just as in the *Kriyākramadyotikā* (see previous note). For the term *yogapīṭha*, used here to refer to the entire throne of worship, see remarks on p. 23 above.

- 28 Aghoraśiva begins his description of Sadāśiva with the standard features that generally do not vary from text to text and, as befits God, he begins from the bottom up. The epithet *sphaṭikasadrśa-śrīmadāgulphagātram* 'whose body, from the ankles up, had a radiance like that of crystal' (*ex conj.*) is a detail that Aghoraśiva has probably introduced, like so many others, from the *Mṛgendra* (*kriyāpāda* 3:52ab: *sujānujaṅgham āgulphaṃ śvetam raktāṅghripānikam*). We find it accordingly also in Aghoraśiva's *Mṛgendrapaddhati* (p. 9, quoted in *Mṛgendrapaddhatīṭikā*, p. 102): *āgulphasphaṭikapraḥkhyam raktapādakarāmbujam*.

*brahmotthāṣṭānvita-manu-kalā-triṃśadārabdhamūrtim* ] Understand: 'whose body is made up of the thirty plus eight mantra-divisions that come from the [five] *brahmamantras*'. For these thirty-eight *kalās* that make up Sadāśiva's body, see *Tāntrikābhidhānakośa* II s.v. *kalā* 3.

Giving the colours of the faces, Aghoraśiva here begins in the West, with *SADYOJĀTA*, who is white, then *VĀMADEVA* in the North, who is red, then black *AGHORA* in the South, then golden *TATPURUṢA* in the East and finally, the upwards-looking face, *ĪŚĀNA*, who is white/translucent. This is the order in which the Vedic mantras after which the heads are named occur (and therefore also the order in

which they occur in the *Pāśūpatasūtra*). It is also the order in which they appear in the *Viṣṇudharmottara* 3.48:1–3 and the order in which Aghoraśiva gives the faces in the half-line of the *Mṛgendrapaddhati* that immediately follows the one we have quoted (IFP T. 1021, p. 9 and 102):

*himaraktālihemābhasuśvetamukhapañcakam*

°lihemābhasuśvetamukhapañcakam ] *em.*; °lihemāmbhasuśveta-  
mukhapañcakam p. 120; °stihemābhā suśveta □ p. 9

It is, however, the reverse of the order in the *Mṛgendra* (*kriyāpāda* 3:50ab: *hemālihimaraktābhavaktrāmbujacatuṣṭayam*), whose account omits ĪŚĀNA, presumably because it was commonly not represented (and note that, as we remark in the note ad 31–2, Nārāyaṇakaṇṭha regards it as nevertheless present, if ‘invisible’). In fact the back face too (i.e. the one that one would normally expect to be in the West) is commonly not represented in sculpture (e.g. in the Eastern Indian images), a point referred to in a half-line in the *Jñānaratnāvalī* (M<sup>Y</sup>, f. 68v, M<sub>2</sub>, p. 84): *darśayet trīṇi vaktrāṇi sadyeśānau na darśayet*.<sup>79</sup> (The arrangement of five heads in a row, such as we find in the Vijayanagara-period Sadāśiva in Kancheepuram (FIG. 27), was probably considered inelegant to the East Indian sculptors and is precluded by the prescriptions for sculpture and meditation that are given in the *Jñānaratnāvalī*, one passage of which, concerning meditation, is cited below at the end of this note.)

The most common order in Śaiva works (e.g. *Parākhya* 2:84c–85b, *Svacchanda* 1:94–6, *Śivapūjāstava* 23) is probably that of the *Mṛgendra* with ĪŚĀNA added to the beginning of the list: Up, E, S, N, W. This is known as the *brahmabhaṅgi* (e.g. *Svacchanda* 1:46cd) or *daṇḍabhaṅgi* in the terminology of the *paddhatikāras*, which perhaps comes from the *Svacchanda*. In this order the ‘faces’ are given in the arrangement that they take on as Śiva’s body-parts, starting from

<sup>79</sup>It is on the assumption that the top and western heads are not shown that the famous image at Elephanta has been identified as a Sadāśiva. Certainly it seems possible that it is a Sadāśiva, but not certain. Much art-historical discussion about how the image should be called seems unconvincing because of the absence of textual evidence that can be shown to be roughly coeval with it and relevant. See, e.g., COLLINS 1991:203–5, n. 32, who concludes that the image is rather the expression of ‘a triune concept’ (1991:206, n. 46). We prefer to believe it to be a Sadāśiva; much more problematic, as BAKKER has shown (2001b:400), are the much earlier *mukhalingas* from Bhita and Mathurā.



the top with ĪŚĀNA, the head. This is, furthermore, the order that Aghoraśiva himself uses at this point in the *Kriyākramadyotikā* (§ 38, p. 98):

padmāsanasthaṃ pañcāsyam prativaktraṃ trilocanam  
 dṛkkriyecchāviśālākṣaṃ jñānacandrakalānvitam  
 dhavaleśānavadanam pītatatpuruṣānanam  
 kṛṣṇāghoramukhopetaṃ raktābhottaravaktrakam  
 suśvetapaścimāsyai kasadyojātaṃ samūrtikam  
 nāgopavītinam śāntam jaṭākhaṇḍendumaṇḍitam

It is not clear to us whether or not there is some particular reason for Aghoraśiva giving the *brahmabhaṅgi* in one place and the reverse in our text.

Vedic order	Mantra	Direction	<i>brahmabhaṅgi</i>
1	SADYOJĀTA	West	5
2	VĀMADEVA	North	4
3	AGHORA	South	3
4	TATPURUṢA	East	2
5	ĪŚĀNA	Up	1

Many texts add here the information that the faces are of different ages, sex and character, e.g. *Śivapūjāstava* 23:

īsatatpuruṣāghoravāmājavadanam śivam  
 bālayauvanavṛddhastrīnarākāraṃ namāmy aham

Thus also *Pratiṣṭhālākṣaṇasārasamuccaya* 6:4:

sa evābjasthito devo digbāhur dṛktripañcakaḥ  
 yuvayauvanavṛddhastrībālābhaḥ pañcavaktrabhṛt

More details are given in the *Jñānarātnāvalī* (M<sup>y</sup>, f. 69r, M<sub>2</sub>, p. 85):

bālavaktravad īśānaṃ prasannaṃ sphaṭikaprabham  
 nijam tattvaṃ samālokyā dhyānāsaktam iva sthitam  
 yuvākāraṃ sitāpītaṃ dhyānastimitalocanam  
 pūrvam tatpuruṣam vaktraṃ hṛdayopari cintayet  
 aghoraṃ dakṣiṇe krūraṃ kṛṣṇam śmaśrusamanvitam  
 daṃṣṭrākārālaṃ vikaṭam dakṣaskandhopari sthitam  
 yauvanastrīmukhākāraṃ mājāvibhramalolupam  
 vāmaṃ strībhūṣaṇopetaṃ vāmaskandhopari sthitam

nṛpavaktrāsāmākāraṃ dhyānāsaktaṃ himaprabhaṃ  
sadyojātaṃ sadā dhyāyet pṛṣṭhagrīvopari sthitam

- nijaṃ ] M<sub>2</sub>; nija° M<sup>Y</sup>      • sitāpītaṃ ] M<sup>Y</sup>; sthitāpītaṃ M<sub>2</sub>
- krūraṃ kṛṣṇaṃ śmaśrusamanvitaṃ ] conj.; krūraṃ kubjaṃ  
śmaśṛsamanvitaṃ M<sup>Y</sup>; ghoram kṛṣṇaśmaśrusamanvitaṃ  
M<sub>2</sub>      • daṃṣṭrākaraṇaṃ vikaṭaṃ ] M<sub>2</sub>; daṃṣṭrāgraṃ vikaṭaṃ  
kṛddhaṃ M<sup>Y</sup>      • °mukhākāraṃ ] M<sup>Y</sup>; °mukhākāśaṃ M<sub>2</sub>
- °grīvopari sthitam ] M<sup>Y</sup>; °grīvopari sthitaḥ M<sub>2</sub>

- 29 The detail of the red hands and feet probably comes, as we have seen in the last note, from the *Mṛgendra*. As for the moon of Sadāśiva's crescent being the moon of knowledge, cf. *Kriyākramadyotikā* § 38, p. 98:

padmāsanasthaṃ pañcāsyam prativaktraṃ trilocanam  
dṛkkriyecchāviśālākṣaṃ jñānacandrakalānvitam

and *Mṛgendrapaddhati* (as quoted in the *Mṛgendrapaddhatitīkā*, p. 102)

dṛkkriyecchāviśālākṣaṃ jñānacandrakalānvitam  
gale nīlaṃ manojjñāṅgaṃ prativaktraṃ trilocanam

and *Jñānaratnāvalī* (M<sup>Y</sup>, f. 69r; M<sub>2</sub>, p. 85):

dṛkkriyecchātripaṇcākṣaṃ jñānacandrakalānvitam  
śuddhasphaṭikasamkāśaṃ dvātriṃśallakṣaṇānvitam  
śāntaṃ yuvānaṃ piṅgāgrajaṭāmakuṭamaṇḍitam

- piṅgāgra° ] M<sup>Y</sup>; piṅgāgraṃ M<sub>2</sub>      • °kṣaṃ jñānacandra° ]  
M<sup>Y</sup>; °kṣajñānacandraṃ M<sub>2</sub>

Also *Ajita* 20:161. For the three powers, see the end of the note on 43–5.

- 31–32 There is huge variation in the prescriptions of what Sadāśiva should hold in his hands. Our two lists do not at first sight appear to tally with any of those tabulated by BRUNNER in SP1, (1963: Planche VII) even though this table includes lists given in Aghoraśiva's *Kriyākramadyotikā*. Nor do they tally with the Kashmirian visualisation that SANDERSON (Purpose and Meaning in Ritual, Lecture 2, 24.1.94, Handout, p.1) has identified in *Viṣṇudharmottara* 3.48:1–20,



*Netratāntra* 9:19c–25b and the *Śarvāvatāra* [Bod. MS Stein Or.d.48(i), f.8v], which is as follows: on the right: trident, blue lotus, arrow, rosary, cudgel; and on the left: shield, mirror, bow, citron, water-pot.<sup>80</sup>

SANDERSON stresses that in all variants of his visualisation Sadāśiva 'is consortless, white, ten-armed, five-faced and benign'.<sup>81</sup> He observes that the account of the *Mṛgendra* (*kriyāpāda* 3:49–54) says he is four-faced, but that Nārāyaṇakaṇṭha understands the fifth face, ĪŚĀNA, to be there, though unstated.

Apart from the Kashmirian standard, it is relatively well-known that there was a standard disposition of attributes in eleventh- and twelfth-century Bengal: see, e.g., Plates XIII–XVIII in MITRA 1933, Plates 77, 226 and 235 in HUNTINGTON 1984, that of PAL 1997:21, or, much less clearly reproduced, Plates X–XIV in SHARMA 1976. Here he is often ithyphallic and his frontmost pair of hands are held near his chest in what SHARMA calls (1976:10) *vyākhyānamudrā*; the remaining attributes on the right are: *varada*, *khaṭvāṅga*(?), *triśūla* and *śūla* and on the left: citron, serpent, *ḍamaru* and lotus/water-lily. But the so-called *vyākhyānamudrā*, as was recognised by MITRA (1933:210–11,

<sup>80</sup>Not all Kashmirian visualisations conform to this pattern: the description, for instance, in *Haracaritacintāmaṇi* 10:203ff, a description of Sadāśiva as he is to be worshipped in the *liṅga* at Vijayeśvara, which is incomplete in that it mentions only five of the attributes to be carried in the ten arms, combines the bow, arrow, pomegranate and the gestures of giving and protection.

<sup>81</sup>We will have occasion to comment below (note on 43–5) on late exceptions to his consortlessness. The *Prayogamañjarī* appears to prescribe a one-faced, four-armed visualisation of Sadāśiva (16:49c–52b):

kalpayīta tato devaṃ kaṇṭikopari saṁsthitaṃ 49  
caturbhujam udārāṅgaṃ sumukhaṃ priyadarśanam  
jaṭāmaṇḍalasaṃyuktaṃ candrārdhakṛtasekharam 50  
śvetavarṇaṃ triṇetraṃ ca sarvābharaṇabhūṣitaṃ  
akṣasūtrakapāle 'dhaḥ śūlakhaṭvāṅgam ūrdhvataḥ 51  
vahanataṃ dakṣiṇe vāme dhyātvā hastaiḥ sadāśivam

Later in the chapter, however, after giving visualisations for the other four of Sadāśiva's five faces, the text appears to equate Sadāśiva with ĪŚĀNA, to whom he assigns five faces and ten arms (16:77):

śuddhasphaṭikasaṅkāśas tejorāśiḥ sadāśivaḥ  
daśabāhus triṇetro 'bhūd īśānaḥ pañcavakraḥ

(The past tense *abhūt* here, if correct, can be justified because the verse comes from a passage that prescribes visualisations after a complete account of the ritual to which they belong has already been given.)

215), appears in fact to consist of the front right hand in *abhaya-mudrā* held rather close to the front left hand holding an *akṣasūtra*. This, then, is the second disposition given in our text, in verse 33; it is also the second, alternative disposition given in *Pūrva-Kāmika* 4:334c-335b:

prasādābhayakhaṭvāṅgaśaktiśūlās<sup>82</sup> tu savyataḥ  
vāme ḍamarusarpākṣamālendīvarapūrakaiḥ.

MITRA, whose fine plates and accurate descriptions make his article still worth consulting, did not have much promising textual material before him for the study of Sadāśiva's iconography, but he managed to identify two further sources (1933:217, 234-5, 240) with this disposition: in a chapter on what is plainly a Siddhānta-influenced *śivārcana* in the *Garuḍapurāṇa* (I.23:55-6) and in the instructions given for *sadāśivasthāpana* in *Uttara-Kāmika* 43:3-4 (where, unlike in the *Pūrva-Kāmika*, this is the only disposition mentioned). To these we may add that of *Vijayottarasamhitā* 55-7.

Furthermore, as Professor SANDERSON has pointed out to us, this is actually the disposition of the *Somaśambhupaddhati*, if one corrects in BRUNNER's text from *śaktyasī-* to *śaktyabhī-* (for which cf. the description of Skanda in *Pañcāvaraṇastava* 72d). The passage in question (SP1, III:58c-59), as read in the Kashmirian edition (KSTS 172c-73), is as follows:

śaktyabhīśūlakhaṭvāṅgavaravyagrakarāmbujam  
dakṣiṇato 'tha vāmasthair ḍamaruṃ bījapūrakam  
nāgākṣasūtram nīlābjam bibhrāṇam pañcabhiḥ karaiḥ

- śaktyabhī° ] KSTS; śaktibha° N<sub>1</sub>; śaktyasī BRUNNER
- dakṣiṇato 'tha vāmasthair ] N<sub>1</sub> (unmetrical); dakṣiṇato 'tha vāmastham KSTS; dakṣiṇe vāmahaste 'tha BRUNNER
- °sūtram nīlābjam ] BRUNNER; °sūtranīlābjam N<sub>1</sub>; °sūtram nīlābjam KSTS
- pañcabhiḥ ] BRUNNER, KSTS; pañcabhi N<sub>1</sub>

The readings of N<sub>1</sub> (the Nepalese palm-leaf manuscript, Cambridge MS Add. 1406, f. 8v), though not all correct, support the improvements we have here adopted. These same three half-verses have been

<sup>82</sup>One could consider emending this to an instrumental.



incorporated as the first of three possible visualisations into Aghoraśiva's *Kriyākramadyotikā* (pp. 98–9) in exactly the form that we have adopted above, except that the editor has printed *śaktyasī*<sup>o</sup>. No remark in Nirmalamani's commentary supports either *śaktyasī*<sup>o</sup> or *śaktyabhi*<sup>o</sup>, and, with the support of *Pañcāvaraṇastava* 32, we may with some confidence correct the text of the *Kriyākramadyotikā* here to *śaktyabhi*<sup>o</sup>, and all the more so (as observed in GOODALL: forthcoming B and C) when we establish that *asī*, 'sword', is not attested in our dictionaries: the normal form of the word is *asī*, which would here be unmetrical. We may note, however, that the corruption has been passed down to texts that derive material from the *Kriyākramadyotikā*, such as the *Ātmārthapūjāpaddhati* (IFP T. 1059, p. 244), the *Śivaliṅgapraṭiṣṭhāvidhi* (p. 119) and the *Parārthanityapūjāvidhi* (the relevant portion is translated in BRUNNER 1999:296).

As SANDERSON has shown (2004:360), much of the *Somaśambhupaddhati* consists of versified prescriptions drawn from the earlier prose manual of Bhoja, the *Siddhāntasārapaddhati*, and here too we find that Bhoja's prose instructions correspond to Somaśambhu's (SANDERSON 2005\* (e-text)): *baddhapadmāsanaṃ sitacchāyaṃ ṣoḍaśavarṣadeśīyaṃ pañcavaktram abhayaprasādaśaktiśūlakhaṭvāṅgayuktadakṣiṇapāṇiṃ bhujaṅgākṣasūtraḍamarukaniḷotpalabījapūrasahitavāmahastam evaṃ daśabhujam suprasannaṃ smitāsyam piṅgalajaṭājūṭam icchājñānakriyāśaktitrayanetraṃ jñānacandrakalārcitaṃ*.

Aghoraśiva's exact contemporary Jñānaśambhu, another South Indian, though living in Benares, unmistakably followed the same norm (*Śivapūjāstava* 24):

*triśūlakhaṭvāṅgadharah saśaktir  
varābjahasto 'bhayapāṇir īśah  
sendīvarāhir ḍamaruprasakto  
sabījapūraḥ subhago 'kṣasūtrī.*

His commentator, whose name is lost but whom we know to have been the great-great-grandson of Aghoraśiva's disciple Trilocanaśiva,<sup>83</sup> furnishes further quotations in support of this form of Sadāśiva and, claiming to follow a text unknown to us called the *Śivatantrarahasya-sāra*, he lists the names of a number of other possible forms. Whether

<sup>83</sup>See GOODALL 2000:212.

or not this text served him directly or indirectly as a source, he was clearly closely and directly following the *Jñānarātnāvalī*, from which most of this discussion is lifted, including its conclusion (*Śivapūjāstavavyākhyā* p. 50 [=SPSV]; GOML R 14898, p. 87 [=M<sub>2</sub>]; Mysore P 3801, f. 70r-70v [=M<sup>Y</sup>]): *eteṣāṃ madhye rudrasadāśivaḥ śaivaiḥ pūjyaḥ. tasmād rudrasadāśivam āha—*

*śaktidhṛk sūlakhaṭvāṅgavaradābhayabāhumān  
pūrākṣaḍiṇḍimīvyālotpalāni prāk sadāśivaḥ. iti*

• tasmād rudrasadāśivam ] conj.; tasmād rudrasadāśivapadam M<sup>Y</sup>M<sub>2</sub>; rudrasadāśivam SPSV • pūrākṣaḍiṇḍimīvyālotpalāni prāk ] conj.; pūrākṣaḍiṇḍimavyā XlāX lotpalitprā--- M<sup>Y</sup>; purākṣaḍiṇḍimīvyālopālīnī prāk M<sub>2</sub>; pūrākṣaḍamaruvyālotpalah prāgvat SPSV

The term Rudrasadāśiva for this form therefore goes back at least to the time of Aghoraśiva, but we have not found other works that use it.

The only scriptural account that predates Aghoraśiva and that gives these implements appears to be that of the *Mohacūḍottara*, even if the disposition of the implements is not the same (2:2-4b, f. 7<sup>r</sup>):

*sadeśānaḥ sarojastho digbāhus tithilocanaḥ  
pañcavaktro himābhaś ca hāraḥ kuṇḍalamaṇḍitaḥ  
khaṭvāṅgam utpalaṃ nāgam abhayaṃ bījapūrakam  
āyudhaṃ vāmahastasya dakṣiṇe tv adhunā śṛṇu  
varadaṃ śaktiśūlāṇ ca sūtraṃ ḍamarukaṃ tathā.*

Thus this 'Bengal standard' (of our verse 32), also known to some as Rudrasadāśiva and to which the closest demonstrably pre-twelfth-century scriptural account is that of the *Mohacūḍottara*, appears to be quite the best attested iconography of the Saiddhāntikas' Sadāśiva. But we have not yet been able to find a single South Indian image that represents it.

As for the visualisation of our verse 31, it actually gives exactly the same implements as the third of the visualisations taught by Aghoraśiva in his *Kriyākramadyotikā*, but in a different order. The second and third of the visualisations of the *Kriyākramadyotikā*, given immediately after the one drawn from the *Somaśambhupaddhati*, read as follows (§ 38, p. 99):



yad vā—

dakṣiṇe paraśuṃ khaḍgaṃ śūlaṃ vajraṃ ca pāvakaṃ  
vāmabhāge 'bhayaṃ ghaṇṭāṃ nāgaṃ vāmaṃ tathāṅkuśaṃ  
athavā—

khaḍgakhetadhanurbāṇakhaṭvāṅgaṃ nṛkapālakaṃ  
kuṇḍikāṃ akṣamālāṃ ca varaṃ cābhayaṃ eva ca  
āyudhair hastavṛndāni bibhrāṇaṃ parameśvaraṃ.

Now this third visualisation in the *Kriyākramadyotikā* gives the same implements in the same order as the *Mrgendra* (*kriyāpāda* 3:52c-53b):

khaḍgakhetadhanurbāṇakhaṭvāṅganṛkahastakaṃ  
kamaṇḍalvakṣasraṇmālāvarābhayaṃ karaṃ param.

°khaṭvāṅganṛka° ] conj. ISAACSON; °khaṭvāṅgaṃ nṛka° Ed.

Notice that it is not actually made explicit which implements are to be held in which hands: if, instead of assuming that the first five implements belong to the right hands and the second group of five to the left, we treat this as a list of natural pairs of implements (sword and shield; bow and arrow; etc.) that are to be put into opposing pairs of hands (i.e. to be disposed alternately on the right and then on the left), then what results is in fact exactly the arrangement of *Pañcāvaraṇastava* 31.<sup>84</sup>

<sup>84</sup>Listing the implements of the right hands and then those of the left appears to have been held by some to be the general rule, but it is certainly not one that we have observed: as the commentator on the *Śivapūjāstava* remarks ad 24 (p. 49): *atra dakṣiṇāvāmākramaḥ śaṣṭrāṇāṃ eveti kecit. tad apy ayuktaṃ,*

'khaṭvāṅgaṃ utpalaṃ nāgaṃ abhayaṃ bījapūraṃ  
vāmabhāge 'tha varaṃ śaktiśūlākṣasūtraṃ  
ḍamaruṃ ca karair bibhrat kathitas te śatakrato'

*iti mohaśūroṭtaroktatvāt. evaṃvidhaniyamo 'py ayukto granthakartur anabhimatatvāt.* Note that this author here bears witness to a variant version of the prescription of the *Mohacūḍottara* quoted earlier in this note. The commentator then goes on to give a quotation of a prescription in which natural pairs of implements are put into opposing pairs of hands.

dakṣiṇe varaṃ oṅkāraṃ bījapūraṃ tu vāmataḥ  
khaṭvāṅgaṃ ḍamaruṃ tadvat tadvat triśūlabhoginau  
abhīṇīlotpale tadvat tadvac chaktyakṣasūtrake  
īśādipañcavaktrāṇāṃ karasthāstrāṇy anukramāt.

The last half-line is not quoted, but we supply it from the *Jñānaratnāvalī*, which contains this pair of verses without attribution or indeed indication that they are a quotation

As for the second of the visualisations to be found in the *Kriyākramadyotikā*, it actually corresponds exactly to the first visualisation given in the *Pūrva-Kāmika* (4:332):<sup>85</sup>

śūlaṃ paraśukhaḍgaṃ ca vajraṃ vahniṃ ca dakṣiṇe  
abhayaṃ pāśam anyac ca ghaṇṭāṃ nāgāṅkuśau tathā

which is also that of the *Puraścaryārṇava* (p. 699):

muktāpītapayodamauktikajapāvarṇair mukhaiḥ pañcabhis  
tryakṣair āñcitam īśam indumukutaṃ pūrṇendukoṭipra-  
bham  
śūlaṃ ṭaṅkakṛpāṇavajradahanān nāgendraghaṇṭāṅkuśān  
pāśābhītivaraṃ<sup>86</sup> dadhānam amitākalojjvalaṃ cintayet.

Furthermore, it corresponds almost exactly to the prescription of the extra verse found after 33 in P<sub>3</sub><sup>1</sup> and E, except that there the positions of fire and the *abhayamudrā* are inverted. Why have we then not adopted this 'extra' verse into Aghoraśiva's text? Aside from the small discrepancy just mentioned, there are three considerations that

(GOML R. 14898, p. 85).

It remains to be explained why the commentator of the *Śivapūjāstava* brackets his quotation with *tad uktaṃ tena bṛhatkālottaretipramāṇena...* and *samānatantrokṭatvād etatkrama eva varaḥ*. Perhaps we should emend to *bṛhatkālottarādipramāṇena* and *eṣa krama eva* and interpret as follows: 'This [viz. the point that one need not first list all the implements of the right hands] is stated by him [viz. our author in his *Jñānarātnāvalī*] following the authority of such [scriptures] as the *Bṛhatkālottara* [...] Because it is taught in a similar tantra, this disposition is the best.' The *Jñānarātnāvalī*, as the commentator on the *Śivapūjāstava* explains (p. 1), follows the *Dviśatikālottara*, which is 'similar' to the *Bṛhatkālottara* in that both are recensions of the *Vāthula/Āgneya/Kālottara*.

The only problem with this as an interpretation is that the disposition of implements given does not seem to be that of the *Bṛhatkālottara* [NAK 5-778/vi, f.20<sup>v</sup>, quoted from SANDERSON \*1994:1, 13:61c-63b]:

nīlanīrajanārācakhaḍgākṣavalayābhayaṃ  
satriśūlaṃ harasyoktaṃ dakṣiṇe pañcabāhavaḥ  
bijapūraṃ dhanuś carma varadaṃ ca kamaṇḍalum  
vāme tu devadevasya bāhavaḥ pañca kīrtitaḥ.

dakṣiṇe ] conj. SANDERSON; ca dakṣiṇena MS

Did Jñānaśambhu (or Trilocanaśiva's great-great-grandson) have a different text of the *Bṛhatkālottara*?

<sup>85</sup>BRUNNER's Planche VII misrepresents this because she has mistranscribed *paraśu* with *vara*.

<sup>86</sup>pāśābhītivaraṃ ] conj. ACHARYA; pāśaṃ bhītiharaṃ Ed. We are grateful to Diwakar ACHARYA for drawing our attention to this verse and for repairing it.



have led us to exclude it: 1) it is omitted in a range of sources that we consider relatively independent (including the *Mṛgendrapaddhatiṭīkā*); 2) no mention is made in the verse of the fact that it gives an alternative visualisation; and 3) it appears to be a *dhyāna* of Sadāśiva that is relatively complete in itself, repeating a number of the generally applicable features that have already been mentioned in our text (e.g. his having five faces, the crescent moon as his diadem, etc.).

In conclusion, it seems to us that Aghoraśiva is more consistent than he might at first appear: in the *Pañcāvaraṇastava* he gives us what he regarded as the two most important traditions of visualisation, namely that both of the *paddhati*-tradition and of the East Indian images of his period (verse 32: see FIG. 44) and that of the *Mṛgendra*, following an interpretation thereof that may not be obvious but that is not impossible (verse 31). In the *Kriyākramadyotikā* he gives first that of the *paddhati*-tradition, this time by simply quoting *Somaśambhupaddhati*, then an alternative paralleled in the *Pūrva-Kāmika* and the *Puraścaryārṇava*, and then that of the *Mṛgendra*, this time with the implements given in the same order as in the *Mṛgendra* and without explicitly stating that he understands it to be a list of pairs to be put into opposing pairs of arms. Aghoraśiva places considerable emphasis on the tradition of the *Mṛgendra*.<sup>87</sup> he is the only known Indian author of a surviving Saiddhāntika *paddhati* that is not based on the *Kālottara*-text-tradition,<sup>88</sup> namely the *Mṛgendrapaddhati*.

- 34 *sṛṣṭisthitipralayaṭrakṣaṇaṭnāmadheyaiḥ kṛtyaiḥ* ] The standard list of the *pañcakṛtya* comprises creation, maintenance, resorption, occlusion (*tirobhāva*) and grace (*anugraha*). A list of three *kṛtyas*, namely *sṛṣṭi*, *sthiti* and *saṃhāra*, is widely found, also in Purāṇic sources. Here, since *anugraha* is arguably referred to with *pāśatrayāt... mokṣam*, it is possible that *rakṣaṇa* is to be understood to refer to occlusion. Another possibility might be to understand *pralayarakṣaṇa* as a unit, perhaps with the sense of 'keeping in a state of melt-down'.

We do not see how the reading °*lakṣaṇa*° can be very satisfactorily interpreted, but perhaps it is just possible to understand 'whose names (°*nāmadheya*) are (°*lakṣaṇa*°) creation, maintenance and dissolution'.

<sup>87</sup>See introduction p. 28.

<sup>88</sup>See SANDERSON 2004:353–77 for a discussion of the relationship between Śaiva scriptures and *paddhatis* (including references to lost Cambodian manuals of ritual based on other scriptures).

paśor malam alaṃ paripācya refers to the mature doctrine that the soul's impurity must first ripen before that individual may receive a salvific śaktipāta, which is in turn a necessary condition for dīkṣā (see, e.g. *Tāntrikābhīdhānaśāstra* II s.v. karmasāmya 1).

- 35 What are alluded to here with pañca śuddhīḥ are the five purifications that must necessarily precede worship. They are listed in *Somaśambhupaddhati* 1, III:46, KSTS 160:

ittham ātmāśrayadravyamantralingaviśuddhiṣu  
kṛtāsu devadevasya pūjanaṃ nānyathā bhavet.

'Only when the purifications of the self, the locus, the substances, the mantras and of the liṅga have been thus performed [should] the worship of the God of gods [take place]; not otherwise.' The same list appears in, for instance, *Śivapūjāstava* 13, *Pūrva-Kāmika* 4:37–38b, *Suprabheda*, *kriyāpāda* 8:17 and various later texts. The earliest text in which they occur, as far as we are aware, is the *Sarvajñānottara*, where they appear in a different order (19:9):

sthānaśuddhyātmaśuddhiṃ ca dravyaśuddhiṃ tathaiva ca  
mantrasya liṅgaśuddhiṃ ca viditvā karmakṛd bhavet.

- °śuddhyātmaśuddhiṃ ca ] N<sub>1</sub>; °śudhyātmaśuddhī ca M<sub>2</sub>;  
°śuddhātmaśuddhī ca T. 334

The purification for which the most elaborate instructions are given (e.g. SP1 III:16ff) is ātmaśuddhi, which is also called dehaśuddhi and, most commonly, bhūtaśuddhi, since it involves the 'purification' through yoga of the elements that make up the body.

This verse explains the benefits that Śiva bestows upon putrakas, who have received the standard salvific dīkṣā that effects liberation upon their death (asadyonirvāṇadīkṣā) and that is known as sabījā because it comes with the obligation that they must follow the post-initiatory rules of the cult (samaya).

In 35d pradiśasi seems likely to be primary. Note that the sources other than P<sub>3</sub> all seem to transmit texts with a different solution for a missing sixth short syllable. We assume that the syllable pra- dropped out in their common ancestor and that various transmitters, counting only five short syllables, registered a problem with the metre and tried



to repair it at that point, i.e. at the fifth syllable, rather than trying out the possibility that there was a gap earlier in the sequence of short syllables.

36 This verse explains what Śiva bestows upon another class of initiate: the pleasure-seeking *sādhaka*. Such initiates obtain the pleasures they desire in other worlds than our own, before ultimately realising liberation.

37 Following our rather tentative reconstruction of this verse, we might translate as follows: 'As for those who choose to take the various rewards of this world that provide no peace to the ills and diseases of their hearts, having bestowed upon them all those, O Lord, up to the moment of their deaths, you then liberate them.' If we were to accept the reading °*sāntyai*, then we would interpret 'in order to set to rest the ills and diseases of their hearts'; but we have preferred to follow the reading according to which the pleasures of this world do not provide peace to the heart.

Can this refer to *sādhakas* who deliberately choose the pleasures of this world? It seems more likely to us that this rather refers to the class of initiates too absorbed in the affairs of this world to be able to perform post-initiatory duties. Those who by their devotion show themselves to be ripe for salvific *dīkṣā* and yet incapable of following the post-initiatory rules of the cult receive an *asadyonirvāṇadīkṣā* that guarantees liberation upon death but that is free from the obligation to follow the post-initiatory obligations and that is therefore said to be *nirbījā* ('without seed'). Among those for whom such an obligation-free salvific initiation is appropriate the *Kiraṇa* includes the category of the *bhogin* (6:5). Rāmakaṇṭha explains (*Kiraṇavṛtti* 6:6.7 and 15–16) that this does not mean someone who is 'fixated upon pleasure' (*bhoganiṣṭhaḥ*), but rather 'one who has learnt the disciplines of grammar, hermeneutics, and [epistemology], and attained the age for intensively practising them, but who does not practise them because of the distractions [of the exercise] of power, such as a king' (*śrutapadavākyādiśāstraḥ samprāptatadabhyāsakālaś caiśvaryavyākṣepāt tv akṛtatadabhyāso rājādir eva*).

38 This verse is somewhat awkward: we suspect that it means: '[Whether it be] Śaiva scripture or salvific initiation together with consecration [as an *ācārya*], [or] the materials for worshipping you together with

worshippable [forms of yourself] and such, the destruction of afflictions of the heart, *bhakti* for devotees, and, in the home, wealth of incomparable beauty— [all these] come about. Whatever it may be, is there anything, O ocean of compassion, that it is not easy to obtain from worshipping your feet?' The notion that the Lord supplies forms of himself to be worshipped is to be found, for example, in *Kiraṇa* 3:23ab and it is the idea behind the much quoted tag (for example in the commentary on *Kiraṇa* 3:14): *ākāravāms tvaṃ niyamād upāsyo na vastv anākāram upaiti buddhiḥ* and behind an often repeated half-line of the old *Paṇḍara* (quoted, e.g., ad *Mṛgendravidyāpāda* 3:9ab): *sādhakasya tu lakṣyārthaṃ tasya rūpam idaṃ smṛtam*.

- 39 'After *dīkṣā*, such *karman* as accrues to me, O Lord, when without forethought I perform what is contrary to what is ordained, may that all, without exception (*eva*), be blocked just by my meditating on you and not be such as to give rise to the fruit of my taking birth as a flesh-eating demon.'

The last *pāda* contains an allusion to the scriptural rule given, e.g., in the *Ānandagahvara* as quoted in *Tantrāloka* 14:19ab: *samayolaṅghanād devi kravyādatvaṃ śataṃ samāḥ*. 'By transgressing the [post-initiatory] rules [of the cult], o goddess, [there results] the condition of being a flesh-eating demon for a hundred years.'

The same half-line, with *proktaṃ* for *devi*, is *Sārdhatrīśatikālottara* 25:2cd, and belonged also to the old *Paṇḍara* that was known to Rāmakaṇṭha, to which he attributes it in the *Kiraṇavṛtti* 5:27.5–6 and, with the reading *ājñāvilāṅghanāt proktaṃ*, ad *Matāṅgavidyāpāda* 5:6 (p. 108). Some version of the half-line may even have belonged to some version of the *Raurava* (see GOODALL 1998:176, n. 47).

- 40 We understand the second half of the verse as follows: 'And at the end, from the destruction of such *karman* as maintains me in this life (*prārabdha*) together with that trace of [remaining] impurity that accompanies my body, may I attain supreme liberation without encountering obstacles.' Aghoraśiva is referring to the doctrine that the retributive force of all past and future actions is destroyed by means of the mantras in a salvific *dīkṣā*, but that the *karman* which sustains the soul in his current body (usually called *prārabdhakāryaṃ karma*) is gradually used up in his current life by experience, rather than being destroyed by mantras in the *dīkṣā*. Thus, when the last *karman* that is *prārabdhakārya* has been experienced, the soul is released as



the body 'falls', and the affliction that he suffers from residual *mala* is also lifted. This residual *mala*—residual because it began to 'ripen' earlier, in order to enable *śaktipāta* and thereby in turn *dīkṣā*—is a contributory cause (*sahakāri*) for continued embodiment, the principal cause being of course the *prārabdhakāryam karma* itself. This doctrine about *karman* is famously expressed in an extremely pregnant verse of the *Kiraṇa* (6:20):

*anekabhavikaṃ karma dagdhabījaṃ ivāṇubhiḥ  
bhaviṣyad api saṃruddhaṃ yenedaṃ tad dhi bhogataḥ.*

'The retributive force of past actions of many births is made to have its seeds burnt, as it were, by mantras, as is future *karman* too; that by which this [current body is sustained] is blocked, for that [is destroyed only] by being consumed.'

- 41 The four substrates for worship referred to here are the *liṅga*, the anthropomorphic image (*vyaktarūpe liṅge*), the *mukhaliṅga* (referred to as *vyaktāvyakta*, as, e.g., in *Kiraṇa* 53:11), and the bare patch of ground (*sthaṇḍila*). We could perhaps retain *pāśaplotāt* (the reading of T before correction): the sense, we suspect, would be the same: 'release from the garment made up of the bonds and from sins'.

- 42 The first two *pādas* give the constituents of Aghoraśiva's list of eight 'body-parts' involved in a prostration (*praṇāma*) with eight parts (*sāṣṭāṅga*). Appayadīkṣita (quoted by BRUNNER 1963:227, commenting on *praṇāmam aṣṭāṅgam* in *Somaśambhupaddhati* 1, III:101c, KSTS 216c) gives four possible lists of constituents, the second of which is that of our verse: *pādadvayena karadvayenorasā śīrasā vācā manasā dhiyā dṛṣṭyā ca kriyamāṇo daṇḍapraṇāma iti pakṣāntaram*.

The third *pāda*, which we interpret to mean 'venerated (*abhirādhyam*) by all groups of souls [of the *yāga*?] beginning with the Vidyēśvaras', obliquely refers to the fact that the first entities in the five-circuited *yāga* that are actually not part of Śiva himself are the Vidyēśvaras. Cf. *Kriyākramadyotikā* § 50, p.115: ...*anantādibhiḥ stūyamānaṃ santuṣṭaṃ śivaṃ dhyātvā...*

- 43–45 The curious presence here of a sequence of verses venerating Śakti beside the consortless divinity Sadāśiva prefigures or perhaps reflects the growing importance of the goddess in the surrounding Māheśvara

context. We have stressed above, in our discussion of the visualisation of Sadāśiva, that the god is invariably consortless, but it would be more accurate to say that in all demonstrably pre-twelfth-century Saiddhāntika tantras he is consortless. The first chapter of the *vidyā-pāda* of the *Suprabheda* (which again covers the visualisations of *nitya-pūjā* that had been treated in *kriyāpāda* 8) actually gives place to a Manonmanī to the left of the enthroned Sadāśiva (*Suprabheda vidyā-pāda* 1:44–9):

abhayaṃ śūlaparaśuṃ vajraṃ khadgaṃ tu dakṣiṇe  
kheṭakāṅkuśapāśaṃ ca ghaṇṭāvaradavāmake  
ity etair lakṣaṇair yuktaṃ sadāśivam iti smṛtam  
tasyaiva vāmapārśve tu ādiśaktir manonmanī  
vahner uṣṇatvavac chaktir avinābhāvinī vibhoḥ  
śaktihīnaḥ śivo nāsti śivahīnā na śaktikā<sup>89</sup>  
ete samastadevāś ca śaktiśambhumayāḥ smṛtāḥ  
tasmāc chivamayaṃ proktaṃ jagad etac carācaram  
ekavaktrāṃ caturhastāṃ sarvābharaṇabhūṣitāṃ  
nitambataṭavistīrṇāṃ madhye kṣāmāṃ stanonnatāṃ  
vāmādiśaktikopetāṃ manonmanīm salakṣaṇām  
dhyātvā sampūjayed dhīmāñ jagatprītikarāya vai.

Here it is not stated what she holds in these four hands; in the *Śivaliṅgapraṭiṣṭhāvidhi* she is given a lotus, rosary and the gestures of protection and giving.<sup>90</sup> For a sculptural realisation of the two figures together, see FIG. 28.

But notice that no iconographical features of Śakti are prescribed by Aghoraśiva, who makes no allusion back to Manonmanī and who is careful to show, particularly in verse 46, that Śakti is not the goddess as others conceive her, but rather the power of Śiva; and the words *śaktiṃ*...*śaktimataḥ* seem likely to have been chosen to remind the reader of the ontological inseparability of Śiva and Śakti and hence to

<sup>89</sup> *śaktihīnaḥ* ] IFP MS T. 18 (p. 135); *śaktihīne* Edition. We may note, in passing, that the *Suprabheda* uses the same sort of argumentation to justify including the goddess in the visualisation as Aghoraśiva uses to exclude her.

<sup>90</sup> *Śivaliṅgapraṭiṣṭhāvidhi* p. 121:

dhyāyed devīm triṇetrāṃ śāsinibhavadanām vedahastāṃ dadhānām  
savye padmaṃ † ~ ~ ~ † varam apare cābhayaṃ cākṣamālām  
divyair ābharaṇair vibhūṣitatanuṃ brahmādibhiḥ pūjitām  
devair eva manonmanīm pratidinaṃ kāmārthadāyīm śubhām.



support the position that Manonmanī need not be visualised, it being an axiom of the Siddhānta that *guṇin* and *guṇa*—and therefore also *śaktimat* and *Śakti*—are ultimately indivisible. Cf., e.g., the first half of Rāmakaṇṭha's opening verse to the *Nareśvaraparīkṣāprakāśa*: *taṃ śaktiśaktimadrūpaṃ natvā nāreśvaraṃ param*. Sadyojyotiḥ speaks of the relationship between the two as that of body and embodied (*Tat-tvasaṅgraha* 52):<sup>91</sup>

*atra ca tattvadvitayaṃ bodhadhyānāya siddhaye gaditam  
mūrtis tadvāṃś ceti ca leśād uktiś ca śaktiśaktimatoḥ.*

The oneness of *Śakti*, in spite of a multiplicity of labels justified by the multiplicity of her functions, is often asserted. By way of example, we quote *Parākhya* 2:41c–42b:

*karotīha yayā śaktyā saikā bhinneva lakṣyate.  
tadbhedaḥ kṛtyabhedenā; na bhedaḥ paramārthataḥ.*

What is not common in Saiddhāntika sources before this period, however, is the inclusion of *icchā* as one of a triad of fundamental powers. This triad is typical of the non-dual exegetical tradition. Earlier Saiddhāntika sources typically stress rather the centrality of a pair of powers : *jñāna* and *kriyā*. See, for example, *Mokṣakārikā* 25cd: *sarva-jñānakriyārūpā śaktir ekaiva sūlinaḥ*. (See also *Tāntrikābhidhānaśāstra* II, s.v. *jñānaśakti* and *caitanya*.)

Aghoraśiva's contemporary Jñānaśambhu also homologises with three powers (e.g. in *Śivapūjāstava* 20 and 25). Cf. also our note ad 29, which identifies these three powers with Sadāśiva's three eyes (a homologisation found already in the visualisation of Sadāśiva given by Bhoja that we have quoted in our note on 31–2 above).

- 44 *deśikāṅgasthitaviśvanāthavyāpārahastāgnivibhaktarūpā* ] We interpret this compound as follows: 'manifest in the fire and in the hand [that is the instrument] of the Lord of the universe's act [of *dīkṣā*] when He occupies the [initiating] *ācārya*'s body.' (Perhaps also conceivable is to take *hastāgni* to mean 'the fire that is the hand'.) For Śiva's occupying the initiating *ācārya*'s body, see, for example, *Mokṣakārikā* 96ab: *ācāryasaṃsthito devo dīkṣāśaktyaiva muñcati*. Cf. the following unidentified quotation from the end of Trilocanaśiva's *Siddhānta-samuccaya* (T. 284, p. 174):

<sup>91</sup>The numeration and readings are those of FILLIOZAT 1988.

ācāryamūrtim āsthāya mandatīvrādhedayā  
śaktyā yāṃ kurute śambhuḥ sā sādhiparāṇocyate.<sup>92</sup>

- 45 Here Śakti is identified with the purāṇic figure of Pārvatī (*śailakanyā*), with the Vaiṣṇava figure of Lakṣmī (*kamalā*), and with four feminine entities that different theologians regard as fundamental matter, namely Vāk, *prakṛti* (of the Sāṅkhyas), *māyā* and *bindu*.

- 46 We at first adopted *mamātra*, tentatively interpreting as follows: 'Having made "whole" (*sakalāni kṛtvā*) these limbs of Śiva for me that have been brought here by Śakti for the accomplishment of the worship, please make the whole fruit of the worship become realised for me in such a way that obstacles are not encountered, O Parameśvarī; do you protect me!'

The expression *sakalāni kṛtvā* refers to the *sakalīkaraṇa*, which is to say the imposition of mantras on the hands and body of the initiate, a rite described by Aghoraśiva in the *Kriyākramadyotikā* on p. 24 and quoted and translated by BRUNNER 1963:321-5.

The limbs would be those of 'me who am Śambhu' because the worshipper identifies himself as Śiva. The compressed account of *antaryāga* in the *Sarvajñānottara* is especially plain on this point, if somewhat riddling on others (*Sarvajñānottara* 4:50-3):

trimārgāvasthitā śaktiḥ sarvasyādhāraṇā smṛtā  
tām niyuṃjyāda<sup>93</sup> sarvatra tato mantragaṇaṃ nyaset 50  
dharmaṃ jñānaṃ ca vairāgyam aiśvaryaṃ ca catuṣṭayam  
yogapīṭhaṃ ca padmaṃ ca praṇavena tu vinyaset 51  
tritattvaṃ vinyaset pūrvaṃ karṇikāyāṃ vicakṣaṇaḥ  
vyāpayantīm adhaś cordhvaṃ punaḥ śaktiṃ niyojayet 52  
tatas tv ākarṣayej jīvaṃ śivībhūtaṃ nirāmayam  
pūrakeṇa śikhāntasthaṃ śivabījamayaṃ param 53

- 50abcd ] N<sub>1</sub>; om. T. 334 • 50a trimārgā° ] em.; trimārgā°  
N<sub>1</sub> • 50c sarvasyā° ] conj.; sarvasā° N<sub>1</sub> • 51a  
dharmaṃ ] conj.; dharma° N<sub>1</sub>, T. 334 • 52a tritattvaṃ ]  
em.; tritattvaṃ N<sub>1</sub>; tatvaṃ T. 334 • 52c vyāpayantīm ]  
em.; dhyāpayantīm N<sub>1</sub>; vyāpayantim T. 334 • 53a tatas  
tv ākarṣayej jīvaṃ ] em.; tatas tv ākarṣaye jīvaṃ N<sub>1</sub>; tataś

<sup>92</sup>yāṃ kurute śambhuḥ sā sādhiparā° ] em.; yā kurute śambhuḥ sā sādhiparā° T. 284

<sup>93</sup>niyuṃjya is assumed to be an aiśa form for niyuja.



cākaraṣaye] jīvaṃ T. 334 • 53c pūrakena śivā° ] T. 334;  
pūrakena śivā° N<sub>1</sub>

'The Power that resides in the three paths [viz. the three principal channels of the body] is (*smṛtā*) the fundament of everything. Having in all cases installed her first, he should then place the group of [remaining] mantras [of the throne]. With the *praṇava* he should install the group of four, [namely] Dharma, Jñāna, Vairāgya and Aiśvarya, [and then] the *yogapīṭha*,<sup>94</sup> the lotus. The wise should first place the three tattvas in the calyx. He should again connect the Power, which pervades [everything] above and below. Then, using the [yogic practice known as] *pūraka*, he should draw in [his] soul, which has become Śiva, free of defilements, situated in the crest(?), consisting of the Śiva-seed-syllable, supreme.'

But we have now decided (not unanimously) to reject our first interpretation and have instead conjectured *bhaktyupahṛtāni mayātra*, interpreting thus: 'These are the elements that I have brought together with devotion for the worship of Śiva; having made them into Śiva (*sakalāni kṛtvā*), please make the whole fruit of the worship become realised for me...'

We also considered P<sub>3</sub>'s *etāni cātra racitāni mayā hi śambhor aṅgāni pūjanavidhau sakalāni bhaktyā*, which might appear to clear away the difficulties posed by the verse's opening, but it is awkward because it leaves this first half of the verse without a clear connection with what precedes or follows it, which means that we would have to take it as a separate sentence the flavour of whose particles (*ca* and *hi*) would not be obvious: 'Now (*ca*?) I, for my part (*hi*?), have with devotion arranged here all these elements for the worship of Śiva.'

- 47 We are assuming *ānamata* to be a second person plural imperative: 'Venerate ĪŚĀNA, who is seated in the North-East corner of the pericarp of the lotus...'. Note that in the *Kriyākramadyotikā* (§ 46, p. 107) ĪŚĀNA is placed on the North-Eastern petal (cf. *Mṛgendrakriyāpāda* 3:19c, quoted below), but the visualisation is otherwise the same: ...*īśāna-dale*

*sphaṭikābhaṃ jagaddhetuṃ triṇetraṃ candramaulinam  
saumyaṃ prasannaṃ īśānaṃ triśūlābhayaṇīkaṃ*

<sup>94</sup>For the difficulty of determining what the term *yogapīṭha* refers to in different texts, see remarks on p. 23.

Both the *Kiraṇa* and the *Matariṅga*, as can be seen from the quotations immediately below, place ĪŚĀNA in the centre, a prescription which is rejected by Nirmalamani (p. 110).

These *brahmamantras* are excluded from the *garbhāvaraṇa* in the *Somaśambhupaddhati* (as noted by BRUNNER 1963:208) and this is probably because they are omitted in the *Dviśatikālottara*, for see note on 53 below. Their inclusion by Aghoraśiva might reflect his emphasis on the ritual tradition of the *Mṛgendra* (alluded to in the note on 31–2 above), which includes them; but it could reflect other Siddhāntas also, since the inclusion of the *brahmamantras* is actually there the norm, or it could be a throwback to Bhoja, whose *Siddhāntasārapaddhati*, although it is theoretically based upon the *Dviśatikālottara*, also includes them.<sup>95</sup> In the *Mṛgendra*, incidentally, they are given in the reverse order, concluding with ĪŚĀNA (*kriyāpāda* 3:18–19):

tataḥ śaṅkhendukundābham ajātaṃ paścime dale  
lohitam vāmam audīcye 'ghoraṃ dakṣiṇato 'sitam  
paraṃ pauraṇḍare pītam īśānaṃ sphaṭikaprabham  
karṇikeśānabhāgasthaṃ yajed āvāhya pūjayet

The same order is followed in the *Kiraṇa* (20:30–31):

...  
kāryam etat tato 'ṅgāni bhogasthāneṣu pūjayet  
īśaṃ sphaṭikavan madhye pūrve kuṅkumavan naram 30  
dakṣiṇe 'ñjanavad ghoraṃ saumye vāmam kusumbhavat  
paścime candravat sadyaṃ āgneye hṛdayaṃ sitam 31

- 30a kāryam etat tato 'ṅgāni ] D<sup>1</sup>; kṛtvā yāgādikān mantrān E<sub>D</sub>
- 30b pūjayet ] D<sup>1</sup>; vinyaset E<sub>D</sub>      • 30d kuṅkumavannaram ] D<sup>1</sup>E<sub>D</sub><sup>vi</sup>; kanakavannaram E<sub>D</sub>      • 31cd candravat sadyaṃ āgneye ] D<sup>1</sup>; candravaj jātaṃ hy āgneyyāṃ E<sub>D</sub>

The term *bhogasthāneṣu* refers to the worshipping of Śiva's heads and other 'body-parts', viz. the *aṅgamantras*, outside Sadāśiva's body. The term seems to appear first in the *Kiraṇa* and it is attested in the *Mṛgendra* (*kriyāpāda* 3:55); it has been widely adopted in *pad-dhati*-literature and in the later tantras, where it comes to be used,

<sup>95</sup> ...iti layāṅgeṣu saṃpūjya, madhye īśānaṃ, pūrvadakṣiṇottarapaścimeṣu tatpuruṣādīn saṃpūjyāgneyaiśānanairīṭavāyavyeṣu hṛcchiraḥśikhākavacāni saṃpūjya, pūrvadakṣiṇapaścimottareṣv astraṃ pūjayitvā... (text of SANDERSON 2005\*).



apparently from the eleventh century onwards, in contradistinction to *layasthāna* (*Mṛgendrapaddhatīṭikā*, p. 154), *layāṅgasthāna* (*Kriyākramadyotikā* § 45, p. 107) or *layāṅga* (Bhoja, as quoted in fn. 95 on p. 154 above; *Jñānaratnāvalī* GOML 14898, p. 112; *Mṛgendrapaddhati*, p. 10; *Suprabhedakriyāpāda* 8:135; *Uttara-Kāraṇa* 92:38, 95:16, 96:7; *Prāsādadīpikāmantraṭippaṇi* f. 10r). This latter group of terms refer to the heads and other body-parts of Sadāśiva when contemplated inside him.

Turning to the *Mataṅga*, we find that it prescribes first four-faced, four-armed visualisations of the heads and body-parts in the course of *nityapūjā*, and then later four-faced, eight-armed sculptural representations of a hand-span in height. The first prescription, including all the mantras, reads as follows (*kriyāpāda* 3:83c-91):

nirvartyaivaṃ vibhoḥ pūjām īśānaṃ karṇikopari 83  
 gokṣīradhavalam dhyātvā pūjayet kusumādibhiḥ  
 karṇikārasamaprakhyam prāgdale puruṣam nyaset 84  
 aghoraṃ dakṣiṇe nyasya bhinnāñjanacayopamam  
 dādimīpuṣpasamkāśam vāmadevaṃ tathottare 85  
 śaṅkhakundendusamkāśam sadyojātaṃ tu paścime  
 nyasyed dale yathānyāyam sugandhikusumādibhiḥ 86  
 muktāphalasamam dhyātvā sarvātmānam athārcayet  
 āgneye tu dale samyak sudhūpādibhir ādarāt 87  
 suśivo yac chirah proktam aiśāne tu dale tataḥ  
 svacchavaidūryasamkāśam dhyātvā pūjyam sadā budhaiḥ 88  
 taḍillatāpratīkāśam jvālīnīm nairṛte dale  
 kuḷīśabhaṃ sadā varma mārute pūjayed dale 89  
 dalāgreṣu nyased astraṃ samvartānalavarcasam  
 caturbhujās caturvaktrās trinetrā baddhamaulayaḥ 90  
 svāmināḥ sammukhā dhyeyāḥ pūjyās cāpi yathākramam  
 gandhapuṣpapavitrādyair gāyatrīyā sādhakottamaiḥ 91

The prescription for sculptural representation, however, is as follows (*Mataṅgakriyāpāda* 14:1-6b):

ataḥ param pravakṣyāmi mantrāṇām amitātmanām  
 rūpakāṇi vicitrāṇi siddhidāny anupūrvaśaḥ 1  
 īśānaḥ sphāṭikaḥ kāryaḥ sauvarṇaḥ puruṣas tathā  
 rājāvartamayo ghorō vāmadevo 'tha vaidrumaḥ 2

kāryas tāramayaḥ<sup>96</sup> sadyaḥ sampūrṇāvayavāḥ śubhāḥ  
 muktāśmaghaṭitaḥ pūjyaḥ sarvātmā sādhakottamaiḥ 3  
 śiraḥ śaṅkhamayaṃ kāryaṃ vaidrumī jvālīnī śikhā  
 puṣyarāgamayaṃ varma śastaṃ vā padmarāgajam 4  
 indranīlamayaṃ cāstraṃ phaladaṃ mantravādinām  
 vaitastikapramāṇāḥ syuś caturvaktrā mahaujasaḥ 5  
 sarve cāṣṭabhujāḥ kāryā lakṣaṇajñena śilpinā

The *Svacchanda* (2:106c–108b) represents the brahmamantras of the inner circuit all with five faces and ten arms,<sup>97</sup> showing varada and abhaya. Kṣemarāja comments that although only these two mudrās are explicitly mentioned, further implements are to be understood (*varābhayakaratvaṃ khaḍgakheṭakapāśāṅkuśasarapinākamunḍakhaṭvāṅgopalakṣaṇaparam*).

Note that none of the scriptural sources cited above that we know to be earlier than Aghoraśiva give detailed individualised prescriptions for the personages of this innermost āvaraṇa, sometimes called the garbhāvaraṇa, that is to say for the brahmamantras and aṅgamantras. We do not know what Aghoraśiva's sources were for them. Even the *Jñānaratnāvalī* does not give such detailed prescriptions, but cites instead one or two accounts, the most circumstantial of which it attributes to the *Śaṭsahasra*, an account of the circuits that seems to be drawn from the *Matariṅga*, but blended with the *Kiraṇa* (GOML R 14898, p. 115).

The *Prayogamañjarī* clearly follows a quite different tradition for their visualisation (16:73–7):

triṇetraḥ kundasaṅkāśaś caturvaktraś caturbhujah  
 jaṭābhāsurabāenduḥ sadyojāta udāhṛtaḥ  
 vāmadevo bhaved raktaś caturāsyabhujojvalaḥ  
 triṇetraḥ strīvilāśaś ca nānāmaṇḍanamāṇḍitaḥ  
 aghoro daṃṣṭrayā bhīmo bhinnāñjanacayaprabhaḥ  
 aṣṭabāhus triṇetraś ca caturvaktro jaṭādharah  
 caturbāhus triṇetraś ca yogī sarvasukhapradaḥ  
 taptakāñcanaśaṅkāśaś tathā tatpuruṣaḥ smṛtaḥ  
 śuddhasphaṭikasaṅkāśaś tejorāśiḥ sadāśivaḥ

<sup>96</sup>This is probably silver. It would presumably be difficult to find a pearl of a hand-span across.

<sup>97</sup>This may seem a large number, but the principal deity of this tantra, *Svacchandabhairava*, has eighteen arms (*Svacchanda* 2:88b–94b).



daśabāhus triṇetro 'bhūd īśānaḥ pañcavaktrakaḥ

- 48 It is not stated here that TATPURUṢA should be placed on the Eastern petal, but it is so stated in the *Kriyākramadyotikā* (§ 46, p. 107): vaktrapañcakebhyo vaktram ādāya, 'om hem tatpuruṣavaktrāya namaḥ' iti pūrvadale

pītāmbaropavītaṃ ca naraṃ kanakasannibham  
mātulaṅgākṣasūtre ca dadhānaṃ candramaulinam

iti dhyātvā yajet.

- 49 The visualisation in the *Kriyākramadyotikā* (§ 46, p. 108) is the same in almost all details, but there he is said to be saumya rather than bhīma and he carries a stick in place of the ḍamaru:

tryakṣaṃ maulīndubhṛtsaumyaṃ<sup>98</sup> kuṇḍalālaṃkṛtaṃ tataḥ  
babhrubhrūśmaśrukeśaṃ ca daṃṣṭrālaṃ<sup>99</sup> vikṛtānaṃ  
kapālamālābharaṇaṃ sarpavṛścikabhūṣaṇaṃ  
khaṭvāṅgaṃ ca kapālaṃ ca khetakaṃ pāśaṃ eva ca  
vāmahastacatuṣke tu dakṣahastacatuṣṭaye  
triśūlaṃ paraśuṃ khadgaṃ daṇḍaṃ caivārimardanaṃ  
evaṃ navāmbudābhāsaṃ aghoraṃ sarvakāmadam.

The sculptural prescription in *Matāṅgakriyāpāda* 14:6c–8 gives a range of different implements (but not enough to fill 8 arms, which, according to 14:6ab, he should have).

īśaddaṃṣṭrākārālāsyapralambodarasamṃyutam 6  
lamboṣṭhacibukaghrāṇaṃ vṛttanetraṃ trilocaṇam  
śūlapāśāṅkuśakaraṃ bahurūpaṃ athojjvalam 7  
kapālahastaṃ śrīmantaṃ bṛhatskandhaṃ mahānaṃ  
vistīrṇaśīraṣaṃ bhadraṃ sarvaduṣṭabhayaṃkaram 8

- 50 Only with the last-minute discovery of P<sub>3</sub> did we settle upon a possible reading for the last syllables of this verse. We earlier disagreed over two proposals: one was to emend E<sub>D</sub>'s reading to *sumukhaṃ smitavāmadevam*, which leaves an odd *karmadhāraya* and the need to supply *vande* from either the previous or the following verse, and the other to conjecture *sumukhaṃ smara vāmadevam*, which would have supplied

<sup>98</sup> maulīndubhṛtsaumyaṃ ] conj.; maulīnduhrtsaumyaṃ Ed.

<sup>99</sup> daṃṣṭrālaṃ ] em.; daṃṣṭrālum Ed.

a singular main verb 'remember!' (cf. 101d) instead of a plural (cf. 47a). The visualisation of the *Kriyākramadyotikā* is not particularly close in its formulation (§ 46, p. 108):

vāmaṃ raktaṃ suraktābhamālyavastropavītinam  
tuṅganāsāruṇoṣṇīṣaṃ khadgaketakapāṇikam

No mention is made there of the colour of the eyes, but we have nevertheless accepted P<sub>3</sub>'s °netrayugmam, which receives support from the corrupt reading in the quotation in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā*, and which enables us to avoid supposing a somewhat lame repetition of the syllables °kusumāambaragandhabhūṣyaṃ, which occur in 51a.

- 51 Here *pāścāt* should be taken to mean 'on the Western petal'. The visualisation of the *Kriyākramadyotikā* is similar (§ 46, p. 108):

sitasragandhabhūṣāḍhyaṃ sitoṣṇīṣaṃ sitāmbaram  
saumyaṃ maulīndusampannaṃ bālākāraṃ trilocanam  
sadyojātaṃ smitāsyaikaṃ varadābhayapāṇikam

- 52 It is not made clear here what should be held in the eight lotus-like hands of each of the embodiments of the five *brahmamantras* according to the alternative visualisation given in this verse. In the *Kriyākramadyotikā* (§ 46, p. 108) an alternative visualisation of all five together is given, in which the attributes they hold in their eight arms are listed:

īśatapurūṣāghoravāmājān<sup>100</sup> saumyalocanān  
suśvetapītabhṛṅgāsṛgghimābhāmś<sup>101</sup> caturānanān  
jaṭāmaṣṭaśobhāḍhyaṃ sarpabālendubhūṣitān  
vāmair nāgākṣasūtre ca nīlābjaṃ bījapūrakam  
śūlābhayavarān śaktiṃ savyair dhārayataḥ karaiḥ.

It is possible that Aghoraśiva took this alternative visualisation from *Matanigakriyāpāda* 14:1–5b (quoted above in the note ad 47).

Note that, once again (cf. 47a and note on 50), the use of a second person imperative has led to confusion in the transmission. Presumably these forms confuse both because they have what can be mistaken for uninflected nominal endings and because most of the text is expressed in first person statements.

<sup>100</sup>°vāmājān ] conj.; °vāmājān Ed.

<sup>101</sup>°mābhāmś ] em.; °mābhāmāś Ed. (unmetrical)



53 Verse 59 reveals that these limbs are here visualised with human form. The description of this triple eye as *maṇḍalatritayāśritam* (literally 'residing in three orbs') therefore cannot refer to the shape of the NETRA that is to be visualised on the tip of the North-Eastern petal of the lotus. In *Kriyākramadyotikā*, § 46 (p. 108) we read: *netrebhyo*<sup>102</sup> *netram ādāya 'om hām netrebhyo namaḥ' itīśānasyottarabhāge*

*aruṇābhaṃ smaren netraṃ ḍṛkkriyecchātmakam vibhoḥ*  
*tritattvarūpavahnyādimaṇḍalatritayāśrayam*  
*hr̥dādyamgoktavadanakaradhāryādīsam̐yutam*  
*ekāśyaṃ vā trīśūlāhihastam yogaśivoktitaḥ.*<sup>103</sup>

The shape (of three orbs) appears then to refer to the shape in which the NETRA is to be found on Sadāśiva's body rather than to the shape in which it is to be visualised when extracted and placed independently on the lotus in the NE. In this latter place it is to be venerated either with one face and holding a trident and a snake or with the same attributes as are taught for the other limbs. Their attributes are given just below in the *Kriyākramadyotikā* (§ 46, p. 109, which, up to and including the word *caturvaktrān*, is a quotation of *Somaśambhupaddhati* 1, III:87c–89a, KSTS 202–203c):

*padmāsanasthān ardhendujaṭāmakuṭadhārīṇaḥ*  
*trilocanāṃś caturbāhūn sarvābharaṇabhūṣitān*  
*śivasyābhimukhān śaktiśūlābhayavarānvitān*  
*caturvaktrān athāstraṃ ca daṃṣṭrīṇaṃ piṅgaladyutim*  
*dviḥhujān ekavaktrān vā varadān abhayapradān*  
*śūlābhayadharān vāpi nidhyāyet sādhaḥkottamaḥ.*

No colour is stated in our text for NETRA, but we learn it to be red from the *Kriyākramadyotikā*. As for its positioning, almost on the tip of the North-Eastern petal, to the north of ĪŚĀNA (but not, it seems, at the very edge, since the ŚIKHĀ is placed to the North of it on the same petal (see note on 56 below), this does not derive from the scriptural source of mainstream *paddhati*-literature, the *Dviśatikālottara*, since that text does not include a separate mantra for the eyes. Its disposition of the *aṅgamantras* is as follows (4:5–6, f. 2<sup>v</sup>):

<sup>102</sup>This is glossed in Nirmalamāṇi's *Kriyākramadyotikāprabhāvyākhyā* (p. 111) with *īśānādīpañcamukhanetrebhyaḥ*.

<sup>103</sup>... according to the teaching of Yogaśiva. Yogaśiva is a *paddhatikāra* quoted in the *Īśānaśivagurudevapaddhati* (*kriyāpāda*, *uttarārdha* 11, p. 96) on the subject of the areas beginning with 'K' from which a *deśika* should not come.

āgneyyāṃ hṛdayaṃ nyasya aiśānyāṃ ca śiro nyaset  
 nairṛtyāṃ tu śikhāṃ dadyād vāyavyāṃ kavacaṃ nyaset  
 astrāṃ diśāsu vinyasya kaṇṇikāyāṃ sadāśivam  
 saṃkṣepeṇa mayā skanda vidhānaṃ parikīrtitam.

See FIG. 6. It is worth remarking that this inner āvaraṇa of the aṅga mantras appears to be the only circuit taught by the *Dviśatikālottara*: even the five *brahmamantras* find no place, which must explain why a circuit of *brahmamantras* is not included in the *Somaśambhupaddhati* either, for the mainstream Saiddhāntika *paddhati*-tradition from its inception is, as SANDERSON has shown (see fn. 36 on p. 95), essentially based on the *Dviśatikālottara*.<sup>104</sup>

As for the nature of the three maṇḍalas and the inclusion of icchā in a triad of fundamental powers, see the annotation on verses 26 and 44. It is not clear to us that an identification of the three maṇḍalas placed on the lotus with the three orbs of Sadāśiva's eyes is really intended by Aghoraśiva, but, as our annotation on 26 reveals, Nirmalamāṇi refers forward from the discs on the lotus to the *Kriyākramadyotikā*'s description of the NETRA just quoted. Śiva's three eyes are commonly homologised or identified with the sun, moon and fire (e.g. *Ur-Skandapurāṇa* 114:87b; *Liṅgapurāṇa* 48:2b, 75:7c, 95:20c; *Haracaritacintāmaṇi* 10:204a).

The sequence of placement is odd—first NETRA in the NE, then HRDAYA in the SE, then ŚIKHĀ in the NE (again), then ŚIKHĀ in the SW, KAVACA in the NW and finally ASTRA in all four cardinal directions. Leaving aside NETRA, which, as we have remarked, seems not to have belonged to the early set of aṅgamantras, the sequence is probably archaic, for in spite of its oddity (on which BRUNNER remarks, 1963:208, fn. 2, and 1985:51, fn. 4, without offering any explanation) it is found throughout the literature: *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha* 14:18–19 (with ASTRA in the N); *Dviśatikālottara* 4:5–6 (just quoted); *Sarvajñānottara* 5:30–31c (wording almost that of *Dviśatikālottara*

<sup>104</sup>SANDERSON has pointed out that from Brahmaśambhu onwards, the major *paddhatis* (excluding Aghoraśiva's *Mṛgendrapaddhati*, which may be a somewhat academic text) use the mantra-system of the *Dviśatikālottara*. A small part of Brahmaśambhu's work, which appears to be the earliest Saiddhāntika *paddhati*, survives: his opening three verses (SANDERSON 2003\*:8–9) date the work to Śaka 860 (938/9 AD) and state that the teaching of the *Dviśatikālottara* has been followed: (2ab ukto mayaiṣa dviśatārthasaṃgī dīkṣāvidhiḥ).



4:5-6a); *Kiraṇa* 20:31c-32,<sup>105</sup> *Maṭaṅgakriyāpāda* 3:87-9 (quoted in note 47 above); *Mṛgendrakriyāpāda* 3:20-21b; *Somaśambhupaddhati* 1, III:85c-87b, KSTS 199c-201b; *Svacchanda* 2:108c-111b; and *Śivapūjāstava* 41. Among these various relatively early accounts, only two include a NETRA: the *Svāyambhuvāsūtrasaṅgraha*, where it appears on the Eastern petal, apparently as part of a second circuit of aṅga-mantras, but the text is not clear to us,<sup>106</sup> and the *Svacchanda*, in which it is placed rather at the end of the sequence and in the centre (2:108c-111b):

agnīśarakṣovāyavyacaturdikṣu ca tan nyaset 108  
 hṛc chiraś ca śikhā varma astraṃ ca pravibhāgaśaḥ  
 hṛdayaṃ raktavarṇābhamaṃ śiro gorocanaprabham 109  
 tadidvalayasamkāsāṃ śikhāṃ devīm vicintayet  
 ādhūmraṃ kavacaṃ vidyāt kapiśaṃ cāstraṃ eva ca 110  
 jyotīrūpapratīkāśaṃ netraṃ madhye ca samsthitam

The *Pūrva-Kāmika* appears here to have adopted and modified its passage about the inner circuit from the *Svacchanda*, retaining even the detail that they have five faces and ten arms (in other words the same number as Sadāśiva, which would be somewhat unusual for circuit-deities).<sup>107</sup>

agnīśarakṣovāyavyacaturdikṣu gataṃ yajet 451  
 hṛcchiraścūlikāvarma netraṃ astraṃ yathākramam  
 hṛdayaṃ candravarṇābhamaṃ śiro gorocanaprabham 452  
 taṭijjvalanasamkāsāṃ śikhāṃ samyag vicintayet  
 ādhūmraṃ kavacaṃ nyasyed astraṃ kapilavarṇakam 453  
 jyotīrūpaprakāśaṃ ca netraṃ madhyagataṃ smaret

<sup>105</sup> Here the positioning of ASTRA (referred to as KHAḌGA) is not made explicit.

<sup>106</sup> *Svāyambhuvāsūtrasaṅgraha* 14:18-21:

aṅgādīnāṃ anenaiva vidīśāsu samārabhet  
 āgneyadalamūle tu praṇavaṃ hṛdayaṃ nyaset 18  
 īśāne tu śiraś caiva nairṛte ca śikhāṃ nyaset  
 vāyavyāṃ kavacaṃ tadvad dalāgre 'straṃ tathottare 19  
 sarvātmānaṃ śiro 'ṣṭārṇaṃ jvālīnīm piṅgalaṃ tathā  
 netraṃ pūrvadalāgre tu dakṣiṇe 'straṃ pravinyaset 20  
 gāyatrīm paścime sthāpya vidyāṅgāni tu pūrvavat  
 dalāntareṣu sarveṣu tataḥ pāśupataṃ nyaset 21

<sup>107</sup> Note, however, that Aghoraśiva gives the Vidyēśvaras four faces and ten arms in verse 65 below, as well as in the *Kriyākramadyotikā*, p. 226.

pañcavaktrayutāḥ sarve daśabāhvindubhūṣitāḥ 454  
 nānābharāṇasamyuktā nānāsraggandhabhūṣitāḥ  
 dviraṣṭavatsarākārāḥ surūpāḥ sthirayauvanāḥ 455  
 prasannavadanāḥ saumyās triṇetrāḥ svastikāsanāḥ  
 mūrdhādibhyo hṛdādibhyas tv ānetavyāḥ prabhor ime 456  
 īśānaṃ netraṃ aiśānyāṃ āthavā sādako yajet

Thus in the last half-line quoted here, it gives Aghoraśiva's positioning as an alternative, but its first recommendation follows the *Svacchanda* in placing the NETRA in the centre. The placing of NETRA in the *Svacchanda* has the air of an afterthought, for it is not listed among the mantras there (it is squeezed in, however, in *Pūrvā-Kāmika* 4:452b), nor is the place where it will be placed listed with the other places just before.

In the *Ṣaṭsahasra* as quoted in the *Jñānaratnāvalī*, the NETRA appears to have been added, in the East before the placing of the ASTRA, to a modified version of the account of the *Matariṅga*,<sup>108</sup> and it seems probable that that text's authority has been followed by the *Prayoga-mañjarī*, where it is worshipped again in the East, just before the ASTRA is worshipped in the four cardinal directions,<sup>109</sup> and also, of course, by the *Jñānaratnāvalī*.<sup>110</sup> Could it be that placing NETRA in the NE is an innovation of Aghoraśiva?

<sup>108</sup> *Jñānaratnāvalī* GOML 14898, p. 115:

āgneyāṃ hṛdayaṃ pūjya muktāphalasamadyuti  
 svacchavaidūryasamkāśaṃ aiśānyāṃ tu śiro hitam  
 śikhāṃ tu nairṛte bhāge taṭidrūpasamaprabhāṃ  
 kṛṣṇavarṇaṃ tu kavacaṃ vāyavyādi ---  
 netraṃ tu pūrvato dhyeyaṃ somasūryāgnisaprabham  
 dalāgreṣu nyased astram jvalatpāvakasannibham

<sup>109</sup> *Prayoga-mañjarī* 16:61c-62:

iṣṭvā hṛdayaṃ āgneyyāṃ aiśānyāṃ tu śiro yajet  
 nairṛtyāṃ tu śikhāṃ iṣṭvā vāyavyāṃ kavacaṃ yajet  
 abhyarcya purato netraṃ dikṣu śāstram athārcayet

<sup>110</sup> GOML 14898, p. 114:

... hṛdayaṃ vahnipatrakam  
 īśānapatre śiraś cūḍā nairṛte vāyave śīvam†  
 netraṃ agre caturdikṣu hetirājaṃ ca bhīṣaṇam

Jñānaśambhu's *Śivapūjāstava*, however, in its somewhat coded pañcacāmara verse 41, omits the NETRA.



For the various visualisation of these 'limbs', see *Mataṅgakriyāpāda* 3:87–91b, 14:13c–6b (quoted above ad 47) and 14:9–11b; *Somaśambhupaddhati* 1, III:87c–90b, KSTS 202–4 (largely quoted above); *Svacchanda* 2:111c–113 (according to which they are all five-faced and ten-armed); *Śivapūjāstava* 41 (all four-faced, four-armed, holding spear, trident, vara and abhaya); *Prayogamañjarī* 16:87 (unclear).

- 54 SARVĀTMAN is used as a synonym for HRDAYA in a number of early Siddhāntas, e.g. *Svāyambhuvāsūtrasaṅgraha* 7:19, *Mataṅgavidyāpāda* 7:27, and *Parākhya* 3:74. It is one of a set of names—SARVĀTMAN, SUŚIVA, JVĀLINĪ, PIṅGALA, and ŚIVĀSTRA—that are labels for the śivāṅgamantras, which, in the *paddhati*-literature, are usually called HRDAYA, ŚIRAḤ, ŚIKHĀ, KAVACA, and ASTRA (or synonyms of these). See annotation on *Parākhya* 3:74–7.

For the qualities with which this and the following āṅgamantras are associated, cf., e.g., *Somaśambhupaddhati* 1, III:72–74b, KSTS 185c–187:

tadvad āṅgair nijair devo dhyātavyaḥ parameśvaraḥ  
hrdayaṁ tasya cicchaktiḥ śiraś caśvāryam aṣṭadhā 72  
nānyādhīnaṁ vaśitvaṁ yat sā śikhoparivartinī  
abhedyam parameśasya tejaḥ kavacam ucyaṭe 73  
pratāpo duḥsahas cāstram antarāyāpahārakam

- 73c abhedyam parameśasya ] KSTS;<sup>111</sup> abhedyam aribhiḥ  
śāstrais BRUNNER
- 74a duḥsahas cāstra° ] BRUNNER;  
duḥsahaḥ śāstra° KSTS

In her extensive annotation on the six guṇas (1977:398–406), BRUNNER tabulates the equivalences of qualities and āṅgamantras given in the printed South Indian *Paṇḍara* (1:65–8), the *Pūrva-Kāmika* (4:364–6) and the above quoted passage of the *Somaśambhupaddhati*, and she quotes and discusses two passages that homologise these six guṇas with the six āṅgamantras, namely Trilocanaśiva's *Somaśambhupaddhati* on Somaśambhu's opening verse (which in turn quotes from an unknown *Vivāhavārttika*) and Kṣemarāja's *Svacchandatantrōddhṛta* ad 1:64c–65b.

<sup>111</sup> Cf. the quotation attributed to the *Śivatantrarahasyaśāra* in the *Śivapūjāstavavyākhyā* ad 37. But the other reading is arguably supported by the fragment of the *Kriyākramadyotikā* quoted below ad 57.

Two further parallels to our text's homologisation of qualities and *aṅgamantras* may be adduced, namely a five-verse unlabelled quotation in the *Jñānaratnāvalī* that is unfortunately too corrupt to be worth citing (GOML R 14898, p. 100) and *Śivapūjāstava* 37–8:

namo 'stu saṃjñānahṛde bhavāya  
 namo guṇaiśvaryaviśiṣṭamūrtaye  
 namo 'parādhīnavaśitvarūpa-  
 śikhāya tejaḥkavacātmane namaḥ  
 namaḥ paśūnām malakṛntanakṣamā-  
 sahapratāpāstradharāya śūline  
 namo 'vikārāya ṣaḍaṅgamūrtaye  
 sadāśivāyāmṛtarūpiṇe namaḥ

- 55 *īśapatragataṃ...suśivaṃ śiraḥ* ] The crowded north-eastern petal, at least in the *Kriyākramadyotikā* (see note on 47), already has *ĪŚĀNA* and *NETRA* upon it. As we have seen (note before last), *Kriyākramadyotikā* 46 explains that *NETRA* is further to the North on the petal; further on in the same passage (p. 109) it is explained that *ŚIRAḤ* is to the North of *NETRA*: *sarveśitvalakṣaṇaṃ śiraḥ śirodeśād ādāya 'om hīṃ śirase namaḥ' itīśānadaḥ netrasyottare...*

- 56 Even before seeing the correct reading of *E<sub>D</sub>*, we had assumed metathesis and conjectured *vaśitām aparādhīnām* ('dominion which is not under the control of anyone else') on the strength of the parallels in the *Somaśambhupaddhati* (see note ad 54) and in the *Kriyākramadyotikā* § 46 (p. 109): ... *ananyādhīnavaśitvarūpaśikhām śikhāyā āhṛtya 'om hūṃ śikhāyai namaḥ' iti nairṛtadale*. *Nirmalamāṇi* (*Kriyākramadyotikāprabhāvyākhyā*, p. 111) glosses *vaśitva* here with *svātantrya*. (BRUNNER (1963:194, fn. 6) comments on the same transmissional error in the Devakottai edition of the *Somaśambhupaddhati*.)

The qualification *vakṣyamāṇākṛtim* presumably refers forward to the description given in 59 of the visualisation of all the *aṅgamantras* together, since there is no other later description of *ŚIKHĀ* in our text.

- 57 We interpret the second half of this verse as follows: 'I venerate [KAVACA], who protects the universe, [who is] the fiery power of the immanent Lord that is greater than the universe'. But note that *Madhyārjunaśiva* in his *Siddhāntadīpikā* appears to take both *viśva-rakṣākara* and *viśvādhikam tejas* as proper names (T. 801 [=A], p. 93



and T. 112 [=B] p.192): *piṅgalaṃ viśvarakṣākaraṃ*<sup>112</sup> *viśvādhikaṃ teja iti paryāyāḥ*.<sup>113</sup> The description of this mantra in the *Kriyākramadyotikā* is not closely parallel (p.109): *parair abhedyam tejorūpaṃ kavacaṃ*. According to *Matanigakriyāpāda* 14:11a, KAVACA should be represented with a fat belly *bṛhatkukṣi bhaved varma*.

- 58 We interpret: 'I venerate ŚIVĀSTRA, who has the radiance of the sun at the time of cosmic resorption, who is worshipped in the four cardinal directions...' For the worship of the ASTRA in the four principal directions, see annotation on verse 54.

The epithet *bhīmanisvanam* is surprising because it adds nothing to a visualisation. The sound that it has in the *Kālottara*'s mantra-system (which has been adopted by the *paddhatikāras*) is HAḤ. *Matanigakriyāpāda* 14:9–10b adds the details that the ASTRA should be a fierce-eyed dwarf, similar to AGHORA. It seems likely to us that the extra half-line found only in P<sub>3</sub><sup>2</sup> was consciously added to supply visual details, and we have therefore excluded it as secondary. Accepting it would mean assuming a six-pāda verse, which Aghoraśiva seems otherwise to have avoided, and an implausibly jarring repetition of ideas: *koṭisūryapra-kāśakaṃ* repeats *pralayārkābhaṃ*.

- 59 Cf. *Kriyākramadyotikā* § 46, p.109:

*padmāsanasthān ardhendujaṭāmakuṭadhārīṇaḥ*  
*trilocaṇāṃś caturbāhūn sarvābharanabhūṣitān*  
*śivasyābhimukhān śaktiśūlābhayavarānvitān*  
*caturvaktrān athāstraṃ ca daṃṣṭriṇaṃ piṅgaladyutim*  
*dviḥbujān ekavaktrān vā varadān abhayapradān*  
*śūlābhayadharān vāpi nidhyāyet sādhaḥkottamaḥ*

- 60–4 Following verses 60–3, we place as follows (FIG. 8): Ananta (golden) E, Sūkṣma (fire-coloured) SE, Śivottama (dark?) S, Ekanetra (bee-coloured) SW, Ekarudra (white) W, Trimūrti (fog-coloured) NW, Śrīkaṇṭha (red) N, Śikhaṇḍin (pale) NE. (Note that here too the colours are suited to those of the Lokapālas.) The alternative sequence of half-verses in P<sub>3</sub><sup>2</sup>, which may or may not be deliberate, gives us the same arrangement, but those in the cardinal directions are placed before those in the intermediate ones. Verse 64, however, gives us:

<sup>112</sup> *viśvarakṣākaraṃ* ] A; *viśvarakṣaṃ* B

<sup>113</sup> *viśvādhikaṃ teja iti paryāyāḥ* ] conj.; *viśvākenteja iti paryāyāḥ* A; *teja iti paryāyāḥ* B

Ananta E, Sūkṣma S, Śivottama W, Ekanetra N, and then Ekarudra SE, Trimūrti SW, Śrīkaṇṭha NW, Śikhaṇḍin NE (see FIG. 7), and it instructs one to give them the colours of the Lokapālas in which they are placed. This placement is what we find in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasāra-samuccaya* (6:10 and 6:42), but the colours are respectively red, black, white, red, white, red(?), black, red (assuming that 6:10d should read *sitāśṛṇṇīlālohitāḥ* rather than *sitāśaṇṇīlālohitāḥ*), and these are not the colours of the appropriate directions (but see note on 66–7 below). It is almost this placement that we find in *Matanigakriyāpāda* 5:52–55a (and in *Pūrva-Kāmika* 4:465–6), except that the *nyāsa* in the intermediate directions begins in the NE (Ekarudra NE, Trimūrti SE, etc.); but the *Mataniga* goes on to specify (55c–56) that all are white, four-armed, four-faced, three-eyed and with moon crescents. Their colour is confirmed in the additional description given in *Matanigakriyāpāda* 14:11b–12b.

62a We initially preferred *kundendutuhinaprakhyam* as the less banal reading, but we have adopted P<sub>3</sub>'s *kundendudhavalākāraṃ* on the grounds that it is probable that it is because it is original that it is transmitted in the *Mṛgendrapaddhatiṭikā*.

65–66 There are thus three options in the *Pañcāvaraṇastava*: they may be ten-armed, eight-armed or two-armed. The *Kriyākramadyotikā* (§ 26, p. 226) omits the eight-armed option mentioned here. Eight-armed and two-armed forms of the Vidyēśvaras are given in *Pratiṣṭhālakṣaṇasāra-samuccaya* 6:11–12:

sarve cāṣṭabhujāḥ saumyāś caturāsyā jaṭānvitāḥ  
śivāyudhadharāś tryakṣāḥ śṛṇyasibhyāṃ vinā; kvacit  
digvarṇā jaṭilāś tryakṣāḥ sūlatrīśūladhārīṇaḥ  
puṭāñjalīkarāḥ sarve vidyēśāś caikavaktrakāḥ

• sūlatrīśūla° ] conj.; sthūlatrīśāla° Ed.

The epithet *śivāyudhadharāḥ* refers to them carrying the same implements as Sadāśiva, which in the first alternative of our text they nearly do, but the implements of 65 are slightly different in fact from those of 31 and 32 (and in fact from those of every other account known to us). Note that the alternative described in *Pratiṣṭhālakṣaṇasāra-samuccaya* 6:12 gives them the colours of the Lokapālas, which all of Aghoraśiva's prescriptions favour (here, in 60–3 and in 64). This is also indirectly stated in the *Mṛgendra*, where both the Gaṇeśvaras



and the rulers of the directions are said to have the same colours as the Vidyēśvaras (*kriyāpāda* 3:22c and 23bc: *gaṇā... vidyēśānugata-tviṣaḥ/ evam āśābhṛto 'pi syuḥ*). As to their form, the *Mṛgendra* says only that they should be upon lotuses and holding lotuses (*kriyāpāda* 3:24ab: *... manubhṛtaḥ padmasthāḥ padmadhāriṇaḥ*).

For the alternative in which only eight arms are to be visualised, no information is given for what they hold.

67 Only two others of the divinities in this āvaraṇa of Gaṇeśvaras are explicitly described as being in a *vimāna* (which presumably refers to a roofed shrine here), namely Bhṛṅgin (69) and Caṇḍeśvara (74); but it is probable that all eight of them are to be so visualised, since that appears to be the instruction of *Mṛgendrakriyāpāda* 3:24c: *gaṇā vimānagās tryakṣāḥ*, and this is explicitly followed by the *Kriyākramadyotikā* (§ 26, p. 227): *vimānasthā gaṇāḥ*.

Although Nandin here has four arms and earlier had only two (in verse 9), we assume him to be the same figure. Note that all the members of this third āvaraṇa in some contexts are treated as doorkeepers, e.g. in the preliminaries to the *pavitṛārohaṇa* in the *Kriyākramadyotikā*, p.151, and in *Agnipurāṇa* 78:22 and 96:3. In the *yāga* in initiation taught in the *Matariṅga*, the circuits do not include the Gaṇeśvaras, but these same divinities (except that Lohita and Viśākha are found instead of Umā and the bull) occur instead as *dvārapālakas* of the gateways in the four directions (*kriyāpāda* 7:7–8):

*dvārapālān samabhyarcya daṇḍinas te mahābalāḥ  
pūrvataḥ skandanandīśau dakṣiṇe kālalohitau  
bhṛṅgīśaś ca gaṇeśaś ca paścime dvārapālakau  
caṇḍeśvaro viśākhaś ca pūjyāv uttaradiksthitau.*

We have referred above (note ad 14–15a) to the fact that some of the members of this *gaṇeśvarāvaraṇa* over the centuries gradually acquired shrines ranged round the central *liṅga* in South Indian temples. The first to appear is probably Caṇḍeśvara in the North East (for a discussion of early cases, see note ad 101), presumably because, unlike the others of this group, he has a clear function in the liturgy (at least in that of the *Siddhānta*), namely that of receiving the *nirmālya*.<sup>114</sup> His shrine sometimes appears to be directly North of the main shrine, but this is because building campaigns typically extended

<sup>114</sup>For discussions, from different perspectives, of this function of Caṇḍeśvara, see BRUN-

the central structure eastwards. Some form of the Goddess (Durgā) is commonly placed in one of the niches (*devakoṣṭha*) of the Northern wall of the main shrine in many Cōla temples (which some choose to see as a projection to the North of Sadāśiva's VĀMADEVA-aspect, e.g. L'HERNAULT 2002:5), but in early Cōla temples where there is an independent roofed structure for her to the North of the *liṅga*, this separate roofed structure seems always to be a later addition. It seems as though it is not until the late Cōla period, in the reign of Kulottuṅga I, according to BALASUBRAHMANYAM (1979:21 and 288, for example), that the construction of a shrine for the Goddess was planned at the same time as that for Śiva. The examples known to us of roofed shrines added to the South-West and North-West of the *liṅga* for Gaṇeśa and Skanda respectively are also late, for instance at Tanjore (L'HERNAULT 2002:30–1); but these two appear also to have old shrines in these directions, without *vimānas* above them, in the *prākāra* (see the iconographic plan of L'HERNAULT 2002:23).

Bhṛṅgin and Mahākāla seem to have been neglected in the typical temple of the Tamil-speaking South, and the two remaining members of this group, namely Nandin and the bull, visualised in the East and

NER 1969 and EDHOLM 1984. It may, we suspect, be partly Caṇḍeśvara's position in the North East in the circuit of the Gaṇeśvaras that has led to his being placed in the North East; but his position there may predate his forming part of the circuit. Others have suggested or implied (see L'HERNAULT 2002:30) his being identified with Śiva (whose direction is the North East) or the fact that the North East is the 'end of the circumambulatory circuit' and so the most convenient place for the devotee 'to testify that he does not carry away the possessions of the god' (*ibid.*), or the fact that placing him in the North East puts him near to the spout (*gomukha*) carrying away to the North whatever libations are poured over the *liṅga* (*ibid.*). As for the North East being the end of the circumambulatory circuit, this seems as likely to be caused by Caṇḍeśvara's being positioned there as to be itself the cause of this arrangement. L'HERNAULT mentions (*ibid.*) that there are West-facing shrines that have Caṇḍeśvara in the North West without naming them. The West-facing temple to Śivasūrya that we have discussed above (ad 3–5) certainly has Tejaścanda in the North East.

It is worth noting (as a piece of what could be regarded as counter evidence to our suspicion) that the *Śivopaniṣat*, a text of the *Śivadharmā*-corpus, though it mentions only two others of this circuit (namely Nandin and Mahākāla on the doorposts in 2:15), appears to assign the North East to Caṇḍeśa (*Śivopaniṣat* 2:17c–19b:

tan mahānasam āgneyyāṃ pūrvataḥ sattramaṇḍapam 17  
sthānaṃ caṇḍeśam aiśānyāṃ puṣpārāmaṃ tathottaram  
koṣṭhāgāraṃ ca vāyavyāṃ vāruṇyāṃ varuṇālayam 18  
śamīndhanakuśasthānam āyudhānāṃ ca nairṛtam



West respectively, seem to have become confused together (see note ad 9–12). The bull is placed in the East in his own roofed shrine and is very generally referred to as ‘Nandin’. An additional ‘Nandin’ is sometimes placed on the left-hand side (as one enters) of one or more of the Eastern gateways. This human figure, referred to as Adhikāranandin, typically has his hands clasped in *añjali* and a weapon (often a sword) tucked into the crook of his arm (see L’HERNAULT and PICHARD 1990:65 and the iconographic plan [Fig. 36] on p. 61) and his face is typically that of a man (see FIG. 18) or that of a bull (see FIG. 17), but it may also be that of a monkey (see FIG. 16), suggesting a rather complete confusion of the bull and the watchman-devotee, who was made by Devī to wear the face of a monkey (see fn. 41 on p. 100 above). We do not know whether the first appearances of these various developments have been traced and pinpointed in time and place.

Emmanuel FRANCIS has kindly pointed out to us (letter of 20.vi.2005) that the representation of a monkey-faced guardian that should probably be identified as Nandin is to be found to the entrant’s right of a a rock-cut Pāṇḍya shrine in the deep South, namely that of Kunnattur (Kuṇṇattūr), near Madurai: see FIG. 15. This figure is referred to by SOUNDARA RAJAN (1998:89), who compares it to another monkey-faced doorkeeper in Kottukkal (Kōṭṭukkal), near Anchal in South Kerala (1998:107 and Plate XLVII), which has no partner guarding the left-hand side. SOUNDARA RAJAN identifies both monkey-faced figures as Hanumān, or rather as ‘nandi in the manifestation of Hanumān’, following an interpretation of a verse of the *Rāmāyaṇa* that is absent from the text of the critical edition and that appears not to be consistent with its version of Nandin’s prophetic curse.<sup>115</sup> The dating of these rock-cut Pāṇḍya and Cēra shrines is uncertain.

The apparent randomness of the presence or absence of shrines within the *prākāra* for the members of this circuit in South Indian temples is echoed in the *Mohacūḍottara*, f. 19v:

*ajaṃ nandīm mahākālaṃ prāci vā vajrapāṇinam*

<sup>115</sup>Nandin curses Rāvaṇa thus in *Rāmāyaṇa* 7.16:14–15:

*yasmād vānaramūrṭiṃ mām dṛṣṭvā rākṣasadurmate  
maurkhyāt tvam avajāniṣe parihāsaṃ ca muñcasi  
tasmān madrūpasamyuktā madvīryasamatejasah  
utpatsyante vadhārthaṃ hi kulasya tava vānarāḥ.*

ardhanārīśvaraṃ sūryaṃ āgneyāṃ vā hutāśanaṃ  
 mātṛcakraṃ gaṇeśaṃ vā kṛtāntaṃ dakṣiṇe sthitaṃ  
 aśvinau snāyusannaddhaṃ nirṛtiṃ nairṛte nyaset  
 mṛtyughaṇaṃ yoginaṃ devaṃ vāruṇe varuṇaṃ nyaset  
 śaṇmukhaṃ viśvakarmāṇaṃ vāyavyāṃ eṇagaṃ nyaset  
 kuberaṃ lokapair yuktaṃ saumye devīm umāṃ nyaset  
 cakriṇaṃ caṇḍanāmānaṃ īśānaṃ vā svagocare  
 prāsādābhīmukhāḥ sarve madhyasūtravivarjitāḥ.

• snāyusannaddhaṃ nirṛtiṃ nairṛte ] conj.;  
 snāyu(bhṛṅgī)sannaddhaṃ nirṛtyannairṛte MS

68 Again, although the Mahākāla here has four arms, whereas the one in verse 11 has only two, we assume them to be the same figure. His position here to the South-East might be held to confirm the 'common-sense' assumption (ad verse 11) that he was to be placed to the worshipper's left on the doorpost, in other words to the South of the Eastern door. We have adopted the *Mṛgendrapaddhatīkā*'s pairing *kapālakhadga-* and *kheṭatṛiśūla-* against all the manuscripts, since with this configuration the prescription conforms to the representation at the base of the Sadāśiva shown in FIG. 44 and with that given in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* 6:245–6 (quoted above ad 9–12): see FIG. 10. It is also confirmed by the visualisation given in § 26 on p. 226 of the *Kriyākramadyotikā*:

trinetraḥ pīnakṣṇāṅgo babhruśmaśruśiroruhāḥ  
 muṇḍakhadgau kheṭaśūle mahākālo vahan karaiḥ

Both in our texts and in the images the *muṇḍa* (severed head) and the *kapāla* (skull-bowl) seem to alternate freely.

69 For one account of how Bhṛṅgin became emaciated, see *Haracaritacintāmaṇi* 6, which recounts how Bhṛṅgin, a convert (since, as the previous chapter recounts, he had been the demon Andhaka and had requested Śiva to transform him into one of his *bhaktas*), was so single-mindedly devoted to Śiva that he refused to worship the universal mother Pārvatī and actually rejected from his body all the fleshy parts that are, according to popular notions of embryology, the legacy of the mother (*prakāśa* 6:15b–16):

...svayagena baliyasā



atyajan mātṛkaṃ bhāgaṃ tvaṇmāmsādi śarīrataḥ  
tataḥ prabhṛty asthiśeṣo vavṛte sa gaṇeśvaraḥ  
anamraḥ parameśvaryāḥ śivabhaktiparāyaṇaḥ.

His emaciation, though it may be accounted for differently elsewhere, is an invariable characteristic, hence the description we conjectured and found confirmed in *E<sub>D</sub>*: *snāyavasthitvaṇnibaddhāṅgaṃ* ('whose body is made up of sinews, bones and skin'). No mention is made in our text of his having three legs, which he typically does in Cōla-period representations (see, for example, the small dancing three-legged figure beneath the left leg of the Naṭeśa at Gangaikondacolapuram (Kaṅkaik-koṇḍacōlapuram) of which a photograph appears in *GANAPATI STHAPATI* 2002:67). A small image of Bhṛṅgin dancing appears beneath the Sadāśiva of FIG. 45. The prescription of the *Pratiṣṭhālakṣaṇasāra-samuccaya* (6:247–8) is more detailed (FIG. 14):

krśaḥ śirāvanaddhāṅgaṃ tv asthicarmāvagaṇṭhitāḥ  
vṛddharūpaḥ śikhī hr̥ṣṭaḥ kṣāmakukṣiḥ supāṇḍuraḥ 247  
trinetrāḥ sūlapāṇiś ca kaupīnī ghr̥ṣṭakūrcakāḥ  
bhr̥ṅgīrītigaṇaś caiva nṛṭyan nityaṃ śivāgrataḥ 248

• 247b °gaṇṭhitāḥ ] em.; °gaṇḍitāḥ Ed.      • 248c °gaṇaś ] em.;  
°gaṇāś Ed.

In the *Kriyākramadyotikā* he is also dancing and is given a top-knot (śikhā), but there his attributes are a stick and a rosary (§ 26, p. 226):

nirmāmsavigraho bhr̥ṅgī śveto daṇḍākṣasūtradhr̥k  
nṛṭyaṃ trinetrāḥ saśikho devālokanatatparaḥ

**70** proktaṛūpayutam ] This refers back to the description of Gaṇapati in verse 6, who in that place is black. We are uncertain about his colour here: we at first accepted the reading *raktaṃ* of the majority of sources, until we became aware of P<sub>3</sub>'s reading, which probably confirms as original the *Mṛgendrapaddhatīkā*'s *tryakṣaṃ*.

**71** The point that the bull is *dharma* incarnate is made also in the *Kriyākramadyotikā* (§ 26, p. 227) and in the *Pūrva-Kāmika* (4:473c–474b):

vṛṣo vṛṣākṛtis tryakṣaḥ kundendutuhinadyutiḥ  
ādhārabhūto dharmātmā pūjyo nirṛtigocaraḥ.

The identification is made in *Manusmṛti* 8:16a: *vṛṣo hi bhagavān dharmah*. For further details and references, see SANDERSON 2004:437–8, fn. 314 and 318. For the apparent conflation of Nandin and the bull and for the bull being placed in the East, perhaps as a consequence of this conflation, see notes ad 9–12 and ad 67 above.

- 72 The principal option for the disposition of weapons in the twelve hands of Skanda differs only by one instrument in the *Pūrva-Kāmika*, which has a sword instead of a bell, and the four-handed option given in *pādas* cd is also to be found there (*Pūrva-Kāmika* 4:475–477b):

*ṣaḍvaktro bālaveṣaś ca dvādaśākṣas tathābhujah  
śaktikhaḍgapatākābjaprāsakukkuṭadaṇḍabhṛt  
varābhayadhanurbāṇamahāparaśumān api  
caturbhujo dvibāhur vā bhavaty ekānanaḥ śriyai  
śaktikukkuṭahastas tu varābhayasamanvitaḥ.*

We may understand our verse thus: ‘Venerate in the NW the six-faced Śarabhava with twelve eyes [who rests] on the peacock, who is yellow and bears in his [twelve] hands a spear, bell, flag-staff, lotus, cockerel, dart, stick, the gestures of giving and of protection, a bow, an arrow and an axe, or, when he has a single face, with four hands, bearing a spear, the gesture of protection, a cockerel and the gesture of giving!’ Elsewhere, there is huge variation in what is held in the twelve arms (a quite different set of prescriptions appears, for example, in *Pratiṣṭhā-lakṣaṇasārasamuccaya* 6:200–5 and a handful of others are tabulated by L’HERNAULT 1978:210–11).

The arrangement of the attributes in the twelve hands is not certain: if we read them in a single sequence, assuming that the left hands are given first, then the *abhaya* and *varada* both end up on his right side, which is unusual; but we know from the Bengal *Sadāśivas* that both these gestures can be on the same side. If we read them as a sequence of left and right pairs, then some obvious pairs (again *abhaya* and *varada*, but also bow and arrow) get broken up. And it is odd, if they are in pairs, to have the sixth and seventh (which should not form a pair) linked together in a *dvandva* (*prāsadaṇḍau*). We have therefore preferred the first alternative in our iconographical table (s.v. Skanda). The illustration we provide (FIG. 40) does not appear to hold exactly the same attributes.

The arrangement of attributes intended by Aghoraśiva in the four-



handed visualisation is also not certain, but it is probably that given in § 26 on p. 227 of the *Kriyākramadyotikā*, which gives only a four-handed visualisation:

*caturbhujo bālaveṣaḥ skandaḥ kanakasuprabhaḥ  
śaktikukkuṭahastaś ca varābhayasamanvitaḥ*

73 The same two accoutrements of the goddess are to be found in the *Mr̥gendra*, which uses the same expression for the second of them: she stands upon a lion (*kriyāpāda* 3:25c: ... *harau devī*) and she holds a mirror (*kriyāpāda* 3:24d: ... *darpaṇodvaha*). In the *Kriyākramadyotikā* (§ 26, p. 227) she holds also a spear or trident (*śūlādarśakara-dvayā*). Note that in *Kiraṇa* 20:34 (quoted in note ad 83–5 below) and in the *Sarvajñānottara* (5:34) the circuit of Gaṇeśvaras actually begins with the goddess in the North, a detail that is followed in the *Pra-yogamañjarī* (16:64) and in the *Śaivacintāmaṇi* (5:33), a seventeenth-century Orissan manual of worship. The *Mr̥gendra*, however, provides a precedent (*kriyāpāda* 3:22c–23b) for beginning in the East.

74 Caṇḍeśvara will be described in 101.

75–82 An āvaraṇa of 8 Lokapālas of the cardinal and intermediate directions is common to accounts of mental worship (interior and exterior) and to temple iconography. Thus, as prescribed in the passage of the *Sarvajñānottara* quoted immediately below, we find inward-facing images of them in *vimānas* arranged around the inside of the *prākāra* of the great Tanjore temple (see Fig. 4 in L'HERNAULT 2002:23);<sup>116</sup> in niches around the outside of the *vimāna* of the Airāvateśvara temple in Darasuram (L'HERNAULT 1987, tome 2, Pl. ico. II); and in niches around the outside of the soubassements of the Gopurams of the Darasuram and Chidambaram temples (L'HERNAULT 1987, tome 2, Pl. ico. IV and V). In some places, we find shrines with *liṅgas* instead of images for them, for instance outside the enclosure of the

<sup>116</sup>In fact, a number of these shrines are locked (e.g. those of Indra and Nirṛti) or no longer house their images; but the splendid over-life-size images of Agni (in the corner of the kitchen, for the placement of which see fn. 114 on p. 168 above), Varuṇa, Vāyu (whom WESSELS-MEVISSSEN, 2001:80, appears to have overlooked), and Īśāna can still be seen in their proper positions, and the identity of some of the others can be determined from low-relief sculptures on the *vimānas* above their shrines. L'HERNAULT 2002 gives small reproductions of those mentioned, and also of Yama, in Plate 17 and she observes (2002:24) that their mounts are depicted in many places still visible on the corners of the roofs above them (see WESSELS-MEVISSSEN 2001:80 and figures 297–300).

Chidambaram temple (kindly pointed out to us by Mr. Sivaraja DIIX-ITAR) around the inside of the enclosure of the Aruṇācaleśvara temple (L'HERNAULT, PICHARD, DELOCHE 1990:61, Fig. 36), and along the course of circumambulation round the mountain (*giripradakṣiṇa*) at Tiruvaṇṇāmalai (*ibid.* pp.15-53). BRUNNER records (1990:21) that they are often represented simply by stone plinths (*pīṭha*) arranged outside the temple compound.

The *Sarvajñānottara* prescribes that shrines (*mandira*) for them should be attached to the enclosing wall of the temple such that they face inwards to face the main shrine (19:35-6, N<sub>1</sub>, f. 36v; IFP T. 334, p. 112; GOML MS D 5550 [=M<sub>1</sub>], p. 3 of 2nd sequence):

*prākārābhyantare 'ṣṭau tu pārśveṣu nyasya mandirān  
prāsādābhimukhāḥ kār्या na garbhaṃ tais tu bhedayet 35  
indrapāvakadharmesānirṭtivaruṇānilān  
kuberam ca tathaiśānaṃ sthāpayet teṣu devatāḥ 36*

- 35b pārśveṣu nyasya mandirān ] conj.; pārśveṣva - nya mandirāt N<sub>1</sub>; pārśve vinyasya mantrirāt M<sub>2</sub>; pārśve vinyasya mantrarā □ T. 334
- 35cd prāsādābhimukhāḥ kār्या na garbhaṃ tais tu bhedayet ] em.; prāsādābhimukhā kār्या na garbhaṃ tais tu bhedayet N<sub>1</sub>; prāsādābhimukhān kuryāt na garbhaṃ tais tu vedhayet M<sub>2</sub>; prāsādāni XdāntidīnaX mukhān kuryāna garbha taistu vedhayet T. 334
- 36ab °dharmesānirṭtivaruṇānilān ] conj.; °dharmmeṇā nirṭtivaruṇānilā N<sub>1</sub>; °dharmesānirṭtivaruṇālayān M<sub>2</sub>; °dharmesānirṭtivaruṇānilāt T. 334

Many Śaiva texts do not trouble actually to list all the Lokapālas and their weapons, presumably because they are considered to belong to the realm of *sāmānyaśāstra*. Perhaps the most detailed pre-tenth-century iconographic account is that of the *Kiraṇa*, which is relatively close to Aghoraśiva's text here (*Kiraṇa* 52:56c-62b):

*kuryād indram nṛpaṃ yadvad vajriṇaṃ bahulocanam 56  
airāvataḥ ajārūḍhaṃ bhadram apsarasāvṛtam  
vahnim kuryād ajārūḍhaṃ piṅgalaṃ piṅgalocanam 57  
vīrasanaṃ saptajihvaṃ sākṣasūtraṃ saśaktikam  
yamaṃ kuryāt sadanḍaṃ tu sakopaṃ mahiṣāsanam 58  
tatsamānair vṛtaṃ vīraiḥ kruddhaṃ lokabhayaṅkaram*



tathaiva nirṛtiṃ kuryāt khaḍgahastam narāsanam 59  
 varuṇam pāśahastam tu śvetāṅgam meghavāhanam  
 kuryāt pītāmbaram vāyuṃ dhūmraṃ dhvajakaram calam 60  
 mṛgāsanam ca raktākṣam kuberaṃ bhūṣaṇānvitam  
 meṣārūḍham gadāhastam pītām īśaḥ sito bhavet 61  
 śūlahasto vṛṣārūḍho jaṭāmakutaṃḍitaḥ

- 56c yadvad ] E<sub>D</sub>; yaccad N<sub>1</sub>; yacca D<sup>1</sup> • 57c ajārūḍham ] D<sup>1</sup>E<sub>D</sub>; ajārūpaṃ N<sub>1</sub> • 58a °naṃ saptajihvaṃ ] E<sub>D</sub>; °nastham kurvāṇam N<sub>1</sub>; °naṃ prakurvāṇam D<sup>1ac</sup>; °nastham kurvīta D<sup>1c</sup> • 58cd sadaṇḍam tu sakopaṃ ] N<sub>1</sub>D<sup>1c</sup>E<sub>D</sub>; sakopaṃ tu sadaṇḍam D<sup>1ac</sup> • 59ab vīraiḥ kruddham ] E<sub>D</sub>; vīraṃ kṛṣṇam N<sub>1</sub>D<sup>1</sup> • 59c nirṛtiṃ ] E<sub>D</sub>; naiṛtaṃ N<sub>1</sub>; naiḥṛtaṃ D<sup>1</sup> • 60b megha° ] E<sub>D</sub>; rūpa°N<sub>1</sub>D<sup>1</sup> • 60d dhūmraṃ dhvajakaram calam ] N<sub>1</sub>D<sup>1</sup>; dhūmradhvajakarāṇcalam E<sub>D</sub> • 61c meṣārūḍham ] N<sub>1</sub>D<sup>1</sup>; narārūḍham E<sub>D</sub>; aśvārūḍham E<sub>D</sub><sup>1</sup> • 61d pītām īśaḥ sito ] N<sub>1</sub>; pītām īśam sitam D<sup>1</sup>; īśānas tu sito E<sub>D</sub> • 62ab śūlahasto vṛṣārūḍho jaṭāmakutaṃḍitaḥ ] E<sub>D</sub>; śūlahasto vṛṣārūḍha jaṭāmakutaṃḍitaḥ N<sub>1</sub>; śūlahastam vṛṣārūḍham jaṭāmukutaṃḍitam D<sup>1</sup>

It is probable that the account of the *Somaśambhupaddhati* (SP4, II:129–38) derives from that of the *Kiraṇa* and certain that it in turn served as the direct model for Aghoraśiva, who incorporated it into his *Kriyākramadyotikā* (§ 26, pp. 227–8):

airāvatagajārūḍham svarṇavarṇam kirīṭinam  
 sahasranayanam śakraṃ vajrapāṇim vibhāvayet 129  
 saptārciṣam ca bibhrāṇam akṣamālākamaṇḍalum  
 jvālāmālākulam raktaṃ śaktihastam chagāsanam 130  
 kṛtāntam mahiṣārūḍham daṇḍahastam bhayānakam  
 kālāpāśadharam kālam dhyāyed dakṣiṇadikpatim 131  
 raktanetraṃ śavārūḍham nīlotpaladalaprabham  
 kṛpāṇapāṇim asraugham pibantaṃ rākṣaseśvaram 132  
 nāgapāśadharam hr̥ṣṭam ratnaughadyutivigraham  
 śaśāṅkadhavalam dhyāyed varuṇam makarāsanam 133  
 āpīnam haritacchāyam viloladhvajadhāriṇam  
 prāṇabhūtaṃ ca bhūtānām hariṇastham samīraṇam 134  
 kuberaṃ meṣam āsīnam sagarvaṃ kharvavigraham  
 svarṇacchāyam gadāhastam uttarāśāpatim smaret 135

īśānaṃ vṛṣabhārūḍhaṃ trīśūlavyāladhāriṇaṃ  
 śaraccandrāvadātaṃ ca candramauliṃ trilocaṇaṃ 136  
 anantaṃ puṇḍarikākṣaṃ phaṇādaśasatair yutaṃ  
 vidyuddāmapratikāśaṃ kūrmarūḍhaṃ prapūjayet 137  
 pīṇaṃ pīṭaṃ caturbāhuṃ brahmāṇaṃ caturāṇaṃ  
 haṃsayānaṃ ca bibhrāṇaṃ daṇḍākṣasrukkamaṇḍalum 138

- 133c ratnaugha° ] BRUNNER; raktaugha° *Kriyākramadyotikā*
- 135a meṣaṃ āśīnaṃ ] BRUNNER; manuḥjāsīnaṃ MS D, *Kriyākramadyotikā*
- 135c svarṇacchāyaṃ ] BRUNNER; rakta-cchāyaṃ *Kriyākramadyotikā*
- 137b °śatair BRUNNER; °śatī° *Kriyākramadyotikā* (which inverts the order of verses 137 and 138)
- 137d prapūjayet ] BRUNNER; kṛtāñjalim MS D, *Kriyākramadyotikā*

We have not discussed early variation in the lists of Lokapālas, nor have we provided illustrations of them, since we may instead refer the reader to the monograph of WESSELS-MEVISSSEN 2001.

77 It seemed odd to us that Yama should have been described as *cārulocaṇaṃ*, the epithet transmitted by almost all our manuscripts, and we were of course tempted to adopt E<sub>D</sub>'s *ghoradarśanaṃ*, but hesitated because of the suspicion that it might be a rather free guess on the part of the editor; the discovery of P<sub>3</sub><sup>2</sup> presented us with the reading *ghoralocaṇaṃ*, which we have adopted.

81 In place of Kubera, some tantric texts give Soma as the protector of the North (e.g. *Jayākhyasaṃhitā* 7:74, *Pārameśvarasaṃhitā* 11:98c–99b [= *Īśvarasaṃhitā*<sup>117</sup> 9:96]). Instead of the mace (*gadā*), the *Pārameśvarasaṃhitā* assigns Soma a weapon called Śīśira, which is mentioned as the weapon of Soma in *Rāmāyaṇa* 1.26:19. Most Saiddhāntika sources, however, follow the *Kiraṇa* and *Sarvajñānottara* in having Kubera. Rare exceptions are the *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha* (4:67) and the *Uttara-Kāraṇa* (e.g. 24:230). (Soma appears also among the mantras of the Lokapālas after SP 1, I:71 in the text that BRUNNER has accepted, but the KSTS edition there has Kubera, which should be adopted in the light of the quotation given in the note ad 75–82.)

<sup>117</sup>For the dependency of the *Īśvarasaṃhitā* on the *Pārameśvarasaṃhitā*, see MATSUBARA 1994:28–31.



As reflected in the apparatus to the passages of the *Kiraṇa* and the *Somaśambhupaddhati* quoted in the note ad 75–82 above, there is confusion about Kubera's vehicle. Śaiva texts appear to favour the ram over a human vehicle (thus also *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* 6:316), but our text has him sitting on his treasure instead. (Cf. RAO 1914, Vol. II, Part II, p. 536.) In South Indian representations, for instance that of the sequence of all the ten Lokapālas of our text carved in relief into three walls of the cella containing the high Cōla life-size, free-standing Bhikṣāṭanamūrti at Brahmadesam (near Tirunelveli), Kubera appears instead upon a horse.

83–5 Brahmā is said here to be visualised in the form that has been described above (*proktākāram*), but this must presumably refer only to such details as his beard and colour (yellow), since he holds different attributes in verse 14.

*tatraivordhvadiśānātham*] We assume that this means that Brahmā is to be visualised also in the NE, this being a way of representing the upwards direction on a flat plane (see note on 22). Viṣṇu is not explicitly said to be placed in the SW (to represent downwards), but we may assume that this is intended. The inclusion of these guardians of the ninth and tenth directions is not invariable: we have seen them included in the *Somaśambhupaddhati* 4, II:137–8 (quoted in the note on 75–82 above), and this is typical in later sources, but we have seen them omitted in *Kiraṇa* 52:56ff (quoted above in the same note), and they are also omitted, for instance, in *Padmasaṃhitā kriyāpāda* 10:135 and *Viṣvakṣeṇasaṃhitā* 5:33 and 20:182, and in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*'s account of Lokapālas (6:310–17). In the *Jayākhyasaṃhitā*, all ten appear, but Viṣṇu is replaced by the serpent Śeṣa (13:121).<sup>118</sup> The same is the case (though the name given is Ananta) in *Pārameśvarasaṃhitā* 11:100c–101b [= *Īśvarasaṃhitā* 9:98], in *Ajita* 20:221, in *Prayogamañjarī* 16:66. (We should note that their weapons also differ in the Vaiṣṇava sources (see note ad 94–5 below).) The *Mṛgendra* is not explicit on the point, but Nārāyaṇakaṇṭha's commentary (on *kriyāpāda* 3:22c–24b) reveals that he does not include them, since he gives a list of only 8 vehicles on which the Lokapālas are mounted. BRUNNER plausibly suggests that they are a relatively recent addition (1998:120, fn. 280). But they go back at least to the time of the *Kiraṇa*, for, although they may be missing from the icono-

<sup>118</sup> RASTELLI (1999:308) mistakenly records that the serpent is to be placed at the top.

graphical prescriptions of its chapter 52, they are listed in its account of the circuits in chapter 20, the text of which is defective in the edition and therefore worth quoting (*Kiraṇa* 20:33ff):

nyastvānantam purah sūkṣmam nyaset paścāc chivottamam  
 ekanetraikaikarudrau ca trimūrtiṃ śrīgalaṃ tathā 33  
 śikhaṇḍiṃ nyasya raktāṅgaṃ paścāt pītāmbikāṃ nyaset  
 śuddhavaidūryavac caṇḍaṃ nandiḥ syāt padmarāgavat 34  
 haritas tu mahākālo bisinīpatravat gaṇaḥ  
 kundavad vṛṣabho bhṛṅgī ṣaṇmukho vidrumaṃ yathā 35  
 udagdiktaḥ kramān nyastvā vāyavyāntān gaṇeśvarān  
 indro vahnir yamo rakṣo vārir vāyur dhanādhipaḥ 36  
 īśāno brahma viṣṇuś ca pūrvād ārabhya pūjayet  
 hemapiṅgaladhūmrāmbubisinīkundacandravat  
 pravālakendunīlaval lokaśāś ca kramoditāḥ 37  
 nyastvā vajraṃ nyasec chaktiṃ daṇḍaṃ khadgaṃ ca ban-  
 dhanam  
 dhvajaṃ gadāṃ triśūlaṃ ca padmaṃ cakraṃ kramān nya-  
 set 38

- 33a purah ]  $E_D$ ; punah  $N_1D^1E_D^{v1}$  • 33c ekanetraikaikarudrau ca ]  $E_D$ ; ekanekaikaikarudrastu  $N_1$ ; ekenakaikaikarudraṃ tu  $D^1$  • 33d śrīgalaṃ tathā ]  $N_1D^1$ ; śrīgaLaṃ nyaset  $E_D$
- 34ab śikhaṇḍiṃ nyasya raktāṅgaṃ paścāt pītāmbikāṃ nyaset ] conj.; śikhaṇḍi nyasya raktāṅgaṃ paścāt pītāmbikāmyaset  $N_1$ ; śikhaṇḍinaṃ nyasya raktāṅgaṃ paścāt pītāmbikāṃ nyaset ]  $D^1$ ; śikhaṇḍinaṃ ca vidyeśān raktān(rakta  $E_D^{v1}$ ) pītāmbārānyaset  $E_D$  • 34d nandiḥ syāt ] conj.; nandi syāt  $N_1$ ; nandī syāt  $D^1$ ; nandinaṃ  $E_D$  • 35b bisinīpatravat gaṇaḥ ] em.; bhisinīyatravad gaṇaḥ  $N_1$ ; bi(bhi  $D^{1ac}$ )sinīpatravat gaṇaḥ  $D^1$ ; om.  $E_D$  (eyeskip) • 35c-37a ]  $D^1$ ; om.  $E_D$  (eyeskip)
- 35c bhṛṅgī ]  $D^1$ ; bhṛṅgi  $N_1$  • 36ab udagdiktaḥ kramān nyastvā vāyavyāntān gaṇeśvarān ] conj.; udagdiktaḥ kramān nyastvā vāyavyāntā gaṇeśvarāḥ  $N_1$ ; udagdikṣu kramān nyastvā vāyavyānte gaṇeśvarāḥ  $D^1$  • 36cd rakṣo vārir ] conj.; rakṣorvārir  $N_1D^1$  • 37b pūrvād ]  $D^1$ ; pūrvār  $N_1$  • 37c pravālakendunīlaval ] conj. (unmetrical); pravālakendunīlava  $N_1$ ; pravālakendranīleval  $D^1$ ; pravālakendranīlābhā  $E_D$  • 37d lokaśāś ca kramoditāḥ ]  $E_D$ ; lokaśāśakramāditāḥ  $N_1$ ; lokaśāḥ sakramāditāḥ  $D^1$  • 38ab nyastvā vajraṃ nyasec chaktiṃ



daṇḍaṃ khaḍgaṃ ca ]  $E_D$ ; nyastā vajraṃ nyasec chaktir  
 daṇḍakhaḍgo tha  $N_1$ ; nyastaṃ vajrāṃkuṣe śaktirdaṇḍaḥ khaḍgo  
 'tha  $D^1$  • 38c dhvajaṃ gadāṃ trīśūlaṃ ca ]  $E_D$ ; dhvajo gadā  
 trīśūlaṃ ca  $N_1$ ; dhvajo gadā trīśūlaṃ ca  $D^1$  • 38d kramān  
 nyaset ]  $D^1$ ; kramā nyaset  $N_1$ ; ca vinyaset  $E_D$

Another early context in which the directions of Up and Down occur is that of cosmography. The 100 Rudras that bear the egg of Brahmā are divided into ten groups in the ten directions and said to have the power of the Lord of their direction. The names of the Rudras of Up and Down appear (with various corruptions) in *Niśvāsa Guhyasūtra* 7:101–5 (f. 64r), *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha* 4:58–62, *Kiraṇa* 8:105c–108b, *Tantrasadbhāva* 10:685–8, *Matāṅgavidyāpāda* 23:14–16 and 23:41–3 and (without mention of the Lokapālas) in *Mṛgendravidyāpāda* 13:133c–135b and *Sarvajñānottara* 9:49 and 9:59. In what are probably the two most ancient of these passages, namely those of the *Niśvāsa Guhyasūtra* and the *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha*, the guardian of Down is Ananta, but the guardian of Up is Śambhu instead of Brahmā. In the *Parākhya* too, when the 100 Rudras are reduced to a list of 10 principals (5:143), it is Śambhu and Ananta who rule Up and Down.

Thus it seems that the earliest Śaiva guardians of Up and Down were Śambhu and Ananta respectively, and that these were supplanted by Brahmā and Viṣṇu, conceivably because this echoed the Śaiva myth of Śiva's appearance as a cosmic *liṅga* of which Viṣṇu and Brahmā were unable to find respectively the bottom and the top.

As for 85cd, as we have constituted it, we take it to mean: 'alternatively, I venerate him as four-armed and three-faced, resting on the serpent as his bed.' In other words, we assume that the first visualisation is of Kṛṣṇa, given in 84–85b, and that the second is of a cosmic Viṣṇu. The attributes of the four arms are presumably the same for both.

**88–95** There are similarities in the visualisations and even in the wording of the descriptions of the *āyudhapuruṣas* that are the weapons of the Lokapālas quoted with attribution to the *Viṣṇudharmottara* by MANI (1985:42–3), who is in turn quoting from RAO (1914, Vol. 1, Part II, Appendix C, p. 78). The passage of parallel descriptions, which we have not been able to trace in the *Viṣṇudharmottara*, therefore helps us to correct our text, but it can also be somewhat corrected against

ours, and against what may in fact be one of its sources, namely the *Kriyākramadyotikā*, which gives many of the same visualisations in § 26 on p. 229, beginning with a half-line that RAO does not quote: *vajraṃ syāt puruṣaḥ sthūlaḥ karkaśo 'tidṛḍho balī*. RAO begins as follows:

śaktis tu yoṣidākārā lohitāṅgī trikāśritā<sup>119</sup>  
 daṇḍo 'pi puruṣaḥ kṛṣṇo ghero lohitalocanaḥ<sup>120</sup>  
 khaḍgaś ca puruṣaḥ śyāmaśarīraḥ kruddhhalocanaḥ  
 pāśaḥ saptaphaṇaḥ sarpapuruṣaḥ pucchasaṃyutaḥ<sup>121</sup>  
 dhvajas tu puruṣaḥ pīto vyāvṛtāsyo mahābhujah<sup>122</sup>  
 gadā pītaprabhā kanyā supīnajaghanasthalā  
 triśūlaṃ puruṣo divyaḥ subhrūḥ śyāmakalevaraḥ<sup>123</sup>

The remaining descriptions in RAO's passage are not parallel with ours:

śaṅkho 'pi puruṣo divyaḥ śuklāṅgaḥ śubhalocanaḥ  
 hetir †bahutithī sā† strī bhindiḥ śyāmatanuḥ pumān  
 śaraḥ syāt puruṣo divyo raktāṅgo divyalocanaḥ  
 dhanuḥ strī padmaraktābhā mūrdhni pūritacāpabhṛt  
 evam astrāṇi pūjyāni jānīyāt pārameśvare<sup>124</sup>  
 uktānāṃ caiva sarveṣāṃ mūrdhni svāyudhalāñchanam  
 bhujau dvau tu prakartavyau skandhalagnau sadā budhaiḥ.

The *Kriyākramadyotikā*, however, (*ibid.*) adds two more parallel half-lines:

padmaṃ ca puruṣo divyaḥ śuklāṅgaḥ śubhalocanaḥ  
 śatāracaḥ kabhṛn mūrdhni cakraḥ śyāmatanuḥ pumān

The *Mataṅga* does not describe each in detail, but gives the general instruction that their heads should be marked in some way with the

<sup>119</sup>trikāśritā ] conj.; vṛkāśritā RAO; trikoṇagā *Kriyākramadyotikā*. It is more plausible that she should stand on a triangle (trikoṇa in our text), a symbol of female power, than on a wolf. MANI implies (1985:39) that 'Agamic texts' give the wolf as her vehicle, but he cites none, and we assume that he is basing himself on this passage alone.

<sup>120</sup>kṛṣṇo ghero ] RAO; kṛṣṇavapur *Kriyākramadyotikā*

<sup>121</sup>sarpa° ] RAO; sarpah *Kriyākramadyotikā*

<sup>122</sup>mahābhujah ] *Kriyākramadyotikā*; mahābalaḥ RAO

<sup>123</sup>divyaḥ subhrūḥ śyāmakalevaraḥ ] RAO; divyo nabhaśśyāmakalebaraḥ *Kriyākramadyotikā*

<sup>124</sup>pūjyāni jānīyāt pārameśvare ] conj.; pūtāni jānīyāt pārameśvare RAO



weapons they represent before specifying the material of which each should be made (*kriyāpāda* 14:15):

*vajrādīnāṃ tu rūpāṇi prakurvīta śivāstravit  
svāstrordhvaśirasah sarve kartavyāś cāstranāyakāḥ.*

Very different visualisations appear in *Pārameśvarasaṃhitā* 11:120ff [= *Īśvarasaṃhitā* 9:118ff], where there is no mention of their heads wearing or having the shape of the implements they represent. We have not been able to find South Indian stone images of these figures, unless one were to include the Pallava-period watchmen at the entrances to Śaiva shrines that appear to represent the *triśūla* (see FIG. 24). (The watchmen that represent the *paraśu* are not relevant since none of the guardians of the directions holds an axe.) We have, however, seen what appears to be a complete set of all ten of the *āyudhapuruṣas* of the Lokapālas that belongs to a buried horde of fine Cōla bronze sculptures discovered by chance in 2003 and dug up from inside the outer *prākāra* of the Agnīśvara temple in Tirupugalur (Tirupukalūr), Nannilam Taluk, Tanjore District. The sculptures have not yet been thoroughly cleaned and restored and we were only able to examine them (without photographing them) in a poor light from behind bars. Each appears to be a little over a foot high and with a single pair of hands clasped in *añjali*. Each one stands and has his or her distinctive weapon rising out of his or her headdress. No mention is made in our text of the postures of these figures, but the *Kriyākramadyotikā* (§ 26, p. 229) has them on lotuses with hands clasped in *añjali*:

*sarvāṇy añjalihastāni padmasaṃsthāni pūrvataḥ  
vajrādyaṅkitaśīrṣāṇi bhāvayet pañcamāvṛtau*

Since we have no older images to show, we have included a reproduction of a modern engraving of a *triśūlapuruṣa* (FIG. 12) in a book of miscellaneous illustrations relating to *pūjā* published from Devakottai.

From perusing GIULIANO 2001, which deals almost exclusively with *vajrapuruṣa*, we feel that the investigation of the iconography of *āyudhapuruṣas* is in the hands of someone much more competent than ourselves.

- 93c The reading *triśūlacihnaśirasam* of  $P_3^2$  would enable us to dispense with the somewhat banal *śaśvat*, but it receives no support from the many other sources that give testimony here and we have therefore decided to treat it as an invention of the scribe of  $P_3^2$  or a close antecedent.

94–5 In Vaiṣṇava texts that have Ananta for the downward direction (but not in Śaiva texts, such as the *Ajita* or the *Prayogamañjarī*), his implement is the ploughshare (*sīra*, *lāṅgala*, *hala*) (*Jayākhyasamhitā* 7:86–87b, *Pārameśvarasamhitā* 11:128c–129b [= *Īśvarasamhitā* 9:126]). The *Pārameśvarasamhitā* also supplants Brahmā's lotus with a club (*musala*) (11:129c–130 [= *Īśvarasamhitā* 9:127–128b]). *Somaśambhupaddhati* 4, II:137–8 (quoted above in note ad 75–82) do not mention the weapons of the Ananta and Brahmā as Lokapālas, but they are given as the *cakra* and the in SP 4, II:111.

96 For tantric developments of the Vedic notion that fire has seven tongues see BRUNNER s.v. *agnijihvā* in *Tāntrikābhīdhānakośa* I and TÖRZSÖK s.v. *jihvā* in *Tāntrikābhīdhānakośa* II.

The fire in the initiate's obligatory daily fire-rituals (*agnikārya*) is conceived of as being born from the union of Śiva and Śakti, who in this context may be known as Vāgīśa and Vāgīśī, and is then given a number of life-cycle rites, including that of 'name-giving' (*nāmakaraṇa*, in which it is given the name Śivāgni (see, e.g. *Mṛgendrakriyāpāda* 6:4ff; *Somaśambhupaddhati* SP1 4:8ff, KSTS 258c–259b). The five faces referred to are of course those of the five *brahmamantras*.

97 *āśrayānuṣaṇvitam* is problematic: we are assuming that it means 'with qualities appropriate to the locus', though this is perhaps rather a translation of *āśrayānuṣaṇvitam*. What it means, then, is that fire should be visualised as Sadāśiva, but as a Sadāśiva with some of the qualities of fire. In the *Kriyākramadyotikā* (§ 21, p. 171), Aghoraśiva actually first prescribes visualising fire as Brahmā, but then adds that alternatively one may visualise fire as a red Śiva: *yadvā sa ca raktatanus tryakṣaḥ śivāyudhabhujānvitaḥ*. It is presumably this alternative prescription that is followed in our text.

We have adopted *E<sub>D</sub>*'s *havirādāna*°, but perhaps one could defend the transmitted *havirādanatātparam* by assuming it to consist of the verbal noun *adana* (from √*ad*, 'to eat') with the verbal prefix *ā*. (*haviradana*° would be unmetrical, since either the second or third syllable of the *pāda* should be long.) We are not aware of any other attestation of such a word. It could be argued that 'eating the oblations' is more appropriate of Śivāgni than 'taking the oblations', which is what Agni does.

98 The classes of deities to whom *bali* is first offered (the *antarbali*) at



the end of the *agnikārya* are, according to the mantras after *Somaśambhupaddhati* 1, IV:60, KSTS 275c–276b and *Kriyākramadyotikā* § 60, pp. 127–8, and according to *Pūrva-Kāmika* 8:107–110: Rudra, Mātṛ, Gaṇa, Yakṣa, Graha, Asura, Rākṣasa, Nāga, Nakṣatra, Rāśi, Viśva and the Kṣetrapāla. (Lists in earlier sources seem not to be so specific.) We have accordingly adopted *sagrahāṃs tān/ vande daityān atha*, which might be rendered: ‘...and I venerate those Asuras, together with the Grahas’.

The fanged black Kṣetrapāla holding a spear (or trident?) and with reddish discoloured hair that stands on end is, at least in form, a type of Bhairava, with whom the Kṣetrapāla is commonly associated (see, e.g., LADRECH 2002:167, n. 8). We have not been able to find a parallel for the rather simple iconographical form that appears here, even though we have to hand now the photographic survey of a thousand odd Bhairavas published on CD by LADRECH (2004). By far the commonest in the Tamil-speaking South is a four-armed type that we have illustrated (FIG. 42), whose front arms carry the trident (on the deity’s right) and a *kapāla*. In temples of the Cōla-period or later, it is typical to have a four-armed representation of Kṣetrapāla of this type placed against the wall of the innermost *prākāra* in the North East corner. There are, however, two-armed versions included in LADRECH 2004 that are similar in all respects except that they have only the front two arms (e.g. IFP photothèque numbers 174-3, 295-6, 1138-7, 2038-7, 2038-8). It is perhaps conceivable that Aghoraśiva in fact has in mind such a two-armed form and omits to mention the *kapāla* held in the left-hand, since he is fitting a sketchy description into less than a half-line. As for the simple two-armed form discussed by LADRECH 2002, it bears a club rather than a *śūla* and may be ‘late’ (but cf. the Kṣetrapāla, not explicitly identified with Bhairava, of *Jayākhyasaṃhitā* 7:29). NAGASWAMY’s recent article (entitled ‘Kṣetrapāla’ 2003:148–57) argues that Kṣetrapāla should be distinguished from Bhairava because of the former’s protective function (2003:149), gathers together a number of iconographic prescriptions for two-, four-, six- and eight-armed Kṣetrapālas and refers to some bronze and stone examples in South India. None corresponds to the prescription in our text, which is similar to that of *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* (6:325), except that the latter is for many Kṣetrapālas (FIG. 41):

*babhrukeśogradamstrāsyāḥ kṣṣṇavarṇā bhayaṇīkarāḥ*  
*kapālamālīnaḥ śūladhāriṇaḥ kṣetrapālakāḥ.*

99 In the *Kriyākramadyotikā*, after the rite titled *japadāna* that partly consists in the declamation of *Svāyambhuvasūtrasaṅgraha* 18:36–8 (= *Somaśambhupaddhati* 1, III:95, 97–8, KSTS 210, 212–13), the veneration of Śiva in the body of the guru is prescribed (§ 53, p. 119): *tad anu devasyāgneyadigbhāge sakṛtprayogenāsanam śaḍuttham*<sup>125</sup> *vā dattvā, tatra mūrtitvena gurumūrtim*<sup>126</sup> *mūrtimantreṇa vinyasya, tasyām śivam āvāhya, pādyādikam dattvā, gandhapuṣpādibhir abhyarcya, śivam dhyātvā, 'śrīmaddeśikapādebhyaḥ saśaktibhyo namo namaḥ' ityādistotrādibhis toṣayet.* The body of the guru is alluded to at this point in the *Somaśambhupaddhati*, but as part of a list of possible substrates of worship, including the book (presumably a reference to the veneration of the *vidyāpīṭha*). It is perhaps Aghoraśiva's innovation to include the veneration of Śiva in the guru's body and in the *vidyāpīṭha* as stages in the daily ritual.

100 The verse that Aghoraśiva offers in *Kriyākramadyotikā* § 54, p. 120, is extremely similar:

*sakalājñānaḥam viśvavijñānapradam īśvaram  
vidyāpīṭhastham ādr̥tya manovāgvigrahair namaḥ.*

Nirmalamani explains (p. 120) that *vidyāpīṭha* means one's own Śaiva scripture in general or one's own particular scripture (when imagined as a throne for the Lord): *vidyāpīṭham tāvat śrīmanmṛgendrādīsvasvasaṃhitā.* BRUNNER has a few words to say on the subject in her annotation to *Mṛgendrakriyāpāda* 3:56c–57b, which mentions this form of worship (1985:73, fn. 4).

101 Essentially the same visualisation is given in the *Somaśambhupaddhati* (SP1, V:2–4, KSTS 292c–295b) as also in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, but snakes are added to his wrists and to make his sacred thread and no mention is made of a tiger-skin (*Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* 17:15d–17):

... *prāgvac caṇḍeśvaram yajet* 15  
*dhyāyen navāmbudābhāsam caturvaktram caturbhujam  
tryakṣam candrajaṭājūṭam dīptāsyam phaṇikaṅkaṇam* 16

<sup>125</sup> This designates the throne of worship, or perhaps in some contexts an abbreviated throne of worship, in which there are six essential elements: the mantras of Ananta, Dharma, Jñāna, Vairāgya, Aiśvarya and the lotus. See BRUNNER 1963:128, fn. 2.

<sup>126</sup> *gurumūrtim* ] *conj.*; *gurumūrti* Ed.



*śūlaṭaṅkodyatakaraṃ kamaṇḍalvakṣamālinam*  
*mahoragopavītaṃ ca prapannārtivināśanam* 17

• 16a navāmbu° ] *em.*; na vāmbu° Ed. • 17a °dyatakaraṃ ]  
 conj.; °dyataṃ hastam Ed. • 17b °mālinam ] conj.;  
 °mālikam Ed. (The conjectures are supported by the readings  
 of the manuscript of the *Mayasaṅgraha* and by its commentary,  
 the *Bhāvacūḍāmaṇi* [f. 61v] : see below.)

‘...He should worship Caṇḍeśvara as before; he should visualise him  
 as the colour of new rain-clouds, four-faced, four-armed, three-eyed,  
 with a moon on his crown of matted locks, with glowing faces, with  
 snakes as bracelets, his raised hands holding a trident and hatchet,  
 equipped with small water-pot and rosary, a sacred-thread made of  
 a great serpent, the destruction of afflictions for those who approach  
 him.’

We also find the same visualisation, with snakes added, in the *Kriyā-  
 kramadyotikā* (§ 26, p. 227):

*caṇḍeśvaraś caturbāhuś caturvaktras trilocanaḥ*  
*bibhrat kamaṇḍaluṃ śūlam akṣasūtraṃ paraśvadham*  
*mahoragopavītāḍhyas tannivartitakaṅkaṇaḥ*  
*dhyeyo navāmbudābhāsaḥ samayādinīyāmakāḥ*

The snakes are also to be found in the visualisation of the *Jñāna-  
 ratnāvalī*, which also has four faces and seems to have the at-  
 tributes paired in the same way as in the *Pratiṣṭhālakṣaṇasāra-  
 samuccaya* (GOML R 14898, pp. 139): *śūlam kamaṇḍaluṃ vāme*  
*dakṣe*<sup>127</sup> *ṭaṅkāṁṣamālinīm* (scil. *mūrtim*). For this four-armed, four-  
 faced visualisation in the *paddhatis*, the only scriptural precedents we  
 have found are those in the *Mayasaṅgraha* and the *Mohacūḍottara*.  
 The first of these was evidently the source for the *Pratiṣṭhālakṣaṇa-  
 sārasamuccaya*, the above-quoted visualisation of which (17:16–17) is  
 to be found on f. 45r of the fragmentary *codex unicus* of the *Maya-  
 saṅgraha*, and it seems to be echoed too in the visualisation of the  
*Kriyākramadyotikā*. The *Mohacūḍottara*’s visualisation is as follows  
 (f. 35v):

*kṛṣṇavarṇaṃ caturvaktraṃ tryakṣaṃ caṇḍāhibhūṣaṇam*  
*śūlaṭaṅkakaraṃ bhīmaṃ kamaṇḍalvakṣamālinam.*

<sup>127</sup> vāme dakṣe ] conj.; vāmadakṣo MS

The *Bṛhatkālottara* may intend to give two visualisations, the first of which may be the same as that of our text, but the text is not clear (*caṇḍayāgapāṭala* 13c–14: NGMPP B 25/2, f. 51r; B 24/59, f. 45r):

*śūlatāṅkadharaṃ dhyāyet kamaṇḍalvakṣasūtriṇaṃ 13*  
*mahābhujam mahoraskam bhinnāñjanacayopamam*  
*ekavaktraṃ trinetraṃ ca taṃkāṣamabhayapradam 14*

- 13c śūlatāṅkadharaṃ dhyāyet ] B 24/59; śūlāṃkuśakaraṃ dhyāyet B 25/2
- 13d °sūtriṇaṃ ] em.; °sūtrikaṃ B 24/59; °sūtraṇaṃ B 25/2
- 14a mahoraskam ] B 24/59; gameraska B 25/2
- 14c ekavaktraṃ ] B 25/2; evavaktraṃ B 24/59

This divinity is very commonly represented, and apparently from early times,<sup>128</sup> in South Indian temples, but not, it seems, in other parts of the sub-continent (DE MALLMANN 1963:66). But this absence in the North may be the result of his not having been recognised. SANDERSON (2004:437, fn. 317) has pointed out that although no images of Caṇḍeśvara appear to have been discovered in Cambodia, a handful of

<sup>128</sup>In the Pallava area, the earliest images, pointed out to us by Valérie GILLET are perhaps those of the Kailāsanātha in Kancheepuram. Among these is a free-standing image that has been placed in front of the Caṇḍeśvara that has been carved in relief in the North-East of the *prākāra*; but this, as Valérie GILLET has kindly shown us, must have been placed there (or perhaps re-placed) recently, since it is not there in an earlier photograph of the IFP.

Note also that the rock-cut images of Caṇḍeśvara outside six of the Śaiva caves at Bhairavakoṇḍa (in Kanigiri Taluk, Nellur District, Andhra Pradesh) are to the North East of the *liṅgas* to which they belong: see PATTABIRAMIN 1971, Plates XXXVII, XLII, XLV, L, LVI, LVIII. In these cases, however, the position of these figures to the North-East of the *liṅgas* might simply be an accidental result of their being placed as guardians of the each shrine's right flank, facing Gaṇeśa, the counterpart 'doorkeeper' on the left flank. This arrangement is thus closely comparable with what we find at Arittapatti (Ariṭṭāpaṭṭi) and at Devarmalai, where the figures face the approaching worshipper with Gaṇeśa on the worshipper's right instead of the left (see FIG. 32 and discussion thereof).

A clearer case, however, is that of the Caṇḍeśvara sculpted out of the rock around the turn of the eighth to the ninth century to the North East of the *liṅgas* in the Vāgīśvara shrine at Malaiyadiṭṭi (Malaiyaṭiṭṭi), for here it seems certain that the figure has been placed in the North East because it was required to be there: see FIG. 35 and discussion thereof.

Perhaps among the earliest datable evidence for a cult-statue of Caṇḍeśvara being placed in a separate walled shrine within the inner *prākāra* to the North-East of the principle shrine is a mid-tenth-century Vaṭṭeluttu inscription on the outside of the North wall of just such a shrine (SII, vol. XIV, No. 68, p. 46), which was pointed out to GOODALL in situ by To. PARAMASIVAN.



Cambodian inscriptions refer to his having been installed in temples there.

What is distinctive in most early (i.e. pre-Cōla or early Cōla) Southern sculptures is his mop of matted hair (*jaṭābhāra* as opposed to *jaṭā-mukūṭa*), his axe<sup>129</sup> and his seated posture with one leg down (see FIG. 36). Some of these early images, however, carry a club instead of an axe (see FIGS. 31 and 33), which leads some to speculate about some link (perhaps only one of iconographical confusion: see FIG. 32 and description thereof) with Lakulīśa and, furthermore, might appear to suggest that they might have belonged to a period before the South Indian super-*bhakta* (in whose legend the axe is crucial) had come to be identified with the consumer of *nirmālya*. Already in the *Tēvāram*, however, beside the plentiful references to Caṇḍeśvara cutting off his father's legs (e.g. 4.65:6, 7.39:3, etc.), we also find what appear to be allusions to his receiving *nirmālya*.<sup>130</sup> Furthermore, as pointed out to us by Emmanuel FRANCIS (letter of 18.vii.2005), in the version of the myth recounted by Cēkkiḷār in his *Periyapurāṇam*, Caṇḍeśvara reaches out for a stick to smite his father's legs and the stick transforms itself into an axe;<sup>131</sup> in other words, even the South Indian *bhakta*

<sup>129</sup>The earliest surviving 'descriptions' give him this feature: Ur-*Skandapurāṇa* 170:3cd: *caṇḍeśvaraś caṇḍavapur mahātmā jvalatpradīptograkūṭhārapāṇih; Nīśvāsa Mūlasūtra* 5:22cd, f. 21r, (after an account of *dīkṣā*): *aparedyur yajed devaṃ caṇḍīśaṃ ṭaṅka-dhāriṇam*. Cf. *Kiraṇa* 23:7cd.

<sup>130</sup>See, e.g., 1.106:5ab (of *Ñānacampantar*):

*eṇ ticaiyōr makīla eḷil mālai-y-um pōṇakam-um paṇṭu  
caṇṭi toḷa aḷittāṇ avaṇ tālum iṭam viṇavil...*

'If you ask about the place where, in olden times, while the Lords of the eight directions rejoiced, and Caṇḍeśvara prayed for beautiful garlands and food, He who gave, bending down [to give them(?) resides]...'. See also 7.65:2a (of Cuntarar): *aṇikoḷ āṭai am pūṇ maṇimālai amutuceyta amutam peru caṇṭi...* 'Caṇḍeśvara, who receives garlands of jewels and beautiful gold and garments that [He] had taken and worn, [and who receives] the food offering (*amutu*) which has been made nectar [by having been eaten by Him],

<sup>131</sup>*Periyapurāṇam* 1256:

*cintum poḷutil atu nōkkuṇ ciṇuvar iraiyir rīyōṇait  
tantai-y-eṇavē-y-aṇintavaṇ raṇ rāḷkaḷ cintun takutiyyiṇāṇ  
muntai maruṅku kiṭanta kōl eṭuttārkk' atuvē muṇaimaiyiṇāl  
vantu maḷuvāyiṭa-v-eṇintār; maṇ mēl vīḷntāṇ maraiyōṇ um.*

'While [the milk] was spilling, the child watching it realised that his father was wicked towards God, [and] because his [father's] feet deserved [punishment for] spilling [the milk], he took the stick that was lying just in front of him—that same [stick] went and transformed for him as he took it, by [divine] means, into an axe—and he hurled it. And the

might reasonably be shown with a stick/club instead of with an axe. It is conceivable that Caṇḍeśvara's popularity in South Indian mythology played some rôle in his being so frequently represented (unlike so many other ancillary deities, for cf. note ad 14–15a), but it seems probable that his functions in Saiddhāntika ritual (as the consumer of *nirmālya* and the punisher of transgressions, such as mistakes and deficiencies in the performance of ritual) were the primary cause (cf. fn. 114 on p. 167 above).

In the Cōla-period, he retains the same posture, but his mop of hair is typically wrapped up into a chignon (*jaṭāmukuṭa*). Images of a seated Caṇḍeśvara with four arms are rare (see FIG. 39). DE MALL-MANN (1963:65–6), however, has encountered the same four-faced, four-armed visualisation in the *Agnipurāṇa* (76:8–9) as in our text and identified and published (Pl. IV) an image of what appears to be a Cōla-period sculpture in the Musée Guimet. There the disposition of weapons, if we assume that those of the right and left upper hands (from the perspective of the worshipped deity) are mentioned first and then the right and left lower hands, seems to be exactly that of *Agnipurāṇa* 76:8cd (*śūlaṭaṇkadharaṃ kṛṣṇaṃ sākṣa-sūtrakamaṇḍalum*), though the upper left arm is broken off and the trident therefore cannot be verified. Our verse, if we assume the mirror pattern (starting with the upper left and upper right and finishing with the lower right), also gives exactly this disposition. Another such image, with the same arm broken, has been identified by HARLE (1963:108) in the Tanjore Art Gallery. We have found one other seated four-armed form that closely corresponds to our prescription (FIG. 37), but there the 'trident' has exchanged places with the axe. Four-armed, four-faced standing forms of Caṇḍeśvara are to be found on the four Chidambaram gateways, the Western one among which was probably labelled Ādicaṇḍeśvara (see HARLE 1963:107–8 and plates 140–1).

Aside from the visualisation of the *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* that we have cited, there is another one given of him (among other Gaṇeśvaras) in 6:183 in which he is two-armed:

*śvetas tryakṣo dvibāhuś ca jaṭī ṭaṇkāṣamālikāḥ  
pracando daṇḍadhārī ca kāryaś caṇḍeśvaro mahān.*

brahmin fell upon the ground.'

For an alternative rendering of the tricky syntax of this verse, see the translation of RAMACHANDRAN (1990:263).



If we were to permit ourselves to take the *ca* in the second half-line as marking an alternative prescription, then this would give us the old, club-wielding South Indian form: 'Caṇḍeśvara should be made white, three-eyed, two-armed, with matted locks and bearing an axe (*ṭaṅka*) and a rosary; and [alternatively] (*ca*) [he may be made] big, fierce, wielding a club/stick.' Note that the drawing that illustrates this (which, incidentally, interprets *ṭaṅka* to mean dagger) has no club or stick, as though the second half of the verse had indeed been considered as giving an alternative: see FIG. 13.

The mention in one thirteenth-century inscription in Pudukkottai District (IPS 167) and twice in a twelfth-century inscription in Tiruvorriyūr (SII, vol. V, No. 1359, p. 495)<sup>132</sup> of Taṇṭeśvara (a semi-Tamilised form of Daṇḍeśvara), where it is clear from parallels (e.g. IPS 90, 96, 135, 136, 140) that Caṇḍeśvara is the person intended, might be taken to be an allusion to this figure holding a club, or it might reflect the notion that it is he who metes out punishment (*daṇḍa*). One might suspect this to be simply the result of a copying mistake (on the part of the inscribers or the editors of the inscriptions), for the Tamil graphs for *ca* and *ta* can be similar; but this can probably be ruled out, because we find him referred to as Taṇṭi in the *Tēvāram* (as EDHOLM, 1998:53, observes).

Note that Caṇḍeśvara barely figures in non-Saiddhāntika Śaiva tantric literature and that he appears in the Pāñcarātra only as a member of the circuit of Gaṇeśvaras (see the articles of GOODALL, TÖRZSÖK and RASTELLI s.v. Caṇḍeśa and *caṇḍājñābhāṅga* in *Tāntrikābhīdhānakośa* II). We may deduce, however, that he was a figure of worship (and not just of myth) in early non-tantric Śaivism—including the Atimārga—from his mention in the *Śivopaniṣat* (quoted in fn. 114 on p. 168 above) and from the presence of old images of him in temples that were under the control of Atimārga groups, such as those at Kodumbalur and Tiruvorriyūr (for the affiliation of these temples see fn. 60 on p. 112 above). A fine eleventh-century image of the latter is shown in Plate 15 of KRISHNA MURTHY's misleadingly titled study of the temple at Tiruvorriyūr (1985).

- 102 *deśikādyāḥ* refers, as before (verses 35–8), to classes of initiate, among whom the following would be required to perform *nityapūjā*: the *deśika*

<sup>132</sup>We are grateful to Emmanuel FRANCIS for pointing the second of these inscriptions out to us.

or ācārya, the sādḥaka and the putraka. At the very end of the performance of nityapūjā, after the veneration of the vidyāpīṭha, there is a moment for the recitation of hymns (*Kriyākramadyotikā* § 56, p. 120: *stotrais toṣayet*). We may therefore understand *pratidinam upacāraiḥ stotram etat paṭhantaḥ* to mean 'who recite this hymn daily along with their rites of worship'. (The emendation to *paṭhantaḥ*, suggested by P<sub>3</sub>'s reading, obviates the need for awkwardly supplying a relative or assuming an ellipsis.) In his *Kriyākramadyotikā* (§ 56, pp. 120–3), Aghoraśiva suggests a number of scriptural passages that may serve as hymns—*Rauravasūtrasaṅgraha*, upodghāta 6–20; *Kiraṇa* 1:2–9; a passage of the *Ṣaṭsaḥasra*; *Maṭaṅgavidyāpāda* 1:15–21—and here he is suggesting that this mnemonic hymn of his own may be used at the same point in the liturgy, and, as we have remarked above (see p. 16), Appayadīkṣita repeats the suggestion. Note that, although we are calling this a *phalaśruti*, Aghoraśiva of course does not claim that *mokṣa* follows from reading this *stotra*. What he rather claims is that *mokṣa* follows from the correct performance of nityapūjā by those who have the requisite initiation, in the course of which pūjā they may recite this particular *stotra*.

After the final verse we have chosen to exclude from the text the second corrupt *phalaśruti* that is transmitted only in T. The conjecture in it of anye (see apparatus) is of course extremely tentative: since the previous verse explains the benefits of ācāryas and unspecified others (*deśikādyāḥ*), it is conceivable that this verse means to refer to the benefits that accrue to all non-initiates. The first pāda is, strictly speaking, unmetrical; perhaps the 'light' ligature *st* was not felt to lengthen the syllable before *-stotraṃ*?



## WORKS CONSULTED

### Abbreviations

ARIE *Annual Reports on Indian Epigraphy*

EFEQ Ecole française d'Extrême-Orient

EI *Epigraphia Indica*

GOML Government Oriental Manuscripts Library, Madras

IFI Institut Français d'Indologie (misnomer used in old publications)

IFP Institut Français de Pondichéry/French Institute of Pondicherry

IPS Inscriptions of Pudukkottai State (see s.v. Pudukkottai below)

KSTS Kashmir Series of Texts and Studies

NAK National Archives of Kathmandu

NGMPP Nepal-German Manuscript Preservation Project

SII *South Indian Inscriptions*

SP *Somaśambhupaddhati*

P1, SP2, etc. *Somaśambhupaddhati* volume 1, volume 2, etc.

T Transcript

### Manuscripts

ĀTMĀRTHAPŪJĀPADDHATĪ, probably of Vedajñāna. IFP MSS T.282, T.321, T.323, T.371, T.795, and T.1056, paper transcripts in Devanāgarī.

KARMAKĀṆḌAKRAMĀVALĪ of Somaśambhu. Cambridge MS Add. 1406. Palm-leaf. Newārī script.

KRIYĀSAMGRAHAPADDHATĪ of Bāladhārin. Kaiser Library No. 62. NGMPP Reel No. C 5/3. Palm-leaf. 102 leaves. Newārī script. Dated (on f. 101v) *saṃvac chata-dvayadaśamaikādhikena/ caitre śi---* = 1091 AD (?).

JÑĀNARATNĀVALĪ of Jñānaśiva. Oriental Research Institute, Mysore, MS P 3801 (=M<sup>Y</sup>). Palm-leaf, Nandināgarī. Also GOML MS R 14898 (=M<sub>2</sub>) and its apograph IFP MS T.231, as well as pp. 13–60 of IFP MS T.106 (the latter giving the text of what is probably a manual based upon the JÑĀNARATNĀVALĪ, for see GOODALL 2000:209, fn. 11), all paper transcripts in Devanāgarī.

TANTRASADBHĀVA Electronic edition of Mark DYCZKOWSKI based on NGMPP Reel Nos. A 188/22, A 44/1, and A 44/2.

DVIŚATIKĀLOTTARA NAK 5-4632. NGMPP Reel No. B 118/7. Paper, Nāgarī script. The verse and chapter numeration used in our annotation is that of Mei YANG's edition in progress.

DVIŚATIKĀLOTTARAVṚTTI of Aghoraśivācārya. Edition in progress of Mei YANG, based upon: Trivandrum MS 4509. Paper, Tanjore style Devanāgarī, and IFP T.176, a paper transcript in Devanāgarī.

- DHYĀNARATNĀVALĪ of Trilocanaśiva. Edition in progress of S. A. S. SARMA and R. SATHYANARAYANAN based on P<sub>1</sub> (see description on p. 45 above) and on Trivandrum, Oriental Research Institute and Manuscripts Library, MSS 2881 and 6582.
- NIŚVĀSATATTVASAṂHITĀ NAK MS 1-227, NGMPP Reel No. A 41/14. Palm-leaf, early Nepalese 'Licchavi' script. Described by Hara Prasād Śāstri (1905:lxvii and 137-140). There are two apographs, both in Devanāgarī and on paper: NAK MS 5-2401, NGMPP Reel No. A 159/18, and Wellcome Institute for the History of Medicine, London, Sanskrit MS I.33. The verse and chapter numeration used in our annotation is that of GOODALL's edition in progress.
- [PAUŚKARA]-PĀRAMEŚVARA Cambridge University Library MS Add. 1049 (*codex unicus*). Palm-leaf, early Nepalese 'Licchavi' script. Described by BENDALL (1883:27-8).
- PRĀSĀDADĪPIKĀMANTRAṬIPPANĪ NAK MS 1-1075. NGMPP B 26/25. Palm-leaf, hooked Newari. (Our attention was drawn to this Saiddhāntika *paddhati* by Dr. Somdev VĀSUDEVA.)
- BRĤATKĀLOTTARA NAK MS *pra* 89. NGMPP B 24/59. Palm-leaf, hooked Newari. NAK MS *paṃ* 779. NGMPP B 25/2. Palm-leaf, Nāgarī with *prṣṭhamātra* vowel-notation.
- BHĀVACŪḌĀMAṆĪ Described by Stein (1894) as MS No. 5291 of the Shri Raghunath Temple MSS Library in Jammu (now in the collection of the Shri Ranbir Sanskrit Research Institute in Jammu). Paper, Kashmirian Nāgarī (*codex unicus*). (A commentary on the MAYASAṆGRAHA by Rāmakaṇṭha II's only known pupil, Vidyākaṇṭha II.)
- MAYASAṆGRAHA. NAK MS 1-1537, NGMPP Reel No. A 31/18 (*codex unicus*). Palm-leaf, Newari script.
- MṚGENDRAPADDHATĪ of Aghoraśiva with the commentary (-ṬĪKĀ) of Vaktraśambhu. E-text of S. A. S. SARMA based on IFP T. 1021. Paper transcript in Devanāgarī.
- MOHACŪḌOTTARA. NAK MS 5-1977, NGMPP Reel No. A 182/2. Paper, Devanāgarī.
- ŚAMBHUPUṢPĀÑJALĪ of Saundaranāthadeva. Quoted from the edition in progress of Dr. Deviprasad MISHRA, based on IFP MS RE 45946 (=A) and RE 45963 (=B), palm-leaf manuscripts in Grantha script.
- ŚIVADHARMA. Cambridge MSS Add. 1645 and Add. 1694. Palm-leaf, twelfth-century Newari script. Also IFP T. 32, paper transcript in Devanāgarī.
- ŚIVADHARMOTTARA. Cambridge MSS Add. 1645 and Add. 1694. Palm-leaf, twelfth-century Newari script. Also IFP T. Nos. 75, 281 and 510, paper transcripts in Devanāgarī.
- ŚAIVACINTĀMAṆĪ of Lakṣmīdharamiśra. Śrī Lakṣmīdhara Miśra's Śaivacintāmaṇih, ed. Dukhisayama Pattanayak. Orissan Oriental Text Series (Sanskrit) 24. Bhubaneswar: Directorate of Culture, 1994.
- ŚAIVASIDDHĀNTASAṆGRAHA. IFP T. 46. Paper transcript in Devanāgarī.
- SARVAJÑĀNOTTARATANTRA NAK MS 1-1692. NGMPP Reel No. A 43/12. Palm-leaf, early Nepalese 'Licchavi' script. Described by Śāstri (1905:lxiv-lxxv and 85-6). Also GOML MS D 5550 and IFP T. Nos. 334, 760, paper transcripts in Devanāgarī. The verse and chapter numeration used in our annotation is that of GOODALL's edition in progress.



SARVAJÑĀNOTTARAVṚTTI of Aghoraśivācārya. Oriental Research Institute and Manuscripts Library, Trivandrum MS 6578, palm-leaf (palmyra) manuscript from Madurai in Grantha script (listed by BHASKARAN, 1986:6). Also IFP 39818, palm-leaf (palmyra) manuscript in Grantha script; IFP 47818 and IFP 47828, paper manuscripts in Grantha script; Hoshiarpur MS 5987, palm-leaf (palmyra) manuscript in Grantha script; and IFP T.Nos.83 and 985, paper transcripts in Devanāgarī.

SIDDHĀNTADĪPIKĀ of Madhyārjunaśiva. Edition in progress of Nibedita ROUT, based on: IFP MSS T.112, pp.125–205 and T.801, pp.67–97, a transcript of GOML MS R 6635. Paper transcripts in Devanāgarī.

SIDDHĀNTASĀRAPADDHATI of Bhoja. See SANDERSON 2005\*.

SOMĀŚAMBHUPADDHATIVYĀKHYĀ of Trilocanaśiva. Edition in progress of S. A. S. SARMA, based in part on: IFP MS T.170 (described by BRUNNER 1998:li–lii) and GOML MS R 14735. Paper transcripts in Devanāgarī.

SAURASAMHITĀ Edition in progress of Diwakar ACHARYA.

## Printed Sources

AGNIPURĀṆA. *śrīmaddvaipāyanamuniprapñitam agnipurāṇam (tattadadhyāyagataviśayānukramasanāthikṛtam) etat pustakam ānandāśramapaṇḍitaiḥ saṁśodhitam. Ānandāśramasamskṛtagranthāvaliḥ* 41. Pune: Anandashrama Press, 1987 (freshly set reprint).

AJITĀGAMA, ed. N.R. Bhatt. 3 Vols. Publications de l'IFI No.24. Pondicherry: IFI, 1964, 1967 and 1991.

ARCANAPRAKĀŚA, ed. Talakāḍu Āgamika Kṛṣṇadīkṣita. *Śrīmanonmanīgranthamālā* 9. Bangalore: Śrīmanonmanīgranthamālā Prakāṣanamaṇḍapa, 1962.

AṢṬAPRAKARAṆA, ed. Kṛṣṇasāstrī. Devakōṭṭai: Śivāgamasiddhāntaparipālanasaṅgha, 1923 (TATTVAPRAKĀŚA, TATTVASAṆGRAHA, TATTVATRAYANIRṆAYA, with the commentaries of Aghoraśivācārya) and 1925 (RATNATRAYAPARĪKṢĀ, BHOGAKĀRIKĀ, NĀDAKĀRIKĀ with the commentaries of Aghoraśivācārya, and MOKṢAKĀRIKĀ and PARAMOKṢANIRĀSAKĀRIKĀ with the commentaries of Rāmakaṇṭha II).

———, ed. Vrajavallabha Dvivedī. *Yogatantragranthamālā* Vol.12. Varanasi: Sampurnananda Sanskrit University, 1988.

ĪSĀNAŚIVAGURUDEVAPADDHATI of Īsānaśivagurudeva, ed. T. Gaṇapati Sāstrī, 4 Vols. Delhi: Bharatiya Vidya Prakashan, 1990. (Reprinted, but with a substantial new introduction dated to 1987 by N. P. UNNI, from Trivandrum Sanskrit Series Nos. 69, 72, 77 and 83, Trivandrum, 1920, 1921, 1922, 1925.)

ĪSVARASAMHITĀ. *Īśvarasamhitā*, ed. Prativādhībhayaṅkaraṇāntācārya. Śāstramuktāvalī Series 45. Kāñcī, 1923.

KARMAKĀṆḌAKRAMĀVALĪ of Somaśambhu. *Karmakāṇḍakramāvalī*, ed. Jagaddhar Zadoo. KSTS 73. Srinagar, 1947.

See also SOMĀŚAMBHUPADDHATI and BRUNNER 1963, 1968, 1977.

KĀMIKĀGAMA, PŪRVABHĀGA and UTTARABHĀGA. No editor accredited. Published by C. Swaminatha Gurukkal. Madras: South Indian Archaka Association, 1975 and 1988.

- KĀRAṆĀGAMA, PŪRVABHĀGA. *Uttarakāraṇāgamah. uttarakāraṇākamam*. No editor accredited. Published by Li. Ku. Civañṇacclavakkurukkaḷ. Cuddalore (Kaṭālūr): Archana Printers, 2002. (Photomechanical reprint of the 1928 Cintātiripēṭṭai edition.)
- KIRANATANTRA, ed. Ti. Rā. Pañcāpageśaśivācārya and K. M. Subrahmaṇyaśāstrī. Śivāgamasiddhāntaparipālanasaṅgha Vol. No. 16. (=E<sub>D</sub>) Devakōṭṭai, 1932.
- . See also GOODALL 1998.
- KRIYĀKRAMADYOTIKĀ of Aghoraśivācārya with the commentary (PRABHĀVYĀKHYĀ) of Nirmalamani, ed. Rāmaśāstrin and Ambalavānājñānasambandhaparāśaktisvāmin. Chidambaram, 1927.
- GARUḌAPURĀṆA. *The Garuḍa Mahāpurāṇam*. [Reprint of Venkateshwara Steam Press edition with introduction by R. N. Sharma and verse-index by Nāgaśaraṇasiṃha.] Delhi: Nag Publishers, 1984.
- CIDAMBARAKṢETRASARVASVA. *Sri Chidambara Kshetra Sarvasvam*, ed. Somasetudīkṣita. Rājamahendravaram (=Rajahmundry, A.P.), 1977.
- Also: *Chidambara Kshetra Sarvasvam Volume 2 (Sri Chitsabhesotsava Sūtram) By Bhagavan Patanjali*, ed. Soma Sethu Dikshitar. Chidambaram: M. S. Trust, 1982.
- JAYĀKHYASAMHITĀ. *Jayākhyasamhitā*, ed. Embar Krishnamacharya. Gaekwad's Oriental Series 54. Baroda, 1931.
- ÑĀNĀVARAṆAVIḶAKKAM of Kuruñānacampanta-māmācāriya-cuvāmikaḷ with the commentary (ÑĀNĀVARAṆAVIḶAKKATTARUMPATAVIVĒKAM) of Veḷḷiyampalavāṇacuvāmikaḷ. *kurupātam ātīṇa kurumutalvar śrī la śrī kuruñānacampanta paramācāriya cuvāmikaḷ aruḷiya ñāṇāvaraṇa viḷakkamum veḷḷiyampalavāṇa cuvāmikaḷ aruḷiya māpāṭiyamum (mutal mūṇru pākam) 1. parapakkam 2. ñāṇāntam 3. aḷaviyal and kurupātam tarumai ātīṇa kurumutalvar śrī la śrī kuruñānacampanta paramācāriya cuvāmikaḷ aruḷiya ñāṇāvaraṇa viḷakkamum veḷḷiyampalavāṇa cuvāmikaḷ aruḷiya māpāṭiyamum cupakkam (nāṇkām pākam)*, ed. by 25th head of Tirukkayilāya paramparait tarumapura ātīnam, Cuppiramaṇiya tecika ñānacampanta paramācāriya cuvāmikaḷ. Publication Nos. 367 and 444. 2 Vols. Dharma-puram: Tarumai Ātīṇam, 1957 and 1959.
- TANTRĀLOKA of Abhinavagupta with commentary (-VIVEKA) of Rājānaka Jayaratha. *The Tantraloka of Abhinava=Gupta. With Commentary by Rājānaka Jayaratha*, ed. Madhusūdan Kaul Śāstrī. KSTS 23, 28, 30, 35, 29, 41, 47, 59, 52, 57 and 58. Bombay and Srinagar, 1918–38.
- TĒVĀRAM. *Tēvāram. Hymnes sivaïtes du pays tamoul, édition établie par T. V. Gopal Iyer sous la direction de François Gros, volume I Ñānacampantar*. Publications de l'Institut français d'Indologie 68.1. Pondicherry: IFI, 1984.
- Tēvāram. Hymnes sivaïtes du pays tamoul, édition établie par T. V. Gopal Iyer sous la direction de François Gros, volume II Appar et Cuntarar*. Publications de l'Institut français d'Indologie 68.2. Pondicherry: IFI, 1985.
- Digital Tēvāram*, ed. Jean-Luc Chevillard and S. A. S. Sarma. Pondicherry: IFP, EFEO and CNRS, forthcoming.
- NAREŚVARAPARĪKṢĀ of Sadyojyotiḥ with commentary (-PRAKĀŚA) of Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha, ed. Madhusūdan Kaul Śāstrī. KSTS 45. Srinagar, 1926.



- NETRATANTRA with the commentary (UDDYOTA) of Kṣemarāja. *The Netra Tantram with commentary by Kshemarāja*, ed. Madhusudan Kaul Shāstrī. KSTS 46 and 61. Bombay, 1926 and 1939.
- PAÑCĀVARAṆASTAVA of Aghoraśiva. *kaṇeca civa pañcāvaraṇa stotrāṅkaḥ*. No editor accredited. Velīyīṭu eṇ 72. [Dharmapuram Publication Series No. 72.] Tarumapura ātīṇam, 1945.
- See also ARCANAPRAKĀŚA.
- PADMASAMHITĀ *Padma Samhita*, Vol. 1, ed. Seetha Padmanabhan and R. N. Sampath. Vol. II, ed. Seetha Padmanabhan and V. Varadachari. Pāñcarātra Paṛisodhana Paṛiṣad Series 3 and 4. Madras, 1974 and 1982.
- PARAMASAMHITĀ. *Paramasamhitā [of the Pāñcharātra]*, ed. and trans. S. Krishnaswami Aiyangar. Gaekwad's Oriental Series 86. Baroda, 1940.
- PARĀKHYATANTRA. *The Parākhyatantra, a scripture of the Śaiva Siddhānta. A critical edition and annotated translation*, ed. and trans. Dominic GOODALL. Collection Indologie 98. Pondicherry: IFP/EFEO, 2004.
- PĀRAMEŚVARASAMHITĀ. *Śrīpāñcarātrāntargatā Śrīpārameśvarasamhitā*, ed. Govindācārya. Srirangam, 1953.
- PĀŚUPATASŪTRA with the commentary (PĀÑCĀRTHABHĀṢYA) of Kaundinya, ed. Ananthakrishna Sastri. Trivandrum Sanskrit Series No. CXLIII. Trivandrum: The Oriental Manuscript Library of the University of Travancore, 1940.
- PURĀSCARYĀRṆAVA. *Puraścaryārṇava of His Majesty Shri Pratap Sinh Sah Dev King of Nepal (A treatise dealing with Theory and Practice of Tantric Worship)*, ed. Muralidhar Jha, with introduction by Acharya Shesharaj Sharma 'Regmi'. Delhi: Chaukhamba Sanskrit Pratishthan, 1986 (reprint).
- PERIYAPURĀṆAM of Cēkkiḷār. *Cēkkiḷār cuvāmikaḥ eṇṇum aruṇmolit tēvar aruḷiya periyapurāṇam eṇṇum tiruttoṇḍar purāṇam (paṭaṅkaḷuṭaṇ) (iraṇṭām pakuti) ilamallinta carukkam – mummāiyāl ulakāṇḍa carukkam*, ed., with commentary, by C. K. Cuppiramaṇiya Mutaliyār. Cēkkiḷār nilaiya velīyīṭu No. 12. Coimbatore (Kōyamputtūr): Cēkkiḷār Nilaiyam, 2001 (3rd edition).
- PAUṢKARĀGAMA. *Pauṣkarāgama (Reprinted from the Adyar Library Bulletin, Vol. 58, 1994)*, ed. K. Ramachandra Sarma. The Adyar Library Pamphlet Series No. 50. Madras: The Adyar Library and Research Centre, 1995.
- PRATIṢṬHĀLAKṢAṆASĀRASAMUCCAYA, ed. Dāmodaraśarman and Bābukṛṣṇaśarman. Kathmandu: Nepāla Rājākīya Pustakālaya, 1966 and 1968 (Vikram Samvat 2023 and 2025).
- A volume of line-drawings accompanies the edition: *Nepālarājākīya-vīrapustakālayastha-pustakānām anyatamaḥ pratiṣṭhālākṣaṇasārasamuccayaḥ ta-syaitasya devatācītrasaṃgrahātmakaḥ prathamō bhāgaḥ*, ed. Bābukṛṣṇaśarman. Purātatva prakāśan mālā 10. Kathmandu: Vīrapustakālaya, 1962.
- See also BÜHNEMANN 2003.
- PRAYOGAMAÑJARĪ of Ravi, ed. Si. Ke. Rāman Nampiyār with Ke. Acyutappotuvāṭ. Tripunithura: Sanskrit College, 1953–4.
- BRĤATSTOTRARATNĀKARA, ed. Nārāyaṇa Rāma Ācārya. Bombay: Nirṇaya Sagara Press, 1952 (4th impression).

- MATAṄGAPĀRAMEŚVARĀGAMA, with commentary -VṚTTI of Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha. *Mataṅgapārameśvarāgama (Vidyāpāda) avec le commentaire de Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha*, ed. N. R. Bhatt. Publications de l'IFI No. 56. Pondicherry: IFI, 1977.
- MATAṄGAPĀRAMEŚVARĀGAMA, KRIYĀPĀDA, CARYĀPĀDA and YOGAPĀDA, with the commentary (-VṚTTI) of Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha up to KRIYĀPĀDA 11:12b. *Mataṅgapārameśvarāgama (Kriyāpāda, Yogapāda et Caryāpāda) avec le commentaire de Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha*, ed. N. R. Bhatt. Publications de l'IFI No. 65. Pondicherry: IFI, 1982.
- MANUSMṚTI. *Mānava-Dharma Śāstra [Institutes of Manu] with the Commentaries of Medhātithi, Sarvajñanārāyaṇa, Kullūka, Rāghavānanda, Nandana, and Rāmachandra and an Appendix by Vishvanāth Nārāyan Mandlik with a foreword by Prof. Albrecht Wezler*. Delhi: Munshiram Manoharlal, 1992 (first edition 1886).
- MAYAMATA, ed. and trans. Bruno Dagens. 2 Parts. Publications de l'IFI No. 40. Pondicherry: IFI, 1970 and 1976.
- MĀLINĪVIJAYOTTARATANTRA, ed. Madhusūdan Kaul Śāstrī. KSTS 37. Srinagar, 1922. See also VASUDEVA \*2000.
- MṚGENDRATANTRA *Mṛgendrāgama (Kriyāpāda et Caryāpāda) avec le commentaire de Bhaṭṭa-Nārāyaṇakaṇṭha*, ed. N. R. Bhatt. Publications de l'IFI No. 23. Pondicherry: IFI, 1962.
- YĀJÑAVALKYASMṚTI of Yogīśvara Yājñavalkya with the commentary (MITĀKṢARĀ) of Vi-jñāneśvara, ed. Narayan Ram Acharya. 5th edition. Bombay, 1949.
- RĀMĀYAṆA of Vālmīki. *The Vālmīki-Rāmāyaṇa. Critically edited for the First Time*, ed. G. H. Bhatt, P. L. Vaidya, P. C. Divanji, D. R. Mankad, G. C. Jhala, Umakant Premanand Shah. 7 vols. Baroda: Oriental Institute, 1960-1975.
- RAURAVĀGAMA, ed. N. R. Bhatt. 3 Vols. Publications de l'IFI No. 18. Pondicherry: IFI, 1961, 1972 and 1988.
- LAKṢMĪTANTRA. *Lakṣmī-Tantra A Pāñcarātra Āgama Edited with Sanskrit Gloss and Introduction*, V. Krishnamacharya. Madras: The Adyar Library and Research Centre, 2000 (reprint of first edition of 1959).
- LIṄGAPURĀṆA with the commentary (ŚIVATOŚINĪ) of Gaṇeśanātu. *Liṅga Purāṇa of Sage Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa. With Sanskrit commentary Śivatośinī of Gaṇeśa Nātu*, ed. J. L. Shastri. Delhi: Motilal Banarsidass, 1985 (reprint of edition of 1980).
- VIJAYOTTARASAMHITĀ. See MALLIKESWARAN \*1997.
- VIṢṆUDHARMOTTARA. *Viṣṇudharmottara-Purāṇa Critically edited with Introduction, Notes, etc. Third Khaṇḍa (Text, Critical Notes etc.)*, ed. Priyabala Shah. Gaekwad's Oriental Series 130. Vadodara: Oriental Institute, 1994.
- VIṢVAKSENASAMHITĀ. *Viṣvaksena Saṃhitā*, ed. Lakshmi Narasimha Bhatta. Kendriya Sanskrita Vidyapeetha Series 17. Tirupati, 1972.
- ŚATAPATHABRĀHMAṆA. *The Śatapatha-Brāhmaṇa in the Mādhyandina-Çākhā with extracts from the commentaries of Sāyaṇa, Harisvāmin and Dvivedaganga*, ed. Albrecht WEBER. Chowkhamba Sanskrit Series No. 96. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit Series Office, 1964. (reprint of first edition of Leipzig 1924).
- ŚIVALIṄGAPRATIṢṬHĀVIDHI (being the second part of the ŚIVĀGAMAŚEKHARA) of Yālppāṇam Accuvēli Ca. Kumārācuvāmikkurukkal. 1953, reprinted Kaṭalūr (Cuddalore) 1994.



- ŚIVAPŪJĀSTAVA of Jñānaśambhu with an anonymous commentary (VYĀKHYĀ), ed. K. M. Subrahmaṇyaśāstrī. Śivāgamasāṅghaparakāśita-granthasaṅkhyā 19. Devakōṭṭai: Śivāgamasāṅgha, 1935.
- SĀRDHATRIŚATIKĀLOTTARA. *Sārdhatriśatikāloṭtarāgama avec le commentaire de Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha*, ed. N. R. Bhatt. Publications de l'IFI No. 61. Pondicherry: IFP, 1979.
- SIDDHĀNTAŚEKHARA of Viśvanātha. *ubhayavedānti viśvanāthakṛtaḥ siddhāntaśekharaḥ*, ed. Ke. Sitārāma Somayājīn (*pradhānasampādakāḥ*) with the assistance of Tala-kāḍu Āgamika Kṛṣṇadīkṣita (*sahasampādakāḥ*). Śrīmanonmanīgranthamālā 20. Mysore, 1971.
- SIDDHĀNTASĀRĀVALI of Trilocanaśivācārya with the commentary (VYĀKHYĀ) of Anantaśivācārya, published in five parts in the *Bulletin of the Government Oriental Manuscripts Library Madras* Vol. 17.1, pp. 29–68 (ed. A. A. Ramanathan and T. H. Viswanathan); Vols. 17.2, pp. 1–48; 18.1, pp. 1–64 and 19.1, pp. 53–84 (ed. R. K. Parthasarathi and T. H. Viswanathan); Vol. 19.2 pp. 1–48 and Vol. 20.2, pp. 49–71 (ed. T. H. Viswanathan, P. G. Seetharaman and R. Ganesan). Madras, 1965–1968.
- SUPRABHEDĀGAMA, printed by Mayilai-Alakappa Mudaliyār (no editor accredited). Madras (Cintātiripēṭṭai): Civañānapotayantracālai, 1908 (Kaliyuga 5009).
- SOMAŚAMBHUPADDHATI, ed. K. M. Subrahmaṇyaśāstrī. Devakōṭṭai: Śivāgama-siddhāntaparipālanasāṅgha, 1931.
- See also BRUNNER 1963, 1968, 1977 and KARMAKĀṆḌAKRAMĀVALĪ.
- SAURAPURĀṆA. *saurapurāṇam vyāsa-kṛtam*. No editor accredited. Ānandāśramasam-skr̥tagranthāvali 18. Pune: Ānandāśrama Press, 1980 (3rd impression).
- SKANDAPURĀṆASYA AMBIKĀKHAṆḌA, ed. Kṛṣṇaprasād Bhaṭṭarāī. Kathmandu, 1988.
- SVACCHANDATANTRA with the commentary (-UDDYOTA) of Rājānaka Kṣemarāja. *The Svachchanda-Tantra with commentary by Kshema Rāja* ed. Madhusūdan Kaul Shāstrī. KSTS 31, 38, 44, 48, 51, 53, and 56. Bombay 1921–35.
- SVĀYAMBHUVASŪTRASĀNGRAHA, ed. Veṅkaṭasubrahmaṇyaśāstrī, Mysore, 1937.
- with the VṚTTI of Sadyojyotiḥ, see FILLIOZAT 1991.
- HARACARITACINTĀMAṆI of Jayadratha. *The Haracharitchintāmaṇi of Rājānaka Jayaratha* [sic], ed. Paṇḍit S'IVADATTA and Kās'nāth Pāṇḍurang PARAB. Kāvya-mālā 61. Delhi/Benares: Bharatiya Vidya Prakasha, 1983 (reprint of Bombay: Nirnayasagar Press Edition of 1897).

## Translations and studies

- ĀKAMA KALAICCITTIRA PAṬAṆKAḶ. 1950. [A volume of line-engravings published without mention of artists or editor]. Chennai: South Indian Archakar Association.
- ANNUAL REPORTS ON INDIAN EPIGRAPHY (1911–1914). New Delhi: Archaeological Survey of India, 1986 (reprint).
- ANNUAL REPORTS ON INDIAN EPIGRAPHY (1915–1917). New Delhi: Archaeological Survey of India, 1986 (reprint).
- ANNUAL REPORTS ON INDIAN EPIGRAPHY (1926–1929). New Delhi: Archaeological Survey of India, 1986 (reprint).

- BAKKER, Hans, 2001. 'Dakṣiṇāmūrti' in *Vidyārṇavavandanam Essays in Honour of Asko Parpola*, ed. Klaus Karttunen and Petteri Koskikallio. *Studia Orientalia* published by the Finnish Oriental Society 94. Helsinki 2001, pp.41–53.
- BAKKER, Hans, 2001b. 'Sources for Reconstructing Ancient Forms of Śiva Worship' in *Les sources et le temps. Sources and Time. A colloquium. Pondicherry 11–13 January 1997*, ed. François GRIMAL. *Publications du département d'indologie* 91. Pondicherry: IFP/EFEO, pp.397–412.
- BALASUBRAHMANYAM, S. R., assisted by his sons B. NATARAJAN, B. VENKATARAMAN and B. Ramachandran, 1979. *Later Chola Temples. Kulottunga I to Rajendra III (A. D. 1070–1280)*. Printed in Faridabad and published by Mudgala Trust (no place of publication mentioned).
- BENDALL, Cecil, 1883. *Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BHASKARAN, T. and K. Visweswari AMMA, 1986. *Alphabetical Index of Sanskrit Manuscripts in the Oriental Research Institute and Manuscripts Library, Trivandrum. Vol. IV (Sa–Ha)*. Trivandrum: University of Kerala.
- BHATTACHARYA, Gourishwar, 1977. 'Nandin and Vṛṣabha', *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* Suppl. 3. 1977, pp.1545–67.
- BISSCHOP, Peter, 2004\*. *Early Śaivism and the Skandapurāṇa. Sects and Centres*. Unpublished doctoral dissertation of the University of Groningen.
- BRUNNER, Hélène, ed. and trans. 1963, 1968, 1977, 1998. *Somaśambhupaddhati*. 4 vols: *Première Partie. Le rituel quotidien dans la tradition śivaïte de l'Inde du Sud selon Somaśambhu*; *Deuxième Partie. Rituel Occasionnels dans la tradition śivaïte de l'Inde du Sud selon Somaśambhu I : Pavitrārohaṇa, Damanapūjā et Prāyaścitta*; and *Troisième Partie. Rituels occasionnels dans la tradition śivaïte de l'Inde du Sud selon Somaśambhu II : dīkṣā, abhiṣeka, vratoddhāra, antyeṣṭi, śrāddha*; and *Rituels dans la tradition sivaïte selon Somaśambhu. Quatrième partie : rituels optionnels : pratiṣṭhā*. Publications de l'IFI No. 25. Pondicherry: IFI.
- See also KARMAKĀṆḌAKRAMĀVALĪ and SOMAŚAMBHUPADDHATI.
- BRUNNER, Hélène, 1969. 'De la consommation du nirmālya de Śiva', *Journal Asiatique* CCLVII (1969), pp. 213–63.
- BRUNNER, Hélène, trans. 1985. *Mṛgendrāgama Section des rites et section du comportement avec la vṛtti de Bhaṭṭanārāyaṇakaṇṭha*. Publications de l'IFI No. 69. Pondicherry: IFI.
- BRUNNER, Hélène, 1990. 'L'image divine dans le culte āgamique de Śiva. Rapport entre l'image mentale et le support du culte' in *L'image divine. Culte et méditation dans l'hindouisme*, ed. André Padoux. Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, pp. 9–29.
- BRUNNER, Hélène, 1998b. 'The sexual Aspect of the liṅga Cult according to the Saiddhāntika Scriptures' in *Studies in Hinduism II, Miscellanea to the Phenomenon of Tantras*, ed. Gerhard Oberhammer. Vienna: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, pp. 87–103.
- BRUNNER, Hélène, 1999. 'Le Parārthanityāpūjāvidhi. Règle pour le culte quotidien dans un temple' in L'HERNAULT and REINICHE 1999, pp. 263–340.



- BÜHNEMANN, Gudrun. 1989. *Forms of Gaṇeśa. A Study based on the Vidyārṇavatantra*. Wichtrach: Institut für Indologie.
- BÜHNEMANN, Gudrun. 1989b. 'The Heavenly Bodies (Navagraha) in Hindu Ritual' in *Samhāṣā* Vol. 11, pp. 1–11.
- BÜHNEMANN, Gudrun. 2000. *The Iconography of Hindu Tantric Deities Volume I. The Pantheon of the Mantramahodadhi*. Gonda Indological Studies IX. Groningen: Egbert Forsten.
- BÜHNEMANN, Gudrun. 2001. *The Iconography of Hindu Tantric Deities Volume II. The Pantheons of the Prapañcasāra and the Śāradātilaka*. Gonda Indological Studies IX. Groningen: Egbert Forsten.
- BÜHNEMANN, Gudrun (compiler), 2003. *The Hindu Pantheon in Nepalese Line Drawings. Two Manuscripts of the Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*. Varanasi: Indica Books.
- CHEVILLARD, Jean-Luc, and SARMA S. A. S., forthcoming: see s.v. *Tēvāram*.
- COLLINS, Charles Dillard, 1991. *The Iconography & Ritual of Śiva at Elephanta*, Sri Garib Dass Oriental Series 119. Delhi: Sri Satguru Publications (reprint of 1988 edition of State University of New York).
- DAGENS, Bruno, 1976. See MAYAMATA.
- DAGENS, B., and BARAZER-BILLORET, M.-L., trans. 2000. *Le Rauravāgama: un traité de rituel et de doctrine śivaïtes*. 2 Vols. Publications du département d'indologie No. 89.1 and 89.2. Pondicherry: Institut français de Pondichéry.
- DAVIS, Richard, 1991. *Ritual in an Oscillating Universe: Worshiping Śiva in Medieval South India*, Princeton: Princeton University Press.
- DONALDSON, Thomas, 1985. *Hindu Temple Art of Orissa by Thomas E. Donaldson. Volume one. With 8 Maps, 12 Charts, 8 Diagrams, 40 Groundplans, and 1237 Figures on Plates*. Studies in South Asian Culture XII. Leiden: Brill.
- AF EDHOLM, Erik, 1984. 'Caṇḍa and the Sacrificial Remnants. A contribution to Indian Gastrotheology', *Indologica Taurinensia* XII (1984), pp. 75–91.
- AF EDHOLM, Erik, 1998. 'The "Lakulīśa" of Ariṣṭāpaṭṭi' in "Being Religious and Living through the Eyes". *Studies in Religious Iconography and Iconology. A Celebratory Publication in Honour of Professor Jan Bergman. Faculty of Theology, Uppsala University, Published on the Occasion of his 65th Birthday, June 2, 1998*, ed. Peter Schalk, co-ed. Michael Stausberg. Acta Universitatis Upsaliensis, Historia Religionum 14. Uppsala.
- FILLIOZAT, Pierre-Sylvain, ed. and trans. 1988. 'Le Tattvasaṃgraha "Compendium des Essences" de Sadyojyoti' in *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient* 77, pp. 101–163.
- FILLIOZAT, Pierre-Sylvain, ed. and trans. 1991. *Le Tantra de Svayambhū, vidyāpāda, avec le commentaire de Sadyojyotiḥ*. Geneva: Librairie Droz S.A.
- GANAPATI STHAPATI, V., 2002. *Indian Sculpture and Iconography. Forms and Measurements*, English rendering by Sashikala Ananth. Pondicherry: Sri Aurobindo Society (in association with Ahmedabad: Mapin Publishing).
- GANESAN, T., 2002. See GRIMAL and GANESAN 2002.

- GENGNAGEL, Jörg, 1996. *Māyā, Puruṣa und Śiva. Die dualistische Tradition des Śivaismus nach Aghoraśivācāryas Tattvapraṇāśavṛtti*. Beiträge zur Kenntnis südasiatischer Sprachen und Literaturen 3. Wiesbaden: Harrassowitz.
- GIULIANO, Laura, 2001. 'On vajrapuruṣa' in *East and West* 51 (Nos. 3 and 4) (2001), pp. 247–298.
- GOODALL, Dominic, ed. and trans. 1998. *Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha's Commentary on the Kirāpatantra. Volume I: chapters 1–6. Critical edition and annotated translation*, Publications du département d'indologie 86.1. Pondicherry: Institut français de Pondichéry/ Ecole française d'Extrême-Orient.
- GOODALL, Dominic, 2000. 'Problems of Name and Lineage: relationships between South Indian authors of the Śaiva Siddhānta' [a review article of BRUNNER 1998] in *Journal of the Royal Asiatic Society*, Series 3, Vol. 10, Part 2, pp. 205–16.
- GOODALL, Dominic, 2001. 'The Saiddhāntika Parākhyatantra, its account of language, and the interpolation of the eighth chapter of the published Pauṣkarāgama' in *Le Parole e i marmi. Studi in onore di Raniero Gnoli nel suo 50° compleanno*, ed. Raffaele TORELLA, with the collaboration of Claudio CICUZZA, Marino FALIERO, Bruno LO TURCO, Francesca SFERRA and Vincenzo VERGANI, pp. 327–50. Serie Orientale Roma XCII. Rome: Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente.
- GOODALL, Dominic, 2004. See PARĀKHYATANTRA.
- GOODALL, Dominic, forthcoming A. 'On the Throne of Worship'. Paper given at the Round Table on South Asian Rituals (Sonderforschungsbereich 619) in the University of Heidelberg in November 2003.
- GOODALL, Dominic, forthcoming B. 'Rituels de méditation et représentations plastiques de divinités indiennes à époque médiévale'. Paper to appear in the *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*.
- GOODALL, Dominic, forthcoming C. 'Text-critical Awareness and the Canon of the Śaiva Siddhānta'. Paper to appear in the conference proceedings of the National Seminar on Āgamas held in the Rashtriya Sanskrit Vidyapeeth in Tirupati in August 2004.
- GRIMAL, F. and GANESAN, T., (editors) 2002. *Descriptive Catalogue of Manuscripts in the French Institute of Pondicherry IV Mss. 376–475*. Publications du département d'indologie 70.4. Pondicherry: Institut français de Pondichéry/ Ecole française d'Extrême-Orient.
- HARLE, James C., 1963. *Temple Gateways in South India. The Architecture and Iconography of the Cidambaram Gopuras*. Oxford: Bruno Cassirer. (Reprinted in 1995 from Delhi by Munshiram Manoharlal.)
- L'HERNAULT, Françoise, 1978. *L'iconographie de Subrahmaṇya au Tamilnad*. Publications de l'IFI No. 59. Pondicherry: IFI.
- L'HERNAULT, Françoise, 1987 (avec des collaborations de P. R. SRINIVASAN et de Jacques DUMARÇAY). 2 volumes. *Darasuram. Epigraphical Study, Étude architecturale, Étude iconographique*. Publications de l'EFEO, Mémoires Archéologiques XVI. Paris: EFEO.
- L'HERNAULT, Françoise, PICHARD, Pierre, and DELOCHE Jean, 1990. *Tiruvannamalai. Un lieu saint śaivite du sud de l'Inde. 2. L'archéologie du site*. Publications de l'EFEO 156.2. Paris: EFEO.



- L'HERNAULT, Françoise and REINICHE, Marie-Louise, with a supplement by BRUNNER, Hélène, 1999. *Tiruvannamalai. Un lieu saint śivaïte du Sud de l'Inde. 3. Rites et fêtes. Supplément : Le Parārthanityapūjāvidhi. Règle pour le culte quotidien dans un temple.* Publications de l'EFEO 156.3. Paris: EFEO.
- L'HERNAULT, Françoise, 2002 (ed. Lalit M. GUJRAL). *The Iconography of the Br̥hadīśvara Temple.* New Delhi: Indira Gandhi National Centre for the Arts, Ecole française d'Extrême-Orient, Aryan Books International.
- HULTZSCH, E., ed. and trans. 1890.
- RAMANATHA AYYAR, 1962. See *South Indian Inscriptions*.
- HUNTINGTON, Susan L., 1984. *The "Pāla-Sena" Schools of Sculpture.* Studies in South Asian Culture Volume X. Leiden: Brill.
- ISHIMATSU, Ginni, 2000. 'Aghoraśivācārya: Author of the Parārthanityapūjāvidhi?' in *The Journal of Oriental Research, Madras Vols. LXVIII-LXX (Dr. S.S. Janaki Commemoration Volume)*, pp. 231-246.
- KRISHNA MURTHY, C., 1985. *Saiva Art and Architecture in South India.* Delhi: Sundeep Prakashan.
- KRISHNA SASTRI, H., 1925. See *South Indian Inscriptions*.
- LADRECH, Karine, 2002. 'Bhairava à la massue', in *Bulletin d'Études Indiennes* 20.1 (2002), pp. 163-92.
- LADRECH, Karine, ed. 2004. *Bhairava Sahasrapratimāvaliḥ. Iconographie de la forme terrible de Śiva en Inde du Sud. Iconography of the Terrible Form of Śiva in South India.* Collection Indologie 95. Pondicherry: IFP/EFEO. (CD-ROM.)
- LOCKWOOD, Michael, with A. Vishnu BHAT, Gift SIROMONEY, P. DAYANANDAN, 2001. *Pallava Art.* Madras: Tambaram Research Associates.
- MALLEDEVARU, H. P., ed. 1987. *Descriptive Catalogue of Sanskrit Manuscripts Volume XII Viśiṣādvaita (Drāviḍa), Śaiva, Vīraśaiva.* Oriental Research Institute Series No. 160. Mysore: Oriental Research Institute.
- MALLIKESWARAN, K., ed. 1997\*. *Vijayottara Samhitā A Critical Edition and Study.* Unpublished thesis submitted to the University of Madras in partial fulfilment of the requirements for the Degree of Master of Philosophy in Sanskrit.
- DE MALLMANN, Marie-Thérèse, 1963. *Les enseignements iconographiques de l'Agni-purana.* Annales du Musée Guimet, Bibliothèque d'Etudes — Tome 67. Paris: Presses universitaires de France.
- MANI, V. R., ed. 1985. *The Cult of Weapons. The Iconography of the Āyudhapuruṣas.* Delhi: Agam Kala Prakashan.
- MATSUBARA, Mitsunori. 1994. *Pāñcarātra Samhitās and Early Vaiṣṇava Theology With A Translation and Critical Notes from Chapters on the Theology in the Ahir-budhnya Samhitā.* Delhi: Motilal Banarsidass.
- MEVISSEN, Gerd J. R., 2004. 'Chola Architecture and Sculpture at Chidambaram' in *Chidambaram Home of Nataraja*, ed. Vivek Nanda with George Michell. Photographs by Bharath Ramamrutham. Mumbai: Marg Publications, pp. 82-95.
- MITRA, Haridas, 1933. 'Sadāśiva Worship in early Bengal: A Study in History, Art and Religion' in *Journal of the Asiatic Society of Bengal (New Series)* XXIX (1933), pp. 171-254.

- NAGASWAMY, R., 1989. *Śiva Bhakti*. New Delhi: Navrang.
- NAGASWAMY, R., 2003. *Facets of South Indian Art and Architecture*. 2 volumes. New Delhi: Aryan Books International.
- PAL, Pratapaditya, 1981. *Hindu Religion and Iconology According to the Tantrasāra*. The Tantric Traditions Vol. 1. Los Angeles: Vichitra Press.
- PAL, Pratapaditya, 1988. *Indian Sculpture, Volume 2, 700-1800, A Catalogue of the Los Angeles County Museum of Art Collection*, Berkeley, Los Angeles, London: Los Angeles County Museum of Art in association with University of California Press.
- PAL, Pratapaditya, 1997. *A Collecting Odyssey: The Alsdorf Collection*, Chicago: Art Institute, Chicago.
- PATTABIRAMIN, P. Z., 1971. *Sanctuaires rupestres de l'Inde du Sud, I. Āndhra*. Publications de l'IFI No. 42,1. Pondicherry: IFI.
- PATTABIRAMIN, P. Z., 1975. *Sanctuaires rupestres de l'Inde du Sud, II. Tamilnāḍu et Kerala*. Publications de l'IFI No. 42,2. Pondicherry: IFI.
- PUDUKKOTTAI. *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State Arranged according to Dynasties*. No editor accredited. Pudukkottai, 1929. (Reprinted by the Commissioner of Museums, Government of Tamil Nadu, 2002.)
- RAMACHANDRAN, T. N., trans. 1990. *St. Sekkizhar's Periya Puranam Part - 1*. Thanjavur: Tamil University.
- RAMACHANDRA RAO, P. R., 2005. *Alampur. A Study in Early Chalukyan Art*. Hyderabad: Akshara (revised second edition: first edition 1977).
- RAMANATHA AYYAR, A. S. 1962. See *South Indian Inscriptions*.
- RAGHAVAN, V., 1956. 'Tiruvorriyur Inscription of Chaturanana Pandita : 20th year of Krishna III', in *Epigraphia Indica Vol. XXVII, 1947-48* (1956), ed. B. Ch. Chhabra and N. Lakshminarayan Rao. (1985 reprint of Archaeological Survey of India, New Delhi).
- RAO, T. A. Gopinath, 1914 (reprint of 1997 consulted). *Elements of Hindu Iconography*. 2 volumes, each in 2 parts. Delhi, Motilal Banarsidass: 1997.
- RASTELLI, Marion, 1999. *Philosophisch-theologische Grundanschauungen der Jayākhya-saṃhitā. Mit einer Darstellung des täglichen Rituals*. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte 668. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- RASTELLI, Marion, 2002. 'The āsana according to the Pārameśvarasaṃhitā or a Method of Writing a Saṃhitā' in *Studies in Hinduism III. Pāñcarātra and Viśiṣṭādvaitavedānta*, ed. Gerhard Oberhammer and Marion Rastelli. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl., Sitzungsberichte 694 = Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens 40. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, pp. 9-32.
- SANDERSON, Alexis, 1986. 'Maṇḍala and Āgamic Identity in the Trika of Kashmir' in *Mantras et diagrammes rituels dans l'hindouisme*. Paris: Éditions du CNRS, pp. 169-214.
- SANDERSON, Alexis, 2001 [appeared 2002]. 'History through Textual Criticism in the study of Śaivism, the Pāñcarātra and the Buddhist Yoginītantras' in *Les sources*



- et le temps. *Sources and Time. A colloquium. Pondicherry 11–13 January 1997*, ed. François GRIMAL. Publications du département d'indologie 91. Pondicherry: IFP/EFEO, pp. 1–47.
- SANDERSON, Alexis, 1994\*. 'Purpose and Meaning in Ritual, Lecture 2, 24.1.94, Hand-out'. Unpublished handout of a lecture given in All Souls College, Oxford.
- SANDERSON, Alexis, 2003\*. Handout accompanying 'The Earliest Surviving Śaiva Guides to Ritual: The Unpublished Paddhatis of Brahmasambhu and Bhojadeva and the Propagation of a Standardized Saiddhāntika System', a paper given at the Round Table on South Asian Rituals (27th–29th November 2003) at the Internationales Wissenschaftsforum, Heidelberg.
- SANDERSON, Alexis, 2004. 'The Śaiva Religion among the Khmers (Part I)', *Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient* 90–91 (2003–2004), pp. 349–462.
- SANDERSON, Alexis, 2005\*. Unpublished e-text of Bhoja's *Siddhāntasārapaddhati*, based upon two Nepalese palm-leaf manuscripts: NAK 1-1363, NGMPP B 28/29, completed in Samvat 197 (1077/8 AD) and NAK 5-743, NGMPP B 28/19, completed Samvat 231 [ā la 1] (1111/2 AD).
- SASTRI, K. A. Nilakantha, 1933. 'The Koḍumbāḷur Inscription of Vikrama-Kesari', in *The Journal of Oriental Research Madras*, Vol. VII, Part I (1933), pp. 1–10.
- SHARMA, Brijendra Nath, 1976. *Iconography of Sadāśiva*. New Delhi: Abhinav Publications.
- SOUNDARA RAJAN, K. V., 1998. *Rock-cut Temple Styles. Early Pandyan Art and the Ellora Shrines*. Mumbai/New Delhi: Somaiya Publications.
- SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS. *South-Indian Inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot District, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886–87. Volume I*, ed. and trans. E. HULTZSCH. Delhi: Archaeological Survey of India, 1991 (reprint of 1890).
- SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS. *South-Indian Inscriptions (Texts) Volume V. Miscellaneous Inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada Countries (with three plates)*, ed. H. KRISHNA SASTRI. Mysore: Archaeological Survey of India, 1986 (reprint of 1925).
- SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS. *South Indian Inscriptions Volume XIV The Pāndyas*, ed. A. S. RAMANATHA AYYAR. Mysore: Archaeological Survey of India, 1986 (reprint of 1962).
- SRINIVASA AIYAR, K. R., 1941. *Inscriptions in the Pudukkōttai State translated into English. Part I. Early, Pallava and Cola Inscriptions*. Pudukkottai. (Reprinted by the Commissioner of Museums, Government of Tamil Nadu, 2002.)
- SRINIVASAN, C. R., 1979. *Kanchipuram through the Ages*. Delhi: Agam Kala Prakashan.
- STEIN, M. A., 1894. *Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Raghunātha Temple Library of His Highness the Maharaja of Jammu and Kashmir*. Bombay.
- VON STIETENCRON, Heinrich, 1972. *Gaṅgā und Yamunā. Zur symbolischen Bedeutung der Flußgöttinnen an indischen Tempeln*. Freiburger Beiträge zur Indologie Band 5. Wiesbaden: Harrassowitz.

- TĀNTRIKĀBHIDHĀNAKOŚA I 2000. *Tāntrikābhidhānaśa I. Dictionnaire des termes techniques de la littérature hindoue tantrique. A Dictionary of Technical Terms from Hindu Tantric Literature. Wörterbuch zur Terminologie hinduistischer Tantren. sous la direction de H. Brunner, G. Oberhammer et A. Padoux. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, 681. Band. Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens 35. Vienna: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften.*
- TĀNTRIKĀBHIDHĀNAKOŚA II 2004. *Tāntrikābhidhānaśa II. Dictionnaire des termes techniques de la littérature hindoue tantrique. A Dictionary of Technical Terms from Hindu Tantric Literature. Wörterbuch zur Terminologie hinduistischer Tantren. sous la direction de H. Brunner, G. Oberhammer et A. Padoux. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, 714. Band. Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens 44. Vienna: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften.*
- VENKATARAMA AYYAR, K. R., ed., 1944. *A Manual of the Pudukkōttai State. Volume II, Part II. (Second and Revised Edition). Pudukkottai. (Reprinted by the Commissioner of Museums, Government of Tamil Nadu, 2002.)*
- VIENNOT, Odette, 1964. *Les divinités fluviales Gaṅgā et Yamunā aux portes des sanctuaires de l'Inde. Essai d'évolution d'un thème décoratif. Publications du Musée Guimet, Recherches et documents d'art et d'archéologie, Tome X. Paris : Presses universitaires de France.*
- WESSELS-MEVISSSEN, Corinna, 2001. *The Gods of the Directions in Ancient India. Origin and Early Development in Art and Literature (until c. 1000 A.D.). Monographien zur indischen Archäologie, Kunst und Philologie Band 14. Berlin: Dietrich Reimer Verlag.*



## INDEX OF PĀDAS

- अङ्गानि चोद्धृतवराभयशक्तिशूलान्य् 59a  
 अङ्गानि पूजनविधौ सकलानि कृत्वा 46b  
 अधोदुम्बरगं भजे 13b  
 अधोदिगधिपं कान्तं 85a  
 अनन्तं प्रणमाम्यहम् 18d  
 अनन्तं हेमसन्निभम् 60b  
 अनादिपाशरहितं 33c  
 अन्ते च विघ्नरहितः परमोक्षलाभः 40d  
 अन्ये ऽपि वाचमपरे कमलां मुनीन्द्राः 45b  
 अब्जाभयकरं रक्तं 5c  
 अब्जासनान्यभिमुखानि शिवस्य वन्दे 59b  
 अभिमतमिह सर्वं देहपाते च मोक्षं 102c  
 अर्धकायोर्ध्वकेशौ च 5a  
 अव्यक्ताख्ये व्यक्तरूपे ऽथ लिङ्गे 41a  
 अहं वन्दे महेश्वरम् 26d  
 आग्नेय्यां दिशि लोहिताम् 87b  
 आदित्यबिम्बमध्यस्थं 1a  
 आदेहपातमथ नाथ करोषि मोक्षम् 37d  
 आदेहपातमिह मे ऽभिमतार्थसिद्धिर् 40a  
 आधारशक्तिं क्षीरोद० 17a  
 आपीनजघनस्थलाम् 92b  
 आश्रयानुगुणान्वितम् 97b  
 आस्यैश्वर्यतुर्भिरथवा सवराभयानि 59c  
 ईशपत्रगतं गौरं 55a  
 ईशानमानमत पङ्कजकर्णिकेश० 47a  
 ईश्वराशागतं कृष्णं 74c  
 उत्तरस्यां नतो ऽस्म्यहम् 92d  
 ऊर्ध्वोदुम्बरमुखदक्षिणे निविष्टं 6a  
 ऊर्ध्वोदुम्बरमुखवामतो निविष्टां 7a  
 एकनेत्रमवस्थितम् 61d  
 एकरुद्रं तु वारुणे 62b  
 एकाननं शशिधरं जटिलं त्रिनेत्रं 51c  
 एकाननान्वा करपङ्कजाभ्यां 66c  
 एके पुनः प्रकृतिमेव परे ऽपि मायां 45c  
 एतानि भक्त्युपहृतानि मयात्र शम्भोर् 46a  
 ऐशाने च शिखण्डिनम् 63d  
 कन्यारूपां गदां पीताम् 92a  
 कपालखड्गान्वितवामहस्तं 68a  
 कपालशूलान्वितवामसव्य० 11c  
 कमण्डल्वक्षमालाङ्गं 83c  
 ०करं महाकालमहं प्रपद्ये 11d  
 कल्पान्ताग्निप्रभं चास्त्रम् 13a  
 कान्ताकारान् करसरसिजैरष्टभिः... 52b  
 कान्ताखिलाङ्गमखिलाभरणैरुपेतम् 50b  
 कायेन मनसा वाचा 100c  
 कुन्देन्दुधवलाकारं 62a  
 कुबेरं च गदाहस्तं 81a  
 कुशदण्डधरं भजे 83d  
 कृतदिनकरपूजाः पञ्च शुद्धीर्विधाय 35b  
 कृताञ्जलीनीशमुखानशेषान् 66d  
 कृत्यैः पशोर्मलमलं परिपाच्य मोक्षम् 34b  
 कृष्णं पुरुषविग्रहम् 88b  
 कृष्णं राहुं धूम्रवर्णं च केतुम् 4b  
 कृष्णं श्वेतं श्वेतरक्तं द्वितीयं 20a  
 कृष्णं सुदंष्ट्रचतुराननमिन्दुचूडं 101a  
 कृष्णां वा नैर्ऋते दले 56b

केचिद्वदन्ति भवतीमिह शैलकन्याम् 45a  
 केशैरुध्वैः कपिलरुचिभिर्दंष्ट्रिणं... 98d  
 क्रव्यादयोनिषमवाप्तिफलं न भूयात् 39d  
 क्रुद्धं क्रूरदृशं नुमः 89d  
 क्षित्यादिकुटिलाप्रान्तः 27a  
 खट्वाङ्गशूलवरशक्त्यभयैश्च भक्त्या 32c  
 खड्गं बाणमथाक्षसूत्रमभयं पद्मं च... 65a  
 खड्गं श्यामप्रभान्वितम् 89b  
 खड्गपाणिं निशाचरम् 78b  
 खड्गालङ्कृतमूर्धानं 89c  
 खेटत्रिशूलान्वितसव्यपाणिम् 68b  
 गङ्गां च शुक्लां मकराधिरूढाम् 10b  
 गणेशं वामनाकारं 70a  
 गणेशावरणे स्थितम् 74d  
 गदाकारशिरोयुक्ताम् 92c  
 गुरुं गुरोरोचनाद्युतिम् 3b  
 गुरुन् सप्त समाश्रये 16d  
 गुरुं विष्णुं च धातारं 16c  
 गौरं वन्दे युक्तमास्यैश्चतुर्भिः 14b  
 गौराङ्गं निधिसंस्थितम् 81b  
 चक्रं शतारचक्राङ्कः 95a  
 चक्रे समस्तशिवशास्त्रविबोधहेतुं 99c  
 चण्डेश्वरं विमानस्थं 74a  
 चण्डेश्वरं स्मर करैर्दधत् चतुर्भिः 101d  
 चतुरः प्राक्तनान् दिक्षु 64a  
 चतुर्थावरणे स्थितम् 75d  
 चतुर्दिक्षु कृतार्चनम् 58b  
 चतुर्हस्तं त्रिवक्त्रं वा 85c  
 चतुर्हस्तं विमानगम् 67b  
 चत्वार्यस्मिन् गात्रकाणीशपीठे 20c  
 चैकाननानि सजटेन्दुविभूषणानि 59d  
 छिनन्ति पाशानखिलान् पशूनां 44c  
 जटामकुटधारिणम् 30b

ज्ञानक्रियेच्छाप्रमुखैरनन्तैर् 43a  
 ज्ञानचन्द्रकलाचूडं 29c  
 ज्ञानशक्त्यात्मकं शम्भोर 54a  
 ज्वालिनीं च शिखां रक्तां 56a  
 टङ्कं च शूलमथ कुण्डिकयाक्षमालां 101c  
 तं त्वामहं स्तुतिपदैः प्रणतो ऽस्मि... 42d  
 तं वास्तुपं निर्वृत्तिकोणगतं गणेशं 15a  
 तत्तुल्यरूपामथ कर्णिकायां 24c  
 तत्पतिं कारणेशानम् 26c  
 तत्रस्थं तु सदेशनानम् 97a  
 तत्रासीनं स्फटिकसदृशश्रीमदा... 28a  
 तत्रैवोर्ध्वदिशानाथं 83a  
 तत्सर्वमेव भवतः स्मृतिमात्ररुद्धं 39c  
 तदन्तःसंस्थितं शम्भोः 26a  
 तदुत्तरे तत्र निविष्टमूर्तिं 10a  
 तदूर्ध्वं पुरुषाकृतिम् 90b  
 तद्वामशाखास्थितकृष्णमूर्तिं 11a  
 तन्मध्यतः कमलमध्यसुखोपविष्टां 8a  
 तमालसन्निभं वन्दे 61a  
 तां शक्तिमाद्यां शरणं ब्रजामि 44d  
 तृतीयावरणे प्राच्यां 67a  
 तेजश्चण्डमुपास्महे 5d  
 तेजो विश्वाधिकं विभोः 57d  
 तेभ्यः प्रदाय परमेश्वर साधकेभ्यो 36c  
 त्रिकोणस्थामुपाश्रये 87d  
 त्रिमूर्तिं मारुते भागे 62c  
 त्रिशूलं पुरुषाकारं 93a  
 त्रिशूलशिरसं शश्वन् 93c  
 त्र्यक्षं व्याघ्राजिनाम्बरम् 82b  
 त्वामर्चयन्ति विविधैर्यजनप्रकारैः 36b  
 दंष्ट्रिणं घोरलोचनम् 77d  
 दंष्ट्रिणं भीमनिस्वनम् 58d  
 दक्षिणाशापतिं कृष्णं 77a  
 दण्डं च दक्षिणे भागे 88a  
 दण्डाकारशिरोयुक्तं 88c



- दण्डिनं भीषणं वन्दे 77c  
 दन्तं च स्वकमपरत्र चाक्षमालाम् 6d  
 °दिक्ष्वथाग्न्यादिकोणगान् 3d  
 दिक्स्थैश्चास्यैर्नमत निखिलैर्भूषितैर्... 52c  
 दिव्यं श्यामकलेवरम् 93b  
 दिव्यान्तरिक्षभूमिष्ठ° 13c  
 दीक्षात्मकेन करणेन कृपाम्बुराशे 34c  
 दीक्षोत्तरं विचरतो विहितेतरं स्यात् 39b  
 दीप्तं त्रिणयनं भजे 54d  
 दीप्तं प्राक् पञ्चमावृतौ 86d  
 दृङ्गियेच्छात्मकं तत्त्वं 53c  
 दृढं कर्कशविग्रहम् 86b  
 द्वात्रिंशल्लक्षणान्वितम् 30d  
 द्वार्दक्षिणस्थां समवाप्य शाखां 9c  
 द्वितीयावरणे प्राच्याम् 60a  
 द्विभुजां गौरविग्रहाम् 73d  
 °धरं मकरवाहनम् 79b  
 °धरमीडे स्वदिक्स्थितम् 82d  
 धर्मज्ञाने श्वेतरक्ते सुपीतं 19a  
 धूम्रं वा सुशिवं शिरः 55b  
 धूम्रमुग्रदृशं भजे 78d  
 ध्वजं मूर्ध्नि ध्वजान्वितम् 91b  
 नमामि यादसां नाथं 79c  
 नमामीशानदिग्गतम् 93d  
 नागाक्षसूत्रडमरूपलबीजपूरैः 32b  
 नागोपवीतं जटिलं सुदंष्ट्रम् 11b  
 नाभ्यधो भुजगाकारं 90a  
 निजाशासंस्थितं वन्दे 76c  
 नित्यं तमेव गुरुनाथमहं प्रपद्ये 99d  
 निर्ऋतिं च निजाशास्थं 78c  
 निर्ऋतीशानकोणयोः 21d  
 निष्कलं चाविकारिणम् 33d  
 नीलोत्पलं पूर्णघटं वहन्तीम् 10d  
 नीहारनिभमाश्रये 62d  
 नेत्रत्रयमहं भजे 53b  
 नैर्ऋते षट्पदाभासम् 61c  
 नैर्ऋत्यां पुरुषाकारं 89a  
 नौमि दिव्यं विरिञ्चास्त्रं 94c  
 पञ्चाशद्दीजगर्भिताम् 22d  
 पञ्चास्यं प्रज्वलच्छिखम् 96b  
 पद्मेशादीनपि च यदि वा सुस्मितान्... 52a  
 पद्मस्थांश्चतुराननान् प्रतिमुखं नेत्र°... 65c  
 पद्मासनं रक्ततनुं द्विनेत्रं 2a  
 पद्मेशानदलाग्रस्थं 53a  
 परमगतिमविष्टं देशिकाद्याः प्रयान्ति 102d  
 परमेशस्य वाहनम् 71d  
 पशुपतिपदपद्मद्वन्द्वमभ्यर्च्य भक्त्या 102a  
 पश्चादजातमखिलाभरणोपपन्नम् 51b  
 पश्चिमाशापतिं पाश° 79a  
 पाशं सप्तफणोपेत° 90c  
 पाशत्रयात् पशुपते कृपया करोषि 34d  
 पाशप्रोतात् पातकेभ्यश्च मुक्तिः 41d  
 पाशान्विमोच्य कृपया निखिलान्... 99a  
 पिङ्गभूश्मश्रुनेत्रं कपिलतरजटं वृश्चिका°... 49c  
 पिङ्गलं कवचं कृष्णं 57a  
 पीतं च पुरुषाकारं 91c  
 पीतं जटेन्दुमकुटं तपनायुताभं 48c  
 पीतं शक्तिं सघण्टां ध्वजमथ कमलं... 72a  
 पीतवस्त्रं श्रियान्वितम् 85b  
 पीतां च कर्णिकां वन्दे 22c  
 पीतानुलेपवसनं पुरुषं प्रपद्ये 48d  
 पीनाङ्गं हरिणासीनं 80a  
 पीनाङ्गमापिङ्गजटं सुभीमं 68c  
 पूजाफलं मम समस्तमपेतविष्टं 46c  
 पूज्याद्यैस्तव पूजनोपकरणं हृद्रोग°... 38b  
 °पूर्णकुम्भासितोत्पलाम् 12d  
 पूर्णं विधेहि परमेश्वरि पाहि मां त्वम् 46d  
 पूर्वादिदिङ्गैसरपूज्यमानं 24a

पूर्वाद्याशासंस्थितानि प्रपद्ये 20d  
 पूर्वाशानायकं वन्दे 75c  
 प्रणमामि क्रमान्यस्य 21c  
 प्रणम्य परिवारेण 1c  
 प्रतिदिनमुपचारैः स्तोत्रमेतत्पठन्तः 102b  
 प्रतिवक्तुं त्रिलोचनम् 29b  
 प्रत्यक् श्वेतं वदनमरुणं चोत्तरं कृष्णवर्णं 28c  
 प्रत्यगाशास्थितं वन्दे 71a  
 प्रदिशसि शिव तेभ्यो विघ्नहीनां... 35d  
 प्रपञ्चव्याप्तितो ब्रह्म 18a  
 प्रपद्ये पाण्डराकारम् 63c  
 प्रपद्ये वायुदिग्भागे 91a  
 प्रागुक्तवर्णाकृतिशोभमानान् 66b  
 प्रारब्धदेहसहकारिमलांशनाशाद् 40c  
 प्रेतारूढं करालास्यं 78a  
 प्रोक्तरूपयुतं भजे 70b  
 प्रोक्ताकारं चतुर्मुखम् 83b  
 प्रोक्तैर्वर्णैर्जटिलशिरसश्चन्द्ररेखावतंसान् 52d  
 बद्धपद्मासनं शिवम् 29d  
 बलिनं वज्रमूर्धानं 86c  
 बिन्दुं च के ऽपि वयमीश्वरशक्तिमाद्याम् 45d  
 बिभ्राणं वा कुण्डिकां चाभयं च 31b  
 बिभ्राणं वायुभागे वरमभयधनुर्बाणं... 72b  
 बिभ्राणां करयुगले वराभये च 7d  
 बिभ्राणां शिरसा शक्तिं 87c  
 ब्रह्मोत्थाष्टान्वितमनुकलात्रिंशदा... 28b  
 भक्तिर्भक्तजने गृहे निरुपमा स्फीता... 38c  
 भागोपविष्टममलेन्दुजटाङ्कमौलिम् 47b  
 भासुरं हव्यवाहनम् 76b  
 भूयान्महेश हृदयामयनाशनं च 40b  
 भूषितां दर्पणोद्ग्रहाम् 73b  
 भृङ्गिसंज्ञं गणं भजे 69d  
 भेदेरुपेतामुपचारयुक्त्या 43b  
 भोगान् ददासि तदनन्तरमेव मोक्षम् 36d

भोगिशय्यागतं भजे 85d  
 मण्डलत्रितयं वन्दे 25a  
 मण्डलत्रितयाश्रितम् 53d  
 मनोन्मनीं शुक्लतनुं निविष्टाम् 24d  
 मायाधश्छदनं रक्तं 21a  
 मायापद्मासनं श्वेतम् 18c  
 मूर्धानं पश्चिमे भजे 90d  
 मूर्धानं पुरुषाकृतिम् 94b  
 मूर्धानं पुरुषाकृतिम् 95b  
 मूर्ध्नोरसा करयुगेन पदद्वयेन 42a  
 मेषारूढं प्रदीप्तार्चिर् 76a  
 यत्कर्म नाथ मम जातमबुद्धिपूर्वं 39a  
 यत्स्यात् त्वत्पदसेवितान्न सुलभं... 38d  
 यद्वा करैरष्टभिरेव युक्तान् 66a  
 यद्वा विद्येश्वरान् वन्दे 64c  
 यमं महिषवाहनम् 77b  
 यमुनां दक्षिणे तस्य 12a  
 या देशिकाङ्गस्थितविश्वनाथ 44a  
 याम्यं पूर्वं कनकरुचिरं शुक्लमूर्ध्वं... 28d  
 याम्यभागे शिवोत्तमम् 61b  
 याम्यभागे सितच्छविम् 69b  
 ये चात्र शुद्धभुवनोद्भवभोगकामास् 36a  
 ये चैहिकानि हृदयामयरोगशान्ति 37a  
 ये त्वां नित्यं नाथ तेषां ध्रुवं स्यात् 41c  
 यो मां शरीरनिधने परमुक्तिभाजम् 99b  
 योगपीठमिदं दिव्यं 27c  
 रक्तं जटाचूडशशाङ्करेखं 23c  
 रक्तं पीतं पीतकृष्णं क्रमेण 20b  
 रक्तं भौमं श्यामदेहं च सौरिं 4a  
 रक्तं स्थितं नन्दिनमाश्रयामि 9d  
 रक्तपादकराम्भोजं 29a  
 रक्तमूर्तिं सदाशिवम् 1b  
 रक्तवर्णमवस्थितम् 63b  
 रक्तानुलेपकुसुमाम्बरनेत्रयुगलं 50a



रक्ताम्बरालेपनमाल्यभूष्यं 2c  
 राक्षसाशास्थितं त्र्यक्षं 70c  
 राहुकेतु कृताञ्जली 5b  
 रुद्रान् मातृष्टदनु सगणान् गुह्यकान्... 98a  
 वक्त्रैव्ये शक्त्यभीभ्यां भजत वरयुतं... 72d  
 वक्ष्यमाणाकृतिं नुमः 74b  
 वक्ष्यमाणाकृतिं विभोः 56d  
 वक्ष्यमाणाकृतीन् ब्रह्म° 25c  
 वज्रं तु पुरुषं स्थूलं 86a  
 वज्रहस्तं गजाश्रयम् 75b  
 वनमालाविभूषितम् 84d  
 वन्दामहे वरतनुं सकलस्वरूपम् 32d  
 वन्दे ऽहं धवलरुचिं सरस्वतीं च 7b  
 वन्दे खड्गं बाणखट्वाङ्गयुक्तं 31c  
 वन्दे घोरं सुकृष्णं शशिशकलधरं... 49d  
 वन्दे दैत्यानथ निशिचरान्नागनक्षत्र°... 98b  
 वन्दे प्रतापमीशस्य 58c  
 वन्दे महाकालमधाग्निभागे 68d  
 वन्दे लोहितलोचनम् 88d  
 वन्दे वराभयकरं नवयौवनाढ्यम् 51d  
 वन्दे वह्निममत्विषम् 60d  
 वन्दे स्थितां च गुरुपद्धतिमीशकोणे 15d  
 वरप्रदेशाङ्कितवामहस्तं 23a  
 वरुणं श्वेतविग्रहम् 79d  
 °वर्णा बीजाङ्कुराकृतिम् 17b  
 वशितामपराधीनां 56c  
 वागीशीगर्भसम्भूतं 96c  
 वाचा दृशा विमलया मनसा च बुद्ध्या 42b  
 वाञ्छन्ति तानि सकलानि विधाय... 37c  
 वामदक्षिणहस्तस्थ° 12c  
 वामादिशक्त्यष्टकमानतो ऽस्मि 24b  
 वामे ऽन्यस्मिन्साक्षमालं सुवं च 14d  
 वामे तु बिल्वफलपद्मधरां सुपीताम् 8c  
 वामे पुस्तकमथ दक्षिणे ऽक्षमालां 7c

वामे लङ्कुपरशुं कराब्जयुग्मे 6c  
 वामे सखेटमपरत्र च खड्गपाणिं 50c  
 वामेतराभ्यां जटिलं त्रिनेत्रम् 9b  
 वामेतेरेषु निजपाणितलेषु यद्वा 32a  
 वामैः खट्वाङ्गमुण्डे दधतमथ करैः... 49a  
 वामैः खेटं चापयुक्तं कपालं 31a  
 वामैः खेटधनुःकमण्डलुवरान् शूला°... 65b  
 वामैर्हस्तैर्नौमि तान् षट् समेतान् 4c  
 वामोरुस्थैर्दक्षिणैः साभयैश्च 4d  
 वायुमङ्कुशधारिणम् 80b  
 °विघ्नसङ्घनिवारकम् 13d  
 विघ्नापहं तदनु वायुगमुक्तरूपम् 15b  
 विदिक्ष्वन्यानवस्थितान् 64b  
 विद्यापीठाश्रयं भजे 100d  
 विद्येशान् रुचिराननान् धृतजटा°... 65d  
 विद्येश्वरदलाष्टकम् 22b  
 विद्येश्वरादिनिखिलात्मगणाभिराध्यं 42c  
 विद्योर्ध्वच्छदनं सितम् 21b  
 विधिवदिह यजन्ते दीक्षिता ये... 35c  
 विभूषणैर्भूषितविश्वगात्रम् 23d  
 विमानवर्तिनं त्र्यक्षं 69c  
 विश्वरक्षाकरं वन्दे 57c  
 विश्वांश्चैताञ्जिवबलिभुजः क्षेत्रपालं... 98c  
 °विष्णुरुद्रांश्च तत्पतीन् 25d  
 विहितसलिलभस्मस्नानसन्ध्याप्रणामाः 35a  
 वृतमुत्तरदिक्पतिम् 81d  
 वृषं च वृषभाकृतिम् 71b  
 वैराग्यं चैश्वर्यमीडे ऽतिकृष्णम् 19b  
 व्यक्ताव्यक्ते स्थण्डिले वार्चयन्ति 41b  
 °व्यापारहस्ताग्निविभक्तरूपा 44b  
 व्यावृतास्यं महाभुजम् 91d  
 शक्तिं च योषिदाकाराम् 87a  
 शक्तिं विभोः शक्तिमतः प्रपद्ये 43d  
 शक्तिमण्डलमद्भुतम् 26b

शक्तिहस्तं महाबलम् 76d  
 शङ्खचक्रगदापद्म° 84a  
 शङ्खाभं पद्मकोशाङ्क° 94a  
 शम्भोः पीठेऽग्न्यादिकोणस्थपादान् 19d  
 शार्दूलचर्मवसनं जटिलं त्रिणेत्रम् 101b  
 °शिलास्थं मन्त्रनायकम् 18b  
 शिवस्यासनमाश्रये 27d  
 शिवस्योज्ज्वलभूषणम् 55d  
 शिवाग्निं शिवदं भजे 96d  
 शिवास्त्रं प्रलयार्काभं 58a  
 शुक्रं शुक्रं च पूर्वादि° 3c  
 शुक्रांशुशुक्रकुसुमाम्बरगन्धभूष्यं 51a  
 शुक्राभं शुभलोचनम् 94d  
 शुद्धविद्यामयं पद्मं 22a  
 °शून्यानि यानि विविधानि फलानि... 37b  
 शूर्पकर्णं गजाननम् 70d  
 शूलं टङ्कं च खड्गं डमरुकमपरैर्... 49b  
 शूलाक्षमाले दधत् कराम्बां 9a  
 शूलाभयान्वितकरद्वयमेकवक्त्रं 47c  
 शूलिनं जटिनं चन्द्र° 82b  
 शैवज्ञानमथाभिषेकसहिता दीक्षा हि... 38a  
 श्यामदेहं मुकुन्दास्त्रं 95c  
 श्याममेकाननं विष्णुं 84c  
 श्यामां कूर्मस्थितां भजे 12b  
 श्यामाङ्गं कुञ्चितभ्रुवम् 80d  
 श्यामाङ्गं गणपतिमाश्रये दधानम् 6b  
 श्रीकण्ठं पुनरम्बिकाम् 16b  
 श्रीकण्ठं सोमदिग्भागे 63a  
 श्वेतं वृषस्थमीशानं 82a  
 श्वेताब्जयुक्तांसगहस्तयुग्मम् 2b  
 षड्वक्त्रं द्वादशाक्षं शिखिनि शरभवं... 72c  
 षोडशाब्दवपुर्लक्ष्यं 30c  
 सदागतिं निजाशास्थं 80c  
 सदाशिवमनन्तं च 16a

सप्तजिह्वान्वितं रक्तं 96a  
 °समस्ताध्वमयं शुभम् 27b  
 सर्वज्ञं सर्वकर्तारं 33a  
 सर्वज्ञानप्रदं शम्भुं 100a  
 सर्वाज्ञानविघातकम् 100b  
 सर्वात्मानं सितं यद्वा 54c  
 सर्वाधारां भजे मध्ये 17c  
 सर्वानुग्राहकं परम् 33b  
 सर्वाभीष्टप्रदं वन्दे 97c  
 सर्वेशितात्मकैश्वर्यं 55c  
 सवराभयशूलाक्ष° 67c  
 सव्यद्विहस्ताभयचामरं च 23b  
 सव्ये ऽक्षसूत्रमपरत्र च मातुलङ्गं 48a  
 सव्ये वराब्जसहितां महतीं च लक्ष्मीं 8c  
 साक्षाद्धर्मं सितं त्र्यक्षं 71c  
 सिंहाकारानन्तसामर्थ्यरूपान् 19c  
 सिंहारूढामहं वन्दे 73a  
 सुप्रसन्नं स्मितोपेतं 30a  
 सूक्ष्मं च वह्निभागस्थं 60c  
 °सूत्रं रक्तं च नन्दिनम् 67d  
 सूर्यसोमहविर्भुजाम् 25b  
 सृष्टिस्थितिप्रलयरक्षणनामधेयैः 34a  
 सुध्यादिकृत्येषु कृपाम्बुराशेः 43c  
 सेवे निर्ऋतिकोणगम् 95d  
 सोमं सितं बुधं गौरं 3a  
 सौम्यभागे स्थितां देवीं 73c  
 सौम्याननं स्फटिकशुद्धतनुं त्रिणेत्रम् 47d  
 सौम्ये दले सुमुखमर्चत वामदेवम् 50d  
 सौम्ये महापदयुतां त्रियमुक्तरूपां 15c  
 स्तोष्ये ऽभ्यर्चितमीश्वरम् 1d  
 स्थितं सहाङ्गैः शिवसूर्यमीडे 2d  
 स्थिरां कूर्मशिलास्थिताम् 17d  
 स्नाय्वस्थित्वङ्घ्रिबद्धाङ्गं 69a  
 स्वस्वदिक्पतिसन्निभान् 64d



हंसाब्जस्थं तुन्दिलं लम्बकूर्चं 14a  
 हरितं वानिलाश्रयम् 57b  
 हविरादानतत्परम् 97d  
 °हस्तं गरुडवाहनम् 84b  
 हस्तद्वन्द्वे कुण्डिकां सुक्समेतां 14c  
 हस्तद्वये दक्षिणवामसंस्थे 10c

हस्तिद्वयोद्धृतघटाम्बुकृताभिषेकाम् 8b  
 हस्ते दधानमखिलाभरणं त्रिणेत्रम् 48b  
 हस्तैरन्यैरक्षमालां वरं च 31d  
 हृदयं वह्निपत्रगम् 54b  
 हेमवर्णं सहस्राक्षं 75a  
 ह्रस्वपादकरं स्त्रीभिर् 81c

the first of the year  
the second of the year  
the third of the year  
the fourth of the year  
the fifth of the year

the sixth of the year  
the seventh of the year  
the eighth of the year  
the ninth of the year  
the tenth of the year

the eleventh of the year  
the twelfth of the year  
the thirteenth of the year  
the fourteenth of the year  
the fifteenth of the year

the sixteenth of the year  
the seventeenth of the year  
the eighteenth of the year  
the nineteenth of the year  
the twentieth of the year

the twenty-first of the year  
the twenty-second of the year  
the twenty-third of the year  
the twenty-fourth of the year  
the twenty-fifth of the year

the twenty-sixth of the year  
the twenty-seventh of the year  
the twenty-eighth of the year  
the twenty-ninth of the year  
the thirtieth of the year

the thirty-first of the year  
the thirty-second of the year  
the thirty-third of the year  
the thirty-fourth of the year  
the thirty-fifth of the year

the thirty-sixth of the year  
the thirty-seventh of the year  
the thirty-eighth of the year  
the thirty-ninth of the year  
the fortieth of the year

the forty-first of the year  
the forty-second of the year  
the forty-third of the year  
the forty-fourth of the year  
the forty-fifth of the year

the forty-sixth of the year  
the forty-seventh of the year  
the forty-eighth of the year  
the forty-ninth of the year  
the fiftieth of the year



## GENERAL INDEX

This is an index to the introduction and to the notes only. We have indexed texts and all proper names, but we have generally omitted the names of attributes held by the deities that are visualised. Information about the use of these may be found conveniently brought together in the iconographic table given at the end of the introduction. As for South Indian toponyms, we have in a number of cases indexed just well-known 'non-scientific' spellings, i.e. transcriptions without diacritical marks (e.g. Arittapatti and Madurai rather than Ariṭṭāpaṭṭi and Maturai). In cases where the initial letter changes according to the style of transcription, we have generally indexed both forms or, where there are a number of page-references, have included a cross-reference under one of the two forms of the name: thus one may search without disappointment for Gangaikondan or for Kaṅkaikkoṇḍāṇ, and under Suryanarkoyil one will find a cross-reference to Cūryaṇārkōyil. (Both these names display, incidentally, the limited usefulness of romanised transcription of Tamil as a guide to pronunciation.) We have, however, kept this policy within reasonable limits, assuming that no reader is likely to waste time looking up, for instance, Conjeevaram (Kancheepuram) or Putuccēri (Pondicherry) or Lutetia (Paris).

ācārya, 190  
 ACHARYA, 8, 9, 15, 95, 144  
 Ādhāraśakti, 18, 20, 22, 115-117, 120, 135  
 Adhikāranandin, *see* Nandin  
 Ādicaṇḍeśvara, 188  
 AGHORA, 12, 18, 57, 62, 135, 137, 156, 165  
 Aghoraśiva, 7, 13, 15, 16, 19-21, 25-28, 31, 32, 47, 51, 95-100, 102-109, 113, 115-119, 121-123, 125, 126, 129, 133-138, 141, 142, 144, 145, 148-152, 154, 156, 158, 160-162, 165, 166, 172, 174, 175, 182-184, 190  
 Āgneya, 144

Āgneyādisnāna, 48  
 Āgneyasnāna, 45  
 Agni, 19, 173, 182  
 agnicayana, 117  
 agnijihvā, 182  
 agnikārya, 182, 183  
 Agnipurāṇa, 167, 188  
 Agnīśvara temple, 181  
 Airāvateśvara, 54, 101, 173  
 Aiśvarya, 18, 20, 126, 153, 184  
 ajapājapa, 45  
 Ajita, 22-24, 27, 51, 114, 126, 127, 133, 138, 177, 182  
 Ākama kalaiccittira paṭaṅkaḷ, 53  
 Alampur, 100  
 amā, 131  
 Ambikā

- among 7 gurus, 18, 114  
 Āmrātakesvara, 101  
 Amṛtaghaṭeśvara, 59  
 Aṃśumattāntra, 47, 48  
 Ānandagahvara, 148  
 Ananta, 18-21, 23, 31, 117-121, 165,  
     166, 184  
     among 7 gurus, 18  
     as lotus, 22  
     as throne, 22, 120, *see also*  
         anantāsana  
     Lokapāla, 179, 182  
     powers of, 124  
     serpent, 118, 120, 177, 182  
     transmitter of scripture, 114  
 Anantaśambhu, 51  
 anantāsana, 22, 23, 119, 120  
 Anantaśivācārya, 112  
 Anantaviṇṇayamaṇḍala, 25  
 Anchal, 169  
 Andhaka, 170  
 aṅgamantras, 18, 26, 154,  
     156, 159-161, *see also*  
         śivāṅgamantras  
     homologised with God's quali-  
         ties, 163, 164  
     of sun, 97  
     visualisation of, 164  
 antarbali, 182  
 antaryāga, 152  
 anuṣṭubh, 16, 130  
 Aparādhahhañjanastotra, 46  
 Apocalypse, 11  
 Appar, 101, 131  
 Appayadīkṣita, 16, 149, 190  
 Arcanaprakāśikā, 108  
 Arcanaprakāśa, 49  
 Arittapatti, 58, 186  
 āśrayasuddhi, 146  
 aṣṭamūrti, 24  
 ASTRA, 18, 26, 97, 108, 109, 160-163,  
     165  
 Astradeva, 109  
 Astras, 19  
 Asuras, 183  
 Atimārga, 189  
 Ātmārthapūjāpaddhati, 7, 51, 141  
 ātmasuddhi, 146  
 ātmatattva, 16  
 āvaraṇa, 17, 23-26, 103, 107, 110,  
     111, 156, 160, 167, 173  
     plan of outer ones, 53  
 āyudhapuruṣas, 31, 53, 101, 179, 181  
 Baijnāth, 107  
 BAKKER, 103, 136  
 Bāladhārin, 126  
 Bālālaya, 45  
 Balapramathinī, 130  
 BALASUBRAHMANYAM, 168  
 Balavikaraṇī, 130  
 bali, 182  
 Bali-eaters, 19  
 Bāṇa, 59  
 Bangalore, 49  
 BARAZER-BILLORET, 24, 25, 123  
 Benares, 15, 141  
 Bengal, 9, 139, 142  
 Bhairava, 19, 56, 57, 61, 109, 183  
 Bhairavakoṇḍa, 58, 186  
 Bhairavasrotas, 106  
 bhalla, 61  
 BHATT, 23, 25, 129  
 BHATTACHARYA, 100  
 Bhava, 24  
 Bhāvacūdāmaṇi, 185  
 Bhikṣāṭanamūrti, 177  
 Bhīma, 25  
 Bhīmeśvara, 61  
 Bhita, 136  
 bhogaṅga, 97  
 bhogasthāna, 154  
 Bhoja, 105, 107, 113, 141, 151, 154,  
     155  
 Bhramaharasādhana, 8  
 Bhṛṅgin, 19, 54, 63, 167, 168, 170  
     dancing, 171  
 Bhubaneswar, 107  
 bhūtaśuddhi, 146  
 Bilva, 100



- bindu, 21, 152  
 BISSCHOP, 100  
 Brahmā, 109, 179  
     among 7 gurus, 18, 114  
     as *kāraṇeśa*, 134  
     as *vāstupa*, 17, 18, 109  
     as visualised form of fire, 182  
     egg of, 179  
     Lokapāla, 19, 133, 177, 179, 182  
     weapon of, 31  
     presiding over sun disc, 18, 21,  
         132, 133  
*brahmabhaṅgi*, 136, 137  
 Brahmadesam, 177  
*brahmamantra*, 12, 26, 135, 154, 156,  
     158, 160, 182  
 Brahmaśambhu, 160  
*brahmaśilā*, 18, 20, 115, 118, 119  
*Brahmottarakhaṇḍe Śivakavaca*, 45  
 Br̥haspati, 55  
*Bṛhatkālottara*, 28, 144, 186  
*Bṛhatstotraratnākara*, 15, 46  
 BRUNNER, 11, 16, 27, 29, 97, 103,  
     104, 106, 108–112, 114, 115,  
     117, 118, 120, 127, 129, 133,  
     135, 138, 140, 141, 144, 149,  
     152, 154, 160, 163, 164, 168,  
     174, 176, 177, 182, 184, 201  
 Buddha, 12  
 BÜHNEMANN, 24, 26, 98–100, 103,  
     108, 113  
*caitanya*, 151  
 Cakra, 19  
*cakra*, 182  
 Calvary, 12  
 Cambodia, 186  
 Cambridge, 9, 140  
*caṇḍājñābhaṅga*, 189  
*Caṇḍeśvara*, 54, 58–60, 98, 186–189  
     Ādi-, 188  
     among Gaṇas, 19, 167, 168, 173  
     as doorkeeper, 58  
     confused with Brahmā, 60  
     consuming *nirmālya*, 188  
     earliest in North East, 59  
     in North East, 168, 186  
     left-handed, 58  
     pose of, 55  
     posture of, 57  
     punishing transgressions, 188  
     Saiddhāntika character of, 189  
     standing, 188  
     super-*bhakta*, 187, 188  
     venerated after worship, 19, 98  
     visualisation of, 185  
     with club, 57, 58  
 Candraśekhara Gurukkal, 48  
 Caturānanapaṇḍita, 112  
 Cēkṣiār, 187  
 Cēra, 169  
*chadana*, 18, 22, 61, 126, 127, 129  
 CHEVILLARD, 102  
 Chidambaram, 20, 45, 55, 56, 102,  
     107, 173, 174, 188  
 Christ, 11  
 Christianity, 11  
*Cidambarakṣetrasarvasva*, 20  
*Cidambareśvaranīyapūjāsūtra*, 20,  
     118  
*Cintya*, 25  
*Cīyamaṅkalam*, 57  
*Cōla*, 55, 57–59, 61, 102, 110, 168,  
     171, 177, 181, 183, 187, 188  
 COLLINS, 136  
 Cox, 8  
 Cundā, 61  
 Cuntarar, 187  
 Cūryanār Kōyil, 55, 98  
*Daṇḍeśvara*, 189  
 DAGENS, 24, 25, 123  
 Daityas, 19  
 dance, 101  
 Daṇḍa, 19  
*daṇḍabhaṅgi*, 136  
 Dantivarman, 59  
 Darasuram, 54, 173  
 DAVIS, 117  
 Dayāvakeśvara, 59

- dehaśuddhi*, 146  
 DELOCHE, 174  
*deśika*, 159, 189  
 Devanāgarī, 48  
*Devapraṭiṣṭhākālanirṇaya*, 47  
 Devarmalai, 58, 186  
 Devī, 101, 169  
*Devyaṣṭottaraśatanāmastotra*, 45  
 Dharma, 20-23, 121, 124-126, 153, 184  
     incarnate as bull, 171  
     lion, 18  
 Dharmapuram, 8  
 Dhvaja, 19  
*dhyāna*, 16  
*Dhyānamuktāvalī*, 45  
*Dhyānaratnāvalī*, 16, 45  
 DIIXITAR, 174  
*dīkṣā* (initiation), 26, 105, 112, 146-149, 151, 187  
*Dikṣottara*, 26  
*Dīptāgama*, 47  
*Dīptaśāstra*, 47, 48  
 DONALDSON, 107  
 double sandhi, 109  
*dravyaśuddhi*, 146  
 Durgā, 168  
*dvārapālaka*, 58, 100, 102, 167  
*Dviśatikālottara*, 25, 26, 28, 53, 95, 104, 105, 107, 123, 127, 144, 154, 159, 160  
*Dviśatikālottaravṛtti*, 123  
 EDHOLM, 58, 168, 189  
 Ekākṣara-Gaṇapati, 26  
 Ekāmbareśvara, 56  
 Ekanetra, 19, 165, 166  
 Ekarudra, 19, 165, 166  
 Elephanta, 136  
 elephants, 100  
 Ezekiel, 11  
 FILLIOZAT, 151  
 fire, 11, 18, 19, 21, 22, 131, 133, 144, 151, 160, 165, 182  
 FRANCIS, 9, 54, 58, 100, 169, 187, 189  
 GĀYATRĪ, 26  
 Gadā, 19  
*gadā*, 176  
 Gajalakṣmī, 18, 113  
 Gaṇapati, 171, *see also* Gaṇeśa and Vināyaka  
 GANAPATI STHAPATI, 171  
 Gaṇas, 19, 110, 113, 183, *see also* Gaṇeśvaras  
*gandhapavitra*, 114  
 Gaṇeśa, 18, 19, 49, 99, 103, 109, 168, *see also* Gaṇapati and Vināyaka  
     as doorkeeper, 58, 186  
 GANESAN, 7, 8, 46  
*Gaṇeśapañcāvaraṇastotra*, 49  
 Gaṇeśvaras, 19, 24, 26, 110, 166-168, 173, 188, 189  
*gaṇeśvarāvaraṇa*, 167  
 Gaṅgā, 18, 105-108  
 Gangaikondacolapuram, 171  
 Gangaikondan, 54  
*garbhagṛha*, 104, 111  
*garbhāvaraṇa*, 26, 53, 110, 154, 156  
*Garuḍapurāṇa*, 140  
*gaurīyāga*, 105  
 GENGNAGEL, 9, 28  
 GILLET, 9, 186  
 GIULIANO, 181  
 Gōmaḍattu Śailarāśi-Paṇḍita, 112  
*gomukha*, 168  
 GOODALL, 7, 9, 11, 13, 15, 16, 21, 23, 24, 27, 28, 51, 54, 56-60, 97, 100, 112, 117, 124, 130, 141, 148, 186, 189  
*gopura*, 102, 107  
 Government Oriental Manuscripts Library, Madras, 9, 15, 52  
 Grahas, 19, 183, *see also* planets  
 Grantha, 8, 45-48  
 GRIMAL, 46  
 Guha  
     among 7 gurus, 18, 114



- Guhyakas, 19  
 Guimet, 188  
 GUJRAL, 201  
 Gulika, 118  
 guṇa, 131  
     of Sāṅkhyas, 125  
     six of God, 163  
 guru, 184  
 gurupādukā, 114  
  
 HAḤ, 165  
 HĀM, 122  
 Hanumān, 54, 169  
*Haracaritacintāmaṇi*, 139, 160, 170  
 HARLE, 102, 188  
 Heeramanek Collection, 61  
 Heidelberg, 9  
 Hoshiarpur Vishveshvaranand Vedic  
     Research Institute, 9  
 HRDAYA, 18, 97, 160, 163  
 HUESKEN, 9  
 HULTZSCH, 113  
 HUNTINGTON, 62, 63, 102, 139  
  
 icchā, 132, 151, 160  
 idā, 131  
 IFP, 8, 16, 48, 51, 52  
     photothèque, 8, 60, 183  
 ILAKKUVAN, 54  
 Indra, 19, 173  
*Indrākṣīstotra*, 45, 48  
*indravajra*, 17  
 ISAACSON, 8, 9, 95, 143  
 Īśāna  
     mūrti, 24  
     Lokapāla, 19, 173  
 ĪSĀNA, 12, 18, 135–137, 139, 153, 154,  
     159, 164  
 Īśānaśiva, 47  
*Īśānaśivagurudevapaddhati*, 23, 159  
 ISHIMATSU, 27  
 Īśvara, 18, 21, 134  
*Īśvarasaṃhitā*, 176, 177, 181, 182  
  
*japadāna*, 184  
  
*jaṭābhāra*, 57–60, 187  
*jaṭāmukuta*, 60, 187, 188  
*Jayākhyasaṃhitā*, 117, 121, 123, 131,  
     176, 177, 182, 183  
 Jñāna, 18, 20, 153, 184  
*jñāna*, power, 132, 151  
 Jñānarāśi-Paṇḍita, 112  
*Jñānarātrīnāvalī*, 15, 21, 26, 99, 103,  
     126, 134, 136–138, 142–144,  
     155, 156, 162, 164, 185  
 Jñānaśambhu, 15, 26, 48, 127, 133,  
     134, 141, 144, 151, 162  
 JVĀLINĪ, 163  
 Jyeṣṭhā, 20, 111, 112, 130  
  
 Kailāsanātha temple, 101, 112, 186  
*kalā*  
     five, 16  
     thirty-eight mantra-divisions,  
         135  
 Kālamukhas, 112  
 Kālanāthasvāmin, 112  
*kalaśa*, as substrate of worship, 53  
 Kaṭattūr, 112  
 Kalavikarāṇī, 130  
 Kālī, 130  
*Kālottara*, 26, 28, 95, 144, 145, 165  
*Kāmika*, 27, 45, 47, 48, 51  
     *Pūrva*-, 20–22, 24, 25, 109, 113,  
         114, 118, 121, 122, 128, 133,  
         140, 144–146, 161–163, 166,  
         171, 172, 183  
     *Uttara*-, 140  
 kāmya, 24  
 Kancheepuram, 9, 56, 112, 113, 136,  
     186  
 Kaṅkaikkonḍacōlapuram, 171  
 Kaṅkaikkonḍāṇ, 54  
*Kāraṇa*, 27, 47, 48, 51, 114  
     *Uttara*-, 155, 176  
 Kāraṇeśa, 134  
 Kārkoṭa, 118  
*karman*, 148, 149  
 Karṇikākāra, 15  
 KATAOKA, 9

- Kathmandu, 9  
 Kauṇḍinya, 103  
 Kauśambī, 107  
 KAVACA, 18, 31, 97, 160, 163–165  
 Kaveripakkam, 56  
*Kedāreśvaravratakalpa*, 45  
 Kerala, 23, 169  
 Ketu, 55, 97, 98  
 KHADGA, 161  
 Khaḍga, 19  
*khaṭvāṅga*, 57, 62  
*Kiraṇa*, 21–23, 25, 104, 105, 121, 122, 125, 128, 130, 147–149, 154, 156, 161, 173–179, 187, 190  
*Kiraṇavṛtti*, 100, 147, 148  
 Kodumbalur, 112, 189  
 Kottukkal, 54, 169  
 KRISHNA MURTHY, 189  
 KRISHNA SASTRI, 112  
*kriyā*, power, 132, 151  
*Kriyākālaguṇottara*, 122  
*Kriyākramadyotikā*, 16, 19, 26, 28, 96–100, 102–105, 108, 109, 113, 115–120, 122, 124, 125, 129, 130, 133–135, 137, 138, 141–145, 149, 152, 153, 155, 157–161, 163–167, 170, 171, 173, 175, 176, 180–185, 190  
*Kriyākramadyotikāprabhāvvyākhyā*, 51, 120, 121, 124, 132, 159, 164  
*Kriyāsaṅgraha*, 126  
 Kṛṣṇa, 179  
 KṚṢṆADĪKṢITA, 49  
 Kṣemarāja, 106, 131, 132, 156, 163  
 Kṣetrapāla, 19, 61, 109, 183  
 Kubera, 19, 176, 177  
 Kulottuṅgacōlamārtāṇḍālaya, 55, 98  
 Kulottuṅga I, 98, 168  
*Kumāratantra*, 48  
 Kumbhakonam, 98  
 Kuṇḍalinī, 117  
 Kunnakkudi, 100  
 Kunnattur, 54, 169  
 Kūram, 113  
 kūrma, 115, 117  
*kūrmasīlā*, 18, 20, 115  
 Kuṭilā, 18, 117, 135  
 L'HERNAULT, 101, 109, 168, 169, 172–174  
 LADRECH, 61, 183  
 Lakṣmaṇeśvara, 107  
 Lakṣmī, 113, 152, *see also* Mahālakṣmī  
*Lakṣmītantra*, 117, 123, 131  
 Lakulīśa, 58, 187  
*layāṅga*, 97, 155  
*layasthāna*, 155  
*liṅga*, 12, 20, 24, 112, 115, 126, 139, 146  
     cosmic, 179  
     focus of temple, 58, 59, 167, 168, 186  
     for Lokapālas, 173  
     ideal substrate of worship, 11, 20  
     image of Sadāśiva, 56  
     libations over, 168  
     sections of, 20, 21  
     sexual aspect of, 11  
     typology of, 149  
*liṅgapratīṣṭhā*, 115  
*Liṅgapurāṇa*, 21, 25, 160  
*liṅgaśuddhi*, 146  
 lion, vehicle of goddess, 173  
 lion-feet, 18, 20, 22, 120, 122, 123, 126  
 liturgy, 110, 167, 190  
 LOCKWOOD, 100, 101  
 Lohita, 167  
 Lokapālas, 19, 24–26, 31, 111, 127, 133, 165, 166, 173, 174, 176, 177, 179, 181, 182  
     weapons of, 25, 26, 179  
 Los Angeles, 61  
 lotus, 11, 18, 20–23, 96, 98–100, 108, 117–121, 125, 127, 129, 139, 153, 158–160, 167, 172, 182, 184  
 lotus-posture, 114



- Madhyārjunaśiva, 16, 51, 164  
 Madras, 15  
     Government Museum, 56  
 Madurai, 54, 56, 112, 169  
 Mahādeva, 25  
 Mahākāla, 18, 19, 53, 56, 62, 100–103,  
     105–107, 168, 170  
 Mahālakṣmī, 18, 113, 114, *see also*  
     Lakṣmī  
 Mahāpadma (serpent), 118  
 Mahāvratins, 112  
 Maheśamūrti, 57  
 Makuta, 25, 51  
 mala, 149  
 Malaiyadipatti, 58, 186  
 mālinī, 17  
 Mālinīvijayottara, 130  
 MALLEDEVARU, 15  
 Mallikārjuna, 112  
 MALLMANN, 186, 188  
 Mānasapūjāṣṭaka, 45, 48  
 mandākrānta, 17  
 maṇḍalatrītaya, 18, 131–133, 159  
 mandira, 174  
 MANI, 179, 180  
 Manonmaṇiyammaṇ, 131  
 Manonmanī, 18, 21, 22, 25, 56, 130,  
     150, 151  
     as consort of Sadāśiva, 118, 130,  
     150  
 mantraśuddhi, 146  
 Manusmṛti, 172  
 Mataṅga, 25, 118, 121, 122, 126–128,  
     148, 154–158, 161–163, 165–  
     167, 179, 180, 190  
 Mathurā, 112, 136  
 Mātr, 19, 112, 183  
 MATSUBARA, 176  
 māyā, 18, 20, 117–120, 126, 127, 152  
 Mayamata, 123  
 Mayasaṅgraha, 185  
 Melcheri, 56  
 metathesis, 164  
 MEVISSEN, 102, 108  
 milk-ocean, 117  
 Mīmāṃsakas, 12  
 Mīnākṣī-Sundaresvara temple, 56  
 mirror, 173  
 MISHRA, 9, 51  
 MITRA, 102, 107, 139, 140  
 Mohacūḍottara, 97, 142, 143, 169, 185  
 mokṣa, 145, 190  
 Mokṣakārikā, 151  
 moon, 18, 21, 22, 131–133, 138, 145,  
     160, 166, 185  
 Mr̥gendra, 15, 25, 28, 95, 96, 113, 114,  
     131, 135, 136, 138, 139, 143,  
     145, 148, 153, 154, 161, 166,  
     167, 173, 177, 179, 182, 184  
 Mr̥gendrapaddhati, 7, 28, 95, 96, 104,  
     105, 135, 136, 138, 145, 155,  
     160  
 Mr̥gendrapaddhatīṭikā, 50, 51, 62, 98,  
     109, 114, 116, 121, 124, 135,  
     138, 145, 155, 158, 166, 170,  
     171  
 Mr̥gendravṛtti, 121, 128  
 mukhaliṅga, 136, 149  
 mūrtis, eight, 24  
 MURUGESAN, 8  
 Muttaraiyars, 56  
 Mūvar Kōyil, 112  
 Mysore, 9, 15  
  
 nāḍī, 131  
 Nāgas, 19, 183  
 NAGASWAMY, 25, 101, 112, 113, 183  
 nāginī, 62  
 naimittika, 24, 26  
 Nakṣatras, 19, 183  
 nāmakarāṇa, 182  
 Nānacampantar, 187  
 Nāṇāvaraṇavilakkattarumpatavivēkam,  
     51  
 Nandin, 18, 19, 54, 56, 62, 100–103,  
     105–108, 167–169  
     Adhikāra-, 54, 169  
         bull-faced, 54, 169  
         monkey-faced, 54, 169  
     as drummer, 101

- bull-faced, 101  
 distinguished from bull, 100, 101  
 horned, 101  
 monkey-faced, 54, 100, 101, 169  
 name of Śiva, 101  
 occasionally bull-faced, 100  
 Narasiṃha II, 112  
 Nārāyaṇakaṇṭha, 15, 25, 128, 131,  
 136, 139, 177  
*Nareśvaraparīkṣāprakāśa*, 151  
 NATARAJAN, 55  
 Naṭeśa, 171  
 Naṭeśaguru, 7  
 Nepal, 24  
 Nepal-German Manuscript Preserva-  
 tion Project, 9  
 NETRA, 18, 26, 97, 159–162, 164  
*Netratāntra*, 12, 106, 131, 139  
 neuter vowels, 122  
*New Catalogus Catalogorum*, 16  
 Newari, 15  
 NGMPP, 15, 186  
 Nirṛti, 173  
 Nirmalamāṇi, 51, 103, 104, 114, 115,  
 118–120, 122, 132, 135, 141,  
 154, 159, 160, 164, 184  
*nirmālya*, 167, 187  
 Nirṛti, 19, 173  
 Niśicara, 19  
*Niśvāsa*, 27, 47, 114, 124, 125  
*Guhyasūtra*, 21, 25, 120, 121,  
 124, 179  
*Mūlasūtra*, 187  
*Uttarasūtra*, 25, 104, 105  
*Niśvāsakārikā*, 21  
*nityapūjā*, 16, 17, 24–27, 51, 105, 107,  
 150, 155, 189, 190  
*nivṛttikalā*, 16  
 NOWAKOWSKA, 9  
 Omantur, 61  
 Orissa, 107, 108  
 ORR, 9  
 owl, 57  
 PĀŚUPATĀSTRA, 108  
*paddhatis*, 9, 15, 16, 19, 21, 24, 26,  
 28, 48, 51, 95, 96, 104, 107,  
 129, 145, 154, 159, 160, 163,  
 185  
 Padma, 19  
 Padma (serpent), 118  
 Padmabrahma, 100  
*Padmasaṃhitā*, 131, 177  
*padmāsana*, 22, 23  
 PAL, 61, 62, 103, 139  
 Pallava, 9, 56, 59, 100–102, 112  
 Pallava Grantha, 59  
 Paḷimaṭam, 112  
*pañcacāmara*, 162  
*pañcakṛtya*, 145  
 Pāñcarātra, 117, 121, 123, 125, 127,  
 131, 189  
*Pañcārthabhāṣya*, 103  
*pañcāsana*, 22, 118  
*pañcaśuddhi*, 146  
 Pañcāvaraṇastava, 7, 15–17, 19, 20,  
 23, 28, 45–48, 119, 120, 140,  
 141, 143, 145, 166  
*Pañcāvaraṇastuti*, 16  
 Pañcavarṇeśvara, 58  
 Pāṇḍya, 100, 169  
*Paramasaṃhitā*, 131  
 PARAMASIVAN, 186  
*Pārameśvara*, see *Paṣkara*  
*Pārameśvarasaṃhitā*, 176, 177, 181,  
 182  
 Parameśvaravarman I, 112  
*Parārthanityapūjāvidhi*, 109, 110,  
 118, 141  
 Pārvatī, 131, 152, 170  
 Pāśa, 19  
 PĀŚUPATĀSTRA, 108  
*Pāśupatasūtra*, 103, 136  
 Paśupati, 25  
 Patañjali, 20  
 PATTABIRAMIN, 54–56, 58, 60, 186  
*Paṣkara*, 163  
*Paṣkara*, Ur-, 114, 129, 148  
*pavitṛārohaṇa*, 167



- Periyapurāṇam*, 187  
 Persian boots, 55  
*phalaśruti*, 19, 190  
*phallus*, 11  
 Philadelphia, 9  
 PICHARD, 169, 174  
 PIṆGALA, 31, 163  
*piṅgalā*, 131  
 planets, 17, 53, 55, 97, 98, 111  
 ploughshare, 182  
 Pondicherry, 131  
*praharṣiṇī*, 17  
*prakṛti*, 152  
*praṇāma*, 149  
*Prāsādādīpikāmantraṭippaṇi*, 155  
*pratiṣṭhā*, 29, 47, 59  
*Pratiṣṭhādīpikā*, 47  
*Pratiṣṭhākriyādīpikā*, 47  
*Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, 24,  
     53, 54, 61, 95, 99, 100, 102,  
     108, 130, 137, 166, 170–172,  
     177, 183–185, 188  
*Prāyaścittasamuccaya*, 7  
*Prayogamañjarī*, 23, 122, 123, 125–  
     127, 133, 139, 156, 162, 163,  
     173, 177, 182  
 Pudukkottai, 112, 189  
*pūjā*, 104, 181, 190, *see also* *nityapūjā*  
*pūraka*, 153  
*Puraścaryārṇava*, 144, 145  
*putraka*, 146, 190  
  
 RAGHAVAN, 112  
 Rāhu, 55, 97, 98  
 Rājasimha, 112  
 Rākṣasas, 183  
 RAMACHANDRA RAO, 100  
 RAMACHANDRAN, 188  
 Rāmakaṇṭha II, 7, 15, 25, 28, 121,  
     123–125, 147, 148, 151  
 RAMAN, 9  
 RAMASWAMY, 8, 57, 59, 61  
 Rāmāyaṇa, 100, 169, 176  
 RAMESH KUMAR, 8, 55, 56  
 RAO, 57, 96, 97, 177, 179, 180  
  
 Rāśis, 19, 183  
 RASTELLI, 9, 177, 189  
 Raudrī, 20, 130  
*Rauravāgama*, 95  
*Raurava*, 22, 24, 47, 123, 148  
     *-sūtrasaṅgraha*, 190  
 Rāvaṇa, 54, 169  
 Ravi, 23  
 Ritualdynamik, 9  
 Rosary, 12  
 ROUT, 7, 16, 53  
 Rudra  
     presiding over fire disc, 18, 21,  
         132, 133  
*rudrākṣa*, 114  
 Rudras, 19, 25, 183  
     100, 179  
 Rudrasadāśiva, 142  
  
*Ṣaḍakṣarastotra*, 45, 48  
 Sadāśiva, 17, 24, 46, 57, 104, 113, 135,  
     136, 138, 139, 145, 149, 151,  
     154, 159–161, 166, 168  
     among 7 gurus, 18, 114  
     consort of, 25, 56, 118, 130, 150  
     corpse of, 134  
     East Indian, 9, 57, 62, 63, 107,  
         140–142, 170–172  
     enthroned, 17, 18, 20, 21, 23,  
         119, 120, 125, 134, 135  
     faces of, 12, 26, 139, 155  
     four-armed in Kerala?, 139  
     in fire, 19, 182  
     in sun, 95  
     ithyphallic, 63  
     Kashmirian, 139  
     Rudra-, 142  
     South Indian, 8, 56, 57, 136  
*sādhaka*, 147, 190  
 SADYOJĀTA, 12, 18, 63, 135, 137  
*Sadyojyotiḥ*, 151  
*Sahasra, Pūrva-*, 47  
 Śaiva Siddhānta, 12, 13, 17, 25, 106,  
     112, 121  
*Śaivacintāmaṇi*, 173

- Śaivasiddhāntasaṅgraha*, 51  
*sakalīkaraṇa*, 152  
*Śakti*, 18, 21, 149–152  
     consort of Īśvara, 134  
     consorts, 25  
     nine on throne, 18, 20–22, 130, 134  
     oneness of, 151  
*Śakti* (āyudhapuruṣa), 19  
*śaktimaṇḍala*, 18, 133–135  
*śaktipāta*, 146, 149  
*śālinī*, 17  
*samānatānta*, 28, 127  
*samaya*, 146  
*SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA*, 7, 8, 48  
*Śambhu*  
     Lokapāla, 179  
*Śambhupuṣpāñjali*, 51, 104, 105  
*saṃhāra*, 145  
*SANDERSON*, 7, 9, 24, 28, 95, 134, 138–141, 144, 145, 154, 160, 172, 186  
*sandhyā*, 16, 19  
*Śaṅkara*, 15  
*Śaṅkhapāla*, 118  
*Sāṅkhyas*, 21, 125, 131, 152  
*Śarabhava*, 31, 172  
*Sarasvatī*, 18, 62, 99, 109  
*Sārdhatrīśatikālottara*, 25, 105, 117, 123, 148  
*Sārdhatrīśatikālottaravṛtti*, 121, 124  
*śārdūlavikrīḍita*, 17  
*SARMA*, 7, 27  
*SARVĀTMAN*, 163  
*Śarva*, 24  
*Sarvabhūtaḍamanī*, 130  
*Sarvajñānottara*, 13, 21, 23, 26, 28, 103–105, 115, 120, 121, 126, 127, 146, 152, 160, 173, 174, 176, 179  
*Śarvāvātara*, 139  
*sāṣṭāṅgapraṇāma*, 149  
*SASTRI*, 112  
*Śatapathabrāhmaṇa*, 117  
*SATHYANARAYANAN*, 7  
*Śatrughneśvara*, 107  
*Śatsahasra*, 28, 156, 162, 190  
*Śatsahasrika*, 28  
*Satyagiriśvara shrine*, 55  
*SAUNDARA RAJAN*, 54  
*Saundaranātha*, 51, 104  
*Saurapurāṇa*, 101  
*Saurasaṃhitā*, 95, 98  
*SCHMID*, 9, 59, 60  
*Śeṣa*, 177  
*SHARMA*, 139  
*Siddhāntadīpikā* of Madhyārjuna, 16, 51, 164  
*Siddhāntasamuccaya*, 151  
*Siddhāntasārapaddhati*, 141, 154, *see also* Bhoja  
*Siddhāntasārāvalī*, 15  
*Siddhāntasārāvalīvyākhyā*, 51  
*Siddhāntaśekhara*, 24  
*Siddhayogeśvarīmata*, 122  
*ŚIKHĀ*, 18, 97, 159, 160, 163, 164  
*Śikhaṇḍin*, 19, 165, 166  
*Simhanātha*, 107  
*simhāsana*, 22, 23  
*SIRAḤ*, 18, 97, 163, 164  
*SIROMONEY*, 100  
*Sirpur*, 62  
*Śisīra*, 176  
*Śivabhujāṅgaprayāstatotra*, 15  
*Śivadharmā*, 13  
*Śivadharmā-corporis*, 168  
*Śivadharmottara*, 21, 131  
*Śivāgni*, 19, 182  
*Śivakavaca*, 45, 48  
*Śivakavacastotra*, 15  
*Śivālayanirmāṇasthāpanadīpikā*, 47  
*Śivālayasthāpanadīpikā*, 47  
*Śivaliṅgapratīṣṭhāvidhi*, 114, 118, 128, 141, 150  
*śivāṅgamantras*, 25, 26, 108, 163, *see also* āṅgamantras  
*Śivapañcāvaraṇastotra*, 49  
*Śivāparādhakṣamāpaṇastotra*, 49  
*Śivapūjāstava*, 15, 17, 26, 45, 48, 123, 126, 133, 134, 136, 137, 141,



- 143, 144, 146, 151, 161-164  
*Śivapūjāstavavyākhyā*, 142, 163  
*Śivārcanacandrikā*, 16, 104, 133  
 ŚIVĀSTRA, 18, 163, 165  
 Śivasūrya, 51, 53, 95, 97, 98, 168  
*Śivatāntrarahasyasāra*, 141, 163  
*śivatattva*, 16  
*Śivopaniṣat*, 168, 189  
 Śivottama, 19, 165, 166  
 Siyamangalam, 57  
 Skanda, 19, 31, 60, 140, 168, 172  
*Skandapurāṇa*, 15  
*Skandapurāṇa*, Ur-, 100, 101, 160, 187  
 Soma  
   Lokapāla, 176  
 Somanātha, 107  
 Somaśambhu, 27, 28, 97, 99, 109, 114, 129, 141, 163  
*Somaśambhupaddhati*, 16, 19, 22, 26-28, 95, 97, 99, 104, 105, 108-110, 113-115, 117, 120, 122, 123, 127, 130, 131, 135, 140-142, 145, 146, 149, 154, 159-161, 163, 164, 175, 177, 182-184  
*Somaśambhupaddhatīkā*, 7, 27, 52, 108, 114, 121, 124  
 Somasiddhānta, 112  
*Somasundareśadhyāna*, 49, 130  
 SOUNDARA RAJAN, 56, 58, 169  
*sragdharā*, 17  
 Śrīkaṇṭha, 19, 165, 166  
   among 7 gurus, 18, 114  
 SRINIVASA AIYAR, 56, 59  
 SRINIVASAN, 59, 200  
*Śrītripurāṣṭottara*, 45  
 srṣṭi, 145  
 Stations of the Cross, 12  
*sthānaśuddhi*, 146  
*sthaṇḍila*, 149  
*sthitī*, 145  
*Stotrāvalī*, 15  
*śuddhavidyātattva*, 18, 21, 119  
*śuddhi*, 146  
 Sūkṣma, 19, 165, 166  
*Sūkṣmāgama*, 48  
*Sūkṣmaśāstra*, 47, 51  
 sun, 11, 12, 18, 21, 22, 95, 97, 98, 131, 133, 165  
   Śiva as, 17, 95, 97, 98  
   eye of Śiva, 160  
 sun-worship, 95, 96  
 Sundareśvara temple, 56  
*Suprabheda*, 22, 127, 130, 133, 146, 150, 155  
 Sūrya, 55  
 Sūryanārāyaṇa, 98  
 Suryanarkoyil, *see* Cūryanār Kōyil  
 SUŚIVA, 163  
*suṣumnā*, 131  
*Svacchanda*, 23, 106, 123, 127, 129-131, 133, 134, 136, 156, 161-163  
 Svachchandabhairava, 156  
*Svacchandatantrōddyota*, 163  
*Svāyambhuva*, 47  
*Svāyambhuvasūtrasaṅgraha*, 21, 26, 114, 120, 121, 160, 161, 163, 176, 179, 184  
 Taccur, 59  
 Takṣa, 118  
 Tamil Nadu, 15  
 Tanjore, 98, 109, 168, 173  
 Tanjore Art Gallery, 188  
 ṭaṅka, 54  
 Taṇṭeśvara, 189  
 Taṇṭi, 189  
*Tantrāloka*, 148  
*Tantrasadbhāva*, 179  
*Tāntrikābhīdhānakośa*, 114, 122, 131, 134, 135, 146, 151, 182, 189  
 Tārā, 61  
 Tārācuram, *see* Darasuram  
 TATPURUṢA, 12, 18, 57, 62, 135, 137, 157  
*Tattvasaṅgraha*, 151  
 Tejaścaṇḍa, 18, 55, 95, 98, 168  
 temple-Āgamas, 25

- Tēvāram*, 101, 131, 187, 189  
*Tēvarmalai*, *see* *Devarmalai*  
 thunderbolt, 19  
 tiger-skin, 184  
*Tiruccuḷi*, 112  
*Tiruchchengattankudi*, 60  
*Tirukkaḷukkunṇam*, 48  
*Tirumayam*, 55, 100  
*Tirupugalur*, 181  
*Tiruvālaikāṭu*, 60  
*Tiruvāliśvara*, 60  
*Tiruvānakkōyil*, 112  
*Tiruvaṇṇāmalai*, 174  
*Tiruvorriyūr*, 112, 189  
*TÖRZSÖK*, 122, 134, 182, 189  
 triangle, as throne, 180  
*Trilocanaśiva*, 7, 15, 16, 27, 45, 52,  
     105, 108, 113, 114, 129, 141,  
     144, 151, 163  
*Trimūrti*, 19, 165, 166  
*Triśūla*, 19  
*Triśūlapuruṣa*, 53, 55  
*Trivandrum*, 9  
  
*Ugra*, 25  
*Umā*, 19, 167  
*upajāti*, 17  
*Uraiyr*, 58  
*utkaṭāsana*, 57  
*Uttarāpatheśvara*, 60  
  
*Vāgīśa*, 182  
*Vāgīśī*, 19, 182  
*Vāgīśvara shrine*, 58, 186  
*Vairāgya*, 18, 20, 153, 184  
*Vajra*, 19  
*vajrapuruṣa*, 181  
*Vāk*, 152  
*Vaktraśambhu*, 7, 51, 95, 114, 124  
*Vallam*, 101  
*Vāmā*, 18, 20, 22, 53, 130  
*VĀMADEVA*, 12, 18, 62, 130, 135, 137,  
     156, 157, 168  
*Varuṇa*, 19, 173  
*vasantatilakā*, 17  
  
*VASUDEVA*, 9  
*Vāsuki*, 118  
*Vāthulā*, 28, 114, 144  
*Vaṭṭeluttu*, 112, 186  
*Vāyu*, 19, 173  
*Veda*, 12  
*Vedajñāna*, 7  
*Vedajñāna II*, 51  
*Vedasāraśivasahasranāmastotra*, 45,  
     48  
*Vedasārasahasranāma*, 48  
*Velliyambalavāṇasuvāmikaḷ*, 51  
*VENKATARAMA AYYAR*, 56, 59  
*VERGIANI*, 117  
*Vidyādevī*, 25  
*vidyāpīṭha*, 184, 190  
*Vidyārāśi*, 112  
*Vidyārṇavatāntra*, 26  
*vidyātattva*, 16  
*Vidyāviniṭapallavaparamesvaragṛha*,  
     113  
*Vidyēśvara*, 19, 21, 24–26, 53, 117,  
     118, 127, 128, 149, 161, 166,  
     167  
*VIENNOT*, 106–108  
*vighna*, 108  
*Vijayanagara period*, 56, 136  
*Vijayeśvara*, 139  
*Vijayottarasamhitā*, 140  
*Vikramakesarin*, 112  
*VIMALANATHAN*, 8  
*vimalāsana*, 22  
*Vināyaka*, 62, *see also* *Gaṇeśa and*  
     *Gaṇapati*  
*vipulā*, 16  
*Vīraṇārāyaṇaperumāl temple*, 61  
*Vīrapāṇḍya*, 112  
*Vīratāntra*, 47  
*Viśākha*, 167  
*Viṣṇu*, 12, 179  
     among 7 gurus, 18, 114  
     *Lokapāla*, 19, 133, 177, 179  
     presiding over moon disc, 18, 21,  
     132, 133  
*Viṣṇu, Bāṇa chieftain*, 59



- Viṣṇudharmottara*, 136, 138, 179  
*Viṣvakṣenasamhitā*, 131, 177  
 Viśvanātha, 24  
 Viṭelaviṭuku Muttaraiyan, 59  
*Vivāhavārttika*, 163  
 VON STIETENCROON, 106  
 Vṛṣa, 19  
*Vyapohanastava*, 25  
 VYOMAVYĀPIN, 23, 122  
*Vyomavyāpistava*, 7, 15  
  
 Wellcome Institute for the History of  
     Medicine, 9, 124  
 WESSELS-MEVISSSEN, 173, 176  
  
*yāga*, 17, 25, 26, 149, 167  
     feminisation of, 25  
*yāgadhāman*, 53, 108, 110, 114  
     view of from above, 53  
*Yājñavalkyasmṛti*, 98  
*yajñopavīta*, 57, 61  
 Yakṣas, 183  
 Yama, 19, 173, 176  
 Yamunā, 18, 105–108  
 YANG, 9  
*yoga*, 146  
*yogamudrā*, 114  
*yogapīṭha*, 18, 23, 135, 153  
*yogāsana*, 22, 23  
 Yogaśīva, 159  
*yuga*, 122





## RÉSUMÉ FRANÇAIS

établi par Isabelle RATIÉ

Le présent ouvrage est le premier fruit des séances régulières du Groupe de lecture de textes śivaïtes entreprises à partir de 2002 au Centre de l'EFEO à Pondichéry par Dominic GOODALL, Nibedita ROUT, R. SATHYANARAYANAN et S. A. S. SARMA<sup>133</sup>. Il s'agit d'une édition annotée du *Pañcāvaraṇastava*, œuvre du célèbre théologien du XII<sup>e</sup> siècle Aghoraśiva, qui prescrit les visualisations de la prière quotidienne d'un initié de l'école religieuse śivaïte connue sous le nom de Śaiva Siddhānta.

### LA PRIÈRE TANTRIQUE

Si des visiteurs étrangers, contemplant pour la première fois la profusion de figures qui couvrent les murs d'un temple indien, comparent ce qu'ils ont sous les yeux avec la décoration des églises médiévales européennes, ils supposeront immédiatement qu'ils sont en train de regarder des représentations dans la pierre de la mythologie indienne. Toutefois, une partie de l'imagerie indienne ne connaît aucun parallèle dans les traditions occidentales : beaucoup de ces représentations ne représentent en aucune manière, fût-elle allusive, des narrations mythologiques ou historiques. En fait une grande partie de la sculpture de l'Inde, en particulier sa sculpture non narrative, doit être comprise dans le contexte d'une importante tradition indienne de la prière. Celle-ci comporte une visualisation de la divinité sur un trône ; le trône est souvent une fleur de lotus, et la divinité peut être entourée d'une cour de divinités mineures disposées en cercles concentriques, assises ou debout sur leur propre trône ou véhicule. La visualisation du Dieu intronisé est intégrée au programme rituel quotidien ; elle doit être exécutée intérieurement, en plaçant la divinité principale dans le cœur même de l'adorateur, mais elle doit aussi être projetée sur le substrat dans lequel la divinité est invitée pour y être adorée extérieurement. Dans le cas de Śiva, ce substrat est habituellement le *liṅga*. Cette conception de la visualisation comme prière a aussi influé sur d'autres actes religieux : des visualisations élaborées des trois jonctions du jour en tant que déesses ont été incorporées à des versions tantriques de la pratique ancienne consistant à vénérer le soleil à l'aube, à midi et au couchant.

<sup>133</sup> D'autres ouvrages examinés lors de ces séances sont en cours d'édition : le *Prāyaścittasamuccaya* de Trilocanaśiva par R. SATHYANARAYANAN, la *Somaśambhupaddhatiṭīkā* du même auteur par S. A. S. SARMA, le *Vyomavyāpistava* de Rāmakaṇṭha II avec le commentaire de Vedajñāna par Nibedita ROUT.

Bien entendu, des visions et des visualisations apparaissent aussi dans d'autres traditions religieuses, y compris chrétiennes ; cependant, la visualisation ne semble pas avoir été encouragée d'une manière générale comme un moyen de prière quotidienne dans le Christianisme occidental. La contemplation des épisodes de la vie du Christ constitue une exception, mais là le contexte narratif est crucial, car la visualisation est censée produire l'empathie avec les protagonistes de l'histoire chrétienne, tandis que dans la prière indienne visuelle, aucune trame narrative ne fournit un contexte, et par conséquent une « signification », à ce qui est visualisé.

Deux règles générales gouvernent la forme tantrique de cette visualisation. La première est que l'essence de la divinité est considérée comme un *mantra*. Ce dernier terme désigne d'abord une unité de texte tirée du *corpus* védique. Les Mīmāṃsaka, exégètes de ce corpus, affirment que le Veda est sempiternel et sans auteur, et—corollaire de cette première position—qu'il ne contient pas de référence réelle à des personnes ou à des événements. Au-delà des *mantra* eux-mêmes, il n'y a pas de divinités ; les divinités ne sont rien de plus que des *mantra*. Dans la théorie tantrique, cette notion déterminante s'est trouvée retournée : la nature des divinités est le *mantra*. Ainsi Sadāśiva, la divinité centrale du culte du Śaiva Siddhānta, est un groupe de cinq unités de texte védique désigné collectivement comme les cinq *brahmamantra* et individuellement selon des mots que ces unités contiennent (ĪŚĀNA, TATPURUṢA, AGHORA, SADYOJĀTA, VĀMADEVA). L'iconographie s'en fait le reflet. Chacun des cinq *mantra* correspond à l'un des cinq visages de Sadāśiva : celui qui nous fait face est le débonnaire TATPURUṢA tourné vers l'Est ; sur notre gauche, le terrible AGHORA est tourné vers le Sud ; sur notre droite, le doux et féminin VĀMADEVA est tourné vers le Nord. SADYOJĀTA, tourné vers l'Ouest, n'est évidemment pas visible dans la plupart des représentations sculpturales puisqu'il se détourne de nous. Le cinquième visage, ĪŚĀNA, est tourné vers le haut et, selon nombre de sources tantriques, ne doit pas être représenté. Ainsi « inviter » le Dieu dans un *liṅga* consiste à « installer » le *mantra* de la divinité dans cet objet, et à visualiser ce *mantra* comme comportant une certaine forme (cinq visages, dix bras, etc.). Son adoration consiste à lui offrir des substances destinées à son plaisir : on le baigne, on le nourrit, on l'encense, on agite des lampes, on joue de la musique. Dans l'adoration quotidienne de l'initié Saiddhāntika, tout le processus d'invitation, de visualisation et d'adoration du Dieu-*mantra* est accompli par l'imagination dans le cœur de l'adorateur et ensuite répété « extérieurement », en projetant le même *mantra* et sa visualisation sur un objet externe et en l'adorant.



La seconde règle générale est que l'adorateur doit s'identifier avec la divinité adorée : *nāśivaḥ śivam arcayet*, « Qui n'est pas Śiva ne saurait adorer Śiva ». Cette règle ne semble pas connaître d'exception dans l'adoration tantrique, quelle que soit la position doctrinale adoptée concernant la relation entre la divinité et l'âme. Cette relation peut être un non-dualisme, ou bien, comme dans le cas du Śaiva Siddhānta, un irréductible dualisme : les âmes individuelles sont à jamais distinctes les unes des autres et de Dieu, et bien que, comme śiva, elles possèdent l'omniscience et l'omnipotence, elles sont empêchées de réaliser leurs pouvoirs par l'impureté (*mala*) innée qui les enveloppe. Ainsi pour le Saiddhaāntika, l'« identification » nécessaire à l'adoration comporte la conscience d'être essentiellement identique à śiva (tout en étant distinct de lui) ; mais si l'adorateur se voit lui-même comme Dieu, il joue aussi cette identification rituellement en brûlant mentalement son corps physique et en le remplaçant par un corps fait de *mantra* considérés comme les membres du corps de Śiva.

#### LE TEXTE DU PAÑCĀVARAṆASTAVA ET SES SOURCES

Le texte édité ici prescrit les visualisations de la prière quotidienne d'un initié du śaiva Siddhānta. Cette œuvre d'Aghoraśiva (fl. 1157 AD), le *Pañcāvaraṇastava*, appartient à une catégorie particulière de l'hymne doctrinal : le *stotra* liturgique. (Nous ne sommes pas en mesure de lui attribuer une date relative dans l'œuvre de son auteur car il ne contient aucune référence à d'autres ouvrages d'Aghoraśiva, et nous n'avons connaissance d'aucune référence à ce texte dans ses autres ouvrages).

C'est le Dr N. ROUT qui, cherchant des citations de la *Siddhāntadīpikā* de Madhyārjunaśiva, se souvint avoir vu un tel *stotra* alors qu'elle contribuait à dresser le catalogue de la collection de manuscrits de l'IFP. L'enthousiasme engendré par cette découverte en 2003 retomba vite lorsque nous réalisâmes combien le texte était pauvrement transmis dans IFP T. 546, une transcription sur papier en Devanāgarī, et le seul manuscrit alors connu de nous (T). Heureusement, nous avons alors découvert grâce à l'industrie du Dr S. A. S. SARMA que la presque totalité du texte est citée par fragments dans l'ouvrage d'un autre disciple d'Aghoraśiva, le commentaire (*ṭīkā*) de Vaktraśambhu à la *Mṛgendrapaddhati* d'Aghoraśiva (IFP T. 1021), et qu'un grand nombre de citations, souvent sans attribution, apparaissent dans l'*Ātmārthapūjāpaddhati* attribuée à Vedajñāna. Il nous sembla après tout possible, à l'aide de ces deux ouvrages et d'un petit nombre de citations éparses dans d'autres œuvres, de reconstruire un texte lisible, ce que nous (D. GOODALL,



N. ROUT, R. SATHYANARAYANAN et S. A. S. SARMA, tous de l'EFEO) entreprirent de faire. Nous apprîmes alors que le Dr T. GANESAN (IFP) avait découvert un manuscrit sur palme du texte, qu'il avait envie d'en entreprendre l'édition mais hésitait en raison de l'état fragmentaire du manuscrit. N. ROUT partit à la recherche du manuscrit découvert par GANESAN et tomba sur un manuscrit sur palme. Pendant ce temps, nous avions proposé au Dr GANESAN de se joindre à notre équipe éditoriale, et c'est seulement lorsque débuta la collation à la fin de l'été 2004 que nous réalîsâmes que le manuscrit trouvé par GANESAN ( $P_1$ ) était différent du MS sur palme trouvé par ROUT ( $P_2$ ). Lorsque nous eûmes collationné ces sources, N. Rout découvrit la source fragmentaire  $P_3^1$ , ce qui permit de résoudre nombre de difficultés qui subsistaient.

Lorsque tous ces manuscrits eurent été collationnés, S. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA (IFP), à qui nous avons fourni une copie de notre édition, révéla qu'il avait autrefois songé à éditer lui-même le *Pañcāvaraṇastava*, mais à partir de deux autres manuscrits dont nous n'avions pas connaissance, l'un appartenant à l'IFP ( $P_4$ ), l'autre—un manuscrit sur papier en écriture Grantha—à lui-même (S). Il se joignit alors à nous pour la collation de ces sources en Avril 2005. Alors que nous pensions que l'édition était près d'être achevée, en Juin 2005, le Dr GANESAN retrouva chez lui une vieille photocopie de l'édition de Dharmapuram de 1945 ( $=E_D$ ). C'est seulement à ce moment que nous réalîsâmes que la nôtre n'était pas l'*editio princeps*. Au début de Juillet 2005, S. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA découvrit encore une autre version imprimée du texte, l'édition de Bangalore de 1962 ( $=E_B$ ). Finalement, en novembre 2005, alors que nous nous apprêtions à faire mettre le livre sous presse, S. SAMBANDHAŚIVĀCĀRYA remarqua que nous n'avions pas considéré le seul manuscrit catalogué,  $P_3^2$ , conservé lui aussi à l'IFP.

Grâce à tous ces matériaux et à quelques citations supplémentaires, l'état du texte édité se révèle bien meilleur que nous ne l'avions d'abord cru possible, même si quelques vers douteux subsistent.

La fréquence avec laquelle le texte est cité suggère une popularité considérable bien au-delà de l'époque de sa composition ; Appayadīkṣita s'y réfère comme fournissant des *stotra* qui peuvent être récités au cours de la *nityapūjā* dans sa *Śivārcanacandrikā* (p. 99).

Un autre exemple Saiddhāntika du genre nous est parvenu, le *Śivapūjāstava* ; encore plus dense (47 vers), copié immédiatement avant notre texte dans deux de nos manuscrits ( $P_2T$ ), il est l'œuvre de l'exact contemporain d'Aghoraśiva, Jñānaśambhu. On notera aussi l'existence d'un autre texte Saiddhāntika à peu près contemporain, composé par un élève d'Aghoraśiva,



qui, s'il n'est pas un *stotra*, est extrêmement proche dans son esprit et dans son contenu du *Pañcāvaraṇastava* : la *Dhyānaratnāvalī* de Trilocanaśiva.

#### LA STRUCTURE DU TEXTE

Si le *Pañcāvaraṇastava* est un hymne liturgique, contrairement au *Śivapūjāstava*, il ne traite pas de l'exécution du rituel externe, mais présente tout ce qui est accompli mentalement au cours de l'adoration obligatoire quotidienne de Sadāśiva et de sa suite (*yāga*) par un initié du Śaiva Siddhānta, sous la forme d'instructions pour l'adoration mentale (*dhyāna* ou, selon la terminologie moderne, *dhyānaśloka*) formulées comme des expressions de louange parfois ornées d'affirmations doctrinales (par exemple en 34 sq). Les visualisations sont données dans l'ordre que requiert l'adoration quotidienne obligatoire (*nityapūjā*) : d'abord l'adoration de śiva en tant que soleil, puis la vénération des divinités sur le seuil et de Brahmā en tant que protecteur du site (*vāstupa*), la visualisation du trône de l'adoration, enfin celle de Sadāśiva intronisé et entouré par les cinq circuits (*āvaraṇa*) de son *yāga* :

1-2 Śiva en tant que soleil

3-5b Les huit autres planètes

5cd Tejaścāṇḍa

6-8 Gaṇeśa, Sarasvatī et (au milieu) Gajalakṣmī au-dessus de la porte

9-10 Nandin et Gaṅgā sur le montant droit de la porte

11-12 Mahākāla et Yamunā sur le montant gauche de la porte

13 ASTRA sur le seuil

14-16 Brahmā en tant que Vastupāla au SO ; Gaṇeśa au NO ; Mahālakṣmī au N ; sept Guru (Sadāśiva, Ananta, Śrīkaṇṭha, Ambikā, Guha, Viṣṇu, Brahmā) au NE

17 Ādhāraśakti dans la Kūrmaśilā

18 Ananta dans la Brahmaśilā

19-20 Dharma, Jñāna, Vairāgya et Aiśvarya dans les directions intermédiaires, comme lions formant les pieds du trône, et leurs opposés formant des traverses

- 21 Les deux coussins (*chadana*) de *māyā* et de *vidyā*, placés respectivement au SO et au NE
- 22 Un lotus à huit pétales dans *śuddhavidyātattva*
- 23–24 Les neuf *śakti*, en commençant par *Vāmā*, placées sur les huit étamines, la dernière, *Manonmanī*, étant placée sur le péricarpe
- 25 Les trois *maṇḍala* du soleil, de la lune et du feu, que gouvernent *Brahmā*, *Viṣṇu* et *Rudra*
- 26 Le *śaktimaṇḍala*, que gouverne *Īśvara*, placé dans le péricarpe
- 27 Le *yogapīṭha*, qui va de la terre à *Kuṭilā* (= *śuddhavidyātattva* ?)
- 28–42 *Sadāśiva* intronisé
- 43–46 *Śakti*
- 47–54 Les *Brahmamantra* : *Īśāna*, *Tatpuruṣa*, *Aghora*, *Vāmadeva*, *Sadyojāta*
- 55–59 Les *Āngamantra* : *Netra*, *Hṛdaya*, *Śiraḥ*, *Śikhā*, *Kavaca*, *Śivāstra*
- 60–66 Second circuit—les *Vidyēśvara* : *Ananta*, *Sūkṣma*, *Śivottama*, *Ekanetra*, *Ekarudra*, *Trimūrti*, *Śrīkaṇṭha*, *Śikhaṇḍin*
- 67–74 Troisième circuit—les *Gaṇēśvara* (ou *Gaṇa*) : *Nandin*, *Mahākāla*, *Bhṛṅgin*, *Gaṇēśa*, *Vṛṣa*, *Skanda*, *Umā*, *Caṇḍēśvara*
- 75–85 Quatrième circuit—les *Lokapāla* : *Indra*, *Agni*, *Yama*, *Nirṛti*, *Varuṇa*, *Vāyu*, *Kubera*, *Īśāna*, *Brahmā*, *Viṣṇu*
- 86–95 Cinquième circuit—les armes des *Lokapāla* : *Vajra* (le foudre), *Śakti* (la lance), *Daṇḍa* (le bâton), *Khaḍga* (l'épée), *Pāśa* (le lacet), *Dhvaja* (l'étendard), *Gadā* (la massue), *Triśūla* (le trident), *Padma* (le lotus), *Cakra* (la roue)
- 96–97 *Śivāgni* né de *Vāgīśī*, et *Sadeśāna* (i.e. *Sadāśiva*) à l'intérieur du feu
- 98 Les *Rudra*, les *Mātr*, les *Rāśi*, les *Gaṇa*, les *Guhyaka*, les *Graha*, les *As-tra*, les *Daitya*, les *Niśicara*, les *Nāga* et les *Nakṣatra*—tous mangeurs de *Bali*—et le *Kṣetrapāla* (à savoir *Bhairava*)



## 99 Guru

## 100 Śambhu

## 101 Caṇḍeśvara

## 102 phalaśruti

Ce programme structuré place le *Pañcāvaraṇastava* à part d'une grande partie de la littérature de *dhyānaśloka* populaire aujourd'hui. En fait il ne présente pas la totalité de la visualisation requise au cours de la journée de l'initié Saiddhāntika—ainsi les visualisations des *sandhyā* anthropomorphes n'y figurent pas—et certaines visualisations ne sont pas assez explicites pour un néophyte ; mais Aghoraśiva a réuni dans ce seul petit texte une quantité de détails, établissant un programme de méditation Saiddhāntika relativement complet qu'on ne trouve probablement ainsi condensé dans aucun ouvrage antérieur.

## REMARQUES SUR LE TRÔNE

L'adoration est accomplie d'abord intérieurement, en intronisant Sadāśiva dans le corps de l'adorateur, avant que la même intronisation ne soit répétée extérieurement—mais toujours mentalement—dans le substrat de l'adoration, habituellement le *liṅga*. Ceci explique pourquoi les descriptions, détaillant ce qui doit être imaginé et « installé », donnent comme points de référence tantôt des parties du corps et tantôt des sections du *liṅga* ou les pierres sous celui-ci (*kūrmaśilā*, *brahmaśilā*). C'est aussi la raison pour laquelle on trouve la description élaborée d'un tel trône—nécessairement invisible pour tout spectateur extérieur—non seulement dans des ouvrages anciens qui traitent uniquement de la pratique des individus initiés, mais aussi dans des ouvrages postérieurs au XII<sup>e</sup> siècle qui sont consacrés à l'adoration publique dans les temples, comme le *Pūrva-Kāmika*, que de nombreux temples dans l'Inde du Sud prétendent suivre aujourd'hui, ou le manuel non agamique du grand temple de Chidambaram, le *Cidambareśvaranityapūjā-sūtra* attribué à Patañjali.

La visualisation du trône dans le *Pañcāvaraṇastava* peut être résumée ainsi. A la base, dans la *kūrmaśilā* sous le *liṅga*, l'initié doit adorer Ādhāraśakti, le pouvoir qui soutient l'univers. Elle est blanche comme l'océan de lait et a la forme lovée d'une pousse émergeant de sa graine. Au-dessus se trouve Ananta, le Seigneur des mantra. Blanc, il est situé dans la *brahmaśilā*, sur le lotus qu'est *māyā*. Ensuite, formant les pieds d'un trône dans

les régions intermédiaires du NE, SE, SO et NO, doivent être visualisés quatre lions—rouge, blanc, jaune et noir—incarnant les pouvoirs d'Ananta (Dharma, Jñāna, Vairāgya et Aśvarya) et représentant les quatre yuga. Formant des traverses entre ces pieds se trouvent quatre incarnations anthropomorphes bicolores d'Adharma, Ajñāna, Avairāgya et Anaiśvarya. Au-dessus se trouve le coussin rouge de māyā, et au-dessus de celui-ci, le coussin blanc de śuddhavidyā. Sur ceux-ci se trouve un lotus avec un péricarpe à l'éclat d'or en fusion dont les graines sont les cinquante phonèmes. C'est le lotus de śuddhavidyā. Sur ses étamines doivent être placées huit śakti à quatre bras (Vāmā, Jyeṣṭhā, Raudrī, etc). Sur le péricarpe se trouve la neuvième śakti, Manonmani ; son apparence est semblable, à ceci près qu'elle est blanche. Sur les extrémités des pétales doit être placé un disque solaire gouverné par Brahmā ; sur les extrémités des étamines, un disque lunaire gouverné par Viṣṇu ; sur le péricarpe, un disque igné gouverné par Rudra. A l'intérieur du péricarpe doit être visualisé un disque de śakti gouverné par Īśvara. Au-dessus règne Sadāśiva.

Il s'agit vraisemblablement de la combinaison de deux modèles d'intronisation : celui, organique, du lotus qui pousse à travers le corps et fleurit, et celui d'un trône aux lions carré sur lequel s'épanouit une fleur de lotus à huit pétales, le trône et la fleur correspondant respectivement aux parties carrées et octogonales du liṅga que sont sa base et sa section médiane. La combinaison élaborée par Aghoraśiva diffère de celles qu'on trouve dans les tantra et les paddhati antérieurs—par exemple dans le *Kiraṇa*, qui présente un trône hybride particulièrement problématique, ou dans la *Somaśambhupaddhati*, qui intègre le trône au lotus en identifiant Ananta au lotus. Cette combinaison n'est pas non plus la solution qui s'est imposée dans toutes les Ecritures Saiddhāntika transmises dans l'Inde du Sud et dont aucune trace n'atteste l'existence avant le XII<sup>e</sup> siècle et même bien après cette date. Et la plupart d'entre elles ajoutent au moins une complexité supplémentaire au trône : elles le divisent en cinq sections (*pañcāsana*) qui, dans certains contextes, semblent pouvoir être utilisées de manière indépendante. Ces cinq sections (*anantāsana*, *simhāsana*, *yogāsana*, *vimalāsana* et *padmāsana*) sont un trait que presque toute la littérature secondaire tente anachroniquement de plaquer sur les descriptions plus anciennes de trônes ; nous pensons qu'aucun ouvrage dont on puisse démontrer qu'il a été composé au XII<sup>e</sup> siècle ou avant ne le comporte. Nous examinons la question du développement du trône d'adoration dans notre introduction, et des comparaisons avec les trônes d'autres textes figurent dans nos annotations.



## LES CINQ CIRCUITS

L'adoration de Sadāśiva au centre d'une cour de divinités disposées en cinq āvaraṇa concentriques (le plus central contenant des mantra personnifiés qui ne sont pas en fait différents de lui-même) est devenue un topos du genre. Cependant, le nombre et la composition des circuits sont en fait loin d'être fixes. Parmi les Siddhāntatantra dont l'antériorité au XII<sup>e</sup> siècle est démontrée, ni le *Mṛgendra*, ni le *Mataṅga*, ni le *Niśvāsaguhya*, ni le *Svāyaṃbhuvāsūtrasaṅgraha* ne se conforment à notre modèle, et le *Dīkṣottara* présente plusieurs yāga dont aucun ne lui correspond. De tous les yāga du Siddhānta ancien qui diffèrent de notre modèle, c'est celui du *Dviśatikālottara*—qui enseigne un seul āvaraṇa intérieur composé seulement des aṅgamantra—qui a eu la plus grande influence : on en retrouve des traits dans la *Somaśambhupaddhati* du XI<sup>e</sup> siècle, mais aussi chez le contemporain d'Aghoraśiva, Jñānaśambhu, et même dans la *Kriyākramadyotikā* d'Aghoraśiva (bien que son circuit intérieur simple inclue les Brahmamantra). En revanche le *Kiraṇa* présente cinq circuits : la description de son trône compliqué, fréquemment citée, pourrait avoir joué un rôle dans l'évolution qui a conduit de l'āvaraṇa unique du *Dviśatikālottara* à notre modèle.

Dans les Siddhāntatantra transmis seulement dans le Sud et qui ne sont pas cités dans la littérature du XII<sup>e</sup> siècle ou antérieure, les cinq āvaraṇa constituent une norme presque invariable (toutefois, dans le *kriyāpāda* du *Raurava*, on trouve six circuits, bien que, le plus central n'étant pas compté, ils soient considérés comme cinq). Un autre développement tardif est la « féminisation » du yāga par l'inclusion de śakti parèdres des divinités des circuits dans le *Cintya* et le *Makuṭa* (cf. nos remarques sur Manonmanī devenant la parèdre de Sadāśiva, note ad v. 43). Nous remarquons aussi dans notre introduction que l'adoration Saiddhāntika développée, telle qu'on la trouve décrite dans la *Kriyākramadyotikā*, a influé sur la manière dont l'adoration d'autres divinités est prescrite, par exemple celle d'Ekākṣara-gaṇapati dans le *Vidyārṇavatāntra*.

## REMARQUES SUR LES ANNOTATIONS

Dans nos annotations, nous nous sommes efforcés de mettre en évidence l'influence sur les descriptions d'Aghoraśiva de textes antérieurs plutôt que de chercher l'impact du *Pañcāvaraṇastava* sur les textes, la pratique et l'imagerie postérieurs ; nous nous sommes donc reposés davantage sur les textes dont nous savons qu'il les connaissait, ou dont on peut raisonnablement penser qu'il les connaissait dans la mesure où ils lui sont antérieurs



(comme le *Niśvāsa*), et moins sur les Siddhāntatantra qu'il ne cite jamais, au moins dans la littérature qu'on peut lui attribuer avec certitude, et qui ne sont pas mentionnés par ses prédécesseurs et contemporains, comme le *Kāmika*, le *Kāraṇa*, l'*Ajita*, etc. Il est commode pour le lecteur cherchant des parallèles que notre démarche diffère à cet égard de celle de BRUNNER, particulièrement dans le premier volume de son édition de la *Somaśambhupaddhati*, dont les riches annotations citent abondamment des ouvrages postérieurs. Nous avons bien sûr tiré grand profit de son excellent travail : il nous a souvent fourni l'élucidation de points que nous avions d'abord peiné à expliquer nous-mêmes. La *Somaśambhupaddhati* étant une source majeure pour Aghoraśiva, nous l'avons fréquemment citée, en préférant souvent les leçons de l'édition KSTS, car, comme BRUNNER elle-même s'en est rendue compte avec le temps, elle a surestimé les leçons des sources du Nord, et n'a pu, hélas, mener à bien la révision du premier volume qu'elle projetait. Nous n'entendons pas reprendre ce projet, mais nous espérons que deux de nos publications—la présente édition et l'édition que prépare S. A. S. SARMA de la première partie de la *Somaśambhupaddhatīṭikā* de Trilocanaśiva—contribueront à combler les lacunes que BRUNNER déplorait dans ses annotations.

Disposant des nombreux parallèles tracés par BRUNNER avec des textes postérieurs à la *Somaśambhupaddhati*, et cherchant des parallèles avec des textes antérieurs, nous nous sommes naturellement intéressés au développement des rituels. Remarquant qu'en matière de doctrine Aghoraśiva semble extrêmement fidèle aux idées de son prédécesseur du X<sup>e</sup> siècle Rāmakaṇṭha, nous avons entrepris ce travail en présumant qu'il n'y avait pas non plus de différence notable entre la *nityapūjā* qu'enseigne Somaśambhu et celle qu'enseigne Aghoraśiva. Nous avons en fait découvert de considérables différences non seulement entre la *Somaśambhupaddhati* et la *Kriyākramadyotikā*, mais encore entre la *Kriyākramadyotikā* et le *Pañcāvaraṇastava*. Comme nous l'expliquons dans nos annotations, nombre de ces divergences semblent résulter du fait qu'Aghoraśiva—également auteur de la *Mṛgendrapaddhati*—a introduit des détails tirés de la tradition rituelle du *Mṛgendra* dans la tradition des *paddhati* fondée sur le *Dviśatikālottara* dont il a hérité de Somaśambhu.

En examinant dans d'autres textes de *paddhati* les nombreuses citations attribuées au *Kālottara*, au *Ṣaṣṭahasrika*-, au *Ṣaṣṭahasra*- ou au *Bṛhatkālottara* (les trois derniers titres au moins désignent probablement un seul et même texte), nous avons acquis le sentiment que l'introduction de matériaux provenant d'Écritures « apparentées » (*samānatānta*) a con-



stitué un autre facteur majeur dans le développement de la tradition des *pad-dhati* fondée sur le *Dviśatikālottara*. Les Ecritures considérées comme « apparentées » au *Dviśatikālottara* sont les différentes recensions du *Kālottara*, le *Sarvajñānottara*, et surtout, le très éclectique *Bṛhatkālottara*. Il nous semble donc que l'étude et l'édition de ce long ouvrage—qu'hélas nous n'avons pas encore eu l'occasion d'étudier—constitue une tâche pressante pour l'historien du rituel śivaïte.

Nous n'avons pas proposé de traduction—sauf dans le cas de vers dont l'interprétation nous a semblé délicate—mais nous présentons une table des prescriptions iconographiques disposée dans l'ordre alphabétique des noms des divinités concernées. Nous nous sommes bien entendu efforcés de trouver des représentations picturales et sculpturales qui correspondent aux prescriptions iconographiques de notre texte, mais nous sommes conscients de la distance irréductible—soulignée par BRUNNER dans « L'Image divine dans le culte āgamique de śiva » (1990)—entre les représentations et les prescriptions destinées à la méditation et à la *pratiṣṭhā*.

après de telles lectures, on se sent enclin à se demander si la science n'est pas un jeu d'enfant, et si les découvertes les plus importantes ne sont pas le résultat d'une simple chance. Mais, si l'on réfléchit un peu, on se rend compte que la science est une œuvre de longue haleine, qui demande beaucoup de patience et de persévérance. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes.

Il est si difficile de faire des découvertes importantes, que l'on se demande si la science n'est pas un jeu d'enfant. Mais, si l'on réfléchit un peu, on se rend compte que la science est une œuvre de longue haleine, qui demande beaucoup de patience et de persévérance. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes.

Il est si difficile de faire des découvertes importantes, que l'on se demande si la science n'est pas un jeu d'enfant. Mais, si l'on réfléchit un peu, on se rend compte que la science est une œuvre de longue haleine, qui demande beaucoup de patience et de persévérance. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes.

Il est si difficile de faire des découvertes importantes, que l'on se demande si la science n'est pas un jeu d'enfant. Mais, si l'on réfléchit un peu, on se rend compte que la science est une œuvre de longue haleine, qui demande beaucoup de patience et de persévérance. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes. C'est pourquoi, il est si difficile de faire des découvertes importantes.



Śivasūrya with his āvarana of planets

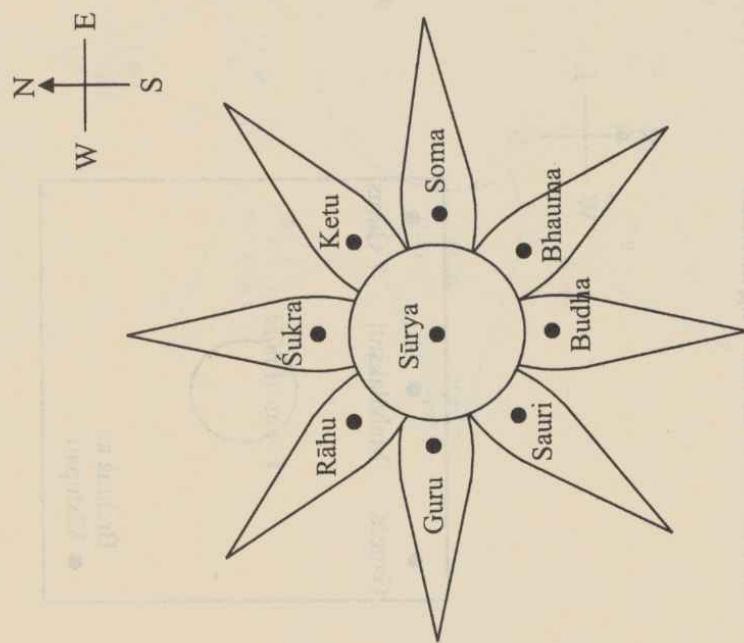


Fig. 1

Entrance by Western Gate

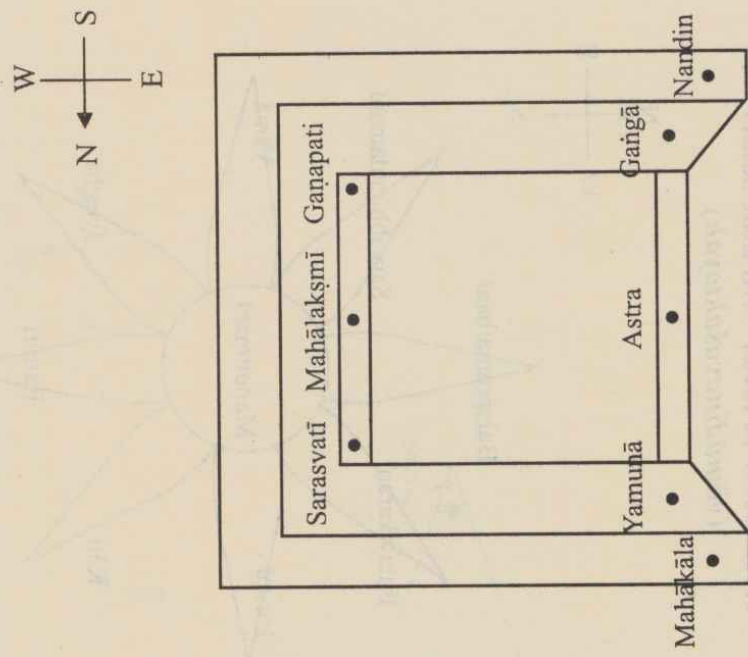


Fig. 2

Fig. 3

### Aerial view of the yāgabhūmi

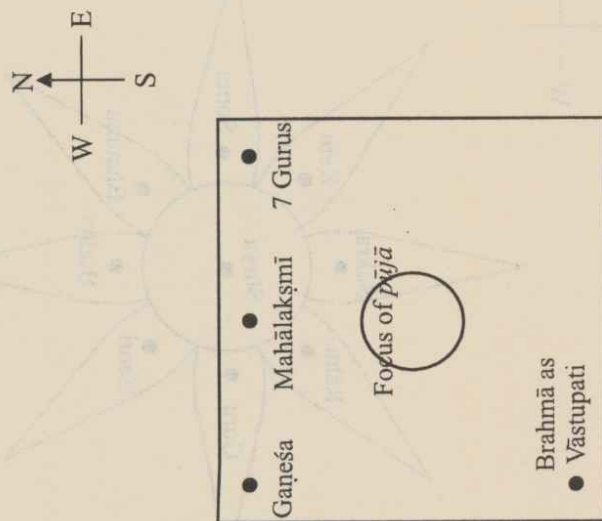
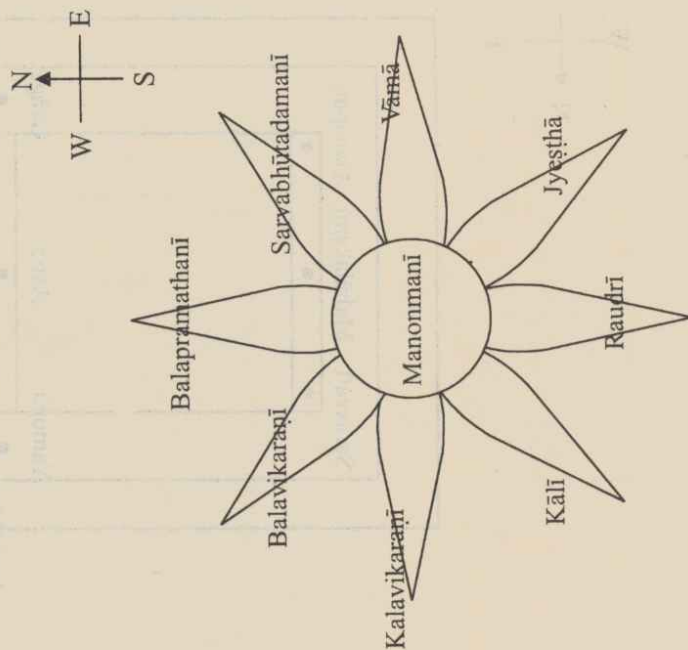


Fig. 4

### Aerial view of lotus with nine śaktis (vāmādinavaśaktayah)





# The garbhāvarāṇa according to the Pañcāvarāṇastava

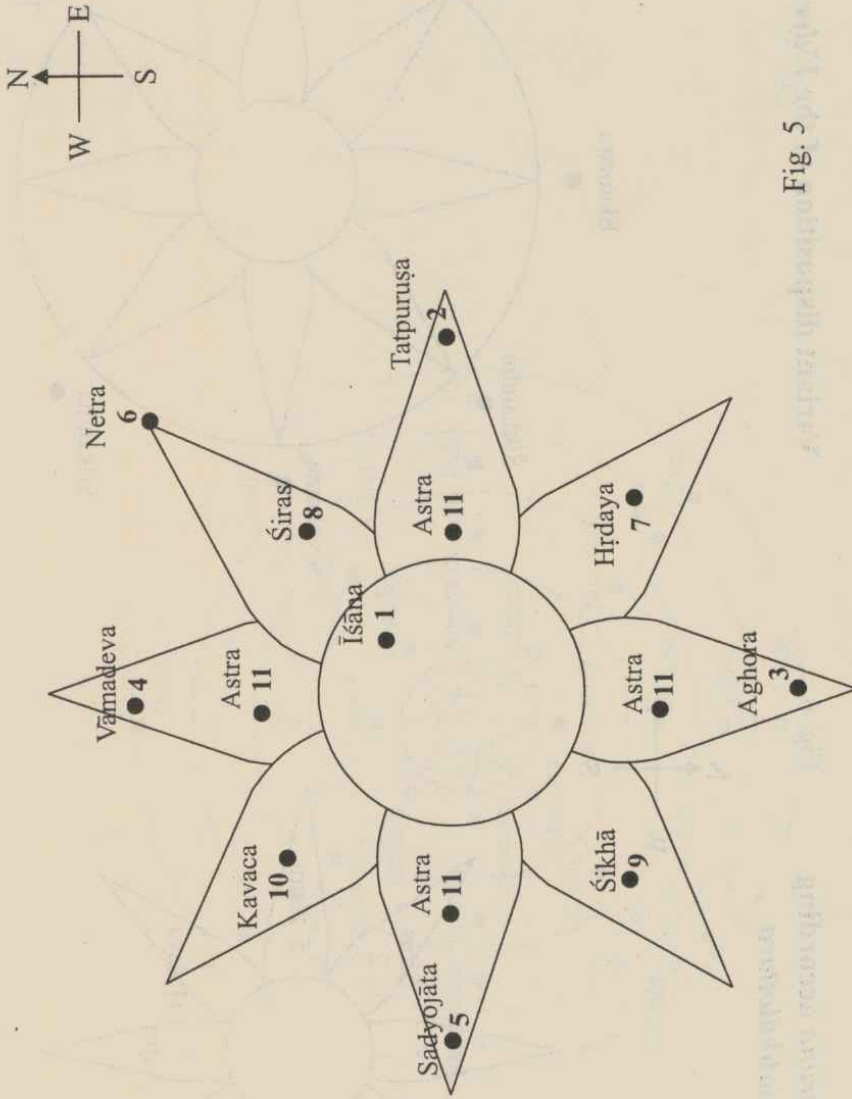
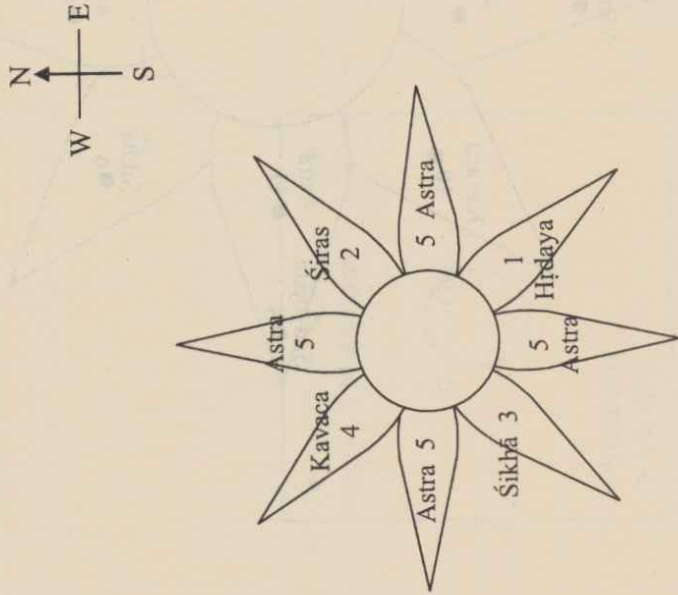


Fig. 5

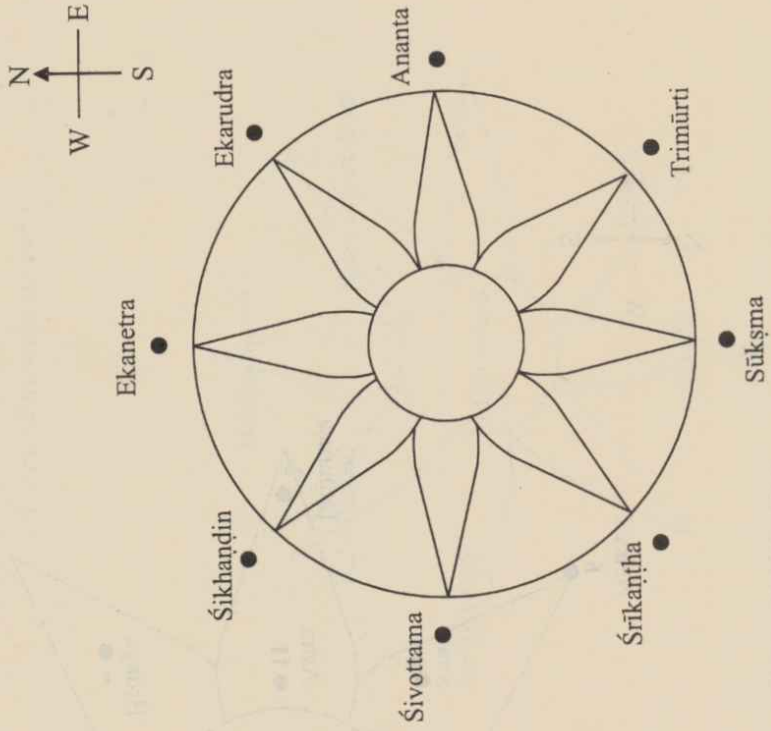
The garbhāvarāṇa according  
to the *Dviśatikālottara*

Fig. 6



Variant disposition of the *Vidyēśas*

Fig. 7





# The outer *āvarāṇas*

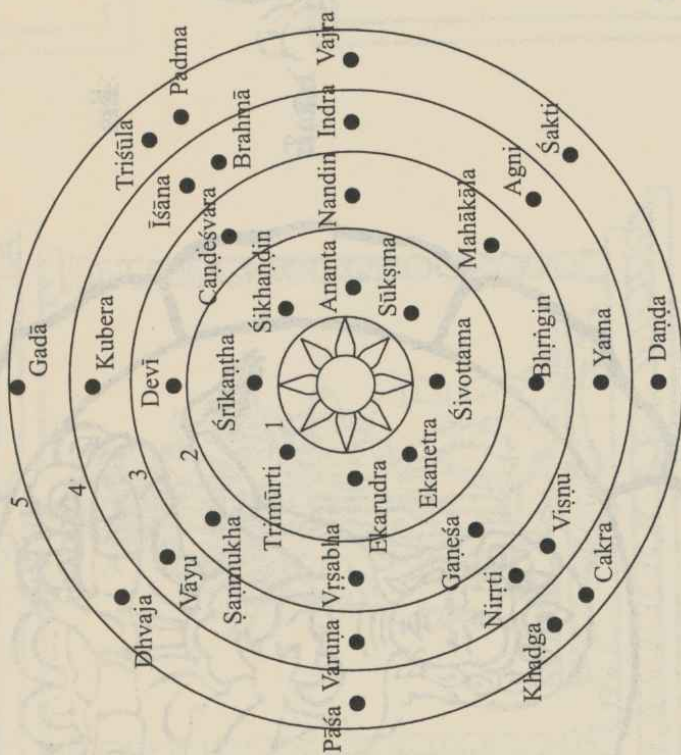
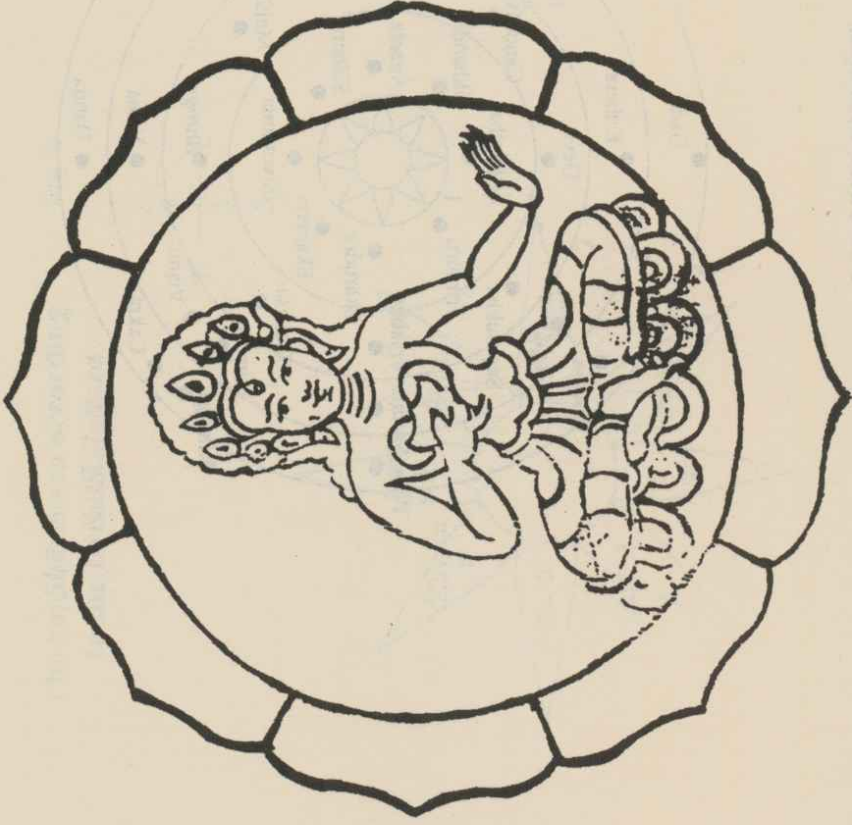


Fig. 8

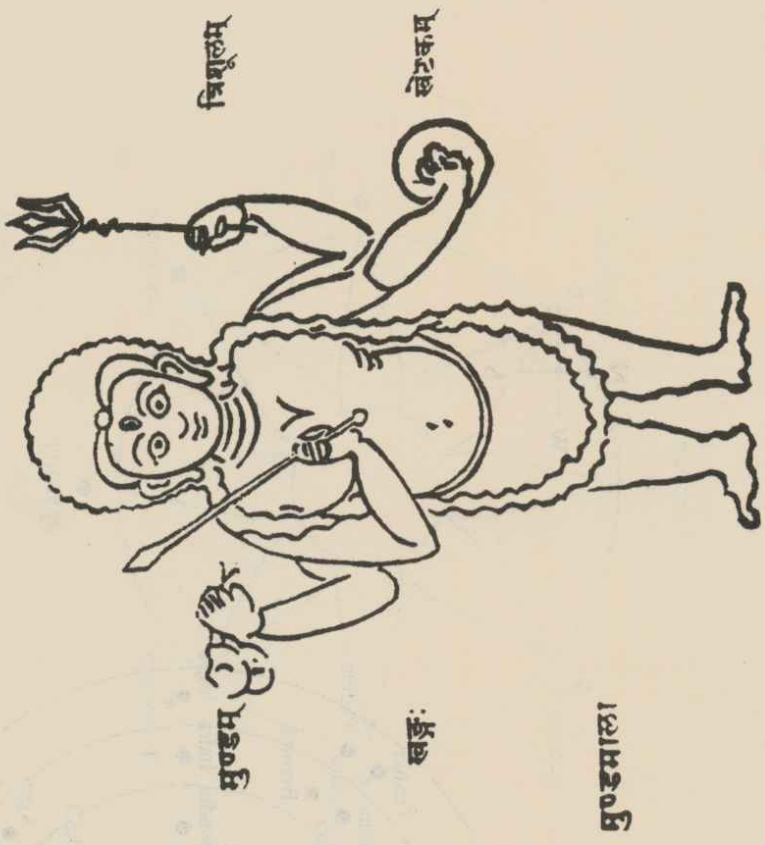
Fig.9



जेषाः रीद्रा, काली, कलविकरणी, बलविकरणी, बलप्रमथिनी  
वसभूतदमनी, मनोन्मनी

Fig.10

महाकालः कृष्णवर्णः त्रिनेत्रः  
पिङ्गलकेशश्च भृङ्गः स्थूलः





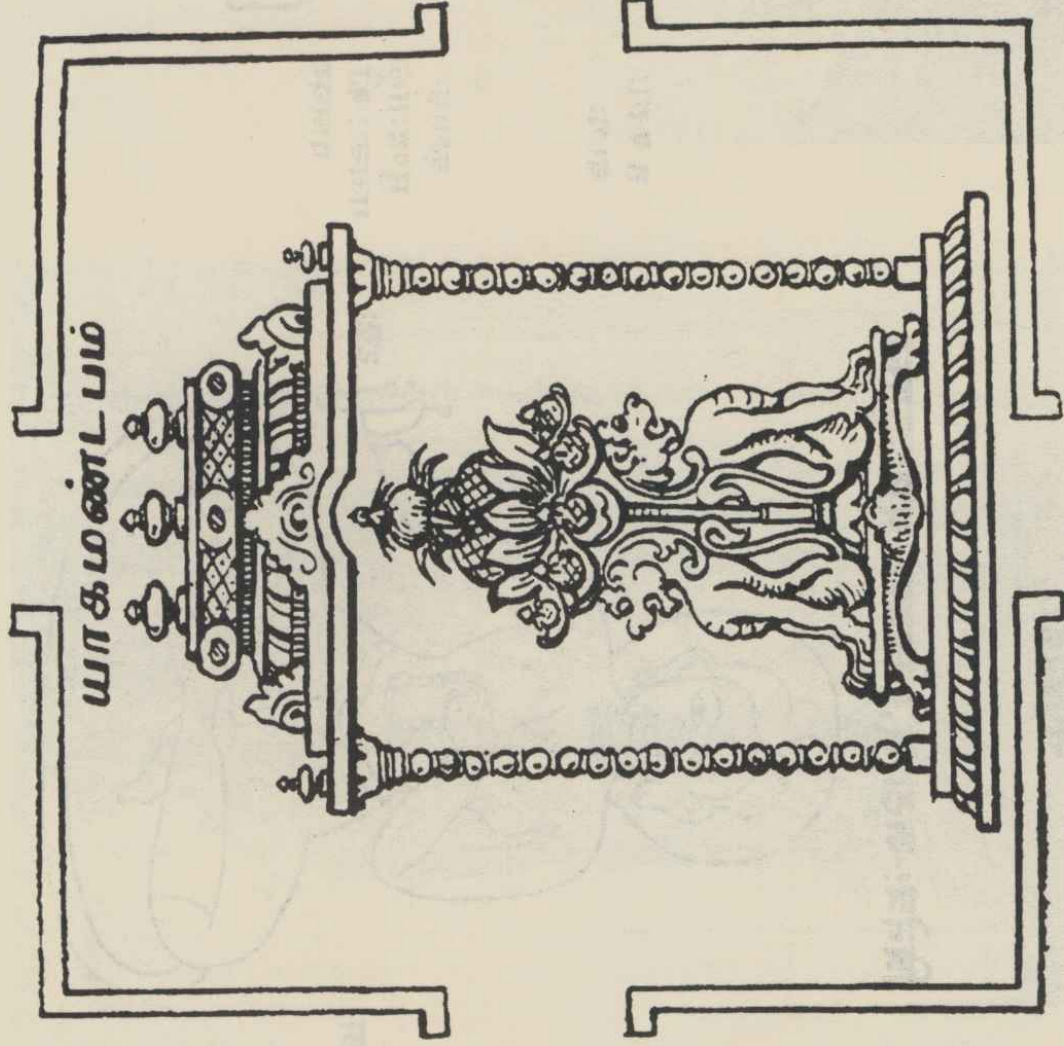


Fig.11



Fig.12

Fig.13

चण्डेश्वरः

त्रिनेत्रः-जटाधरःश्वेतवर्णः योगपट्टासन

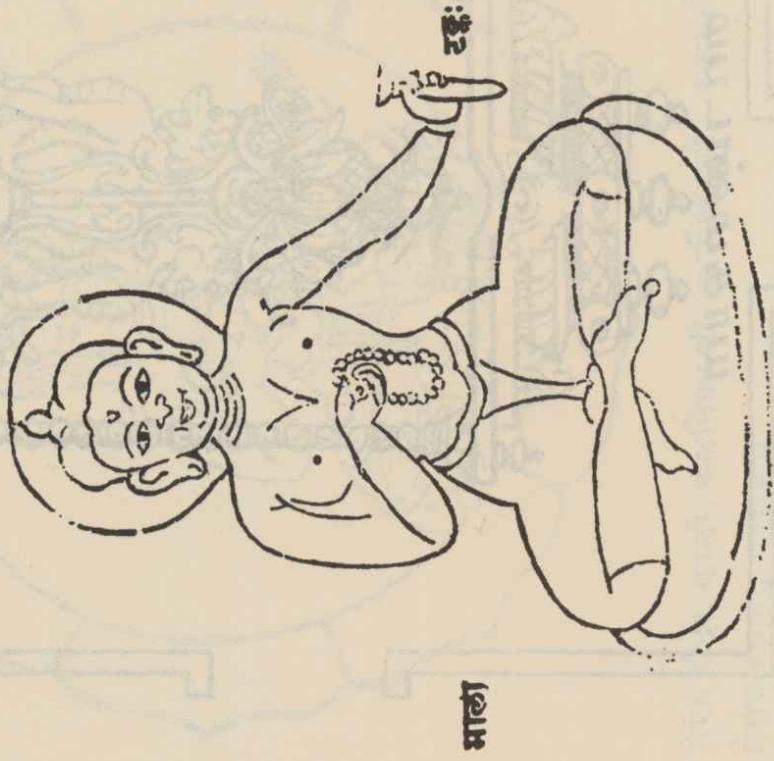
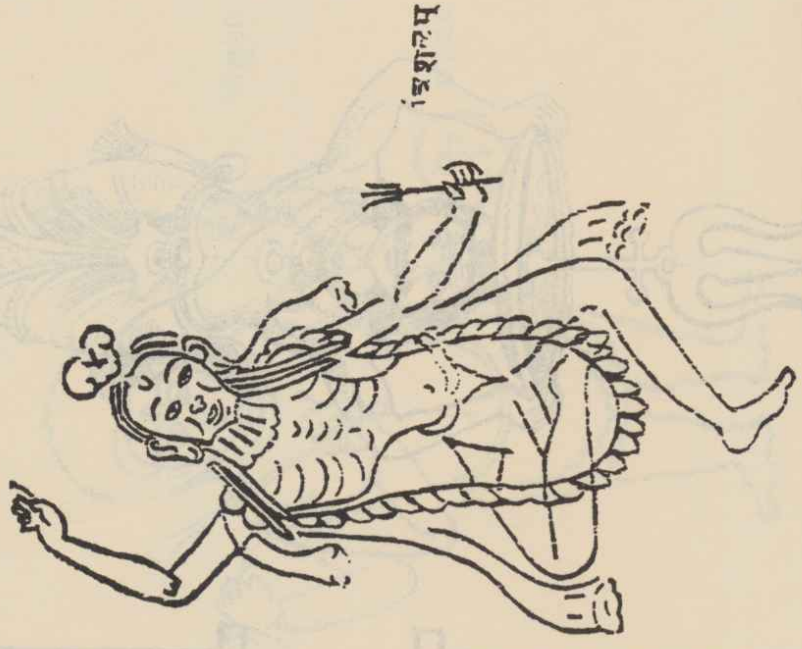


Fig.14

भृङ्गी त्रिनेत्रः पाण्डुरवणः



तण्डुला  
वरयः

कृष्ण-  
मुण्डगाला  
गजाचराः कौ-  
पांनधराः

शशलम्



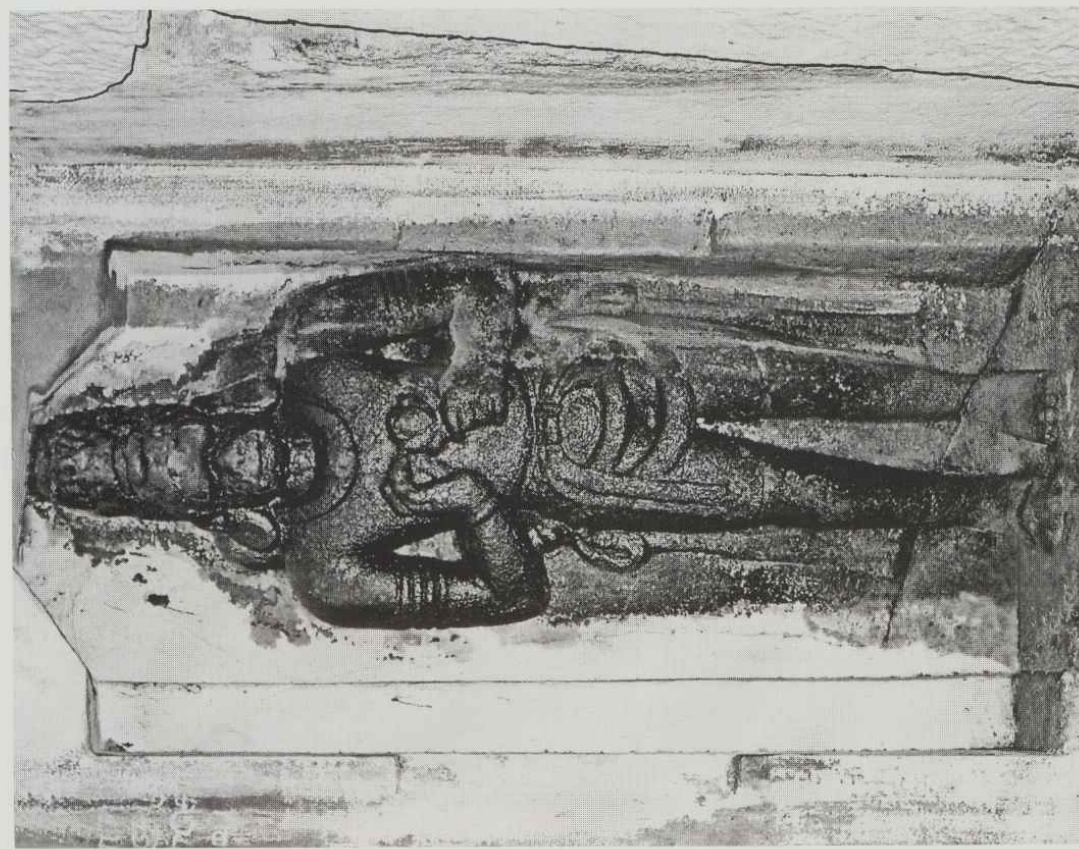


Fig.15

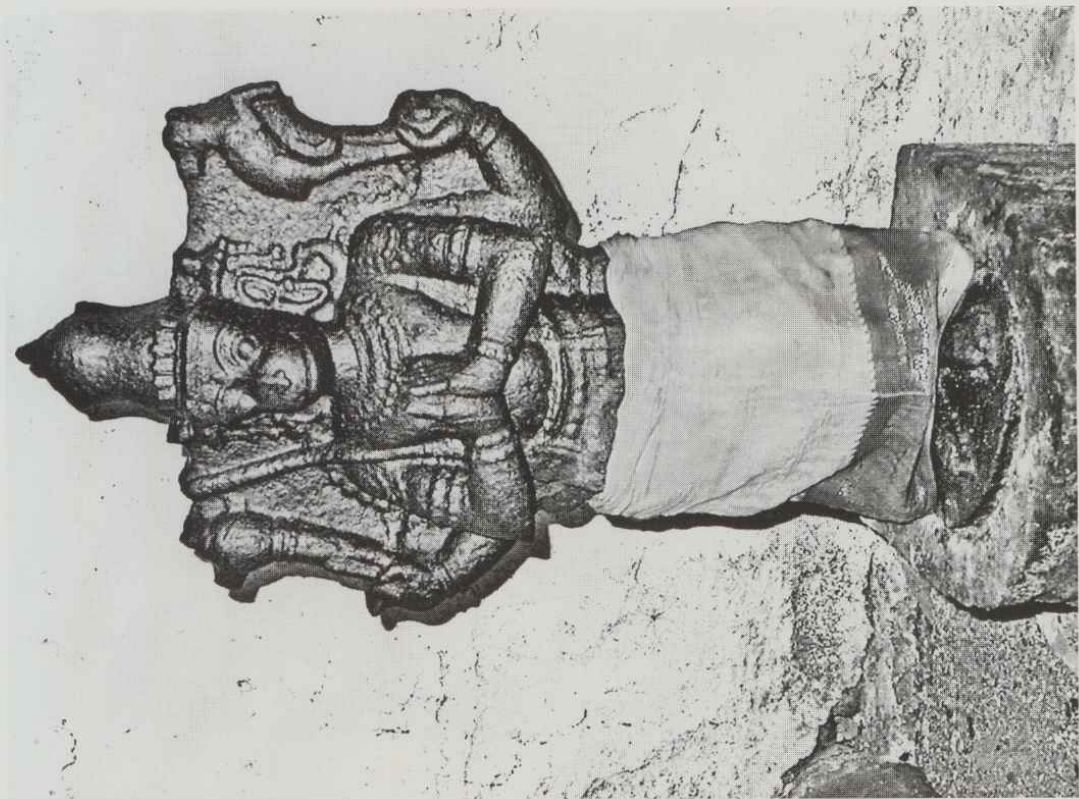


Fig.16



Fig.17

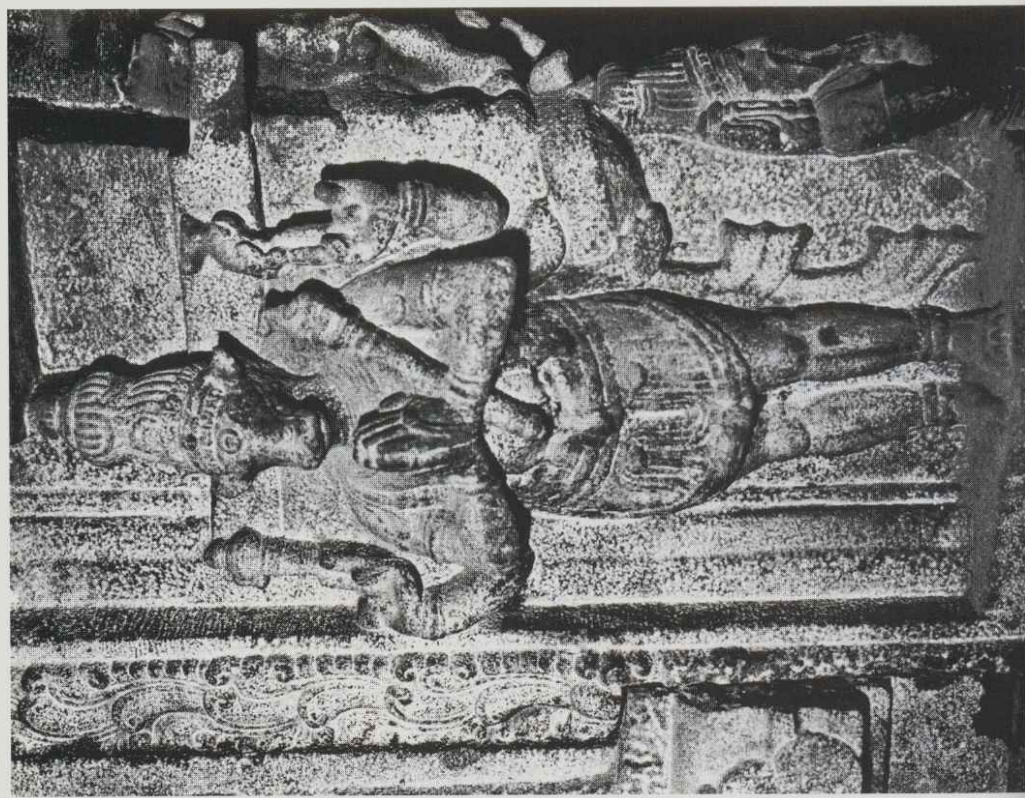


Fig.18





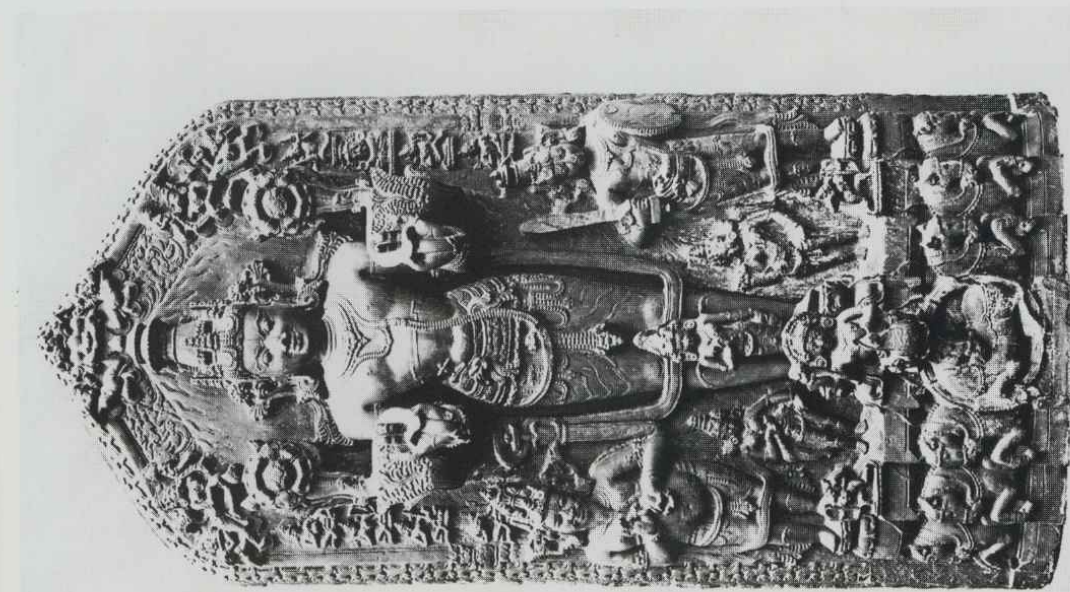


Fig.19

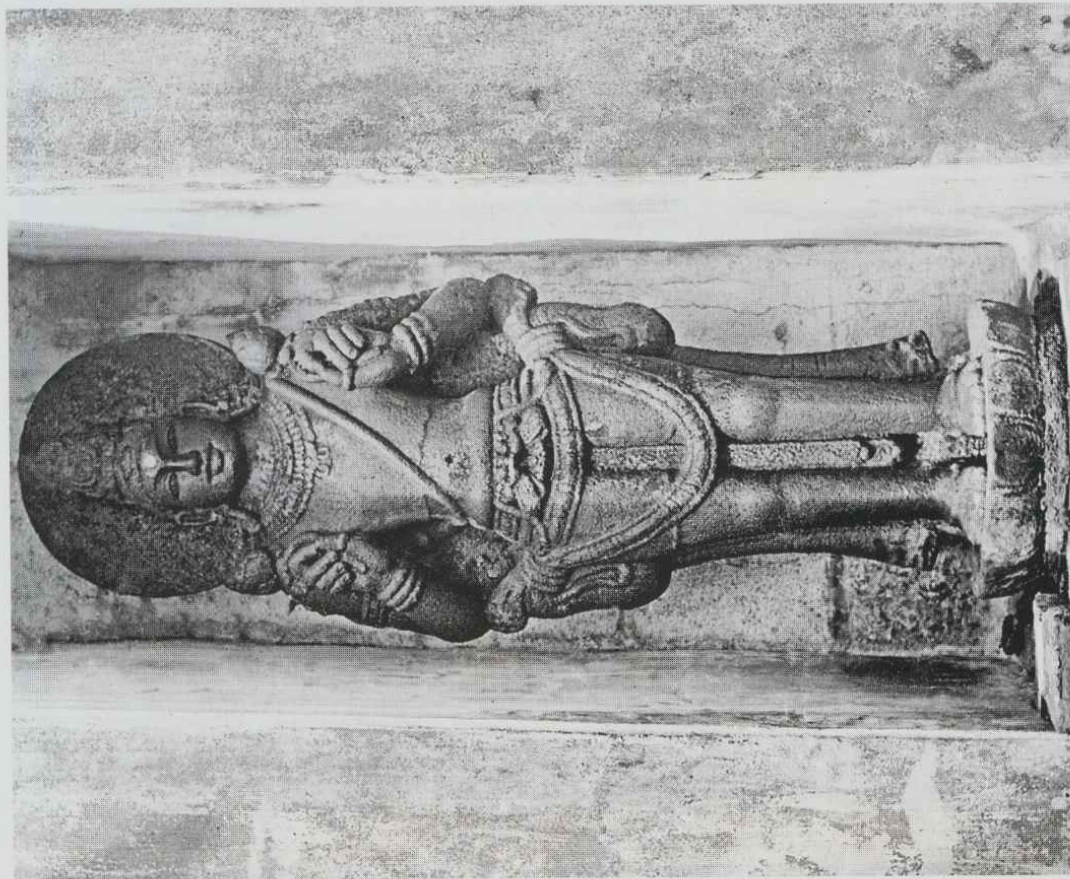


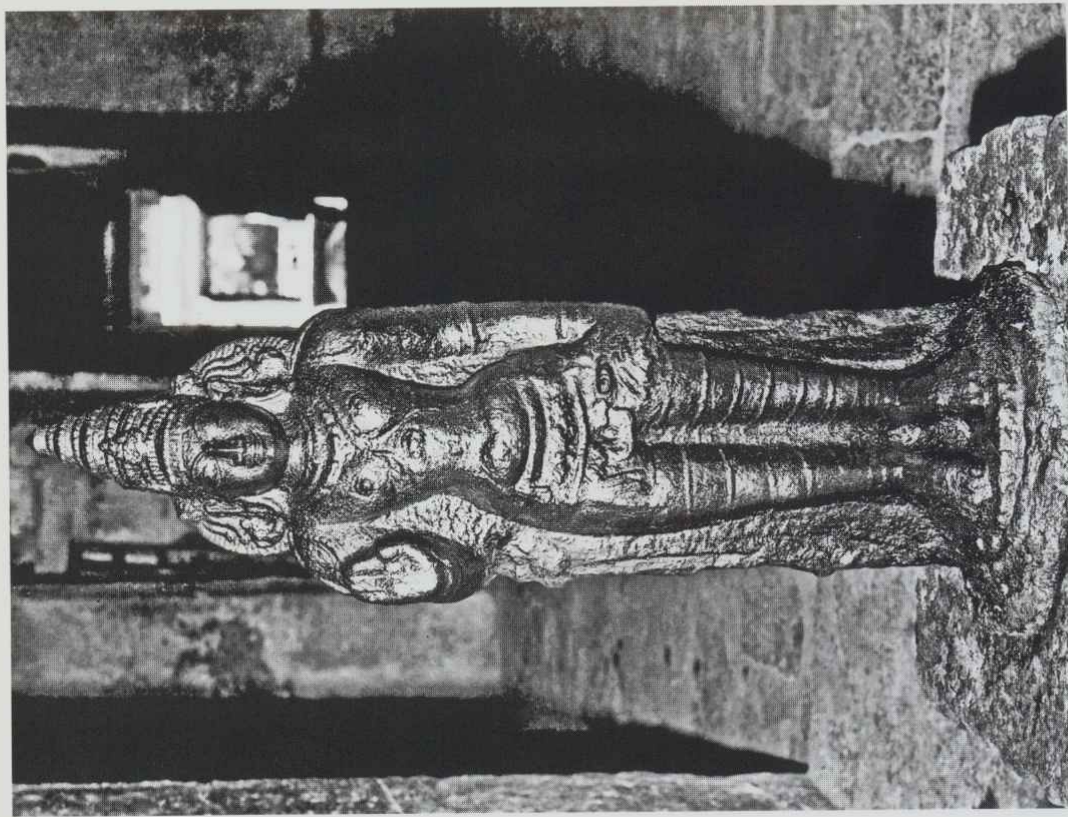
Fig.20



Fig.22



Fig.21





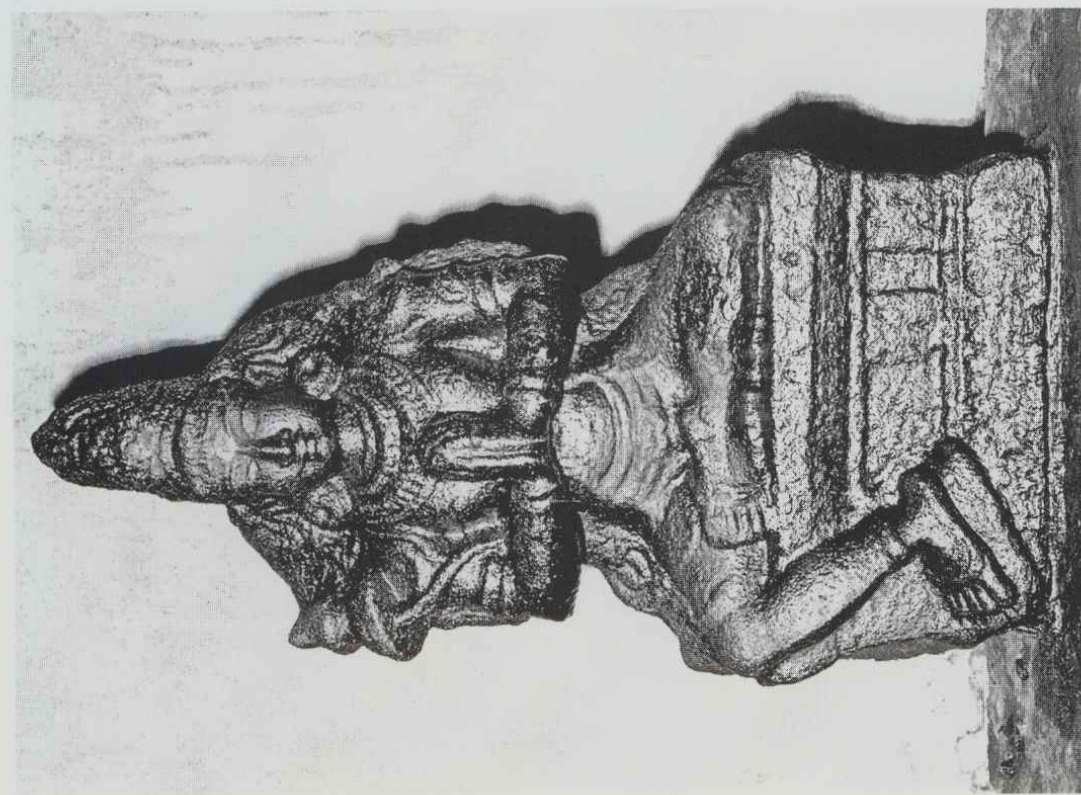


Fig.23

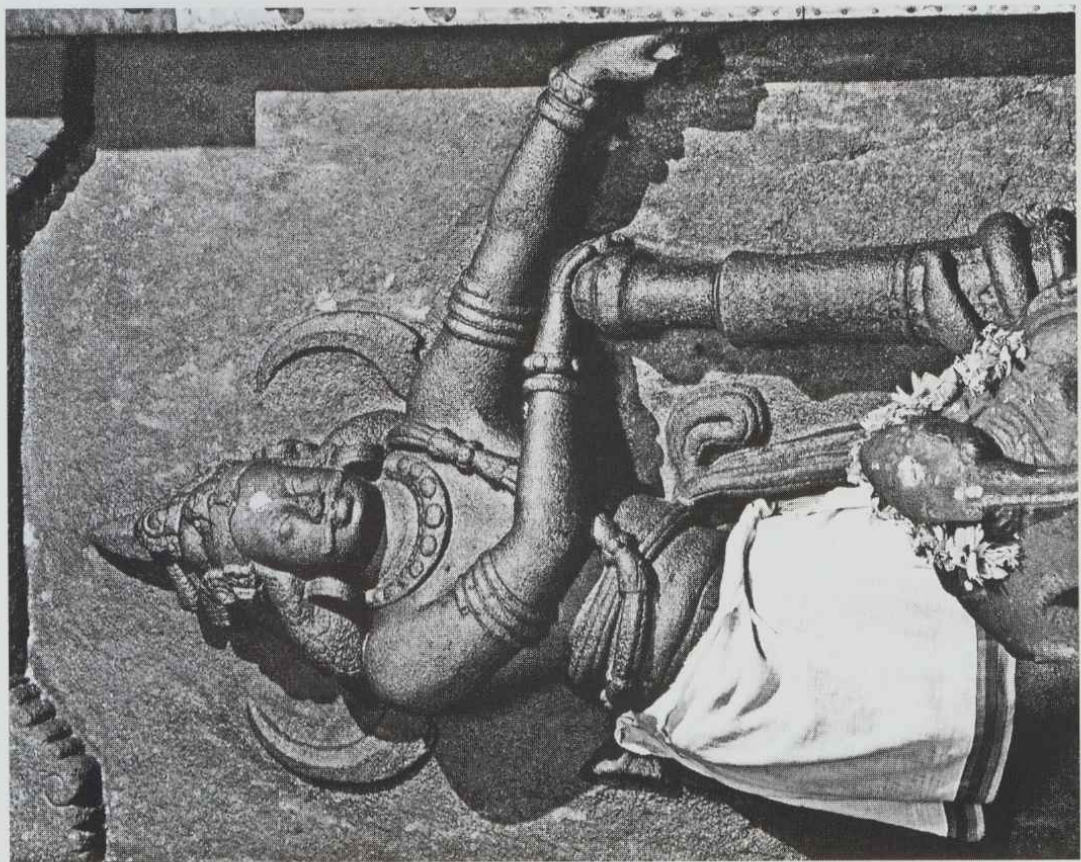


Fig.24



Fig.26

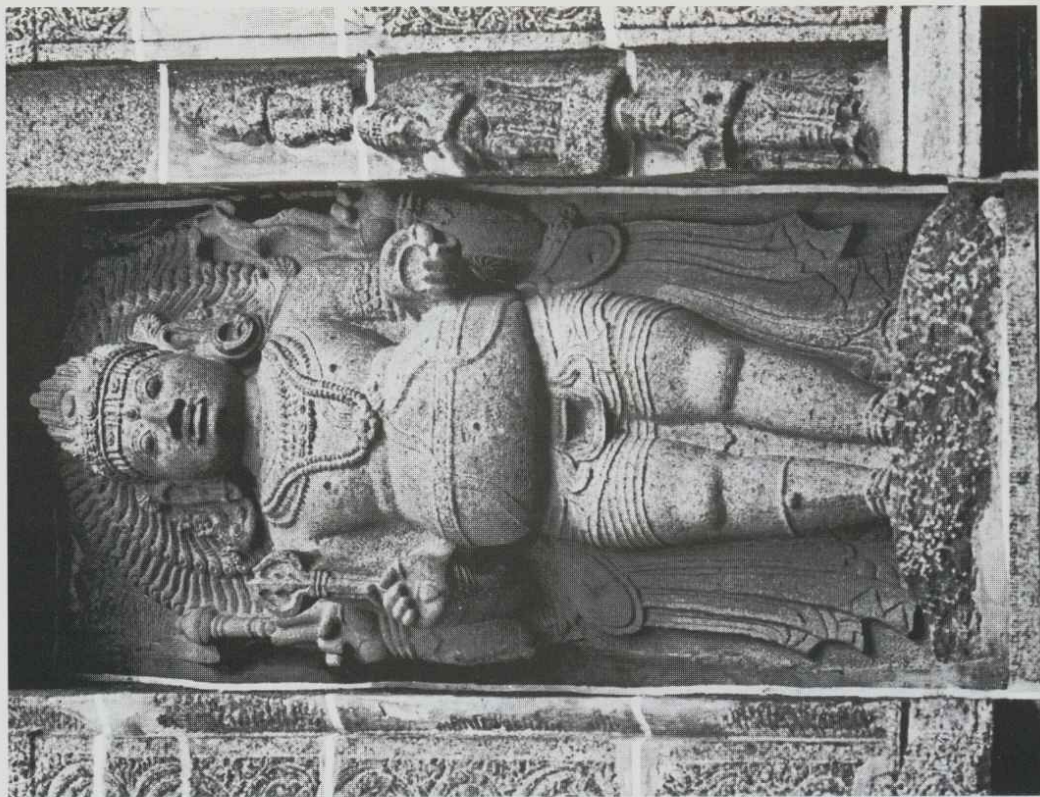


Fig.25







Fig. 27

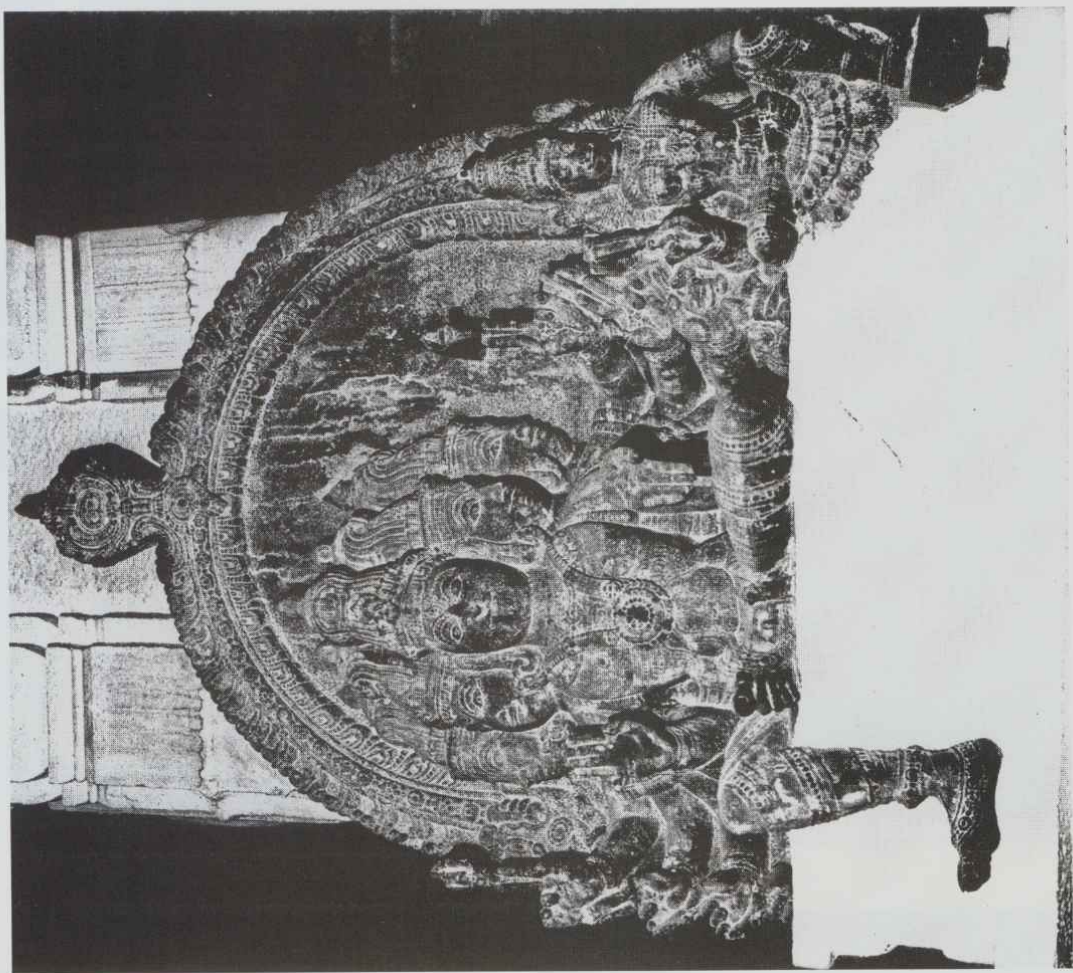


Fig. 28



Fig.30

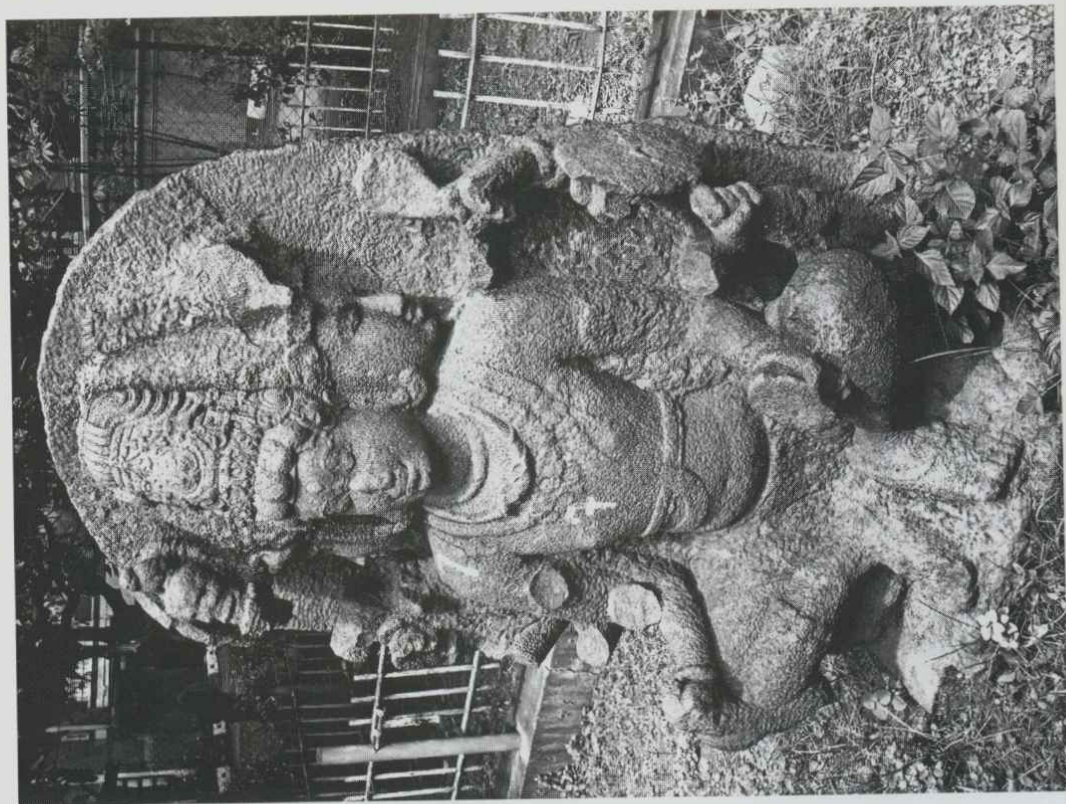


Fig.29







Fig.31



Fig.32



Fig.34



Fig.33







Fig.35





Fig.36





Fig.37

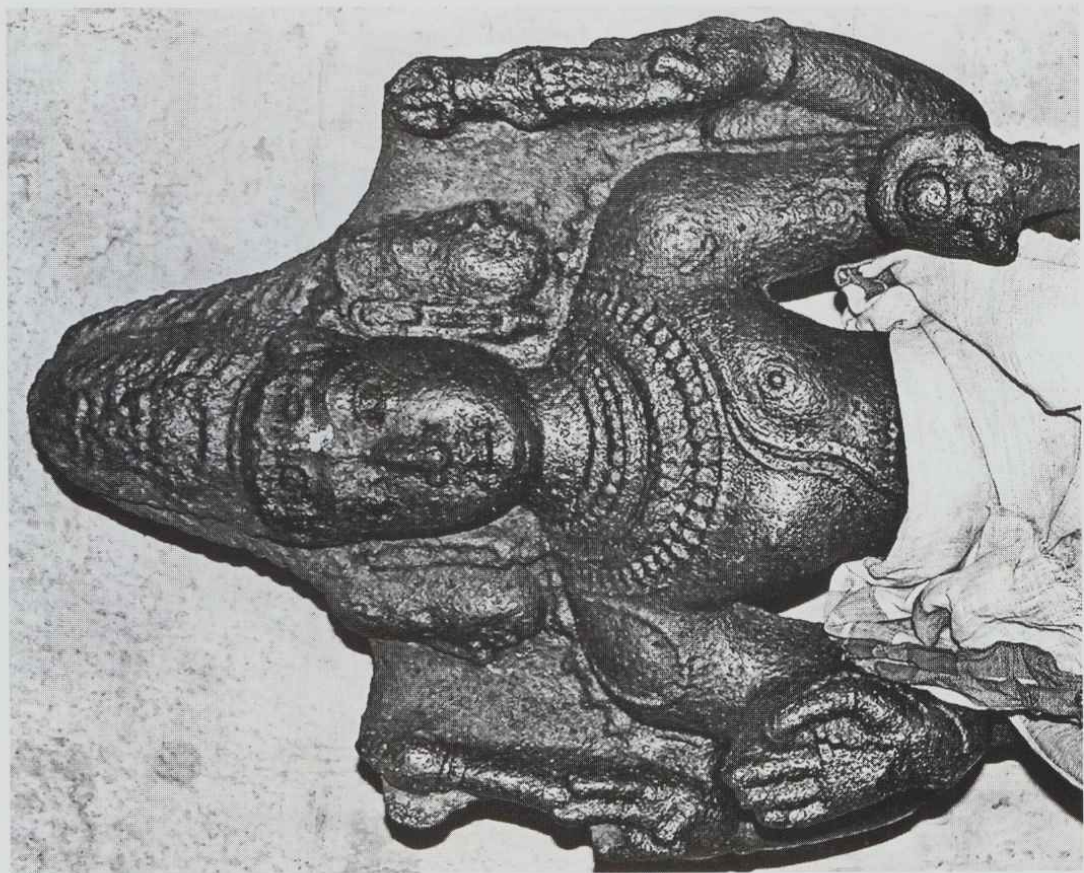


Fig.38



Fig.40



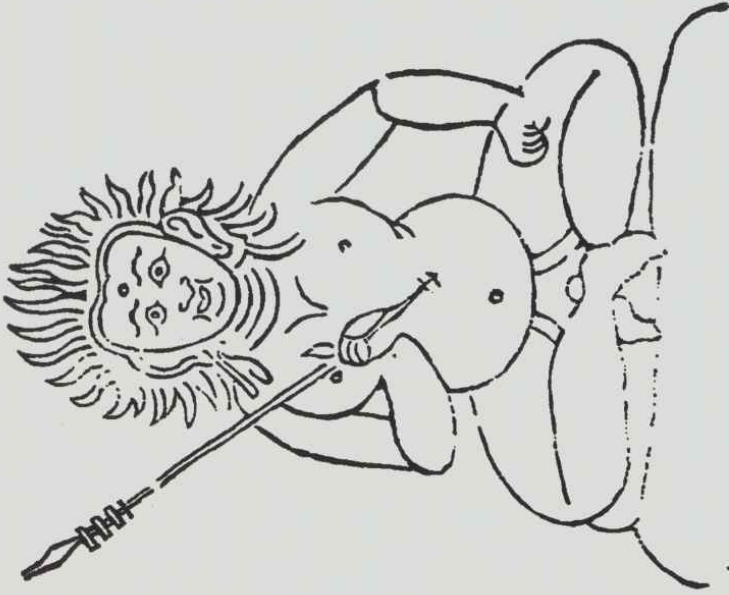
Fig.39





क्षेत्रपालः श्यामवर्णः  
पिङ्गलकेशः द्रुष्टा करालः

मल्लः



कपालमाली



Fig.41

Fig.42



Fig.43





Fig.44





Fig.45



## पञ्चावरणस्तवः

The Pañcāvaraṇastava of Aghoraśivācārya:  
A twelfth-century South Indian prescription for the  
visualisation of Sadāśiva and his retinue

Editors: Dominic Goodall, Nibedita Rout, R. Sathyanarayanan,  
S.A.S. Sarma, T. Ganesan, S. Sambandhasivacarya

The present volume contains an annotated critical edition of a once celebrated, though now little known liturgical hymn in one hundred verses by the most famous of the bearers of the initiatory name Aghoraśiva. This twelfth-century theologian of Chidambaram is known both for his exegetical works (commentaries of his survive on the *Mr̥gendravṛtti*, the *Dviśatikālottaratantra*, the *Sarvajñānottaratantra* and on several small theological treatises) and for his ritual manuals: the *Mr̥gendrapaddhati*, in *anuṣṭubh* verse, and the prose *Kriyākramadyotikā*. This last work, completed in 1157 AD, remains one of the principal authorities for the performance of ritual in South Indian Śaiva temples today.

In his *Pañcāvaraṇastava*, “Praise of the Five Circuits” or “Praise of the One Surrounded by Five Circuits”, Aghoraśiva recounts how the central deity of the Śaiva Siddhānta should be visualised in worship, surrounded by a court of divinities placed around him in five concentric rings. All detail about the performance of external ritual is omitted, and each prescription for visual prayer is elegantly formulated as an expression of veneration. At the centre of the space of worship, which is typically either the worshipper's own heart or the crown of the *līṅga*, the initiate is to see the benign, white, consortless, five-faced and ten-armed Sadāśiva enthroned on a white, eight-petalled lotus blossom. Ranged immediately around him are anthropomorphic forms of the mantras that are his heads and body-parts, then the souls that administer the universe, then the members of his family, then the divinities that protect the directions and finally the anthropomorphised weapons of those protectors.

Plentiful annotation and a selection of photographs help the reader to follow the editors' exploration of the relations between Saiddhāntika iconographic prescriptions and sculptural realisation, particularly that of the Tamil-speaking South, where Saiddhāntika forms of religion are believed long to have predominated.

This volume is the first published fruit of a collaboration that took shape in the context of a Śaiva reading group which began meeting daily in the Pondicherry Centre of the EFEO in 2002. The editors are: Dominic Goodall, Nibedita Rout, S.A.S. Sarma and R. Sathyanarayanan (all of the EFEO) and T. Ganesan and S. Sambandhasivācārya (both of the IFP).